

## In-line Electric Nutrunner

### Safety Information

Valid from Serial No. 19M00000 to 99Z99999

**Model**

EID20-1200-4Q

EID25-1200

EID32-900

EID44-1200

EID65-900

EID75-800

EID120-660

EID170-670

EID270-410

**Part number**

6151659920

6151656140

6151656150

6151656160

6151656170

6151656180

6151656770

6151656780

6151656790



Download the latest version of this document at  
[www.desouttertools.com/?s=6159929660](http://www.desouttertools.com/?s=6159929660)

**⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**

## Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité .....	9
DE	Sicherheitshinweise.....	16
ES	Información sobre seguridad.....	23
PT	Informação de Segurança.....	29
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	36
NL	Veiligheidsinformatie.....	42
DA	Sikkerhedsoplysninger .....	48
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	55
FI	Turvallisuustiedot.....	61
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια .....	67
SV	Säkerhetsinformation .....	74
RU	Информация по технике безопасности .....	80
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	87
SK	Bezpečnostné informácie .....	94
CS	Bezpečnostní informace .....	100
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók .....	106
SL	Varnostne informacije.....	113
RO	Informații privind siguranța .....	119
TR	Güvenlik bilgileri .....	125
BG	Информация за безопасност.....	131
HR	Sigurnosne informacije .....	138
ET	Ohutus informatsioon.....	144
LT	Saugos informacija.....	150
LV	Drošības informācija .....	156
ZH	安全信息.....	163
JA	安全情報.....	168
KO	안전 정보.....	174

## Technical Data

### Technical data

#### Voltage

3 ~ 230 V

#### Power consumption

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Output drive

Model	Type
EID20-1200-4Q	Hex. 1/4 F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"
EID120-660	Sq. 1/2"
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

#### Torque range (Nm)

Model	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

#### Torque range (ft.lb)

Model	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	2.2 / 14.8 / 18.4
EID25-1200	2.2 / 14.8 / 18.4
EID32-900	3.7 / 22.1 / 23.6

Model	Min. / Nominal / Max.
EID44-1200	5.2 / 29.5 / 32.5
EID65-900	7.4 / 44.3 / 47.9
EID75-800	14.8 / 51.6 / 55.3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

#### Rated speed (rpm)

Model	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

#### Weight

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1.45	3.20
EID25-1200	1.45	3.20
EID32-900	1.45	3.20
EID44-1200	2.00	4.41
EID65-900	2.00	4.41
EID75-800	2.00	4.41
EID120-660	3.45	7.60
EID170-670	4.85	10.69
EID270-410	6.35	13.99

#### Storage and use conditions

Storage temperature	-20 °C to +70 °C (-4 °F to +158 °F)
Operating temperature	0 °C to 45 °C (32 °F to 113 °F)
Storage humidity	0-95 % RH (non-condensing)
Operating humidity	0-90 % RH (non-condensing)
Altitude up to	2000 m (6562 feet)
Usable in Pollution degree 2 environment	
Indoor use only	

## Declarations

### Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we

## Safety Information

hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system
- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices
- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Harmonized standards applied:

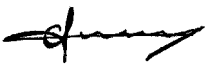
EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Authorities can request relevant technical information from:  
Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Signature of issuer



### UK Declaration of Conformity

We **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

**Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**

**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**



Designated Standards applied:

**EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013**

**Saint-Herblain, 2023/06/01**

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Signature



Authorities can request relevant technical information from:

**UK Authorized Representative:**

Air Compressors & Tools Ltd

Unit 5 Westway 21

Chesford Grange, Woolston,

Warrington, WA1 4SZ

UK

**Contact:** M.Taylor

### Noise and Vibration Declaration Statement

- Sound power level < 70 dB(A) , uncertainty 3 dB(A), in accordance with EN 62841-2-2:2015.
- Vibration total value < 2.5 m/s<sup>2</sup>, uncertainty 3 m/s<sup>2</sup>, in accordance with EN 62841-2-2:2015.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. The vibration emission level may be used for a preliminary assessment of exposure. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Ets Georges Renault**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

- ① If this equipment is intended for fixtured applications:  
The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

### WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your “Customer Center” for handling.

### FCC compliance Class A

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user’s authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions:(1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### FCC Responsible party:

**Name:** Mark Johnson

**Position:** General Manager

**Address:** Chicago Pneumatic Tool Company  
LLC 1815 Clubhouse Road Rock Hill  
SC 29730  
USA

**Mobile:** +1 800 624 4735

**Email:** mark.johnson@desouttertools.com

**(i) NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. Any changes or modifications to this equipment not expressly approved by Desoutter may cause, harmful interference and void the FCC authorization to operate this equipment.

### IC compliance Class A

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Innovation, Science and Economic Development Canada’s licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and
- 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d’Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L’exploita-

tion est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) L’appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) L’appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d’en compromettre le fonctionnement

### Conformity to North American standards



Intertek

5000701

Listed

Conforms to UL 62841-1 and  
UL 62841-2-2

Certified to CSA C22.2 No.  
62841-1 and CSA C22.2 No.  
62841-2-2

### Regional Requirements

#### **⚠ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Information Regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the “Candidate List”). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

### Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, property damage and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

**⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

# Safety Information

## Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

## Intended Use

This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal, or plastic. Indoor use only.

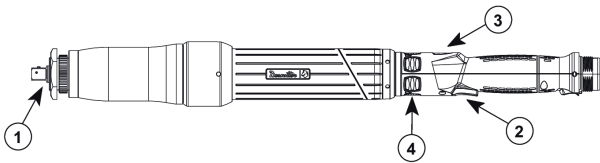
No other use is permitted.

This product must be only used with Desoutter authorized cables.

Using unauthorized cables may result in electric shock, fire, property damage and/or serious injury and is likely to affect or cancel product regulatory compliance.

## Product Specific Instructions

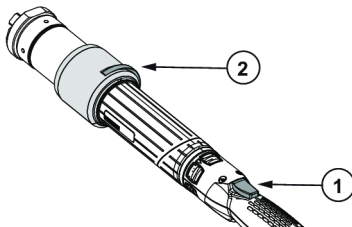
### Product description



- |   |                |
|---|----------------|
| 1 | Output drive   |
| 2 | Trigger        |
| 3 | Reverse button |
| 4 | Reporting LEDs |

The following models are equipped with a front trigger on delivery.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                |
|---|----------------|
| 1 | Handle trigger |
| 2 | Front trigger  |

This additional trigger is a safety device for the operator when the tool is equipped for example with a close-ended head (Crowfoot) or an open-ended head (Tubnut). The operator

has to press both triggers to start the tool.

The management of triggers can be set up with CVI CONFIG.

## Authorized Cables

### Tool cables

Length (m)	Length (ft)	Part number
2.5	8.20	6159176010 or 6159178010
2.5	8.20	6159176310 (e-flex)
5	16.0	6159176020 or 6159178020
5	16.0	6159176320 (e-flex)
10	32.8	6159176040 or 6159178030
15	49.2	6159176050 or 6159178040

**i** To be ordered separately. If necessary, use 1 Tool extension cable. Never connect multiple tool extension cables.

### Tool extension cables

Length (m)	Length (ft)	Part number
8	26.2	6159175810
16	52.5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

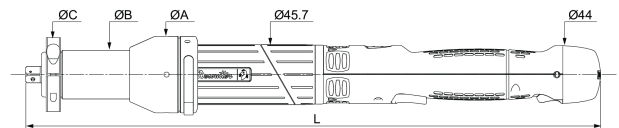
## Controller range

Only the system given below can be used to power and drive this product.

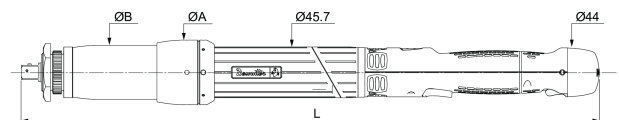
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930
CVI3 ESSENTIAL	6159326950

## Dimensions (mm)

EID25-1200 / EID32-900



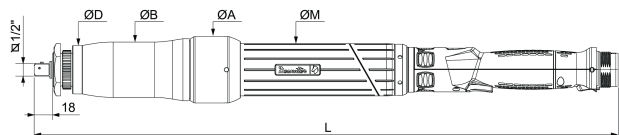
EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445

EID25-120 460	37	60	430
EID32-900 460	37	60	430
EID44-120 580	48	-	489
EID65-900 580	48	-	489
EID75-800 580	48	-	489



mm

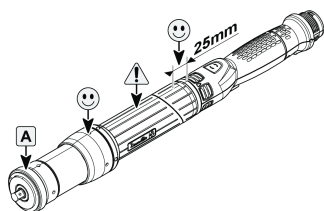
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### How to clamp the tool

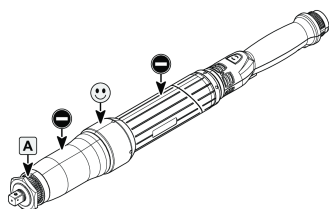
**i** Whether the tool is handled by an operator with a torque arm or embedded in a robot with high dynamics, it is advised to select two clamping locations instead of one.

Before selecting where to clamp the tool, take into account the following instructions.

From EID20-1200-4Q to EID75-800



From EID120-660 to EID270-410



- A** Dedicated clamping area for torque reaction.
- ☺ Preferred clamping area.
- ⚠ This clamping area can be used as a secondary clamping. Do not use this area for torque reaction.
- ⊖ Prohibited clamping area.

**i** Clamping on the motor shall always be selected as the very last option and the operation shall be done with extra care.

### General Installation Safety

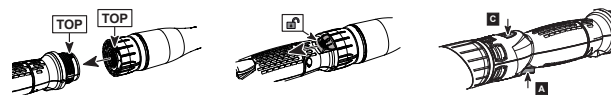
Refer installation to qualified personnel only.

Hang the tool securely, by for example using a balancer. When using a suspension yoke, check that it is in good condition and correctly fastened.

**For corded tools:** Always connect the system to an earthed outlet. Always make sure that the mains plug is disconnected and the controller is turned off before connecting or disconnecting the tool cable.

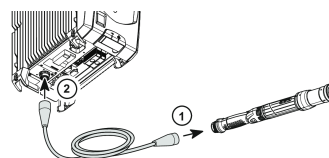
### Connecting the tool to the controller

1. Connect the cable to the tool.



Plug the cable with the help of the TOP indication. Tighten the nut. No need to tighten it too much. The locking system will prevent any loosening. To enable the loosening of the cable, actuate the locking trigger at the bottom of the handle.

2. Connect the cable to the controller.



### Starting the tool

#### **⚠ WARNING Risk Of Injury**

As the reaction force increases in proportion to the tightening torque, there is a risk of severe bodily injury of the operator as a result of unexpected behavior of the tool.

- ▶ Make sure that the tool is in perfect working order and the system is programmed correctly.

Fit the tool with a suitable socket.

Select the appropriate program on the controller.

Hold the tool using the handle and apply it to the fastener to be tightened.

Press the trigger to start the tool.

### General Service and Maintenance Safety

Always keep the controller switched off during service in order to avoid unexpected start-up.

Refer servicing to qualified personnel only.

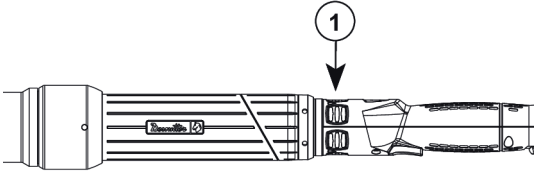
### Cleaning Instructions

Clean parts with a damp cloth. Only use water, no cleansers containing solvents should be used.

Contact your Desoutter service technician for cleaning advice as per current recommendations and for your particular tool.

## Safety Information

### How to reverse the rotation



1 Run reverse button

Press this button.

Red and green LEDs are blinking alternatively.

Apply the tool to the fastener and press the trigger.

### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- **Keep the work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** The use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

#### Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.



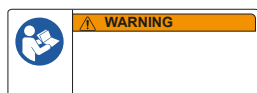
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



#### Useful Information

##### Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Desoutter website.

Please visit: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Information about installation manuals

Detailed operating instructions, installation and upgrade manuals are available at <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

##### Information about spare parts

Exploded views and spare parts lists are available in Service Link at [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Country of origin

France

#### Safety Data Sheets MSDS/SDS

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Desoutter.

Please consult the Desoutter website for more information <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

#### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

#### Caractéristiques techniques

##### Caractéristiques techniques

##### Tension

3 ~ 230 V

##### Consommation électrique

Modèle	L
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

##### Accouplement

Modèle	Type
EID20-1200-4Q	Hex. 1/4 F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"
EID120-660	Sq. 1/2"
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

## Safety Information

### Plage de couple (Nm)

Modèle	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### Plage de couple (ft.lb)

Modèle	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

### Vitesse nominale (tr/min)

Modèle	tr/min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

### Poids

Modèle	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Conditions de stockage et d'utilisation

Température de stockage	-20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
Température d'utilisation	0 °C à 45 °C (32 °F à 113 °F)
Humidité de stockage	0-95 % RH (sans condensation)
Humidité de fonctionnement	0-90 % RH (sans condensation)
Altitude maximale	2 000 m (6 562 pieds)
Utilisable dans un environnement de pollution de degré 2	
Utilisation en intérieur uniquement	

## Déclarations

### Responsabilité

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout événement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces événements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques
- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'événements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes : 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Normes harmonisées appliquées :

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

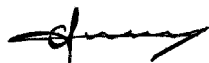
Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, le 01/06/2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Signature du déclarant



### Déclaration relative au bruit et aux vibrations

- Niveau sonore < 70 dB(A), incertitude 3 dB(A), conformément à EN 62841-2-2:2015.
- Valeur de la vibration totale < 2.5 m/s<sup>2</sup>, incertitude 3 m/s<sup>2</sup>, conformément à EN 62841-2-2:2015.

Les valeurs déclarées ont été obtenues par le biais d'essais de type effectués en laboratoire, conformément aux normes mentionnées, et peuvent être comparées avec les valeurs déclarées des autres outils testés dans le cadre de ces mêmes normes. Le niveau d'émission de vibrations peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Ces valeurs déclarées ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuel peuvent être supérieures. Les valeurs réelles d'exposition et le risque de préjudice subi par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la façon dont cet utilisateur travaille, de la pièce sur laquelle il travaille et de la conception du poste de travail, ainsi que du temps d'exposition et de l'état de santé physique de l'utilisateur.

Notre société, **Ets Georges Renault**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut provoquer un syndrome des vibrations s'il n'est pas utilisé correctement. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

- ⓘ Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

### DEEE

Information sur les **déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)** :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

### Conformité IC Classe A

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and
- 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

### Conformité aux normes nord-américaines



**Intertek**

5000701

Listé

Conforme aux normes UL 62841-1 et UL 62841-2-2.

Certifié selon les normes CSA C22.2 n° 62841-1 et CSA

C22.2 n° 62841-2-2.

### Spécificités régionales

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

### Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

**⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec ce produit.**

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

**⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.**

### Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucun cas.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié et dans un environnement industriel.

### Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour poser et déposer des fixations filetées dans le bois, le métal ou le plastique. Utilisation en intérieur uniquement.

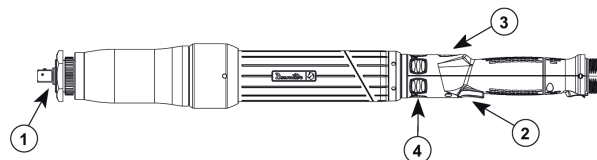
Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Ce produit ne doit être utilisé qu'avec des câbles Desoutter agréés.

L'utilisation de câbles non agréés peut entraîner des électrocutions, des incendies, des dégâts matériels et/ou des lésions graves et est susceptible d'affecter ou d'annuler la conformité réglementaire du produit.

### Instructions spécifiques au produit

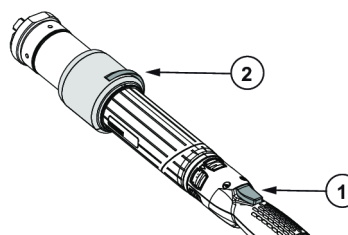
#### Description du produit



1	Accouplement
2	Gâchette
3	Bouton de sens inverse
4	Témoin LED

Les modèles suivants sont équipés d'une gâchette avant à la livraison.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Gâchette de la poignée
2	Gâchette avant

Cette gâchette supplémentaire est un dispositif de sécurité pour l'opérateur lorsque l'outil est équipé, par exemple, d'une tête fermée (Crowfoot) ou bien ouverte (Tubenut). L'opérateur doit appuyer sur les deux gâchettes pour démarrer l'outil. La gestion des gâchettes peut être configurée avec CVI CONFIG.

### Câbles autorisés

#### Câbles d'outils

Longueur (m)	Longueur (ft)	Référence
2,5	8,20	6159176010 ou 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 ou 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 ou 6159178030
15	49,2	6159176050 ou 6159178040

**i** À commander séparément. Si nécessaire, utilisez 1 rallonge pour outil. Ne raccordez jamais plusieurs rallonges d'outils.

**Rallonges pour outil**

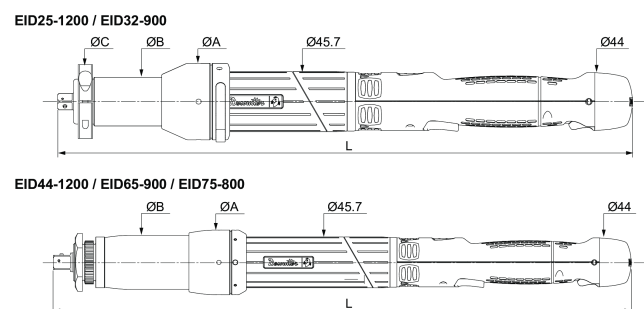
Longueur (m)	Longueur (ft)	Référence
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

**Plage du coffret**

Seul le système Multi, ci-dessous, peut être utilisé pour alimenter et entraîner ce produit.

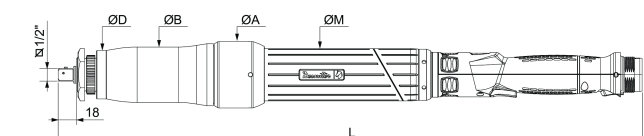
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

**Dimensions (mm)**



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

ØA	ØB	ØD	ØM	L
----	----	----	----	---

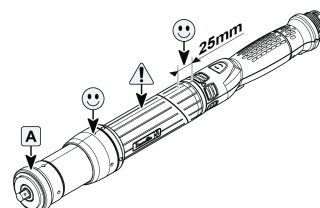
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

**Comment attacher l'outil**

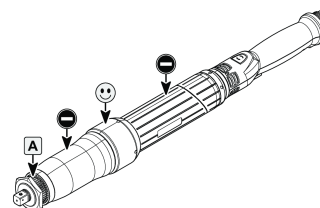
**i** Que l'outil soit manipulé par un opérateur avec un bras de réaction ou intégré dans un robot à haute dynamique, il est conseillé de choisir deux emplacements de fixation au lieu d'un.

Avant de choisir où fixer l'outil, prendre en compte les instructions suivantes.

De EID20-1200-4Q à EID75-800



De EID120-660 à EID270-410



- A** Zone de fixation dédiée pour la réaction de couple.
- ☺** Zone de fixation privilégiée.
- ⚠** Cette zone de fixation peut être utilisée en tant que fixation secondaire. N'utilisez pas cette zone pour la réaction de couple.
- ⊘** Zone de fixation interdite.

**i** La fixation sur le moteur doit toujours être choisie comme toute dernière option et l'opération doit être effectuée avec une vigilance particulière.

**Sécurité générale de l'installation**

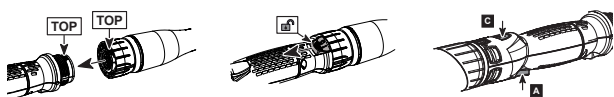
Ne confier l'installation qu'à un personnel qualifié.

Suspendre solidement l'outil, comme par exemple en utilisant un équilibreur. Lorsqu'un anneau de suspension est utilisé, vérifiez son état et assurez-vous qu'il est correctement fixé.

**Pour les outils filaires :** Toujours raccorder le système à une prise reliée à la terre. Toujours s'assurer que la fiche secteur est débranchée et que le contrôleur est éteint avant de brancher ou de débrancher le câble d'outil.

### Raccorder l'outil au coffret

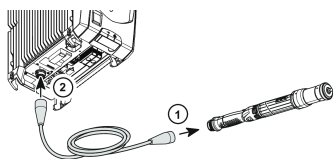
1. Brancher le câble sur l'outil.



Branchez le câble à l'aide de l'indication TOP. Serrer l'écrou. Il n'est pas nécessaire de le serrer trop fort.

Le système de verrouillage empêchera tout relâchement. Pour permettre le relâchement du câble, actionnez la gâchette de verrouillage au bas de la poignée.

2. Branchez le câble sur le coffret.



### Démarrer l'outil

#### **⚠ AVERTISSEMENT Risques de blessure**

Au fur et à mesure que la force de réaction augmente proportionnellement au couple de serrage, il existe un risque de blessure causé par un comportement inattendu de l'outil.

- ▶ S'assurer que l'outil est en parfait état de fonctionnement et que le système est programmé correctement.

Utiliser une douille appropriée avec l'outil.

Sur le coffret, sélectionnez le programme adapté.

Tenir l'outil à l'aide de la poignée et appliquer sur le fastener à serrer.

Appuyer sur la gâchette pour démarrer l'outil.

### Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

Toujours garder le coffret éteint pendant l'entretien afin d'éviter toute mise en route intempestive.

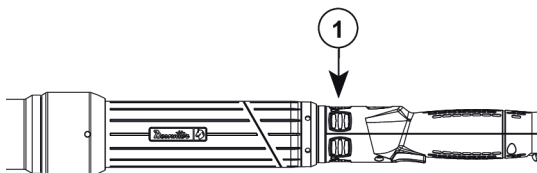
Ne confier l'entretien qu'à un personnel qualifié.

### Instructions de nettoyage

Nettoyer les pièces avec un chiffon humide. N'utiliser que de l'eau. N'utiliser aucun nettoyant contenant des solvants.

Contactez votre technicien d'entretien Desoutter pour des conseils de nettoyage selon les recommandations actuelles et pour votre outil particulier.

### Comment inverser la rotation



### 1 Bouton de marche arrière

Appuyer sur ce bouton.

Les LED rouge et verte clignotent alternativement.

Appliquer l'outil sur la fixation et appuyer sur la gâchette.

### Mises en garde générales de sécurité concernant les outils électriques

#### **⚠ AVERTISSEMENT L'ensemble des mises en garde de sécurité, consignes, illustrations et caractéristiques fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

#### **Conservez l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les mises en garde se réfère à votre outil électrique branché sur secteur (filaire) ou outil électrique fonctionnant avec une batterie (sans fil).

#### **Sécurité de la zone de travail**

- **La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Les endroits encombrés ou mal éclairés sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux poussières ou aux fumées.
- **Tenir les spectateurs et les enfants à distance lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

#### **Sécurité électrique**

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier une fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques reliés à la terre.** L'utilisation de fiches non modifiées et des prises correspondantes réduira le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact corporel avec des objets mis à la terre tels que les tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** En entrant dans un outil électrique, l'eau accroîtra le risque de choc électrique.
- **Ne pas forcer sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement.** Les risques de choc électrique augmentent lorsqu'un cordon est endommagé ou coincé.
- **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur adapté à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

- **Si un outil électrique doit absolument être utilisé dans un endroit humide, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur à courant différentiel résiduel (DCR).** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de type DCR réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité personnelle

- **Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des accidents corporels graves.
- **Porter des équipements de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Le port d'équipements de protection adaptés aux conditions de travail tels que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduira le risque d'accidents corporels.
- **Prévenir tout démarrage inopiné. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation ou à un bloc-batterie, de le prendre en main ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche sont propices aux accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée montée sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des accidents corporels.
- **N'essayez pas d'atteindre des éléments trop éloignés. Ayez de bons appuis et un bon équilibre à tout moment.** Ceci permet une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- **Habillez-vous de façon adéquate. Ne jamais porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs permettant de raccorder l'outil à des installations d'extraction et de séparation des poussières sont prévus, veillez à les raccorder et à les utiliser comme il convient.** L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les dangers liés aux poussières.
- **Veiller à ne pas devenir suffisant et à ne pas ignorer les principes de sécurité des outils sous l'effet de la familiarisation acquise à la suite d'une utilisation fréquente de ces outils.** Un acte imprudent peut provoquer un accident grave en une fraction de seconde.
- **Tenir l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées ; en cours d'utilisation, la fixation peut en effet toucher un câblage caché ou le propre cordon de l'appareil.** Les fixations touchant un fil sous tension peuvent mettre les parties métalliques nues de l'outil électrique sous tension et pourraient électrocuter l'opérateur.

#### Utilisation et entretien d'un outil énergisé

- **Ne pas forcer l'outil énergisé. Utiliser l'outil électrique adapté au travail à effectuer.** Un outil énergisé adapté fournira un travail de meilleure qualité et plus sûr à la capacité nominale pour laquelle il est conçu.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous tension et hors tension.** Tout outil énergisé qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation ou retirer le bloc-batterie de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil énergisé.
- **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas laisser des personnes utiliser un outil électrique si elles ne sont pas familiarisées avec celui-ci ou avec les présentes instructions.** Les outils énergisés sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains d'utilisateurs non formés à leur utilisation.
- **Entretien des outils énergisés. Vérifier l'absence de pièces mobiles mal alignées ou grippées, de pièces brisées ou de toute autre situation susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils énergisés mal entretenus.
- **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes tranchantes risquent moins de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et embouts, etc., conformément aux présentes instructions, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil énergisé pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il est prévu pourrait engendrer une situation de danger.
- **Garder les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile ou de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation sans danger et une maîtrise de l'outil dans les situations inattendues.

#### Maintenance

- **Faire entretenir l'outil énergisé par un réparateur qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permettra de maintenir la sécurité de l'outil électrique.

#### Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.

## Safety Information



## Informations utiles

### Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Desoutter.

Veuillez consulter : [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informations sur les manuels d'installation

Des informations détaillées sur la notice d'utilisation, d'installation et sur la mise à jour sont disponibles sur <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informations sur les pièces de rechange

Les vues éclatées et les nomenclatures de pièces détachées sont disponibles en Service Link sur [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Pays d'origine

France

### Fiches de données de sécurité FDS

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Desoutter.

Veuillez consulter le site Web Desoutter pour plus d'informations <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

## Technische Daten

### Technische Daten

#### Spannung

3 ~ 230 V

## Energieverbrauch

Modell	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

## Abtrieb

Modell	Typ
EID20-1200-4Q	Sechskant 1/4 F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"
EID120-660	Sq. 1/2"
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

## Drehmomentbereich (Nm)

Modell	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

## Drehmomentbereich (ft.lb)

Modell	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199



## Nenn Drehzahl (U/min)

Modell	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

## Gewicht

Modell	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

## Lagerungs- und Einsatzbedingungen

Lagertemperatur	-20 °C bis +70 °C
Betriebstemperatur	0 °C bis 45 °C
Feuchtigkeitsgehalt in Lagerumgebung	0 - 95 % r.F. (nicht kondensierend)
Feuchtigkeitsgehalt in Betriebsumgebung	0 - 90 % r.F. (nicht kondensierend)
Höhe bis zu	2000 m

Verwendbar in einer Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2

Nur zur Verwendung in Innenräumen

## Erklärungen

### Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen

- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

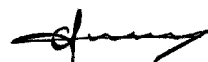
Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 01.06.2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Unterschrift des Ausstellers



## Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

- Schalldruckpegel < 70 dB(A), Unsicherheit 3 dB(A), gemäß EN 62841-2-2:2015.
- Schwingungsgesamtwert < 2.5 m/s<sup>2</sup>, Unsicherheit 3 m/s<sup>2</sup>, gemäß EN 62841-2-2:2015.

Die deklarierten Werte wurden durch Labortests gemäß den genannten Normen ermittelt und eignen sich zum Vergleich mit den deklarierten Werten anderer Werkzeuge, die denselben Normen entsprechend geprüft wurden. Der Vibrationsmissionspegel kann für eine vorläufige Expositionsabschätzung verwendet werden. Die deklarierten Werte sind nicht für Risikobewertungen angemessen, und die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte sind unter Umständen höher. Die tatsächlichen Expositionswerte und Schädigungsrisiken für einzelne Benutzer sind von Fall zu Fall unterschiedlich und hängen von der jeweiligen Arbeitsweise des Benutzers, vom Werkstück und von der Beschaffung des Arbeitsplatzes sowie von der Expositionsdauer und der körperlichen Verfassung des Benutzers ab.

## Safety Information

Wir, **Ets Georges Renault**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom hervorrufen, wenn seine Verwendung nicht fachgerecht gehandhabt wird. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pneurop.eu/index.php> und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

**i** Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:

Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

## WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/diesen Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

## Regionale Anforderungen

**! WARNUNG**

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

## Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

**! WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Produkt gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.**

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

**! WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.**

## Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

## Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist für das Einsetzen und Entfernen von Gewindeschrauben in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Nur zur Verwendung in Innenräumen.

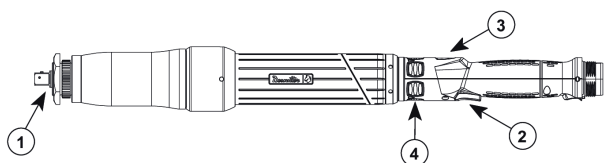
Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Dieses Produkt darf ausschließlich mit durch Desoutter zugelassenen Kabeln betrieben werden.

Die Verwendung nicht zugelassener Kabel kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden und/oder schweren Verletzungen führen und beeinträchtigt mit hoher Wahrscheinlichkeit die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften durch das Produkt oder hebt diese auf.

## Produktspezifische Anweisungen

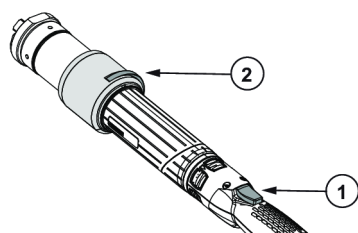
### Produktbeschreibung



- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Abtrieb                    |
| 2 | Auslöser                   |
| 3 | Umkehrtaste                |
| 4 | LED für Berichtsfunktionen |

Die folgenden Modelle sind bei Lieferung mit einem vorderen Startknopf ausgestattet.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Startknopf am Handgriff |
| 2 | Vorderer Startknopf     |

Dieser zusätzliche Startknopf stellt eine Sicherheitseinrichtung für den Bediener dar, wenn das Werkzeug beispielsweise mit einem geschlossenen Kopf (Crowfoot) oder einem offenen Kopf (Tubenut) ausgestattet ist. Der Bediener muss zum Starten des Werkzeugs beide Startknöpfe betätigen. Die Einrichtung der Startknöpfe kann mit CVI CONFIG vorgenommen werden.

## Authorized Cables

### Werkzeugkabel

Länge (m)	Länge (ft)	Artikelnummer
2,5	8,20	6159176010 oder 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 oder 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 oder 6159178030

Länge (m)	Länge (ft)	Artikelnummer
15	49,2	6159176050 oder 6159178040

**(i)** To be ordered separately. If necessary, use 1 Tool extension cable. Never connect multiple tool extension cables.

### Werkzeug-Verlängerungskabel

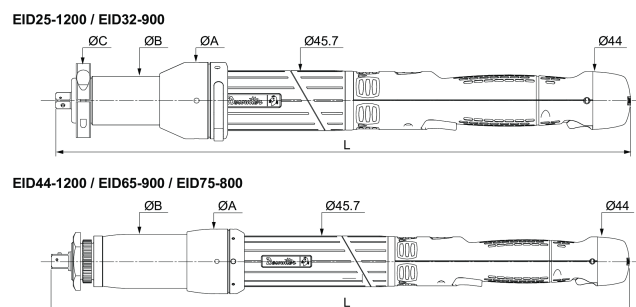
Länge (m)	Länge (ft)	Artikelnummer
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Steuerungsreihe

Es darf nur das nachfolgend beschriebene Multisystem verwendet werden, um dieses Produkt anzutreiben und zu steuern.

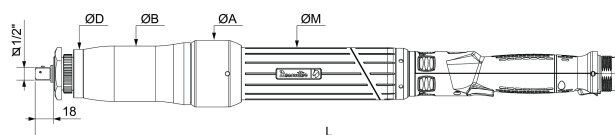
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Funktion	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### Abmessungen (mm)



mm

	øA	øB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



## Safety Information

mm

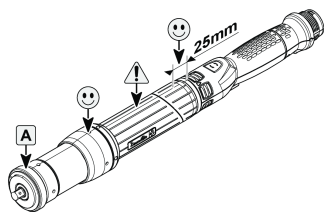
	øA	øB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### Befestigen des Werkzeugs

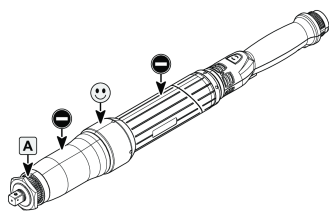
- i** Unabhängig davon, ob das Werkzeug von einem Bediener mit einer Drehmomentstütze bedient wird oder in einen Roboter mit hoher Dynamik eingebettet ist, empfiehlt es sich, zwei Spannstellen anstelle von einer zu wählen.

Bevor Sie auswählen, wo Sie das Werkzeug befestigen, berücksichtigen Sie folgende Anweisungen.

From EID20-1200-4Q to EID75-800



From EID120-660 to EID270-410



- A** Spezieller Klemmbereich für die Drehmomentreaktion.
- B** Bevorzugter Klemmbereich.
- C** Dieser Klemmbereich kann als zweiter Klemmbereich genutzt werden. Nutzen Sie diesen Bereich nicht für die Drehmomentreaktion.
- D** Verbotener Klemmbereich.

- i** Die Klemmung am Motor muss immer als allerletzte Option gewählt werden, und der Vorgang muss mit besonderer Sorgfalt erfolgen.

### Allgemeine Sicherheit bei der Installation

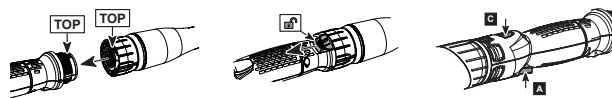
Installationsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Das Werkzeug sicher einhängen, beispielsweise mittels eines Balancers. Wenn ein Aufhängebügel verwendet wird, prüfen, ob dieser einwandfrei und richtig befestigt ist.

**Für kabelgebundene Werkzeuge:** Das System stets an eine geerdete Steckdose anschließen. Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker gezogen wurde und die Steuerung ausgeschaltet ist, bevor Sie das Werkzeugkabel anschließen oder abziehen.

### Anschließen des Werkzeugs an den Controller

- Schließen Sie das Kabel an das Werkzeug an.

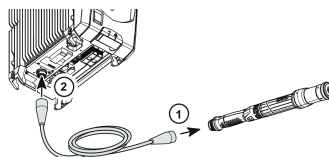


Schließen Sie das Kabel mithilfe der Kennzeichnung OBEN an.

Ziehen Sie die Mutter fest. Sie darf nicht zu fest angezogen werden.

Das Verriegelungssystem wird das Lösen verhindern. Um das Lösen des Kabels zu ermöglichen, betätigen Sie den Verriegelungshebel unten am Griff.

- Verbinden Sie das Kabel mit dem Controller.



### Starten des Werkzeugs

#### **!** WARNUNG Verletzungsgefahr

Aufgrund des Anstiegs der resultierenden Kraft proportional zum Anzugsdrehmoment besteht die Gefahr schwerer Körperverletzungen des Bedieners infolge eines unerwarteten Verhaltens des Werkzeugs.

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Werkzeug in einwandfreiem Zustand und das System korrekt programmiert ist.

Eine geeignete Stecknuss verwenden.

Das passende Programm an der Steuerung auswählen.

Das Werkzeug am Griff halten und am Befestigungselement ansetzen.

Den Startknopf zum Starten des Werkzeugs drücken.

### Allgemeine Sicherheit während Instandhaltung und Wartung

Lassen Sie während der Durchführung von Wartungsarbeiten die Steuerung stets abgeschaltet, um ein unerwartetes Anlaufen zu verhindern.

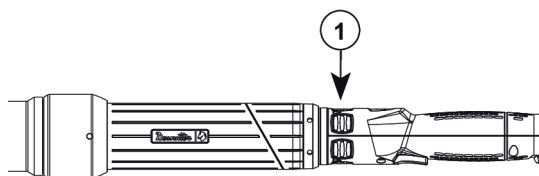
Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

### Reinigungsanweisungen

Reinigen Sie die Teile mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie nur Wasser, es dürfen keine lösemittelhaltigen Reiniger verwendet werden.

Kontaktieren Sie Ihren Desoutter-Servicetechniker für Beratung bezüglich aktueller Empfehlungen zur Reinigung sowie zu Ihrem jeweiligen Werkzeug.

## Umkehren der Drehrichtung



1 Umkehrtaste für Rückwärtslauf

Drücken Sie diese Taste.

Rote und grüne LED blinken abwechselnd.

Setzen Sie das Werkzeug auf das Verbindungselement und drücken Sie den Auslöser.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für das Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden, sorgfältig durch.

Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel versehenes) oder batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.** Unaufgeräumte und unausgeleuchtete Bereiche sind potenzielle Gefahrenquellen.
- **Benutzen Sie die Werkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, explosiver Gase oder in staubigen Bereichen.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die die Gase oder Partikel entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Werkzeugs von Ihrem Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen und Unachtsamkeit können zu Unfällen führen.

### Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen in die Steckdose passen. Manipulieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kühlschränken und Herden.** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Setzen Sie die Werkzeuge niemals Regen, Wasser oder Feuchtigkeit aus.** Wasser im Gehäuseinneren erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie den unsachgemäßen Gebrauch des Kabels. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel. Versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose zu entfernen. Das Kabel ist von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernzuhalten.** Beschädigte oder verknotete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Verwenden Sie für Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist.** Die Verwendung eines Verlängerungskabels, das für den Einsatz im Freien geeignet ist, verringert die Stromschlaggefahr.
- **Ist der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unumgänglich, sollte die Spannungsversorgung durch eine Fehlerstrom-Schutzrichtung gesichert sein.** Der Einsatz einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung reduziert die Stromschlaggefahr.

### Personensicherheit

- **Seien Sie beim Arbeiten mit den Werkzeugen stets aufmerksam und achten Sie auf Ihre Handlungen. Benutzen Sie dabei Ihren gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nie in ermüdetem Zustand oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** Eine kleine Unachtsamkeit bei der Werkzeugverwendung kann bereits zu schweren Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille.** Teile der Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Helm oder der Gehörschutz reduzieren unter den entsprechenden Umständen die Gefahr von Personenschäden.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Stellung „Aus“ befindet, bevor Sie das Werkzeug an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufheben oder tragen.** Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken von eingeschalteten Werkzeugen kann leicht zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge.** Schraubenschlüssel oder ähnliche Komponenten, die mit einem rotierenden Werkzeugteil verbunden sind, können Verletzungen verursachen.
- **Gehen Sie nah genug an die zu verschraubende Verbindung heran. Sorgen Sie für festen Stand und gute Balance.** Dadurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, vermeiden Sie weite Kleidung und Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich darin verfangen.

## Safety Information

- **Wurden Geräte zum Anschließen von Absaugungen oder Auffangvorrichtungen mitgeliefert, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden.** Der Einsatz von Entstaubern kann Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.
- **Ignorieren Sie niemals die Sicherheitsprinzipien, nur weil Sie aufgrund eines häufigen Gebrauchs des Werkzeugs meinen, dass Sie das Werkzeug gewohnt sind.** Eine unvorsichtige Handhabung kann innerhalb eines Bruchteils einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.
- **Wird unter Bedingungen gearbeitet, bei denen die Schraubvorrichtung mit verdeckt liegenden Leitungen oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann, das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten.** Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel kann diesen an freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs weiterleiten und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- **Wenden Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug keine Gewalt an. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung.** Das korrekte Elektrowerkzeug führt Arbeiten besser und sicherer aus als ein Werkzeug, das nicht für diese Aufgabe ausgelegt ist.
- **Verwenden Sie nie ein Elektrowerkzeug, dessen Ein/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, stellt eine Gefahrenquelle dar und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder dem Akku, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät lagern.** Diese Sicherheitsvorkehrungen verhindern ein unabsichtliches Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- **Lagern Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem Werkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.** Elektrowerkzeuge stellen in Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr dar.
- **Warten Sie Elektrowerkzeuge regelmäßig. Überprüfen Sie das Werkzeug auf falsche Justierung, verklemmte bewegliche und abgebrochene Teile sowie sonstige Fehler, die die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Korrekt gewartete Werkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind leichter zu kontrollieren.
- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze etc. entsprechend diesen Anweisungen ein. Beachten Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführenden Arbeiten.** Nicht bestimmungsgerechter Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Greifflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

### Wartung

- **Die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs darf nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung identischer Ersatzteile durchgeführt werden.** Damit wird die fortwährende Sicherheit des Elektrowerkzeugs sichergestellt.

### Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut lesbar sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



## Nützliche Informationen

### Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Desoutter.

Besuchen Sie: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informationen über Installationsanleitungen

Detaillierte Bedienungsanleitungen, Hinweise zur Installation und die aktuellsten Handbücher sind erhältlich unter <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informationen über Ersatzteile

Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten stehen unter dem Service-Link bei [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com) zur Verfügung.

### Herkunftsland

France

### Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

Die Sicherheitsdatenblätter enthalten Beschreibungen der von Desoutter vertriebenen chemischen Produkte.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite von Desoutter unter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

#### Tensión

3 ~ 230 V

#### Consumo de energía

Modelo	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Impulsor de salida

Modelo	Tipo
EID20-1200-4Q	Hex. 1/4 F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"
EID120-660	Sq. 1/2"
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

#### Rango de par (Nm)

Modelo	Min. - Nominal - Max.
EID20- 1200- 4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170

Modelo	Min. - Nominal - Max.
EID270-410	60 / 250 / 270

#### Rango de par (ft.lb)

Modelo	Min. - Nominal - Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

#### Velocidad nominal (rpm)

Modelo	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

#### Peso

Modelo	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

#### Condiciones de almacenamiento y de uso

Temperatura de almacenamiento	De -20 °C a +70 °C (de -4 °F a +158 °F)
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a 45 °C (de 32 °F a 113 °F)
Humedad de almacenamiento	De 0 a 95 % HR (sin condensación)
Humedad de funcionamiento	De 0 a 90 % HR (sin condensación)
Altitud de hasta	2000 m (6562 feet)

## Safety Information

Utilizable en entornos con contaminación de nivel 2  
Solamente para uso en interiores

## Declaraciones

### Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Normativas armonizadas aplicadas:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 01/06/2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Firma del emisor

## Declaración sobre ruido y vibraciones

- Nivel de potencia acústica < 70 dB(A) , incertidumbre 3 dB(A), de acuerdo con EN 62841-2-2:2015.
- Valor total de vibración < 2.5 m/s<sup>2</sup>, incertidumbre 3 m/s<sup>2</sup>, de acuerdo con EN 62841-2-2:2015.

Los valores declarados se han obtenido en pruebas de laboratorio realizadas con arreglo a las normas establecidas y son aptos para compararlos con los valores declarados de otras herramientas probadas de conformidad con las mismas normas. El nivel de emisión de vibración puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición. Estos valores declarados no son adecuados para utilizar en evaluaciones de riesgos; asimismo, los valores medidos en lugares de trabajo específicos pueden ser más altos. Los valores de exposición reales y el riesgo de daño experimentados por un usuario individual son exclusivos y dependen de la forma de trabajo del usuario, la pieza de trabajo y el diseño del puesto de trabajo, así como del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Ets Georges Renault**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reflejados en la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo si no se utiliza correctamente. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración brazo-mano accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

**i** Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:

La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

## RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.



## Requisitos regionales

### ⚠️ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

## Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

### ⚠️ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con este producto.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños en la propiedad y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

### ⚠️ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

## Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.

- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

## Uso previsto

Este producto está diseñado para la instalación y extracción de uniones roscadas en madera, metal o plástico. Solamente para uso en interiores.

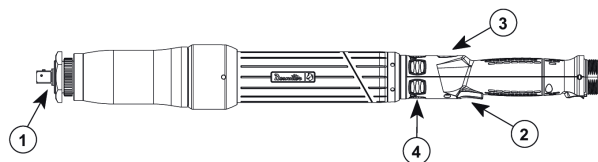
No se permite ningún otro uso.

Este producto solo se debe utilizar con cables autorizados Desoutter.

Utilizar cables no autorizados podría resultar en descarga eléctrica, incendio, daños en la propiedad y/o lesiones graves, de la misma manera es probable que afecte o anule el cumplimiento regulador del producto.

## Instrucciones específicas para el producto

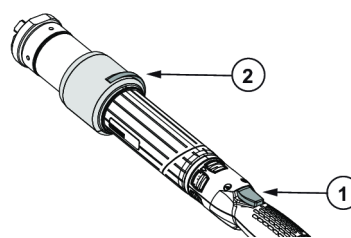
### Descripción del producto



1	Impulsor de salida
2	Gatillo
3	Botón de marcha atrás
4	LED informativos

Los modelos siguientes se entregan con un gatillo delantero incorporado.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Gatillo de empuñadura
2	Gatillo delantero

Este gatillo adicional es un dispositivo de seguridad para el operario cuando la herramienta está equipada, por ejemplo, con un cabezal cerrado (Crowfoot) o un cabezal abierto (Tubenut). El operario debe pulsar ambos gatillos para poner en marcha la herramienta.

La gestión de los gatillos se puede configurar con CVI CONFIG

## Safety Information

### Cables autorizados

#### Cables de herramienta

Longitud (m)	Longitud (pies)	Número de pieza
2,5	8,20	6159176010 o 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 o 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 o 6159178030
15	49,2	6159176050 o 6159178040

**i** Se debe pedir por separado. Si fuera necesario, utilice 1 cable alargador de herramienta. Nunca conecte múltiples cables alargadores de herramienta.

#### Cables alargadores de herramienta

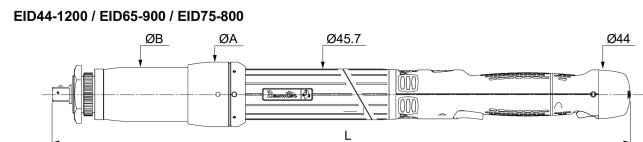
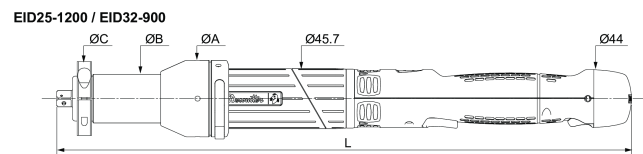
Longitud (m)	Longitud (pies)	N.º de pieza
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

#### Rango de controlador

Solo se puede emplear el sistema Multi siguiente para alimentar e impulsar este producto.

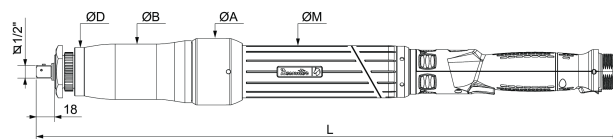
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
Para de emergencia, función CVI3	6159326930

### Dimensiones (mm)



	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430

EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

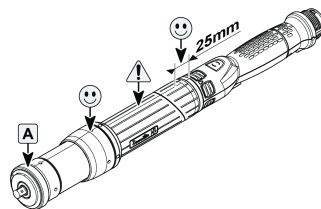
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### Cómo fijar la herramienta

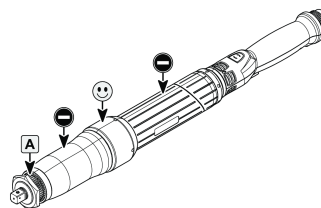
**i** Si la herramienta la maneja un operador con un brazo de par o incrustado en un robot con una alta dinámica, es aconsejable seleccionar dos lugares de fijación en lugar de una.

Antes de seleccionar dónde fijar la herramienta, tener en cuenta las siguientes instrucciones.

Desde EID20-1200-4Q hasta EID75-800



Desde EID120-660 hasta EID270-410



- A** Área de fijación dedicada para reacción de par.
- ☺** Área de fijación preferida.
- ⚠** Esta área de fijación se puede utilizar como una fijación secundaria. No utilizar esta área para la reacción de par.
- ⊖** Área de fijación prohibida.

**i** La fijación en el motor siempre se seleccionará como la última opción y la operación debe hacerse con mucho cuidado.

## Seguridad general de instalación

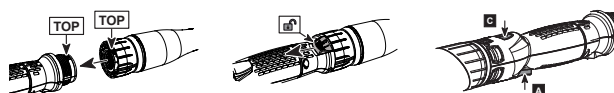
La instalación deberá realizarla exclusivamente personal cualificado.

Cuelgue la herramienta con seguridad, por ejemplo, utilizando un compensador. Si utiliza un gancho de suspensión, compruebe que está en buen estado y correctamente sujeto.

**Para herramientas con cable:** Conecte siempre el sistema a una toma eléctrica con toma de tierra. Asegúrese siempre de desconectar el enchufe y de apagar el controlador antes de conectar o desconectar el cable de la herramienta.

## Conectar la herramienta al controlador

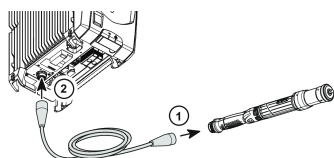
1. Conecte el cable a la herramienta.



Enchufar el cable con ayuda de la indicación SUPERIOR.

Apriete la tuerca. No es necesario apretarla mucho. El sistema de bloqueo impedirá cualquier afloje. Para habilitar el aflojamiento del cable, accionar el gatillo de bloqueo en la parte inferior de la empuñadura.

2. Conectar el cable al controlador.



## Poner en marcha la herramienta

### **⚠️ ADVERTENCIA Peligro de lesión**

Dado que la fuerza de reacción aumenta proporcionalmente a par de torsión, existe un riesgo de lesión física grave del operario como resultado de un comportamiento imprevisto de la herramienta.

- ▶ Asegúrese de que la herramienta se encuentra en perfectas condiciones de trabajo y que el sistema está correctamente programado.

Instale una llave de vaso adecuada en la herramienta.

Seleccione el programa adecuado en el controlador.

Sujete la herramienta por el mango y aplíquela a la fijación que desea apretar.

Pulse el gatillo para poner en marcha la herramienta.

## Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento

Mantenga siempre el controlador apagado durante el servicio para evitar una puesta en marcha inesperada.

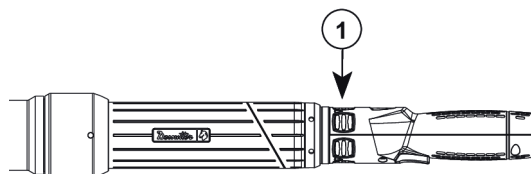
Las revisiones deberá realizarlas exclusivamente personal cualificado.

## Instrucciones de limpieza

Limpie las piezas con un paño húmedo. Utilice solo agua, no se deben utilizar agentes limpiadores que contengan disolventes.

Contacte con su técnico de servicio Desoutter para obtener asesoramiento de limpieza según las recomendaciones actuales y para su herramienta específica.

## Cómo cambiar el sentido de la rotación marcha atrás



- 1 Pulse el botón de marcha atrás

Pulse este botón.

Los LED rojo y verde parpadearán de manera alterna.

Coloque la herramienta en el perno y apriete el gatillo.

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

### **⚠️ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones facilitadas con esta herramienta motorizada.**

El incumplimiento de todas las instrucciones enumeradas a continuación puede resultar en descarga eléctrica, incendio o lesión grave.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" de las advertencias se refiere a herramientas eléctricas accionadas por la red de suministro (con cable) o a las accionadas por batería (sin cable).

### Seguridad de la zona de trabajo

- **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Las zonas desorganizadas y mal iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas motorizadas en entornos en los que exista peligro de explosión, como en entornos con polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Mientras utiliza una herramienta motorizada, mantenga a las personas (niños, compañeros, etc.) alejadas.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### Seguridad eléctrica

- **Las conexiones de las herramientas motorizadas deben encajar en el enchufe. Nunca modifique la conexión de ninguna manera. No utilice adaptadores con las herramientas motorizadas con toma de tierra**

(masa). Si se utilizan conexiones sin modificar en sus correspondientes enchufes se reduce el riesgo de descargas eléctricas.

- **Evite el contacto físico con superficies que estén conectadas a una toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas motorizadas a la lluvia ni a la humedad.** Al entrar agua en el interior de una herramienta motorizada aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **No tire del cable. Nunca utilice el cable para trasladar, tirar o desenchufar la herramienta motorizada.** Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas en movimiento. Un cable en mal estado o enredado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Cuando utilice una herramienta motorizada en exteriores, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Si es inevitable la utilización de una herramienta motorizada en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido con dispositivo diferencial residual (DDR).** El uso de un DDR reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

### Seguridad personal

- **Manténgase siempre alerta, céntrese en lo que está haciendo y aplique el sentido común al utilizar cualquier herramienta motorizada.** No utilice herramientas motorizadas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas. Un momento de distracción mientras utiliza una herramienta motorizada puede provocar graves daños personales.
- **Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipos de protección como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos en las condiciones apropiadas reduce el riesgo de sufrir lesiones personales.
- **Evite el encendido inintencionado. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o paquete de baterías, levantarla o transportarla.** Si transporta la herramienta motorizadas con el dedo en el gatillo o si conecta la herramienta mientras el interruptor está activado, pueden producirse accidentes.
- **Retire cualquier tipo de llave de ajuste o llave fija antes de encender la herramienta.** Si deja cualquier tipo de llave o herramienta conectada a una parte giratoria de la herramienta motorizada, pueden producirse lesiones personales.
- **No intente hacer demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga el equilibrio siempre.** Esto permite controlar mejor la herramienta motorizada en situaciones imprevistas.

- **Utilice ropa adecuada. No lleve prendas de vestir holgadas ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** Si viste prendas sueltas, lleva joyas o tiene el pelo largo, existe la posibilidad de que se enganchen en las piezas en movimiento.
- **Si los dispositivos están provistos con conexión de accesorios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos correctamente.** La recogida del polvo puede reducir los riesgos relacionados con éste.
- **No deje que el conocimiento adquirido por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y lo lleve a ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Actuar sin prestar atención puede provocar lesiones muy graves en una fracción de segundo.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando esté realizando una operación en la que las sujeciones puedan entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si las sujeciones entran contacto con un cable "activo" pueden "activar" las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica al operario.

### Uso y cuidado de la herramienta motorizada

- **No fuerce la herramienta motorizada. Utilice la herramienta motorizada más adecuada para su aplicación.** Si utiliza la herramienta motorizada adecuada, podrá realizar la tarea de mejor forma y con mayor seguridad, a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- **No utilice la herramienta motorizada si el interruptor no se enciende y apaga.** Una herramienta motorizada que no puede controlarse con el interruptor es muy peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la herramienta motorizada de la fuente de alimentación y/o del paquete de baterías antes de realizar cualquier tipo de ajuste, cambiar un accesorio o de almacenarla.** La aplicación de estas medidas preventivas de seguridad reducirá el riesgo de que la herramienta motorizada se ponga en funcionamiento accidentalmente.
- **Guarde las herramientas motorizadas que no utilice lejos del alcance de los niños y no permita su uso por parte de personas no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones.** Las herramientas motorizadas en manos de personas que no están capacitadas para usarlas resultan peligrosas.
- **Mantenimiento de las herramientas motorizadas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o agarradas, si presentan daños o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta motorizada. Si la herramienta motorizada está dañada, repárela antes de utilizarla.** La causa de muchos accidentes es el mantenimiento deficiente de las herramientas motorizadas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con sus bordes de corte afilados se bloquean en menos ocasiones y su control es más sencillo.
- **Utilice las herramientas motorizadas, accesorios, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en consideración las condiciones de trabajo y la tarea**

que debe realizarse. El uso de herramientas motorizadas para operaciones para las que no fueron diseñadas puede causar situaciones peligrosas.

- **Mantenga las asas y superficies de agarre secas, limpias y libres de grasas y aceites.** Las asas y superficies de agarre deslizantes no permiten controlar y manejar la herramienta con seguridad en situaciones inesperadas.

#### Servicio

- **El mantenimiento de su herramienta mecánica debe ser llevado a cabo por personal cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De esta forma, se garantiza la seguridad de la herramienta motorizada.

#### Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



#### Información de utilidad

##### Sitio de Internet

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Desoutter.

Visite: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Información sobre manuales de instalación

Tiene a su disposición instrucciones de funcionamiento, instalación y actualización en <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

##### Información sobre los repuestos

Tiene a su disposición vistas de despiece y listas de repuestos en el enlace de servicio en [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### País de origen

France

##### Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las fichas de seguridad describen los productos químicos vendidos por Desoutter.

Consulte el sitio web Desoutter para más información <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

#### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

#### Dados técnicos

##### Dados técnicos

##### Tensão

3 ~ 230 V

##### Consumo de energía

Modelo	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

##### Adaptador de sockete

Modelo	Tipo
EID20-1200-4Q	Hex. 1/4 F
EID25-1200	3/8", quad.
EID32-900	3/8", quad.
EID44-1200	3/8", quad.
EID65-900	1/2", quad.
EID75-800	1/2", quad.
EID120-660	1/2", quad.
EID170-670	1/2", quad.
EID270-410	3/4", quad.

##### Intervalo de torque (Nm)

Modelo	Mín. / Nominal / Máx.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65

## Safety Information

Modelo	Mín. / Nominal / Máx.
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### Intervalo de torque (Nm)

Modelo	Mín. / Nominal / Máx.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

### Velocidade nominal (rpm)

Modelo	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

### Peso

Modelo	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Armazenamento e condições de uso

Temperatura de armazenamento	De -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F)
Temperatura de funcionamento	De 0 °C a 45 °C (32 °F a 113 °F)
Umidade de armazenamento	0 a 95 % UR (sem condensação)

Umidade de funcionamento 0 a 90 % UR (sem condensação)

Altitudes até 2000 m (6562 ft)

Utilização em ambientes com grau de poluição 2

Apenas para uso em locais abrigados

## Declarações

### Responsabilidade

Muitas situações no ambiente operacional poderão afetar o processo de aperto e podem exigir uma validação de resultados. Em conformidade com as normas e/ou regulamentos aplicáveis, solicitamos que se inspecione o torque instalado e a direção rotacional depois de qualquer situação que possa influenciar o resultado do aperto. Exemplos de tais situações incluem, porém não se limitam a:

- instalação inicial do sistema de ferramentas
- alteração do lote de peças, parafuso, lote de parafusos, ferramenta, software, configuração ou ambiente
- Alteração nas conexões de ar ou elétricas
- alteração na ergonomia da linha, processo, procedimentos ou práticas de qualidade
- alteração do operador
- qualquer outra alteração que influencie o resultado do processo de aperto

A inspeção deve:

- Garantir que as condições da junta não tenham sido alteradas por situações de influência.
- Ser realizada após a instalação inicial, manutenção ou reparo do equipamento.
- Ocorrer no mínimo uma vez por turno ou em outra frequência adequada.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UNIÃO EUROPEIA

Nós da **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série; ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

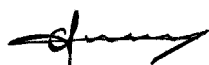
As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Assinatura do emissor



### Declaração sobre Ruído & Vibração

- Nível de potência sonora < 70 dB(A) , incerteza de 3 dB(A), conforme EN 62841-2-2:2015.
- Valor total de vibração < 2.5 m/s<sup>2</sup>, incerteza de 3 m/s<sup>2</sup>, conforme EN 62841-2-2:2015.

Esses valores declarados foram obtidos por testes de laboratório de acordo com as normas citadas e são adequados para comparação com os valores declarados para outras ferramentas testadas de acordo com as mesmas normas. O nível de emissão da vibração pode ser usado como uma avaliação preliminar da exposição. Esses valores declarados não são adequados para uso em avaliações de risco e os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser maiores. Os valores reais de exposição e risco de dano experimentados por um usuário individual são únicos e dependem da forma como o usuário trabalha, da peça trabalhada e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário.

Nós, **Ets Georges Renault**, não somos responsáveis pelas consequências do uso do valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em um situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar as vibrações transmitidas à mão/braço pode ser encontrado acessando <http://www.pneuop.eu/index.php> e selecionando "Tools" e, em seguida, "Legislation".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar, em tempo hábil, sintomas que possam estar relacionados com a exposição à vibração ou ruído, para que os procedimentos de manuseio possam ser modificados, de forma a ajudar a evitar lesões futuras.

- i** Este equipamento é destinado a aplicações fixas. A emissão de ruídos é dada como um guia para o construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de Instruções da máquina.

### WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua "Central de Atendimento ao Cliente" para manuseio.

### Requisitos regionais

#### **⚠** AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a "Lista de Candidatos"). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

### Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

#### **⚠** AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com o produto.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

#### **⚠** AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

### Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.

## Safety Information

- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

## Finalidade

Este produto foi projetado para instalar e remover fixadores de rosca em madeira, metal ou plástico. Apenas para uso interno.

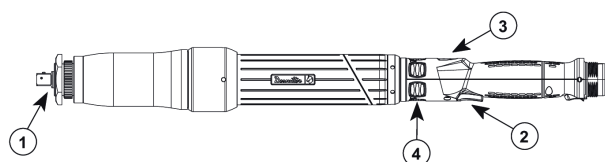
Não é permitido nenhum uso diferente do pretendido.

Este produto deve ser utilizado somente com cabos autorizados da Desoutter.

A utilização de cabos não autorizados pode resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade e/ou lesões graves e pode provavelmente afetar ou cancelar a conformidade regulatória do produto.

## Instruções específicas do produto

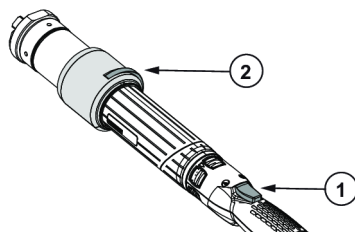
### Descrição do produto



- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Adaptador de soquete |
| 2 | Gatilho              |
| 3 | Botão de Reverso     |
| 4 | LEDs de sinalização  |

Os modelos a seguir são equipados com gatilho frontal na entrega.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | Gatilho da empunhadura |
| 2 | Gatilho frontal        |

Este gatilho adicional é um dispositivo de segurança do operador, quando a ferramenta é equipada, por exemplo, com uma cabeça de extremidade fechada (Crowfoot) ou com uma cabeça de extremidade aberta (Tubenuit). O operador precisa

pressionar ambos os gatilhos para dar partida à ferramenta. O gerenciamento dos gatilhos pode ser configurado com o CVI CONFIG.

## Cabos Autorizados

### Cabos da ferramenta

Comprimento (m)	Comprimento (ft)	Número da peça
2,5	8,20	6159176010 ou 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 ou 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 ou 6159178030
15	49,2	6159176050 ou 6159178040

- ⓘ Pedido a ser feito separadamente. Se necessário, utilize um cabo de extensão da ferramenta. Nunca conecte vários cabos de extensão da ferramenta.

### Extensões elétricas de ferramentas

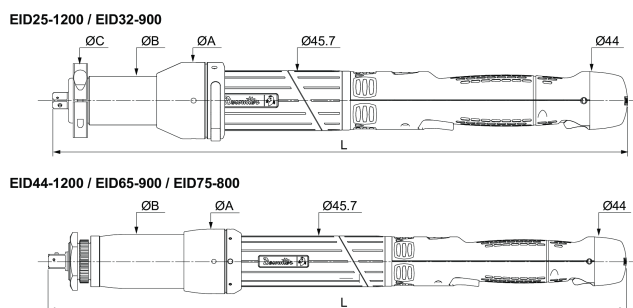
Comprimento (m)	Comprimento (pé)	Número da peça
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Linha do controlador

Somente o sistema Multi a seguir pode ser utilizado para alimentar e acionar o produto.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

## Dimensões (mm)

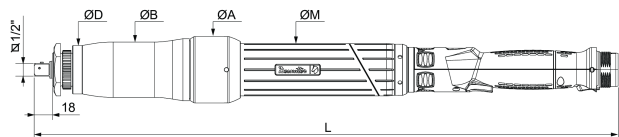


mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445



EID25-120 46	37	60	430
0			
EID32-900 46	37	60	430
EID44-120 58	48	-	489
0			
EID65-900 58	48	-	489
EID75-800 58	48	-	489



mm

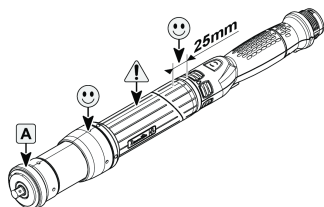
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### Como fixar a ferramenta

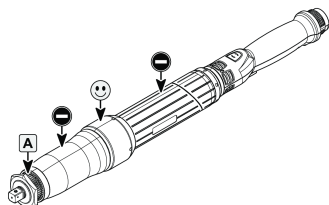
- Seja a ferramenta manuseada por um operador com um braço de torque ou integrada em um robô altamente dinâmico, orienta-se selecionar dois locais de fixação em vez de um único.

Antes de selecionar onde prender a ferramenta, considere as seguintes instruções:

De EID20-1200-4Q a EID75-800



De EID120-660 a EID270-410



- A** Área específica para a reação ao torque.
- ☺ Área de fixação preferencial.
- ⚠ Essa área pode ser utilizada como uma fixação secundária. Não utilize essa área para reação ao torque.
- ⊘ Área de fixação proibida.

- A fixação no motor deve ser sempre selecionada como a última opção e a operação deve ser realizada com extrema atenção

### Segurança Geral na Instalação

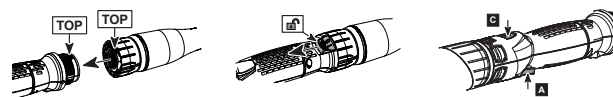
A instalação deverá ser apenas realizada por pessoal qualificado.

Se necessário, pendure a ferramenta com segurança, por exemplo, utilizando um balancim. Quando usar um olhal de suspensão, verifique se ele está em boas condições e corretamente apertado.

**Para ferramentas com cabo de alimentação** Conecte sempre o sistema a uma tomada aterrada. Certifique-se sempre de que o plugue principal está desconectado e o controlador está desligado antes de conectar ou desconectar o cabo da ferramenta.

### Conectando a ferramenta ao controlador

- Conecte o cabo à ferramenta.



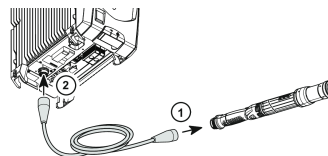
Conecte o cabo com a ajuda da indicação TOP (parte superior).

Aperte a porca. Não é necessário apertá-lo demais.

O sistema de bloqueio impedirá que se solte.

Para possibilitar a soltura do cabo, acione o gatilho de bloqueio na parte inferior da empunhadura.

- Conecte o cabo ao controlador.



### Dando partida à ferramenta

#### ⚠ AVISO Risco de Ferimentos

À medida que a força da reação aumenta em relação ao torque de aperto de aperto, existe o risco do operador sofrer graves lesões corporais se a ferramenta se comportar de maneira inesperada.

- A ferramenta deve estar em bom estado de funcionamento e o sistema deve estar corretamente programado.

Instale um soquete adequado na ferramenta.

Selecione o programa adequado no controlador.

Segure a ferramenta pela empunhadura e aplique-a ao fixador a ser apertado.

Pressione o gatilho para colocar a ferramenta em funcionamento.

### Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Sempre mantenha o controlador desligado durante a manutenção de rotina, de modo a evitar partidas inesperadas.

A assistência deverá ser realizada somente por pessoal qualificado.

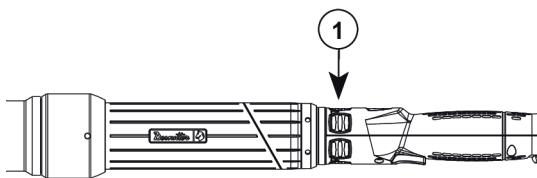
## Safety Information

### Instruções de Limpeza

Limpe as peças com um pano úmido. Use somente água, não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.

Entre em contato com seu técnico de assistência da Desoutter para obter orientações sobre limpeza, conforme as recomendações atuais, e sobre sua ferramenta em especial.

### Como colocar a rotação em reverso



1 Opere o botão Reverso

Pressione este botão.

Os LEDs de cor vermelha e verde piscam alternadamente.

Aplique a ferramenta ao elemento de fixação e pressione o gatilho.

### Alertas de segurança para ferramentas elétricas em geral

**⚠ AVISO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com a ferramenta elétrica.

Deixar de seguir todas as instruções abaixo pode acarretar em choques elétricos, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

Nos avisos, o termo "ferramenta de potência" se refere à ferramenta de potência conectada à linha de alimentação (com cabo) ou à bateria (sem cabo).

#### Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras provocam acidentes.
- **Não opere ferramenta de potência em ambientes explosivos, como na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis.** Ferramentas de potência geram faíscas que podem incendiar a poeira ou vapores.
- **Mantenha crianças e espectadores à distância ao operar uma ferramenta de potência.** Distrações podem fazer com que você perca o controle da ferramenta.

#### Segurança elétrica

- **Os plugues das ferramenta de potência têm que ser do mesmo tipo que a tomada. Nunca faça qualquer alteração no plugue. Não use adaptadores em ferramenta de potência aterradas.** Plugues não modificados e compatíveis com a tomada reduzem o risco de choque elétrico.
- **Evite o contato corporal com superfícies ligadas à terra como tubos, radiadores, fogões de cozinha e refrigeradores.** O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo está aterrado.

- **Não exponha ferramentas de potência à chuva ou umidade.** A água que penetrar na ferramenta de potência aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não exceda no uso do cabo. Nunca carregue puxe ou desconecte a ferramenta de potência puxando-a pelo cabo. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento.** Um cabo danificado ou torcido aumenta o risco de choque elétrico.
- **Quando estiver operando uma ferramenta de potência ao ar livre, use uma extensão adequada para uso externo.** O uso de uma extensão adequada para atividades ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- **Se for inevitável operar uma ferramenta de potência em local úmido, use um dispositivo de corrente residual (RCD) com fornecimento de proteção.** O uso de um disjuntor residual (DR) reduz o risco de choque elétrico.

#### Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, observe o que estiver fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta de potência. Não use uma ferramenta de potência quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um lapso momentâneo de concentração ao operar uma ferramenta de potência pode resultar em acidentes graves.
- **Use equipamentos de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos.** Equipamentos de proteção como máscara contra poeira, calçados antiderrapantes, capacetes ou protetores de ouvidos usados de maneira apropriada, reduzem os ferimentos pessoais.
- **Evite o acionamento não intencional. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou a uma bateria, de levantá-la ou carregá-la.** Carregar ferramentas de potência com o dedo no interruptor ou conectá-las à tomada com o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.
- **Remova qualquer chave de ajuste ou de pressão antes de ligar a ferramenta de potência.** Um instrumento ou uma chave deixada presa a uma parte giratória da ferramenta de potência pode resultar em lesões corporais.
- **Não se incline além do seu alcance. Mantenha os pés em posição correta e o equilíbrio em todos os momentos.** Isso permite um melhor controle da ferramenta de potência em situações inesperadas.
- **Vista-se apropriadamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe de peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.
- **Se os dispositivos forem ministrados permitirem a conexão de utensílios que extraem e coletam poeira, assegure-se de que estejam bem conectados e sejam usados apropriadamente.** O uso de coletores de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não deixe que a familiaridade obtida com o uso frequente das ferramentas faça com que se sinta acomodado e ignore os princípios de segurança.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundos.

- **Mantenha a ferramenta de potência em superfícies de fixação isoladas nas situações em que o dispositivo de fixação possa estar em contato com fiação oculta ou com seu próprio cabo.** Os dispositivos de fixação que entrem em contato com um cabo "energizado" podem ter as partes metálicas expostas da ferramenta de potência "energizadas", podendo provocar um choque elétrico ao operador.

#### Utilização e manutenção da ferramenta de potência

- **Não force a ferramenta de potência. Use a ferramenta de potência correta para sua finalidade.** A ferramenta de potência correta irá realizar o trabalho de maneira melhor e mais segura, conforme foi projetada.
- **Não use a ferramenta de potência se o interruptor não funcionar.** Qualquer ferramenta de potência que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e precisa ser consertada.
- **Desconecte a tomada da fonte de energia antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou guardar ferramenta de potência.** Tais medidas preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta de potência acidentalmente.
- **Guarde ferramentas de potência fora de uso longe do alcance de crianças e não permita que sejam operadas por pessoas não familiarizadas com o equipamento ou com estas instruções.** Ferramenta de potência tornam-se perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- **Cuide das ferramenta de potência. Verifique se há desalinhamento ou emperramento de peças móveis, peças quebradas ou quaisquer outras condições que possam afetar a operação da ferramenta de potência. Se estiver danificada, conserte-a antes de usá-la.** Muitos acidentes são causados por ferramenta de potência mal cuidadas.
- **Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas.** Ferramentas de bordas afiadas com manutenção adequada têm menos chance de ficarem presas e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta de potência, os acessórios e outras peças de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada.** Usar a ferramenta de potência para operações diferentes daquelas para as quais foi planejada pode resultar em uma situação perigosa.
- **Mantenha cabos e superfícies de fixação secos, limpos e livres de óleo e graxa.** Cabos e superfícies de fixação escorregadios não permitem o manuseio e controle seguro da ferramenta em situações inesperadas.

#### Assistência

- **Faça a manutenção da ferramenta de potência com uma pessoa qualificada e que utilize apenas peças de reposição idênticas.** Isso irá garantir a segurança da ferramenta de potência.

## Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



## Informações úteis

### Website

Informações referentes a nossos Produtos, Acessórios, Peças de Reposição e Materiais Publicados podem ser encontrados no site da Desoutter .

Visite: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informações sobre os manuais de instalação

Instruções detalhadas de operação, manuais de instalação e de atualização encontram-se disponíveis em <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informações sobre peças sobressalentes

As vistas expandidas e listas de peças sobressalentes podem ser consultadas no Service Link em [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### País de origem

France

### Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As Fichas de Informação de Segurança de Produto Químico descrevem os produtos químicos produzidos pela Desoutter.

Consulte o site da Desoutter para obter mais informações <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

## Safety Information

### Dati tecnici

#### Dati tecnici

#### Tensione

3 ~ 230 V

#### Corrente assorbita

Modello	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Azionamento di uscita

Modello	Tipo
EID20-1200-4Q	Esag. 1/4 F
EID25-1200	Qu. 3/8"
EID32-900	Qu. 3/8"
EID44-1200	Qu. 3/8"
EID65-900	Qu. 1/2"
EID75-800	Qu. 1/2"
EID120-660	Qu. 1/2"
EID170-670	Qu. 1/2"
EID270-410	Qu. 3/4"

#### Intervallo della coppia (Nm)

Modello	Min/Nominale/Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

#### Intervallo della coppia (ft.lb)

Modello	Min/Nominale/Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6

Modello	Min/Nominale/Max.
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

#### Velocità nominale (giri/min)

Modello	giri/min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

#### Peso

Modello	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

#### Condizioni di conservazione e uso

Temperatura di conservazione	da -20 °C a +70 °C (da -4 °F a +158 °F)
Temperatura di esercizio	da 0 °C a 45 °C (da 32 °F a 113 °F)
Umidità di conservazione	0-95 % di umidità relativa (senza condensa)
Umidità di utilizzo	0-90 % di umidità relativa (senza condensa)
Altitudine fino a	2000 m (6562 piedi)
Utilizzabile in un ambiente inquinato di livello 2	
Solo per l'uso al chiuso	

## Dichiarazioni

### Responsabilità

Molti eventi nell'ambiente operativo possono influenzare il processo di serraggio e richiedono una convalida dei risultati. Ai sensi delle norme e/o dei regolamenti applicabili, con la presente richiediamo all'utente di verificare la coppia applicata e la direzione di rotazione a seguito di qualsiasi evento che possa influenzare il risultato del serraggio. Esempi di tali eventi includono, senza limitazioni, i seguenti:

- installazione iniziale del sistema di attrezzaggio
- sostituzione del lotto del componente, bullone, lotto della vite, utensile, software, configurazione o ambiente
- sostituzione dei collegamenti pneumatici o elettrici
- variazione nell'ergonomia della linea, nel processo, nelle procedure o nelle pratiche di qualità
- cambio operatore
- qualsiasi altro cambiamento in grado di influenzare il risultato del processo di serraggio

Il controllo deve:

- assicurare che le condizioni del giunto non siano cambiate a seguito dell'influenza di dati eventi.
- essere effettuato dopo l'installazione iniziale, la manutenzione o la riparazione dell'apparecchiatura.
- verificarsi almeno una volta per turno o a un'altra frequenza adeguata.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

**Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti direttive: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Norme armonizzate applicate:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

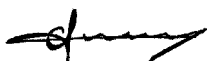
Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 01/06/2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Firma del dichiarante



### Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

- Livello di potenza sonora < 70 dB (A), incertezza 3 dB (A), secondo EN 62841-2-2:2015.
- Valore totale delle vibrazioni < 2.5 m/s<sup>2</sup>, incertezza 3 m/s<sup>2</sup>, secondo EN 62841-2-2:2015.

Tali valori dichiarati sono stati ottenuti tramite test di laboratorio in conformità agli standard dichiarati e sono idonei al confronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità agli stessi standard. Il livello di emissione delle vibrazioni potrebbe essere usato per la valutazione preliminare dell'esposizione. Tali valori dichiarati non sono adeguati all'uso nelle valutazioni di rischio e i valori misurati in luoghi di lavoro individuali potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione reali e il rischio di danni causati a un utente singolo sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal pezzo e dal design del luogo di lavoro, oltre che dal tempo di esposizione e dalla condizione fisica dell'utente.

**Ets Georges Renault** non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

- ❗ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:  
Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibrazorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

### WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

### Requisiti regionali

#### **⚠ ATTENZIONE**

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici e meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non cola dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

## Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

#### **⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi, le istruzioni di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche tecniche di questo utensile.**

Il mancato rispetto di tutte le seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

#### **⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.**

### Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

### Uso previsto

Questo prodotto è destinato a avvitare e svitare bulloni e viti in legno, metallo o plastica. Solo per uso interno.

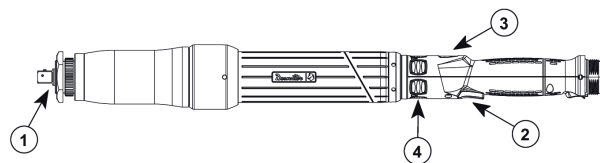
Non è consentito l'uso per altri impieghi.

Questo prodotto deve essere usato solo con cavi approvati da Desoutter.

L'utilizzo di cavi non approvati potrebbe causare scosse elettriche, incendi, danni alle proprietà e/o gravi infortuni e infortunare o invalidare la conformità normativa del prodotto.

### Istruzioni specifiche del prodotto

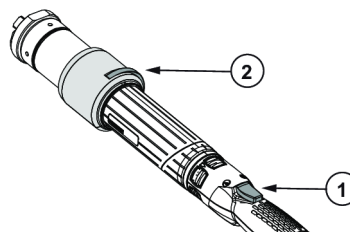
#### Descrizione del prodotto



1	Azionamento di uscita
2	Grilletto
3	Pulsante di inversione
4	LED di segnalazione

I seguenti modelli sono dotati di grilletto anteriore alla consegna.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Gestione del grilletto
2	Grilletto anteriore

Questo grilletto aggiuntivo è un dispositivo di sicurezza per l'operatore se l'utensile è dotato, ad esempio, di una testa chiusa (Crowfoot) o aperta (Tubenut). L'operatore deve premere entrambi i grilletti per avviare l'utensile. È possibile impostare la gestione dei grilletti con CVI CONFIG.

### Cavi autorizzati

#### Cavi per utensile

Lunghezza (m)	Lunghezza (ft)	Numero del componente
2,5	8,20	6159176010 o 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)

Lunghezza (m)	Lunghezza (ft)	Numero del componente
5	16,0	6159176020 o 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 o 6159178030
15	49,2	6159176050 o 6159178040

**i** Da ordinare separatamente. Se necessario, usare 1 prolunga utensile. Non collegare mai più prolunghie elettriche tra di loro.

**iroulunghie**

Lunghezza (m)	Lunghezza (ft)	Numero del componente
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

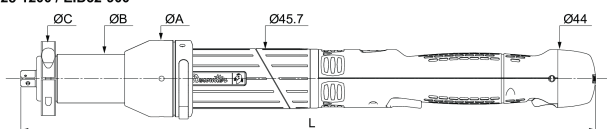
**Gamma del controller**

Solo il multi-sistema sottoindicato può essere usato per alimentare e azionare questo prodotto.

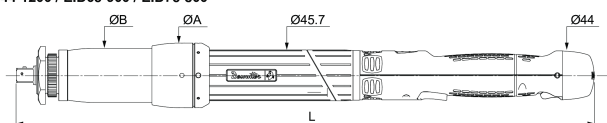
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Funzione	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

**Dimensioni (mm)**

EID25-1200 / EID32-900

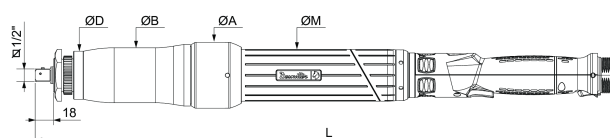


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900 0	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900 0	58	48	-	489
EID75-800 0	58	48	-	489



mm

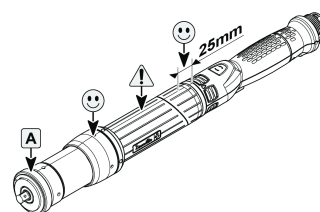
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

**Come bloccare lo strumento**

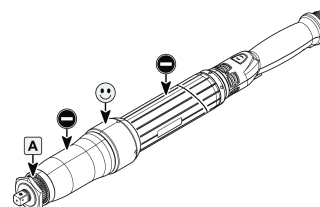
**i** Quando l'utensile viene maneggiato dall'operatore con un braccio della coppia o integrato in un robot con dinamiche elevate, si consiglia di individuare due posizioni di fissaggio invece che una sola.

Prima di selezionare dove fissare l'utensile, prendere in considerazione le istruzioni seguenti.

Da EID20-1200-4Q a EID75-800



Da EID120-660 a EID270-410



- A** Area di fissaggio appositata per la reazione della coppia.
- ☺** Area di fissaggio preferenziale.
- ⚠** Quest'area di fissaggio può essere utilizzata come fissaggio secondario. Non utilizzare quest'area come reazione della coppia.
- ⊘** Area di fissaggio proibita.

**i** Il fissaggio sul motorino deve essere sempre selezionato come ultima opzione e l'operazione deve essere eseguita con un'attenzione estrema.

**Norme generali di sicurezza per l'installazione**

Per l'installazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

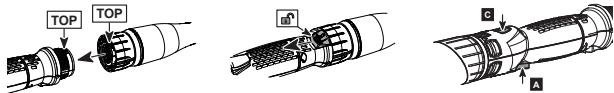
Appendere saldamente l'utensile, per esempio usando un bilanciatore. Prima di utilizzare un giogo di sospensione, assicurarsi che sia in buone condizioni ed adeguatamente fissato.

## Safety Information

**Per utensili con cavo:** Collegare sempre il sistema a una presa di terra. Verificare sempre che la spina di alimentazione sia scollegata e che il controller sia disattivato prima di collegare o scollegare il cavo dell'utensile.

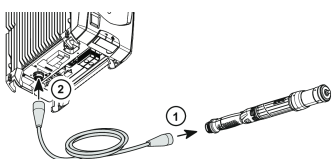
### Connessione dell'utensile al controller

1. Collegare il cavo all'utensile.



Collegare il cavo utilizzando il riferimento TOP. Serrare il dado. Non stringere eccessivamente. Il sistema di fermo previene l'allentamento. Per consentire di allentare il cavo, premere il grilletto del fermo al fondo dell'impugnatura.

2. Connettere il cavo al controller.



### Avvio dell'utensile

#### **⚠ ATTENZIONE Rischi di infortuni**

Poiché la forza di reazione aumenta proporzionalmente alla coppia di serraggio, potrebbero verificarsi gravi infortuni fisici per l'operatore in caso di comportamento imprevisto dell'utensile.

- Verificare che l'utensile sia perfettamente funzionale e il sistema programmato correttamente.

Applicare sull'utensile una bussola adatta.

Selezionare il programma adatto sul controllore.

Afferrare l'utensile dal manico e imboccarlo sul bullone/dado da serrare.

Premere la leva per avviare l'utensile.

### Sicurezza di assistenza e manutenzione

Tenere sempre spento il controller durante l'assistenza per evitare un avvio inaspettato.

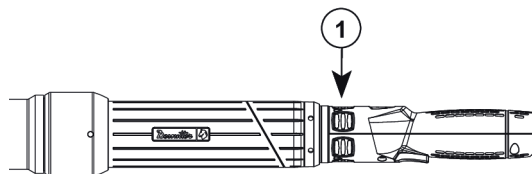
Per la manutenzione, rivolgersi solo a personale qualificato.

### Istruzioni per la pulizia

Pulire le parti con un panno umido. Utilizzare solo acqua e non detergenti contenenti solventi.

Rivolgersi al tecnico di assistenza di Desoutter per le più recenti raccomandazioni per la pulizia del proprio utensile.

### Come invertire la rotazione



1 Pulsante di avvio all'indietro

Premere il pulsante.

I LED rosso e verde lampeggiano alternativamente.

Applicare l'utensile al dispositivo di fissaggio e premere il grilletto.

### Avvisi generali di sicurezza per l'utilizzo di utensili elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le specifiche, illustrazioni, istruzioni e avvertenze di sicurezza fornite con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare elettrocuzione, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

Il termine "utensile assistito" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico collegato a rete (con cavo) o azionato da batteria (senza cavo).

#### Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro sgombra e ben illuminata.** Aree sporche o buie possono favorire incidenti.
- **Non azionare gli utensili elettrici in presenza di atmosfera esplosiva oppure di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o vapori.
- **Tenere bambini e altre persone presenti nelle vicinanze a distanza di sicurezza durante l'utilizzo degli utensili elettrici.** Eventuali distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'utensile.

#### Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa. Non tentare mai di modificare la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.** L'uso di spine non modificate e di prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici connesse a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo messo a terra corre maggiori rischi di scosse elettriche.
- **Non esporre gli utensili elettrici alle intemperie.** Eventuali infiltrazioni d'acqua all'interno degli utensili elettrico può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo elettrico per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da**



fonti di calore, olio, spigoli appuntiti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- **Quando si utilizza un utensile elettrico all'esterno, è necessario dotarsi di una prolunga idonea per l'utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di un cavo adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'utensile elettrico deve essere necessariamente utilizzato in un ambiente umido, collegarlo ad un'alimentazione protetta con interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### Sicurezza personale

- **Fare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il proprio buon senso durante il funzionamento di un utensile elettrico. Non utilizzare utensili elettrici in caso di affaticamento o sotto l'effetto di farmaci, sostanze alcoliche o stupefacenti.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre un dispositivo per la protezione degli occhi.** I dispositivi di protezione come maschera per la polvere, calzature di sicurezza anti-scivolo, casco protettivo o protezioni acustiche utilizzati quando necessario sono in grado di ridurre il rischio di lesioni personali.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o al pacco batterie, e prima di prelevarlo o trasportarlo.** Se si trasportano utensili elettrici col dito sull'interruttore, o si collega la corrente con l'interruttore premuto, si potrebbero causare incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile, rimuovere le chiavi di regolazione.** Una chiave dimenticata su una parte mobile dell'utensile può provocare lesioni personali.
- **Non sporgersi. Mantenere sempre un equilibrio ottimale.** Ciò permette un controllo migliore dell'utensile elettrico anche in condizioni impreviste.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, indumenti e guanti dalle parti in movimento.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle parti in movimento.
- **Se sono presenti utensili per il collegamento a dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed utilizzati in maniera idonea.** La raccolta della polvere riduce i rischi connessi alla polvere stessa.
- **Non permettere che la familiarità acquisita dall'utilizzo frequente degli utensili si trasformi in eccessiva disinvoltura ignorando i principi di sicurezza.** Un'azione incauta può causare gravi lesioni nella frazione di un secondo.
- **Tenere l'utensile elettrico mediante le superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio può entrare in contatto con il cablaggio nascosto o con il suo stesso cavo.** I dispositivi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "in ten-

sione" possono mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

#### Utilizzo e cura degli utensili elettrici

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare un utensile elettrico idoneo all'applicazione richiesta.** L'utilizzo di un utensile elettrico idoneo contribuisce a svolgere il lavoro in maniera migliore e più sicura, nella modalità per cui esso è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non può essere acceso o spento.** Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il pacco batterie dall'utensile elettrico prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini e non permettere che essi siano utilizzati da persone che non ne conoscono il funzionamento o che non hanno letto queste istruzioni.** Nelle mani di persone non addestrate, gli utensili elettrici possono essere pericolosi.
- **Manutenzione degli utensili elettrici. Verificare se vi sono parti mobili disallineate o che si impuntano, parti danneggiate o altri problemi che possano pregiudicare il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a manutenzione insufficiente.
- **Gli strumenti di taglio devono essere mantenuti puliti e affilati.** Gli strumenti di taglio con bordi affilati sottoposti a manutenzione adeguata si bloccano con minore facilità e sono più semplici da controllare.
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte in conformità alle presenti istruzioni, considerando le condizioni di utilizzo e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'utensile elettrico in modo non conforme alla tipologia di utilizzo a cui esso è destinato può causare situazioni di rischio.
- **Mantenere asciutte e pulite le impugnature e le superfici di presa, nonché prive di olio e grasso.** Impugnature o superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura né il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

#### Manutenzione

- **La manutenzione dell'utensile elettrico deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi identici.** Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

#### Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.

## Safety Information



## Informazioni utili

### Sito web

Il sito web Desoutter offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informazioni sui manuali di installazione

Le istruzioni operative dettagliate, i manuali di installazione e aggiornamento sono disponibili all'indirizzo <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informazioni sui ricambi

Gli esplosi e le liste dei ricambi sono disponibili in Service Link all'indirizzo [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Paese di origine

France

### Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede di sicurezza descrivono i prodotti chimici venduti da Desoutter.

Consultare il sito Web di Desoutter per ulteriori informazioni <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danni dovuti a prodotti difettosi.

## Technische gegevens

### Technische gegevens

#### Spanning

3~230 V

#### Stroomverbruik

Model	B
EID20-1200-4Q	55

Model	B
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

### Aandrijfkop

Model	Type
EID20-1200-4Q	Zesk. 1/4 F
EID25-1200	Vierk. 3/8"
EID32-900	Vierk. 3/8"
EID44-1200	Vierk. 3/8"
EID65-900	Vierk. 1/2"
EID75-800	Vierk. 1/2"
EID120-660	Vierk. 1/2"
EID170-670	Vierk. 1/2"
EID270-410	Vierk. 3/4"

### Koppelbereik (Nm)

Model	Min. / Nominaal / Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### Koppelbereik (ft.lb)

Model	Min. / Nominaal / Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Nominale snelheid (rpm)**

Model	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Gewicht**

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

**Opslag- en gebruiksomstandigheden**

Opslagtemperatuur	-20°C tot +70°C (-4°F tot +158°F)
Werktemperatuur	0°C tot 45°C (32°F tot 113°F)
Luchtvochtigheid in opslag	0-95% RH (niet-condenserend)
Luchtvochtigheid in werking	0-90% RH (niet-condenserend)
Hoogte tot	2000 m (6562 voet)
Te gebruiken in omgevingen met vervuilingsgraad 2	
Alleen binnen gebruiken	

**Verklaringen****Aansprakelijkheid**

In een werkomgeving zijn er veel gebeurtenissen die het vastdraaiproces kunnen beïnvloeden. Het is daarom nodig de resultaten te controleren. In overeenstemming met de geldende normen en/of regelgeving, vragen wij u hierbij om het geïnstalleerde koppel en de draairichting te controleren na elke gebeurtenis die van invloed kan zijn op het vastdraaiproces. Dergelijke gebeurtenissen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

- de eerste installatie van het gereedschapssysteem
- verandering van batch onderdelen, bout, batch schroeven, gereedschap, software, opstelling of omgeving
- verandering van lucht- of elektrische aansluitingen

- verandering van lijnergonomie, proces, kwaliteitsprocedures of gewoonten
- wisseling van bediener
- andere veranderingen die van invloed zijn op het resultaat van het vastdraaiproces

Deze controle moet:

- waarborgen dat de staat van de verbindingen niet veranderd is als gevolg van gebeurtenissen die hierop van invloed kunnen zijn.
- uitgevoerd worden na eerste installatie, onderhoud of reparatie van de uitrusting.
- minimaal eenmaal per dienst of met een andere geschikte frequentie worden uitgevoerd.

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

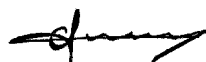
Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Handtekening van de opsteller


**Verklaring geluid & trilling**

- Geluidsvermogensniveau < 70 dB(A) , onzekerheid 3 dB(A), overeenkomstig EN 62841-2-2:2015.
- Totale trillingswaarde < 2.5 m/s<sup>2</sup>, onzekerheid 3 m/s<sup>2</sup>, overeenkomstig EN 62841-2-2:2015.

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door middel van laboratoriumtests volgens de opgegeven normen en zijn geschikt voor vergelijking met de aangegeven waarden van andere gereedschappen die volgens dezelfde normen zijn getest. Het trillingsemissieniveau kan worden gebruikt voor een voorlopige evaluatie van de blootstelling. Deze aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik in risicobeoordelingen. Waardes op individuele werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico van schade die een individuele gebruiker ondervindt zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, van het werkstuk en van het ontwerp van het werkstation, alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

## Safety Information

Wij, **Ets Georges Renault**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gere lateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- i** Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

## WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

## Regionale vereisten

### **!** WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die

zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaat-slijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische en mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

## Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

### **!** WAARSCHUWING Lees alle bij dit product geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand, schade aan eigendommen en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

### **!** WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

## Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

## Beoogd gebruik

Dit product is ontwikkeld om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in/uit hout, metaal en kunststof te installeren/verwijderen. Alleen voor gebruik binnen.

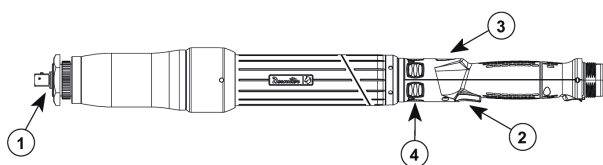
Gebruik van andere aard is verboden.

Dit product mag alleen worden gebruikt met door Desoutter toegestane kabels.

Het gebruik van niet-toegestane kabels kan leiden tot elektrische schokken, brand, schade aan eigendommen en/of ernstig letsel en kan de conformiteit van het product met de regelgeving aantasten of opheffen.

## Productspecifieke instructies

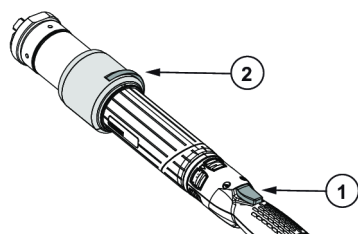
### Productbeschrijving



- |   |               |
|---|---------------|
| 1 | Aandrijfkop   |
| 2 | Trekker       |
| 3 | Omkeerknop    |
| 4 | Meldings-leds |

De volgende modellen zijn bij levering voorzien van een trekker aan de voorkant.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Handgreep trekker    |
| 2 | Trekker aan voorkant |

Deze extra trekker is een veiligheidsvoorziening voor de gebruiker wanneer het gereedschap bijvoorbeeld is uitgerust met een gesloten kop. (Crowfoot) of een open kop (Tubenut). De gebruiker moet beide trekkers indrukken om het gereedschap te starten.

De trekkers kunnen worden beheerd met CVI CONFIG.

### Geautoriseerde kabels

#### Gereedschapskabels

Lengte (m)	Lengte (ft)	Onderdeelnummer
2,5	8,20	6159176010 of 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 of 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 of 6159178030
15	49,2	6159176050 of 6159178040

- i** Afzonderlijk te bestellen. Gebruik indien nodig 1 gereedschapsverlengkabel. Verbind nooit meerdere gereedschapsverlengkabels met elkaar.

### Gereedschapsverlengkabels

Lengte (m)	Lengte (ft)	Onderdeelnummer
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

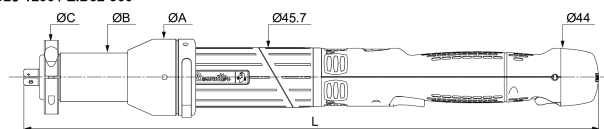
### Controllerassortiment

Alleen het hieronder aangegeven Multi-systeem kan worden gebruikt om dit product te voeden en aan te drijven.

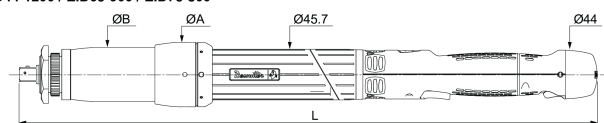
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### Afmetingen (mm)

EID25-1200 / EID32-900

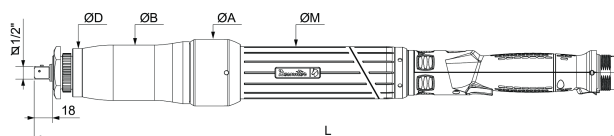


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

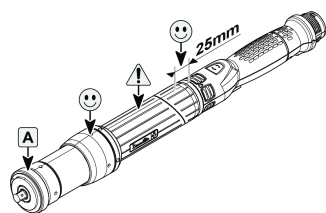
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591

### Vastklemmen van het gereedschap

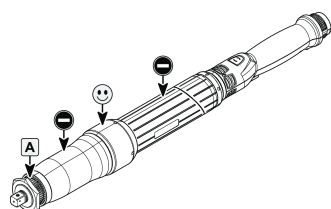
- i** Of het gereedschap nu bediend wordt door een gebruiker met een reactiearm of is geïntegreerd in een robot met een hoge dynamiek, het is aan te raden om twee klemlocaties te kiezen in plaats van één.

Houd rekening met de volgende instructies voordat u bepaalt waar u het gereedschap vastklemt.

Van EID20-1200-4Q tot EID75-800



Van EID120-660 tot EID270-410



- A** Specifiek klemgebied voor koppelreactie.
- ☺ Aanbevolen klemgebied.
- ⚠ Dit klemgebied kan als secundaire klemming worden gebruikt. Gebruik dit gebied niet voor koppelreactie.
- ⊘ Verboden klemgebied.

- i** Klemmen op de motor moet altijd als allerlaatste optie worden gekozen en de bewerking moet met extra zorg worden uitgevoerd.

### Algemene veiligheidsregels m.b.t. Installatie

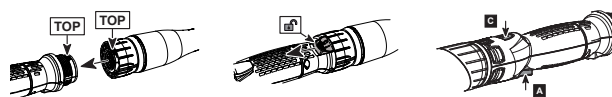
Laat installatie uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.

Hang het gereedschap stevig op, bijvoorbeeld aan een stabilisator. Blijf met handen, lang haar en losse kleding van de draaiende dop verwijderd.

**Gereedschap met netsnoer:** Dit systeem moet op een geaard stopcontact worden aangesloten. Zorg dat de stekker van de netkabel altijd uit het stopcontact wordt verwijderd en de controller uitgeschakeld wordt alvorens de kabel van het gereedschap aan te sluiten of uit het stopcontact te verwijderen.

### Aansluiten van het gereedschap op de regelaar

1. Sluit de kabel aan op het gereedschap.

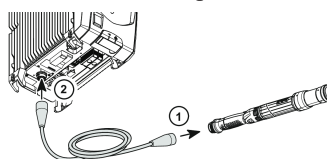


Sluit de kabel aan met behulp van de TOP-aanduiding. Draai de moer vast. Deze hoeft niet heel vast te worden gedraaid.

Het vergrendelingssysteem voorkomt losraken.

Om de kabel los te maken, gebruikt u de vergrendel-trekker aan de onderkant van de handgreep.

2. Sluit de kabel aan op de controller.



### Starten van het gereedschap

#### ⚠ WAARSCHUWING Risico op letsel

Naarmate de reactiekracht toeneemt in verhouding tot het aandraaimoment, is er een risico op ernstig lichamelijk letsel als gevolg van onverwacht gedrag van het gereedschap.

- Zorg dat het gereedschap in perfecte werkende staat is en dat het systeem juist is geprogrammeerd.

Plaats een geschikte dop op het gereedschap.

Selecteer het benodigde programma op de controller.

Houd het gereedschap vast aan de handgreep en plaats het op het aan te draaien bevestigingsmiddel.

Druk op de trekker om het gereedschap te starten.

### Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud

Zorg dat de controller altijd is uitgeschakeld om onverwacht starten te voorkomen.

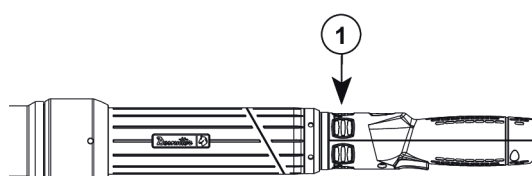
Laat onderhoud uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.

### Reinigingsinstructies

Reinig onderdelen met een vochtige doek. Gebruik alleen water, er mogen geen oplosmiddelen worden gebruikt.

Neem contact op met uw Desoutter-servicetechnicus voor reinigingsadvies volgens de actuele aanbevelingen en voor uw specifieke gereedschap.

### Draairichting omkeren



1 Druk op de omkeerknop.

Druk op deze knop.

De rode en groene leds knipperen afwisselend.

Zet het gereedschap op de moer en druk op de trekker.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit gereedschap worden meegeleverd.

Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel leiden.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

De term “elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen refereert aan uw via een kabel op netvoeding aangesloten elektrisch gereedschap.

### Veiligheid in de werkplaats

- **Zorg dat de werkplaats altijd schoon en goed verlicht is.** In rommelige of donkere ruimtes treden vaker ongelukken op.
- **Gebruik elektrisch gereedschap niet in ruimte met explosieve stoffen, zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of rook kunnen ontsteken.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### Elektriciteit en veiligheid

- **De stekker van elektrisch gereedschap moet passen bij het stopcontact. Breng onder geen voorwaarde veranderingen aan de stekker aan. Gebruik geen adapterstekkers op gearde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en daarbij passende stopcontacten verlagen de kans op een elektrische schok.
- **Voorkom contact van het lichaam met gearde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Als uw lichaam geard is, is de kans op een elektrische schok groter.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Indien er water in het gereedschap dringt, is er een grotere kans op een elektrische schok.
- **Misbruik de kabel niet. Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap te dragen of trekken. Trek niet aan de kabel van het elektrisch gereedschap om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of beknelde kabels vergroten de kans op een elektrische schok.
- **Als u het elektrisch gereedschap buiten gebruikt, zorg dan dat u een verlengsnoer gebruikt dat hiervoor geschikt is.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buiten, verkleint de kans op een elektrische schok.

- **Bescherm de voedingseenheid met een aardlekschakelaar indien het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plaats onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

### Persoonlijke veiligheid

- **Blijf oplettend, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik elektrische gereedschappen nooit als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Indien uw aandacht even verslapt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot ernstig lichamenlijk letsel.
- **Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Indien veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, werkschoenen met anti-slip, een helm of oorbeschermers, wordt de juiste werkomstandigheden wordt gebruikt, verlaagt u de kans op lichamenlijk letsel.
- **Voorkom onbedoeld starten van het gereedschap. Controleer of de schakelaar in de uit-stand is alvorens de stroom en/of batterijdoos aan te zetten, het gereedschap op te pakken of te dragen.** Indien u elektrisch gereedschap draag met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap op een stroombron aansluit met de schakelaar ingedrukt, leidt dit tot ongelukken.
- **Verwijder (stel)sleutels alvorens het elektrisch gereedschap in te schakelen.** Indien u een (stel)sleutel niet verwijdert van het draaiende deel van het elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot lichamenlijk letsel.
- **Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig op uw benen staat en in balans bent.** Dit geeft u meer controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden of lang haar kunnen bekneld raken tussen bewegende onderdelen.
- **Indien er apparaten geleverd zijn voor de aansluiting van stofafzuiging en -opvang, dient u ervoor te zorgen dat deze naar behoren aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van stofafzuiging verkleint de kans op aan stof verwante gevaren.
- **Blijf de veiligheidsprincipes van het gereedschap nauwkeurig opvolgen, zelfs als u door veelvuldig gebruik bekend bent met de werking van het gereedschap.** Onvoorzichtig gebruik van het gereedschap kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen als u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestigiger in contact kan komen met draden of het eigen snoer.** Bevestigigers die een draad onder spanning raken kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en de bediener een elektrische schok geven.

## Safety Information

### Gebruik en behandeling van uw elektrisch gereedschap

- **Voorkom overbelasting van uw elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor de taak.** Het juiste elektrische gereedschap werkt veiliger en beter met een belasting waarvoor het is ontwikkeld.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de aan-/uitschakelaar niet werkt.** Het is gevaarlijk als een elektrisch gereedschap niet aan- en uitgezet kan worden met de schakelaar. Het gereedschap moet eerst worden gerepareerd.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact en/of de batterijdoos van het elektrische gereedschap alvorens aanpassingen te maken, zoals het verwisselen van accessoires, of het opslaan van elektrische gereedschappen.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen de kans op het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar elektrische gereedschappen die niet in gebruik zijn uit de buurt van kinderen en verbied personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap en deze instructies het elektrische gereedschap te gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.
- **Onderhoud van elektrisch gereedschap. Controleer op verkeerd uitgelijnde of of beklemde bewegende onderdelen, breuken in onderdelen en andere omstandigheden die mogelijk het gebruik van het elektrische gereedschap beïnvloeden. Beschadigd elektrisch gereedschap dient gerepareerd te worden alvorens het te gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijbladen lopen minder snel vast en zijn eenvoudiger te gebruiken.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en boortjes conform deze instructies. Houd hierbij rekening met werkomstandigheden en het werk dat u verricht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor taken anders dan die waarvoor het gereedschap is bedoeld, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken maken het veilige gebruik en het veilig hanteren van het gereedschap in onverwachte omstandigheden onmogelijk.

### Herstellingen en revisie

- **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een bevoegde monteur en gebruik uitsluitend identieke vervangende onderdelen.** Hierdoor blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

### Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



## Nuttige informatie

### Website

Informatie betreffende onze producten, accessoires, reserveonderdelen en pucliaties is te vinden op de website van Desoutter.

Ga naar: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informatie over installatiehandleidingen

Gedetailleerde gebruiksinstructies en installatie- en upgrade-handleidingen zijn beschikbaar op <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informatie over reserveonderdelen

Detailoverzichten en lijsten met reserveonderdelen zijn beschikbaar in Service Link op [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Land van oorsprong

France

### Veiligheidsgegevensbladen MSDS/SDS

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten verkocht door Desoutter.

Raadpleeg de Desoutter-website voor meer informatie <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

## Teknische data

### Teknische data

#### Spænding

3 ~ 230 V

#### Strømforbrug

Model	B
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55



Model	B
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

### Udgangsdrev

Model	Type
EID20-1200-4Q	Sekskant 1/4" F
EID25-1200	Kvadrat 3/8 "
EID32-900	Kvadrat 3/8 "
EID44-1200	Kvadrat 3/8 "
EID65-900	Kvadrat 1/2 "
EID75-800	Kvadrat 1/2 "
EID120-660	Kvadrat 1/2 "
EID170-670	Kvadrat 1/2 "
EID270-410	Kvadrat 3/4 "

-

### Momentområde (Nm)

Model	Min. / Nominel / Maks.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### Momentområde (ft.lb)

Model	Min. / Nominel / Maks.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

### Nominel hastighed (omdr./min)

Model	o./min.
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

### Vægt

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Opbevaring og brug

Opbevaringstemperatur	-20 °C til +70 °C - (-4 °F til +158 °F)
Driftstemperatur	0 °C til 45 °C - (32 °F til 113 °F)
Opbevaringsfugtighed	0-95 % relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)
Driftsfugtighed	0-90 % relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)
I højder op til	2000 m (6562 ft)
Anvendelig i forureningsgrad 2-miljø	
Kun til indendørs brug	

## Erklæringer

### Ansvar

Mange hændelser i driftsmiljøet kan indvirke på tilspændingsprocessen og fordrer en validering af resultaterne. I overensstemmelse med gældende standarder og/eller forordninger beder vi dig om at kontrollere det monterede drejningsmoment samt rotationsretningen efter enhver hændelse, der kan indvirke på tilspændingsresultatet. Eksempler på sådanne hændelser omfatter, men er ikke begrænset til:

- første montering af værktøjssystemet
- udskiftning af delbatch, bolt, skruebatch, værktøj, software, eller ændring af konfiguration eller miljø
- ændring af luft- eller elforbindelser

## Safety Information

- ændring af linjeergonomi, proces, kvalitetsprocedurer eller praksis
- skift af operatør
- alle andre forandringer, der indvirker på resultatet af tilspændingsprocessen

Kontrollen skal:

- sikre, at samlingsforholdene ikke har ændret sig som følge af hændelser,
- foretages efter første montering, vedligeholdelse eller reparation af udstyret,
- finde sted mindst én gang pr. skift eller med anden hensigtsmæssig hyppighed.

### EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Harmoniserede standarder anvendt:

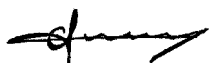
EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Udgiverens underskrift



### Støj- og vibrationsdeklaration

- Lydvolumen < 70 dB(A), usikkerhed 3 dB(A), i overensstemmelse med EN 62841-2-2:2015.
- Vibration, samlet værdi < 2.5 m/s<sup>2</sup>, usikkerhed 3 m/s<sup>2</sup>, i overensstemmelse med EN 62841-2-2:2015.

Disse erklærede værdier blev indhentet efter laboratorieliggende testning i overensstemmelse med de angivne standarder og er egnet til sammenligning med de erklærede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med samme standarder. Vibrationsemissionsniveauet kan bruges til et foreløbigt skøn af eksponering. Sådanne erklærede værdier er ikke tilstrækkelige til brug i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for skade, som opleves af den enkelte bruger er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, arbejdsområdet og arbejdspladsens udlægning, så vel som af eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand.

Vi, **Ets Georges Renault**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

- ⓘ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

### WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr** (WEEE):

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

### Regionale krav

#### ⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger

langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

## Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette produkt.

Hvis ikke alle instruktionerne følges, kan det føre til elektrisk stød, brand, skade på ejendom og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

**⚠ ADVARSEL** Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

## Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

## Tilsigtet brug

Dette produkt er designet til at montere og afmontere gevindskårne befæstelseselementer i træ, metal eller plast. Kun til indendørs brug.

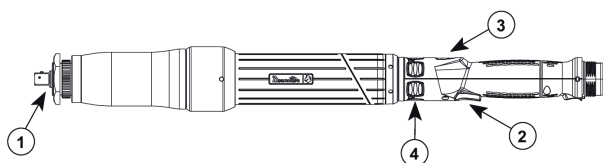
De må ikke bruges til andet.

Dette produkt må kun anvendes med autoriserede kabler fra Desoutter.

Anvendelse af uautoriserede kabler kan medføre elektrisk stød, brand, materielskade og alvorlige kvæstelser, og giver en høj sandsynlighed for produktets overholdelse af lovgivningskrav påvirkes eller helt bortfalder.

## Produktspecifikke instrukser

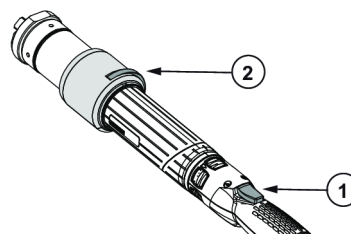
### Produktbeskrivelse



1	Udgangsdrev
2	Udløser
3	Baglænsknop
4	Rapporterende LED'er

Følgende modeller er udstyret med en frontudløser ved levering.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Håndtagsudløser
2	Frontudløser

Denne ekstra udløser er en sikkerhedsanordning for operatøren, når værktøjet f.eks. er udstyret med et lukket hoved (Crowfoot) eller et åbent hoved (Tubenut). Operatøren skal trykke på begge udløserne for at starte værktøjet. Styringen af udløserne kan indstilles med CVI CONFIG.

## Autoriserede kabler

### Værktøjskabler

Længde (m)	Længde (engelske fod)	Delnummer
2,5	8,20	6159176010 eller 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 eller 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 eller 6159178030
15	49,2	6159176050 eller 6159178040

**i** Bestilles separat. Brug om nødvendigt 1 værktøjsforlænger kabel. Sættet aldrig flere værktøjsforlænger kabler.

### Værktøjsforlænger kabler

Længde (m)	Længde (ft)	Artikelnummer
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Betjeningsinterval

Kun nedenfor anførte multisystem kan anvendes til at drive og køre dette produkt.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980

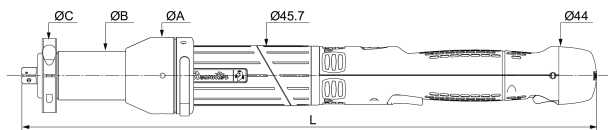
## Safety Information

CVI3 Function 6159326900

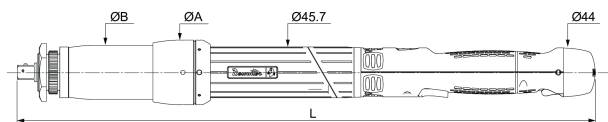
CVI3 Function eSTOP 6159326930

### Mål (mm)

EID25-1200 / EID32-900

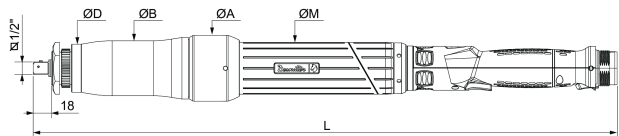


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

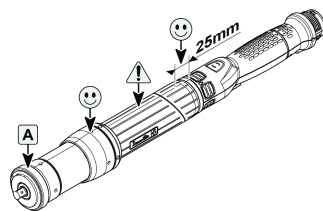
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591
EID270- 410	76	67	60	66	625

### Sådan fastspændes værktøjet

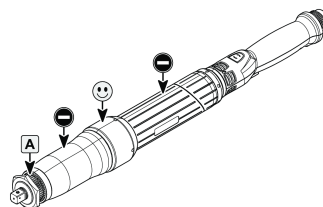
- i** Uanset om værktøjet skal håndteres af en operatør ved hjælp af en momentarm eller indbygges i en robot, anbefales det at anvende to fastgørelsessteder i stedet for kun ét.

Inden man beslutter, hvor værktøjet skal fastgøres, bør man læse følgende vejledninger.

Fra EID20-1200-4Q til EID75-800



Fra EID120-660 til EID270-410



- A** Dedikeret fastgørelsesområde til momentreaktion.
- ☺** Foretrukket fastgørelsesområde.
- ⚠** Dette fastgørelsesområde kan anvendes til en sekundær skruetvinge. Anvend ikke dette område til momentreaktion.
- ⊘** Forbudt fastgørelsesområde.

- i** Fastgørelse på motoren skal altid være den allersidste udvej, og opgaven skal udføres med ekstra omhu.

### Generel installationssikkerhed

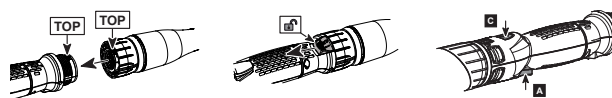
Lad kun kvalificeret personale udføre installation.

Hæng værktøjet sikkert op, f.eks. fra en balancer. Når der anvendes et ophængsåg, skal det kontrolleres, at dette er i god stand og korrekt fastgjort.

**Ved værktøj med ledning:** Slut altid systemet til en jordforbundet stikkontakt. Sørg altid for, at elstikket tages ud, og at styreenheden er slukket, før værktøjskablet sættes i eller tages ud.

### Tilslutning af værktøjet til controlleren

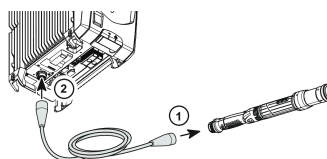
1. Tilslut kablet til værktøjet.



Isæt kabel med hjælp fra indikationen TOP. Stram møtrikken. Det er ikke nødvendigt at stramme meget.

Låsesystemet forhindrer, at den går løs. For at muliggøre løsning af kablet, aktiveres låsetriggeren nederst på håndtaget.

2. Tilslut kablet til styreenheden



## Start værktøjet

### **⚠ ADVARSEL Risiko for skade**

Da reaktionskraften stiger i forhold til spændingsmomentet, er der risiko for alvorlig personskade for operatøren som følge af uventede værktøjsbevægelser.

- Sørg for, at værktøjet fungerer, som det skal, og at systemet er programmeret korrekt.

Forsyn værktøjet med en passende sokkel.

Vælg det passende program på styreenheden.

Hold værktøjet i håndtaget, og anvend det på det fastgørelsesemne, som skal tilspændes.

Tryk på aftrækkeren for at starte værktøjet.

## Generel service- og vedligeholdelsessikkerhed

Sørg altid for, at styreenheden er slukket under service for at undgå uventet opstart.

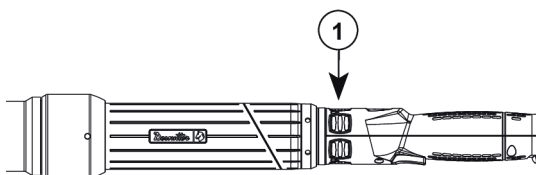
Lad kun kvalificeret personale udføre service.

## Rengøringsinstruktioner

Rengør dele med en fugtig klud. Brug kun vand, der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder solventer.

Kontakt din Desoutter-servicetekniker for at få rengøringsvejledning i henhold til de aktuelle anbefalinger og dit specifikke værktøj.

## Sådan skiftes rotationsretningen



1 Tryk på baglænsknappen

Tryk på denne knap.

De røde og grønne LED'er blinker skiftevis.

Tryk værktøjet mod fastgørelsesanordningen og tryk på udløseren.

## Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj

### **⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette værktøj.**

Undladelse af at følge alle instruktioner opført nedenfor kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

### Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Udtrykket "maskinværktøj" i advarslerne henviser til maskinværktøj, der tilsluttes elnettet (med ledning), samt til batteridrevet (trådløs) maskinværktøj.

## Sikkerhed på arbejdsområdet

- **Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder indbyder til ulykker.
- **Undlad at bruge maskinværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser som f.eks. ved forekomst af brændbare væsker, gasarter eller støv.** El-værktøjer danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og tilskuere på afstand, når du bruger et maskinværktøj.** Forstyrrelser kan få dig til at miste herredømmet over værktøjet.

## Elsikkerhed

- **Maskinværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Undlad at anvende adapterstik med jordforbundet (jordet) maskinværktøj.** Stik, som ikke er ændret, og som passer til stikkontakterne, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne eller jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er forøget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen bliver jordet eller jordforbundet.
- **Undlad at udsætte maskinværktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i maskinværktøj, øges faren for elektrisk stød.
- **Brug ledningen forsvarligt. Ledningen må aldrig bruges til at bære eller trække et maskinværktøj eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter og dele i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger faren for elektrisk stød.
- **Når du betjener et maskinværktøj udendørs, skal du anvende en passende forlængerledning til udendørs brug.** Brug af et kabel til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis du absolut skal anvende et maskinværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en strømforsyning, som beskyttes med en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder (RCD) reducerer risikoen for elektrisk stød.

## Personlig sikkerhed

- **Vær agtpågivende, pas på hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du betjener et maskinværktøj. Undlad at bruge maskinværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed, mens du betjener maskinværktøj, kan medføre alvorlig personskade.
- **Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.** Værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes under de rigtige forhold, reducerer personskader.
- **Forebyg utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står på slukket (OFF), før du tilslutter værktøjet til en strømkilde og/eller et batteri, når du samler værktøjet op eller bærer det.** At bære maskinværktøj med fingeren på kontakten, eller mens der tilføres strøm til maskinværktøj, som er tændt, indbyder til ulykker.
- **Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, før maskinværktøjet tændes.** En skruenøgle eller en nøgle, som efterlades på et maskinværktøjs roterende del, kan resultere i personskade.

## Safety Information

- **Stræk dig ikke for langt frem. Sørg altid for at have et sikkert fodfæste og i stand til at holde balancen.** Så har du bedre styr på maskinværktøjet i uventede situationer.
- **Brug passende beklædning. Du må hverken have smykker på eller være iført løstsiddende tøj. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele i bevægelse.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i dele i bevægelse.
- **Hvis der anvendes anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre, at de tilsluttes og bruges korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- **Pas på, at kendskab som følge af hyppig brug af værktøjet ikke gør dig for sikker på dig selv, så du ignorerer sikkerhedsprincipperne.** Uforsigtige handlinger kan forårsage alvorlige læsioner i brøkdelen af et sekund.
- **Værktøjet skal holdes i de isolerede gribeblader, når der udføres arbejde, hvor befæstelserne kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets egen ledning.** Befæstelser, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre afdækkede metaldele på værktøjet strømførende, hvilket kan give operatøren elektrisk chok

### Brug og vedligeholdelse af maskinværktøj

- **Undlad at bruge magt på maskinværktøjet. Brug det korrekte maskinværktøj til dit arbejde.** Det rigtige maskinværktøj vil gøre arbejdet bedre og mere sikkert til den hastighed, som det er designet til.
- **Undlad at bruge maskinværktøjet, hvis kontakten ikke tænder eller slukker det.** Ethvert maskinværktøj, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- **Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller afbryd batteriet fra maskinværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger maskinværktøjet til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte maskinværktøjet ved et uheld.
- **Opbevar ubenyttet maskinværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, som mangler kendskab til maskinværktøj eller disse instruktioner, betjene maskinværktøjet.** Maskinværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- **Vedligeholdelse af maskinværktøj. Kontrollér for skæv opstilling af bevægelige dele, brud på dele og alle andre forhold, som kan påvirke maskinværktøjets drift. Hvis maskinværktøjet er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt maskinværktøj.
- **Hold fræseværktøj skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdt fræseværktøj med skarpe skærekanter binder mindre og er nemmere at styre.
- **Brug maskinværktøj, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og med hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af maskinværktøj til andre formål, end de formål, det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

- **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og olie- og fedtfrie.** Fedtede håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

### Servicering

- **Få værktøjet eftersat af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette vil sikre, at værktøjet forbliver sikkert at bruge.

### Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



### Nyttig information

#### Website

Information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer kan findes på vores websted for Desoutter.

Gå ind på: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Information om monteringsvejledninger

Detaljeret betjeningsvejledning, installerings- og opgraderingsvejledninger er tilgængelige på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

#### Information om reservedele

Sprængbilleder og reservedelslister findes i Service Link på [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Oprindelsesland

France

#### Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladet indeholder beskrivelser af kemiske produkter leveret af Desoutter.

Se websiden vedrørende Desoutter for yderligere oplysninger på <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

#### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

**Tekniske data****Tekniske data****Spenning**

3 ~ 230 V

**Strømforbruk**

Modell	B
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

**Utgangsdriever**

Modell	Type
EID20-1200-4Q	Sekskant. 1/4 F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"
EID120-660	Sq. 1/2"
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

**Momentområde (Nm)**

Modell	Min. / Nominell / Maks.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**Momentområde (ft.lb)**

Modell	Min. / Nominell / Maks.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6

Modell	Min. / Nominell / Maks.
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Nominell hastighet (o/min)**

Modell	o/min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Vekt**

Modell	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

**Oppbevaring og bruksbetingelser**

Oppbevaringstemperatur	-20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F)
Driftstemperatur	0 °C til 45 °C (32 °F til 113 °F)
Oppbevaringsfuktighet	0-95 % romfuktighet, (ikke-kondenserende)
Driftsfuktighet	0-90 % romfuktighet, (ikke-kondenserende)
Høyde opp til	2000 m (6562 fot)
Anvendelig i forurensningsgrad 2-miljø	
Kun til innendørs bruk.	

### Erklæringer

#### Ansvar

Mange hendelser i driftsmiljøet kan påvirke tiltrekkingsprosessen og skal kreve en validering av resultatene. I samsvar med gjeldende standarder og/eller forskrifter, krever vi herved at du kontrollerer installert moment og rotasjonsretning etter enhver hendelse som kan påvirke tiltrekkingsresultatet. Eksempler på slike hendelser inkluderer, men er ikke begrenset til:

- innledende installasjon av verktøysystemet
- endring av delparti, bolt, skruerparti, verkøty, programvare, konfigurasjon eller miljø
- endring av luft- eller elektriske tilkoblinger
- endring i linjeergonomi, prosess, kvalitetsprosedyrer eller praksiser
- endring av operatør
- enhver annen endring som påvirker resultatet av tiltrekkingsprosessen

Kontrollen skal:

- Sørg for at leddtilstandene ikke har endret seg på grunn av påvirkningshendelser.
- Gjennomføres etter innledende installasjon, vedlikehold eller reparasjon av utstyret.
- Forekomme minst én gang per skift eller ved en annen egnet frekvens.

#### EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, erklærer under eget ansvar at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er):  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Benyttede harmoniserte standarder:

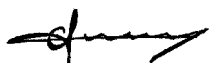
EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra:  
Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Utstederens signatur



#### Erklæring om støy- og vibrasjonsdemping

- Lydeffektnivå < 70 dB(A), usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med EN 62841-2-2:2015.
- Total vibrasjonsverdi < 2.5 m/s<sup>2</sup>, usikkerhet 3 m/s<sup>2</sup>, i samsvar med EN 62841-2-2:2015.

Disse gitte verdiene ble hentet fra laboratorietesting i samsvar med de nevnte standardene, og er egnet for sammenligning med de gitte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med

de samme standardene. Vibrasjonsnivået kan bli brukt ved forhåndsvurdering av eksponering. Disse gitte verdiene er ikke tilstrekkelig til bruk i risikovurderinger, og verdier målt ved individuelle arbeidsplasser kan være høyere. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade hos en individuell bruker er unike, og disse er avhengig av måten brukeren jobber på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonen, i tillegg til eksponeringstid og brukerens fysiske helse.

Vi, **Ets Georges Renault**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene av å benytte de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponeringen, i en individuell risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå til <http://www.pneurop.eu/index.php>, og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

- ⓘ Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemissionsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

#### WEEE

Informasjon angående **Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr** (WEEE):

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet/forordningene (2012/19/EU) og må håndteres i samsvar med direktivet/forordningene.

Produktet er merket med det følgende symbolet:



Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over og en enkel svart linje under, inneholder deler som må håndteres i tråd med WEEE-direktivet/forordningene. Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" ditt for håndtering.

#### Regionale krav

##### ⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøk

<https://www.p65warnings.ca.gov/>



## Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransejeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27. juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

## Sikkerhet

KAFT IKKE BORT - GI TIL BRUKER

**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette produktet.**

Dersom du ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**

**⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**

## Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

## Tiltenkt bruk

Dette produktet er designet for å installere og fjerne gjengede festeinnretninger i tre, metall eller plast. Kun til innendørs bruk.

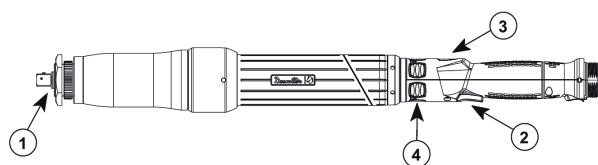
Annen bruk er ikke tillatt.

Dette produktet kan kun brukes med godkjente kabler.

Bruk av kabler som ikke er godkjent kan føre til elektrisk støt, brann, skade på eiendom og/eller alvorlig personskade og vil sannsynligvis påvirke eller kansellere samsvar med produktforskriftene.

## Produktspesifikke instruksjoner

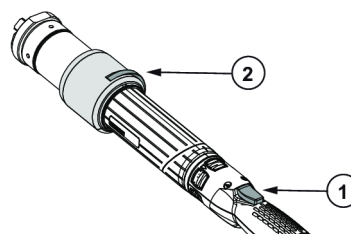
### Produktbeskrivelse



1	Utgangsdriver
2	Utløser
3	Reverseringsknapp
4	LED for rapportering

De følgende modellene er utstyrt med en frontutløser ved levering.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Håndtakutløser
2	Frontutløser

Denne ekstra utløseren er en sikkerhetsanordning for operatøren når verktøyet er utstyrt med for eksempel et lukket hode (Crowfoot) eller hode med åpen ende (Tubenut). Operatøren må trykke på begge utløserne for å starte verktøyet. Styling av utløserne kan settes opp med CVI CONFIG.

## Autoriserte kabler

### Verktøykabler

Lengde (m)	Lengde (ft)	Delenummer
2,5	8,20	6159176010 eller 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 eller 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 eller 6159178030
15	49,2	6159176050 eller 6159178040

**ⓘ** Må bestilles separat. Om nødvendig, bruk 1 forlengeskabel. Koble aldri til flere forlengeskabler.

### Verktøyskjøtelendinger

Lengde (m)	Lengde (fot)	Delenummer
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840

## Safety Information

Lengde (m)	Lengde (fot)	Delenummer
32	105	6159175870
50	164	6159175890

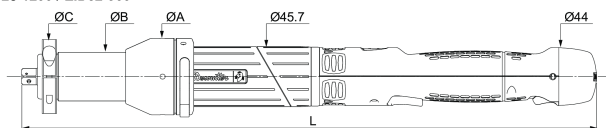
### Kontroller rekkevidde

Kun Multi-systemet nedenfor kan brukes til å strømføre og drive dette produktet.

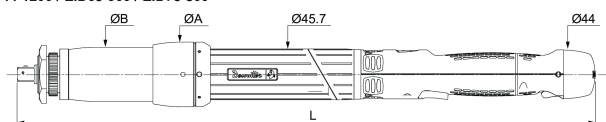
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Funksjon	6159326900
CVI3 Funksjon eSTOP	6159326930

### Dimensjoner

EID25-1200 / EID32-900

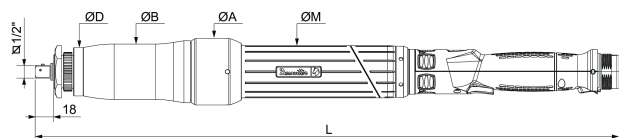


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

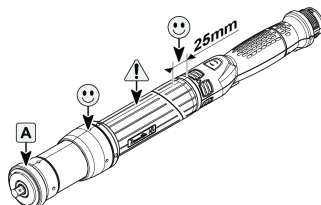
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591
EID270- 410	76	67	60	66	625

### Hvordan klemme verktøyet

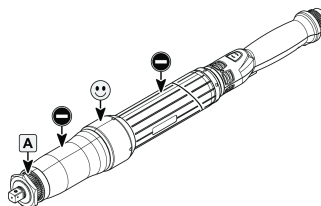
- i** Uansett om verktøyet håndteres av en operatør med momentarm eller er innebygd i en robot med høy dynamikk, anbefales det å velge to klemmeposisjoner i stedet for én.

Før du velger hvor du skal klemme verktøyet, må du ta følgende instruksjoner med i betraktningen.

Fra EID20-1200-4Q til EID75-800



Fra EID120-660 til EID270-410



- A** Utpekt klemmeområde for momentreaksjon.
- ☺** Foretrukket klemmeområde.
- ⚠** Dette klemmeområdet kan brukes som en sekundær klemme. Ikke bruk dette området for momentreaksjon.
- ⊖** Forbudt klemmeområde.

- i** Klemming på motor skal alltid velges som aller siste alternativ og operasjonen skal utføres med ekstra varsomhet.

### Generell installasjonssikkerhet

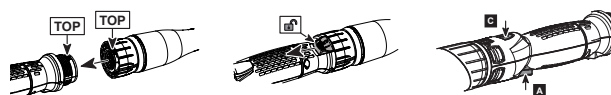
Bruk bare kvalifisert personell ved installasjon.

Heng opp verktøyet på sikker måte, for eksempel fra en balanseenhet. Hvis det brukes opphengningsåsk må det sjekkes at det er i god stand og skikkelig festet.

**Før verktøy med ledning:** Koble alltid systemet til et jordet strømnett. Se alltid til at strømstøpelet er frakoblet og kontrolløren er slått av før tilkobling eller frakobling av verktøykabler.

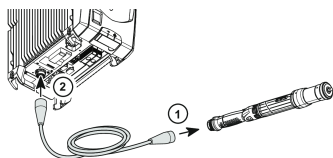
### Koble verktøyet til kontrolløren

- Koble kablen til verktøyet.



Koble til kablen ved hjelp av TOP-indikasjonen. Trekk til mutteren. Ikke nødvendig å stramme den for hardt. Låsesystemet vil hindre løsning. For å gjøre det mulig å løsne kablen, aktiverer du låseutløseren nederst på håndtaket.

2. Koble verktøyet til kontrolleren



## Oppstart av verktøyet

### ⚠ ADVARSEL Risiko for skade

Idet reaksjonstrykket øker i forhold til strammemomentet er det en risiko for alvorlig kroppslig skade på operatøren som et resultat av uforventet adferd av verktøyet.

- Påse at verktøyet er i perfekt driftstilstand og at systemet er programmert riktig.

Monter verktøyet med en passende stikkontakt.

Velg riktig program på kontrolleren.

Hold verktøyet ved bruk av håndtaket og bruk festet som skal trekkes til.

Trykk på trykknappen for å starte verktøyet

## Service og Vedlikeholdssikkerhet

Hold alltid kontrolleren låst i løpet av service, for å unngå utilsiktet oppstart.

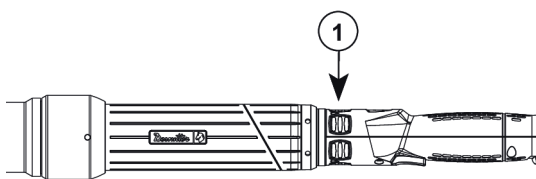
Bruk bare kvalifisert personell ved service.

## Rengjøringsinstruksjoner

Rengjør deler med en fuktig klut. Bruk kun vann, ingen rengjøringsmidler som inneholder løsemidler bør brukes.

Kontakt din Desoutter tjenestetekniker for rengjøringsråd i henhold til gjeldende anbefalinger og for ditt spesifikke verktøy.

## Hvordan man reverserer rotasjonen



- 
- 1 Kjør reverseringsknappen
- 

Trykk på denne knappen.

Røde og grønne LED lys blinker vekslende.

Påfør verktøyet til festeordningen og trykk på utløseren.

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

- ⚠ **ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med det elektriske verktøyet.

Hvis alle instruksjonene nedenfor ikke blir fulgt, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

### Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til det nettstrømdrevne (kablede) elektriske verktøyet eller det batteridrevne (kabellose) elektriske verktøyet.

### Arbeidsområdets sikkerhet

- **Hold arbeidsområdet rent, ryddig og godt belyst.** Overfylte eller mørke områder kan lede til ulykker.
- **Ikke bruk elektriske verktøy i områder hvor det er eksplosjonsfare som f.eks. ved brannfarlige væsker, gasser eller støv.** Elektriske verktøy danner gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold avstand til barn og andre personer når du bruker et elektrisk verktøy.** Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen.

### Elektrisk sikkerhet

- **Støpslene til elektriske verktøy må tilsvare uttaket.** Støpset skal aldri modifiseres på noen måte. **Bruk ikke adapterstøpsler med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og samsvarende uttak vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- **Utsett ikke elektrisk verktøy for regn eller våte forhold.** Vann som kommer inn i elektrisk verktøy, vil øke faren for elektrisk støt.
- **Håndter ikke ledningen uforsiktig. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke verktøyet eller til å trekke støpset ut fra stikkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller sammenviklede ledninger øker faren for elektrisk støt.
- **Ved bruk av et elektrisk verktøy utendørs må du benytte en skjøteledning som egner seg til utendørs bruk.** Bruk av en ledning som egner seg for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- **Hvis det ikke er mulig å unngå å bruke et elektrisk verktøy på en fuktig plass, bruk en reststrømsenhetsikret (RCD) forsyning.** Bruk av en RCD reduserer faren for elektrisk støt.

### Personlig sikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på hva du gjør og bruk fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Betjen aldri et elektrisk verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved betjening av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personlig skade.

## Safety Information

- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern.** Personlig verneutstyr, slik som støvmaske, sklislire sikkerhetssko, hjelm eller hørselvern som brukes til riktige forhold, vil redusere personlige skader.
- **Forhindre utilsiktet oppstart. Se til at bryteren er i avstillingen før tilkobling til strømkilden og/eller batteripakken, før du løfter opp eller bærer verktøyet.** Det å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller strømføre elektriske verktøy med bryteren på, inviterer til ulykker.
- **Fjern enhver justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før det elektriske verktøyet slås på.** En skiftenøkkel eller nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personlig skade.
- **Ikke strekk deg for langt. Sørg for at du alltid har godt fotfeste og balanse.** Dette gir bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene borte fra bevegelige deler.** Løse klær, smykker eller langt hår kan fanges i bevegelige deler.
- **Hvis enhetene er utstyrt for tilkobling av støvuttrekks- og oppsamlingsfasiliteter, se til at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av støvoppsamling kan redusere støvrelaterte farer.
- **Ikke la erfaring som er vunnet gjennom hyppig bruk av verktøy la deg bli ukritisk og ignorer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlige personskader innen en brøkdel av et sekund.
- **Hold elektrisk verktøy etter de isolerte gripeoverflatene når du utfører en operasjon der tiltrekkingsenheten kan kontakte skjult kabling eller sin egen ledning.** Tiltrekkingsenheter som kommer i berøring med en strømførende kabel, kan gjøre eksponerte metalldele på det elektriske verktøyet strømførende og gi operatøren et elektrisk støt.

### Bruk og pleie av elektrisk verktøy

- **Ikke bruk makt på det elektriske verktøyet. Bruk riktig elektrisk verktøy for applikasjonen.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre en bedre jobb og være tryggere i den hastigheten det ble utformet til.
- **Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis bryteren ikke slås på og av.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig og må repareres.
- **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer av, skifter tilbehør på eller oppbevarer elektriske verktøy.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for å starte det elektriske verktøyet utilsiktet.
- **Oppbevar elektriske verktøy i tomgang utilgjengelig for barn og ikke la personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse anvisningene bruke det elektriske verktøyet.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på uopplærte brukere.
- **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller for feiljustering eller binding av bevegelige deler, ødelagte deler og andre tilstander som kan påvirke driften av det**

elektriske verktøyet. Hvis det er skadet, skal det elektriske verktøyet repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte elektriske verktøy.

- **Hold kutteverktøy skarpe og rene.** Tilstrekkelig vedlikeholdte kutteverktøy med skarpe kuttekanter setter seg mindre fast og er lettere å kontrollere.
- **Bruk det elektriske verktøyet, tilbehøret og verktøydelen osv. i overensstemmelse med disse anvisningene, ta med i betraktningen arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Anvendelse av elektriske verktøy til annen bruk enn det de er beregnet til kan føre til en farlig situasjon.
- **Hold håndtak og gripeoverflater tørre, rene og fri fra olje og fett.** Glatte håndtak og gripeoverflater gjør det ikke mulig med sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

### Vedlikehold

- **Få utført service på det elektriske verktøyet av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske reservedeler.** Dette vil sørge for å opprettholde sikkerheten til det elektriske verktøyet.

### Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



### Nyttig informasjon

#### Nettsider

Du finner informasjon vedrørende produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte saker på Desoutter-nettstedet.

Besøk siden: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Informasjon om installasjonsmanualer

Detaljerte bruksanvisninger, installasjons- og oppgraderingshåndbøker er tilgjengelige på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

#### Informasjon om reservedeler

Sprengskisser og reservedelslister er tilgjengelig fra Service Link hos [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Opphavsland

France

#### Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdatabladet beskriver de kjemiske produktene solgt av Desoutter.

Vennligst se Desoutter nettsider for mer informasjon <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

## Opphavsrett

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

## Tekniset tiedot

### Tekniset tiedot

#### Jännite

3–230 V

#### Virrankulutus

Malli	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Väännin

Malli	Tyyppi
EID20-1200-4Q	Kuusio 1/4 F
EID25-1200	Neliö 3/8"
EID32-900	Neliö 3/8"
EID44-1200	Neliö 3/8"
EID65-900	Neliö 1/2"
EID75-800	Neliö 1/2"
EID120-660	Neliö 1/2"
EID170-670	Neliö 1/2"
EID270-410	Neliö 3/4"

#### Vääntömomenttialue (Nm)

Malli	Väh. / Nimell. / Enint.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32

Malli	Väh. / Nimell. / Enint.
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

#### Vääntömomenttialue (ft.lb)

Malli	Väh. / Nimell. / Enint.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

#### Nimellisnopeus (rpm)

Malli	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

#### Paino

Malli	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

#### Varastointi- ja käyttöolosuhteet

Varastointilämpötila	-20 °C – +70 °C
Käyttölämpötila	0–45 °C
Säilytyskosteus	Suhteellinen kosteus 0–95 % (ei tiivistystä)

## Safety Information

Käyttökosteus	Suhteellinen kosteus 0–90 % (ei tiivistävä)
Korkeus enintään	2 000 m (6 562 jalkaa)
Käyttökelpoisuus likaantu- misasteen 2 ympäristössä	
Vain sisäkäyttöön	

## Vakuutukset

### Vastuu

Useat käyttöympäristön tilanteet voivat vaikuttaa kiristystoimintoihin ja voivat vaatia tuloksien hyväksymistä. Soveltavien standardien ja/tai määräysten yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, vaadimme sinua tarkastamaan asennusmomentin ja pyörimissuunnan minkä tahansa kiristystulokseen vaikuttavan tilanteen jälkeen. Näiden tilanteiden esimerkit sisältävät seuraavat, niitä kuitenkin rajoittamatta:

- työstöjärjestelmän alkuasennus
- osاعرän, pultin, ruuvierän, työkalun, ohjelman, kokoonpanon tai ympäristön vaihto tai muutos
- ilma- tai sähköliitäntöjen muutos
- ergonomiikan, prosessin, laadunvalvontatoimenpiteiden tai menetelmien muutos
- käyttäjän vaihdettavissa
- mikä tahansa muu muutos, joka vaikuttaa kiristystoiminnon tulokseen

Tarkastuksessa tulisi:

- varmistaa, että liitosolosuhteet eivät ole muuttuneet tilanteiden vaikutuksesta johtuen.
- olla suoritettu laitteiston alkusennuksen, huollon tai korjauksen jälkeen.
- suorittaa vähintään kerran työjakson aikana tai toisen tarkoitukseen soveltuvan ajan välein.

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Ilmoittajan allekirjoitus

## Melu- ja värinädirektiivin selonteko

- Äänitehon taso < 70 dB(A), vaihtelu 3 dB(A), EN 62841-2-2:2015:n mukaisesti.
- Värinän kokonaisarvo < 2.5 m/s<sup>2</sup>, vaihtelu 3 m/s<sup>2</sup>, EN 62841-2-2:2015:n mukaisesti.

Ilmoitetut arvot on saatu mainittujen standardien mukaisessa laboratoriotestauksessa ja ne soveltuvat toisten samojen standardien mukaan testattujen työkalujen ilmoitettujen arvojen keskinäiseen vertailuun. Värinäpäästötasoa voidaan käyttää altistumisen alustavassa arvioinnissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä käytettäväksi riskiarviointeihin, ja eri työpaikoilla mitatut arvot saattavat olla korkeampia. Yksittäisen käyttäjän kokemat todelliset altistumisarvot ja haittariski ovat ainutkertaista ja riippuvat käyttäjän työskentelytavasta, työkappaleesta ja työasemasta samoin kuin käyttäjän altistumisajasta ja fyysisestä kunnosta.

Me, **Ets Georges Renault**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista, todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan, työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien värinämistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinää (hand-arm vibration) koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php> valitsemalla 'Tools' ja sitten 'Legislation'.

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, värinäsaIRAuteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

- ① Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin: Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja värinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

## WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jäteastiasymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi "Asiakaskeskukseesi".

## Alueelliset vaatimukset

### ⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnyttäisi epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksesta määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset ja mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutoidu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnyksen. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

## Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

### ⚠ VAROITUS Lue tämän tuotteen mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahinko ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

### ⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

## Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu kierteitettyjen kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin tai muoviin sekä irrottamiseen näistä materiaaleista. Vain sisäkäyttöön.

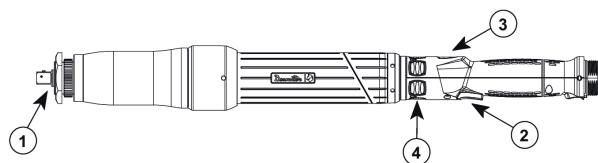
Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

Tätä tuotetta saa käyttää vain Desoutterin hyväksymien kaapeleiden kanssa.

Luvottomien kaapeleiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, omaisuusvahinkoja ja/tai vakavia vammoja ja saattaa vaikuttaa tuotteen säädöstenmukaisuuteen tai kumota sen.

## Tuotekohtaiset ohjeet

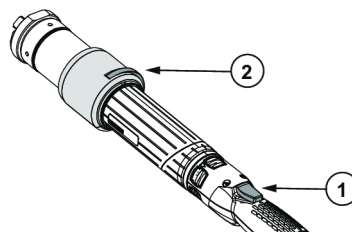
### Tuotteen kuvaus



1	Väännin
2	Liipaisin
3	Suunnanvaihtopainike
4	LED-merkkivalot

Seuraavissa malleissa on etuliipaisin valmiina.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Kahvaliipaisin
2	Etuliipaisin

Tämä lisäliipaisin on käyttäjän turvalaite, kun työkalussa on esimerkiksi suljettu pää/kita (Crowfoot) tai avoin pää/kita (Tubenut). Käyttäjän täytyy painaa molempia liipaisimia työkalun käynnistymiseksi.

Liipaisimien hallinnan voi asettaa CVI CONFIG -määrityksellä.

## Hyväksytyt kaapelit

### Työkalukaapelit

Pituus (m)	Pituus (ft)	Osanumero
2,5	8,20	6159176010 tai 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 tai 6159178020

## Safety Information

Pituus (m)	Pituus (ft)	Osanumero
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 tai 6159178030
15	49,2	6159176050 tai 6159178040

- i** Tilattava erikseen. Käytä tarvittaessa 1 työkalujatkokaapelia. Älä koskaan liitä useita työkalujatkokaapeleita.

### Työkalujatkokaapelit

Pituus (m)	Pituus (ft)	Osanumero
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

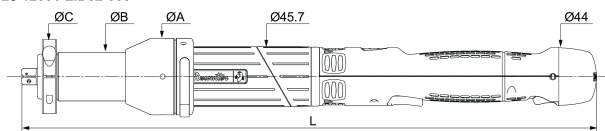
### Ohjaimen alue

Vain alla olevaa Multi-järjestelmää saa käyttää tuotteen tehonsyöttöön ja käyttölaitteena.

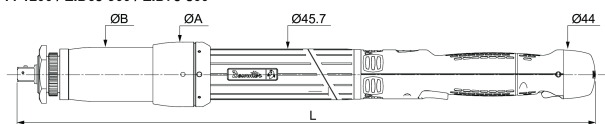
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### Mitat (mm)

EID25-1200 / EID32-900

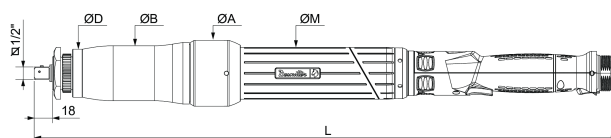


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

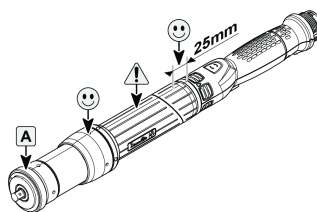
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591
EID270- 410	76	67	60	66	625

### Työkalun kiinnittäminen

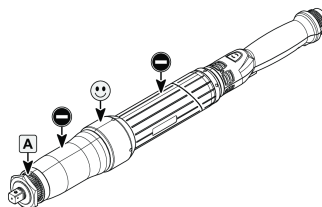
- i** Riippumatta siitä käsittelee työkalua käyttäjä momenttivarrella vai onko työkalu yhdistettynä korkean dynamiikan robottiin, suosittelemme valitsemaan kaksi kiinnityskohtaa yhden sijaan.

Huomioi ennen työkalun kiinnityspaikan valintaa seuraavat ohjeet.

Alkaen EID20-1200-4Q saakka EID75-800



Alkaen EID120-660 saakka EID270-410



- A** Vääntöreaktiota varten tarkoitettu kiinnitysalue.
- ☺** Ensijainen kiinnitysalue.
- ⚠** Tätä kiinnitysaluetta voidaan käyttää toissijaisena kiinnityksenä. Älä käytä tätä aluetta vääntöreaktioon.
- ⊖** Kielletty kiinnitysalue.

- i** Kiinnittäminen moottoriin valitaan aina aivan viimeisenä vaihtoehtona ja toiminta tulee suorittaa erittäin varovaisesti.

### Yleinen asennusturvallisuus

Asennustyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.

Ripusta työkalu turvallisesti esimerkiksi tasapainottimen avulla. Kun käytät ripustusiestä, varmista, että se on hyvässä kunnossa ja oikein kiinnitetty.



**Johdolliset työkalut:** Liitä järjestelmä aina maadoitettuun pistorasiaan. Varmista aina, että verkkovirtapistoke on irrotettu ja ohjain kytketty pois päältä ennen työkalukaapelin liittämistä ja irrottamista.

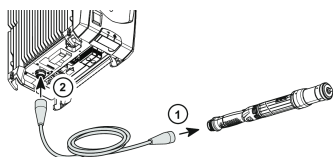
## Työkalun liittäminen ohjaimiin

1. Liitä kaapeli työkaluun.



Yhdistä kaapeli TOP-merkkien avulla. Kiristä mutteri. Älä kiristä liikaa. Lukitusjärjestelmä estää löystymisen. Kaapelin löysääminen on mahdollista käyttämällä lukitusliipaisinta kahvan pohjassa.

2. Liitä kaapeli ohjaimiin.



## Työkalun käynnistäminen

### **VAROITUS Loukkaantumisvaara**

Koska reaktiovoima kasvaa suhteessa kiristysmomenttiin, on olemassa vaara, että käyttäjä loukkaantuu vakavasti työkalun odottamattoman toiminnan seurauksena.

- Varmista, että työkalu on täydessä toimintakunnossa ja järjestelmä ohjelmoitu oikein.

Kiinnitä työkaluun sopiva istukka.

Valitse ohjaimesta sopiva ohjelma.

Pidä työkalusta kiinni kahvasta ja laita kiristettävä kiinnike.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinta.

## Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

Pidä ohjain aina sammutettuna huollon aikana välttääksesi odottamaton käynnistyminen.

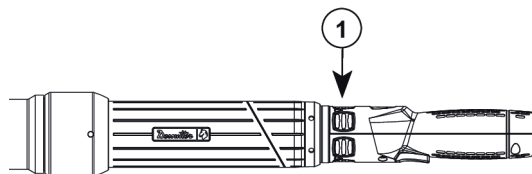
Huoltotyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.

## Puhdistusohjeet

Puhdista osat kostealla liinalla. Käytä vain vettä, liuotainaineita sisältäviä puhdistusaineita ei tule käyttää.

Ota yhteyttä Desoutter -huoltomekaanikkoon kysyäksesi omalle työkalullesi sopivat ajantasaiset puhdistussuositukset.

## Pyörimissuunnan vaihtaminen



- 1 Paina suunnanvaihtopainiketta

Paina tätä painiketta.

Punainen ja vihreä LED-valo vilkkuvat vuorotellen.

Aseta työkalu kiinnikkeeseen ja paina liipaisinta.

## Yleiset sähkötyökalujen turvallisuutta koskevat varoitukset

**VAROITUS** Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana tulleisiin turvallisuusvaroituksiin, ohjeisiin, kuviiin ja teknisiin tietoihin.

Jos kaikkia alla annettuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoituksissa olevat nimitys "sähkökäyttöinen työkalu" viittaa verkkovirtakäyttöisiin (johdollinen) tai akkukäyttöisiin (johdoton) työkaluihin.

### Työskentelyalueen turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sekaiset tai pimeät alueet ovat riskialttiita.
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ilmapiirissä, kuten tulenarkojen nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää ilmassa olevan pölyn tai kaasuhöyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset poissa sähkötyökalun läheisyydestä työkalua käyttäessäsi.** Liialliset häiriötekijät saattavat johtaa keskityksyvyn herpaantumiseen.

### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia seinäpistorasiaan. Pistoketta ei saa koskaan muunnella millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannan tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

## Safety Information

- **Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua täytyy käyttää kosteissa tiloissa, käytä vikavirtasuojakytkimellä varustettua pistorasiaa.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilökohtainen turvallisuus

- **Ole valppaana, seuraa mitä teet ja käytä maalaisjärkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomiokyvyn hetkellinen herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilönsuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö tarvittavissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa, ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, tartut työkaluun tai kannat sitä.** Työkalun kantaminen sormen ollessa kytkimellä tai virran kytkeminen päälle kytkimen ollessa päällä altistaa onnettomuuksille.
- **Poista mahdolliset säätö- tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun päälle kytkemistä.** Sähkötyökalun pyöriin osiin jätetty säätö- tai jakoavain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Älä kurkota. Pidä aina jalat kunnolla maassa ja pysy tasapainossa.** Näin sähkötyökalu on paremmin hallittavissa, jos jotakin odottamatonta tapahtuu.
- **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä koruja tai väljiä vaatteita. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa pyöriivien osien läheisyydestä.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua ja takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteessa on pölynpoisto tai -keräyslaite, varmista, että se on liitetty ja että sitä käytetään oikein.** Pölyn kerääminen voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
- **Älä anna työkalun säännöllisestä käytöstä johtuvan laitetuntemuksesi tehdä sinusta omahyväistä ja ohittaa tästä syystä laiteturvallisuutta koskevia sääntöjä.** Piittaamaton toiminta voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja sekuntien murto-osissa.
- **Pidä kiinni sähkötyökalun eristetystä tartuntapinnasta tehdessäsi toimenpiteitä, missä kiinnitin voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen tai oman johdon kanssa.** Jos kiinnitin koskettaa jännitteistä johtoa, sähkötyökalun paljaat metalliosat saattavat tulla jännitteisiksi, jolloin laitteen käyttäjä voi saada sähköiskun.

### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä tehtävään sopivaa oikeaa sähkötyökalua.** Oikealla sähkötyökalulla tehtävä onnistuu paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitettussa ajassa.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei kytkeydy päälle ja pois päältä kytkimestä.** Kaikki sähkötyökalut, joita ei voi hallita kytkimellä, ovat vaarallisia ja täytyy korjata.

- **Kytke pistoke irti pistorasiasta ja/tai akku työkalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtoa tai työkalun varastoimista.** Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- **Säilytä sähkötyökaluja poissa lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole tottuneet sähkötyökaluun tai lukeneet näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia sellaisten henkilöiden käsissä, jotka eivät osaa niitä käyttää.
- **Pidä sähkötyökaluista hyvää huolta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdallaan eivätkä hankaa muita osia. Tarkista myös, ettei osissa ole vaurioita tai muita vikoja, jotka saattaisivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos jokin osa on vahingoittunut, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat heikosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Kunnolla huolletut ja terävänä pidetyt leikkaavat työkalut takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi käsitellä.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita ja teriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti ja huomioi työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

### Huolto ja korjaukset

- **Anna sähkötyökalu huollettavaksi pätevälle korjajalle, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

### Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



### Hyödyllistä tietoa

#### Verkkosivusto

Tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista on Desoutter -sivustolla.

Käy osoitteessa: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Tietoa asennusoppaista

Tarkemmat käyttöohjeet, asennus- ja päivitysoppaat ovat saatavilla osoitteessa <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

**Tietoa varaosista**

Räjätyskuvia ja varaosaluetteloita on saatavissa Service Linkin kautta osoitteesta [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

**Alkuperäismaa**

France

**Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/SDS**

Käyttöturvallisuustiedote kuvaa Desoutterin myymiä kemikaalituotteita.

Katso lisätietoja Desoutter in verkkosivustolta <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

**Copyright**

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksytyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä.

**Τεχνικά δεδομένα****Τεχνικά δεδομένα****Τάση**

3 ~ 230 V

**Κατανάλωση ισχύος**

Μοντέλο	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

**Έξοδος μονάδας**

Μοντέλο	Τύπος
EID20-1200-4Q	Hex. 1/4 F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"
EID120-660	Sq. 1/2"

Μοντέλο	Τύπος
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

**Εύρος ροπής (Nm)**

Μοντέλο	Ελάχ. / Ονομαστικό / Μέγ.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**Εύρος ροπής (ft.lb)**

Μοντέλο	Ελάχ. / Ονομαστικό / Μέγ.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Ονομαστική ταχύτητα (rpm)**

Μοντέλο	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Βάρος**

Μοντέλο	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41

## Safety Information

Μοντέλο	kg	lb
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Συνθήκες αποθήκευσης και χρήσης

Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C έως +70 °C (-4 °F έως +158 °F)
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως 45 °C (32 °F έως 113 °F)
Υγρασία αποθήκευσης	0-95 % RH (χωρίς συμπύκνωση)
Υγρασία λειτουργίας	0-90 % RH (χωρίς συμπύκνωση)
Υψόμετρο έως	2000 μ (6562 πόδια)
Λειτουργικό σε περιβάλλον βαθμού ρύπανσης 2	
Μόνο για εσωτερική χρήση	

## Δηλώσεις

### ευθύνη

Πολλά συμβάντα στο περιβάλλον λειτουργίας μπορούν να επηρεάσουν τη διαδικασία σύσφιξης και να απαιτήσουν επικύρωση των αποτελεσμάτων. Σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα ή/και τους κανονισμούς, με το παρόν σας ζητούμε να ελέγχετε την εγκατεστημένη ροπή στρέψης και την κατεύθυνση περιστροφής μετά από οποιοδήποτε συμβάν που μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα της σύσφιξης. Παραδείγματα τέτοιων συμβάντων περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:

- αρχική εγκατάσταση του συστήματος εργαλείων
- αλλαγή μιας παρτίδας μερών, ενός ιμάντα, μιας παρτίδας κοχλιών, ενός εργαλείου, ενός λογισμικού, μιας διευθέτησης ή ενός περιβάλλοντος
- μεταβολή στις συνδέσεις αέρα ή στις ηλεκτρικές συνδέσεις
- μεταβολή στην εργονομία, τη διεργασία, τις διαδικασίες ή τις πρακτικές ποιότητας της γραμμής
- αλλαγή χειριστή
- οποιαδήποτε άλλη μεταβολή που επηρεάζει το αποτέλεσμα της διαδικασίας σύσφιξης

Ο έλεγχος πρέπει:

- Να επιβεβαιώσει ότι οι συνθήκες σύνδεσης δεν έχουν μεταβληθεί λόγω συμβάντων που μπορούν να τις επηρεάσουν.
- Να πραγματοποιηθεί μετά την αρχική εγκατάσταση, συντήρηση ή επισκευή του εξοπλισμού.
- Να γίνεται τουλάχιστον μία φορά ανά βάρδια ή με άλλη κατάλληλη συχνότητα.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Υπογραφή εκδότη

### Έγγραφο δήλωση επιπέδου θορύβου & δονήσεων

- Επίπεδο ηχητικής ισχύος < 70 dB(A), αβεβαιότητα 3 dB(A), σύμφωνα με το EN 62841-2-2:2015.
- Συνολική τιμή δόνησης < 2.5 m/s<sup>2</sup>, αβεβαιότητα 3 m/s<sup>2</sup>, σύμφωνα με το EN 62841-2-2:2015.

Αυτές οι δηλωμένες τιμές έχουν ληφθεί από εργαστηριακές δοκιμές, με βάση τα δηλωμένα πρότυπα και είναι κατάλληλες για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων, τα οποία έχουν δοκιμαστεί με βάση τα ίδια πρότυπα. Το επίπεδο εκπομπών δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. Αυτές οι δηλωμένες τιμές δεν επαρκούν για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνων και οι τιμές, οι οποίες έχουν μετρηθεί σε μεμονωμένους χώρους εργασίας, ενδέχεται να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος βλάβης διαφέρουν από χρήση σε χρήση και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας, το υπό κατεργασία τεμάχιο και τον σχεδιασμό του σταθμού εργασίας, καθώς επίσης από τη χρονική διάρκεια της έκθεσης και τη σωματική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, **Ets Georges Renault**, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί για τιμές που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, για την αξιολόγηση κινδύνων σε χώρο εργασίας ο οποίος δεν βρίσκεται υπό τον έλεγχό μας.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο χειρός-βραχίονα οφειλόμενο στους κραδασμούς αν δεν γίνει σωστή χρήση του. Μπορείτε να βρείτε έναν οδηγό της ΕΕ για τη διαχείριση των δονήσεων χεριού-βραχίονα μεταβαίνοντας στη διεύθυνση <http://www.pneurop.eu/index.php> και επιλέγοντας "Tools" (Εργαλεία) και κατόπιν "Legislation" (Νομοθεσία).

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε

δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

- (i)** Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση με σταθερές εφαρμογές:  
Οι εκπομπές θορύβου παρέχονται στον υπεύθυνο για το στήσιμο του μηχανήματος, ως οδηγός. Τα στοιχεία εκπομπών θορύβου και δονήσεων για το μηχάνημα στην ολοκληρωμένη μορφή του θα πρέπει να παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

## ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)**:

Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας/του κανονισμού ΑΗΗΕ (2012/19/EU), και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό.

Το προϊόν φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



Τα προϊόντα που φέρουν ένα σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και μια μόνο μαύρη ράβδο από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό για τα ΑΗΗΕ. Το σύνολο του προϊόντος ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να σταλούν στο "Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών" για διαχείριση.

## Περιφερειακές απαιτήσεις

### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρες Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).

Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις

στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

## Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν.**

Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, καταστροφή ιδιοκτησίας ή/ και σοβαρός τραυματισμός.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.**

## Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υλοστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

## Προβλεπόμενη χρήση

Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε για την τοποθέτηση και την αφαίρεση συνδετήρων με σπειρώματα σε ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό. Μόνο για εσωτερική χρήση.

Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση.

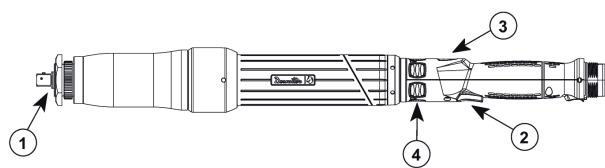
Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με εξουσιοδοτημένα καλώδια της Desoutter.

Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων καλωδίων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, υλικές ζημιές ή/και σοβαρούς τραυματισμούς και είναι πιθανό να επηρεάσει ή να ακυρώσει την κανονιστική συμμόρφωση του προϊόντος.

## Safety Information

### Ειδικές οδηγίες προϊόντος

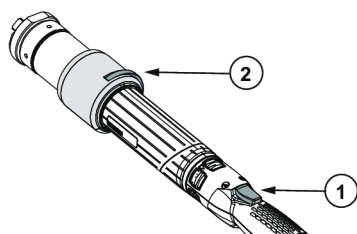
#### Περιγραφή προϊόντος



- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | Έξοδος μονάδας     |
| 2 | Πυροκροτητής       |
| 3 | Κουμπί αντιστροφής |
| 4 | Αναφορά LED        |

Τα ακόλουθα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με μπροστινό πυροκροτητή κατά την παράδοση.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 | Λαβή πυροκροτητή      |
| 2 | Μπροστινό πυροκροτητή |

Αυτός ο πρόσθετος πυροκροτητής είναι μια συσκευή ασφαλείας για τον χειριστή όταν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο, για παράδειγμα, με κεφαλή κλειστού τύπου (Crowfoot) ή κεφαλή ανοιχτού τύπου (Tubenut). Ο χειριστής πρέπει να πατήσει και τους δύο πυροκροτητές για να ξεκινήσει το εργαλείο.

Η διαχείριση των πυροκροτητών μπορεί να ρυθμιστεί με το CVI CONFIG.

### Εγκεκριμένα καλώδια

#### Καλώδια εργαλείου

Μήκος (m)	Μήκος (ft)	Αριθμός εξαρτήματος
2,5	8,20	6159176010 ή 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 ή 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 ή 6159178030
15	49,2	6159176050 ή 6159178040

- ⓘ Πρέπει να παραγγελθεί χωριστά. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε 1 καλώδιο επέκτασης εργαλείου. Ποτέ μην συνδέετε πολλαπλά καλώδια επέκτασης εργαλείων.

### Καλώδια επέκτασης εργαλείου

Μήκος (m)	Μήκος (ft)	Αριθμός εξαρτήματος
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

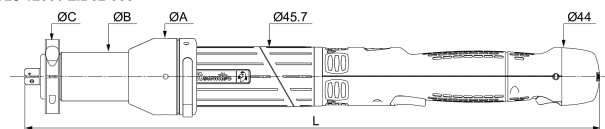
### Εύρος ελεγκτή

Μόνο το πολυ-σύστημα που αναφέρεται παρακάτω μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία και την οδήγηση αυτού του προϊόντος.

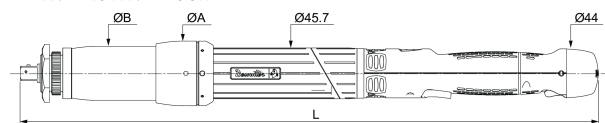
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Λειτουργία	6159326900
CVI3 Λειτουργία eSTOP	6159326930

### Διαστάσεις (mm)

EID25-1200 / EID32-900

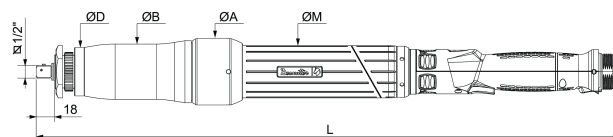


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583

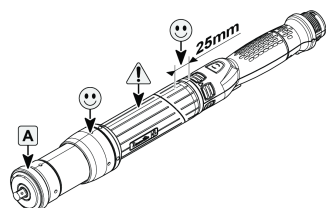
EID170- 76 670	55	48	66	591
EID270- 76 410	67	60	66	625

## Πώς να στερεώσετε το εργαλείο

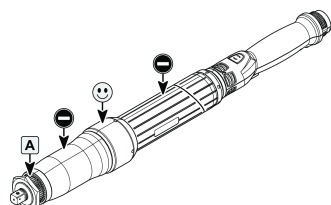
- i** Είτε το εργαλείο χειρίζεται χειριστής με βραχίονα ροπής είτε είναι ενσωματωμένο σε ρομπότ με υψηλή δυναμική, συνιστάται η επιλογή δύο θέσεων σύσφιξης αντί για μία.

Πριν επιλέξετε το σημείο σύσφιξης του εργαλείου, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες.

Από EID20-1200-4Q έως EID75-800



Από EID120-660 έως EID270-410



- A** Ειδική περιοχή σύσφιξης για αντίδραση ροπής.
- ☺** Προτιμώμενη περιοχή σύσφιξης.
- ⚠** Αυτή η περιοχή σύσφιξης μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως δευτερεύουσα σύσφιξη. Μην χρησιμοποιείτε αυτή την περιοχή για αντίδραση ροπής.
- ⊖** Απαγορευμένη περιοχή σύσφιξης.

- i** Η σύσφιξη στον κινητήρα πρέπει πάντα να επιλέγεται ως η τελευταία επιλογή και η λειτουργία πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη προσοχή.

## Γενική Ασφάλεια Εγκατάστασης

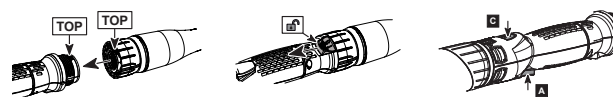
Απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Κρεμάστε το εργαλείο με ασφάλεια, για παράδειγμα, από ένα εξισορροπητή. Αν χρησιμοποιήσετε μοχλό ανάρτησης, βεβαιωθείτε πρώτα ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι στερεώθηκε σωστά.

**Για τα εργαλεία με καλώδιο:** Συνδέετε πάντοτε το σύστημα με γειωμένο ρευματοδότη. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο και ότι η μονάδα ελέγχου είναι απενεργοποιημένη πριν από κάθε σύνδεση ή αποσύνδεση του καλωδίου του εργαλείου.

## Σύνδεση του εργαλείου στον ελεγκτή

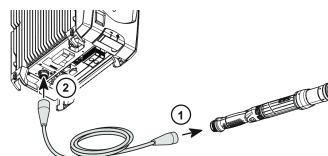
1. Συνδέστε το καλώδιο στο εργαλείο.



Συνδέστε το καλώδιο με τη βοήθεια της ένδειξης TOP. Σφίξτε το παξιμάδι. Δεν χρειάζεται να το σφίξετε πάρα πολύ.

Το σύστημα ασφάλισης θα αποτρέψει οποιαδήποτε χαλάρωση. Για να μπορέσετε να χαλαρώσετε το καλώδιο, ενεργοποιήστε τη σκανδάλη ασφάλισης στο κάτω μέρος της λαβής.

2. Συνδέστε το καλώδιο στον ελεγκτή.



## Εκκίνηση του εργαλείου

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος τραυματισμού

Καθώς η δύναμη αντίδρασης αυξάνεται ανάλογα με τη ροπή σύσφιξης, υπάρχει ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χειριστή ως αποτέλεσμα της απροσδόκητης συμπεριφοράς του εργαλείου.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται σε άψογη κατάσταση λειτουργίας και ότι το σύστημα έχει προγραμματιστεί σωστά.

Τοποθετήστε το εργαλείο με μια κατάλληλη πρίζα.

Επιλέξτε το κατάλληλο πρόγραμμα στο χειριστήριο.

Κρατήστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας τη λαβή και εφαρμόστε το στον σύνδεσμο που πρόκειται να σφίξετε.

Πατήστε τη σκανδάλη για να τεθεί το εργαλείο σε λειτουργία.

## Γενική Επισκευή και Ασφάλεια Συντήρησης

Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, ως προς την αποφυγή της απροσδόκητης εκκίνησης, διατηρείτε πάντα τον ελεγκτή απενεργοποιημένο.

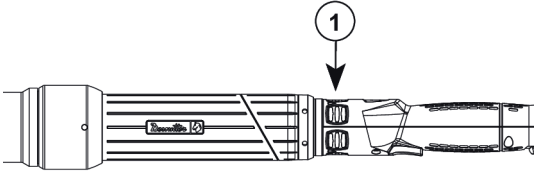
Απευθυνθείτε για σέρβις μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

## Οδηγίες Καθαρισμού

Καθαρίστε τα μέρη με ένα υγρό πανί. Χρησιμοποιείτε μόνο νερό, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες.

Επικοινωνήστε με τον τεχνικό προσωπικό υποστήριξης της Desoutter για συμβουλές καθαρισμού σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις και για το συγκεκριμένο εργαλείο σας.

### Πώς να αντιστρέψετε την περιστροφή



1 Χρησιμοποιήστε το κουμπί αντίστροφης

Πατήστε αυτό το κουμπί.

Τα κόκκινα και πράσινα LED αναβοσβήνουν εναλλακτικά.

Εφαρμόστε το εργαλείο στο σφιγκτήρα και πιέστε τον πυροκροτητή.

### Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) ηλεκτρικό εργαλείο ή στο τροφοδοτούμενο από μπαταρία (χωρίς καλώδιο) ηλεκτρικό εργαλείο σας.

#### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι προκαλούν ατυχήματα.
- Μη θέτετε σε λειτουργία ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι είναι δυνατό να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Τηρείτε σε απόσταση τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Οι αποσπάσεις είναι δυνατό να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

#### Ηλεκτρική Ασφάλεια

- Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με το ρευματοδότη. Μη τροποποιείτε ποτέ με κανένα τρόπο το βύσμα. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες βύσματος με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστοί ρευματοδότες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε επαφή του σώματός σας με μειωμένες επιφάνειες, όπως είναι οι σωλήνες, τα καλοριφέρ, τα ηλεκτρικά μάτια ή τα υγιεία. Υπάρξει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αν εισέλθει νερό εντός ενός ηλεκτρικού εργαλείου θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μη κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Τηρήστε το καλώδιο μακριά από τη ζέστη, το λάδι, τα αιχμηρά άκρα ή τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια με βλάβη ή τα περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν θέτετε σε λειτουργία ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια των προσώπων

- Παραμείνατε σε επιφυλακή, παρακολουθείτε τι κάνετε και ακολουθήστε την κοινή λογική κατά τη χρήση μηχανοκίνητων εργαλείων. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση μηχανοκίνητων εργαλείων είναι δυνατό να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό ατύχημα.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα κατά της σκόνης, τα υποδήματα ασφαλείας κατά των ολισθήσεων, το κράνος ή προστατευτικά της ακοής, όταν χρησιμοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τα προσωπικά ατυχήματα.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν να συνδέσετε το εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας ή/ και τις μπαταρίες, πριν από την παραλαβή ή τη μετακίνηση του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχοντας το δάχτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή η τροφοδοσία ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν τον διακόπτη ενεργοποιημένο προσκαλεί σε ατυχήματα.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδί ή μοχλό ρύθμισης πριν να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί, το οποίο αφήνεται συνδεδεμένο με ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου είναι δυνατό να επιφέρει προσωπικό ατύχημα.
- Μη τεντώνετε για να φτάσετε. Να κρατιέστε πάντοτε σε καλή ευστάθεια και ισορροπία. Με αυτό τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι δυνατό να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.



- Αν προβλέπονται συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων απομάκρυνσης και συγκέντρωσης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συγκέντρωσης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- Μην αφήσετε την εξοικείωση που αποκτάτε με τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας κάνει πιο αμελείς και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.
- Κρατάτε το μηχανοκίνητο εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, κάθε που πραγματοποιείτε μία εργασία κατά την οποία ο σύνδεσμος μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το δικό του καλώδιο. Οι σύνδεσμοι που τυχόν έρθουν σε επαφή με ένα καλώδιο υπό τάση είναι δυνατό να θέσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μηχανοκίνητου εργαλείου υπό τάση και μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

#### Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία σχεδιάστηκε.
- Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδότησης ή/ και βγάλτε το συγκρότημα μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν να επιφέρετε τυχόν προσαρμογές, αλλαγή εξαρτημάτων ή πριν από την αποθήκευση των ηλεκτρικών εργαλείων. Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αποθηκεύστε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία σε σημείο που να μην τα φτάνουν παιδιά και μην επιτρέπετε σε πρόσωπα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή πρόσδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, για σπάσιμο εξαρτημάτων και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημία, φροντίστε να επισκευαστεί πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- Τηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρούμενα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής δεν είναι πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα παρελκόμενα του κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις

συνθήκες λειτουργίας και την προς υλοποίηση εργασία. Αν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για εργασίες πέραν των προβλεπόμενων είναι δυνατό να επέλθει επικίνδυνη κατάσταση.

- Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές χειρολαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

#### Σέρβις

- Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε τεχνικό επισκευών με τα κατάλληλα προσόντα, που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



#### Χρήσιμες πληροφορίες

##### Διαδικτυακός τόπος

Πληροφορίες σχετικά με τα Προϊόντα, τα Εξαρτήματά, τα Ανταλλακτικά και τα Δημοσιευμένα θέματα μας βρίσκονται στον ιστότοπο Desoutter .

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Πληροφορίες για εγχειρίδια εγκατάστασης

Λεπτομερείς οδηγίες λειτουργίας, εγχειρίδια εγκατάστασης και αναβάθμισης διατίθενται στη διεύθυνση <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

##### Πληροφορίες για ανταλλακτικά

Οι ανεπτυγμένες προβολές και ο κατάλογος ανταλλακτικών είναι διαθέσιμα στο Service Link στη διεύθυνση [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Χώρα προέλευσης

France

##### Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Desoutter.

## Safety Information

Παρακαλούμε ανατρέξτε στον ιστότοπο Desoutter για περισσότερες πληροφορίες <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημία ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη για τα Προϊόντα.

## Tekniska data

### Tekniska data

#### Spänning

3 ~ 230 V

#### Effektförbrukning

Modell	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Drivning

Modell	Typ
EID20-1200-4Q	Sexk. 1/4" F
EID25-1200	Fyrk. 3/8"
EID32-900	Kv. 3/8"
EID44-1200	Kv. 3/8"
EID65-900	Fyrk. 1/2"
EID75-800	Kv. 1/2"
EID120-660	Kv. 1/2"
EID170-670	Kv. 1/2"
EID270-410	Fyrk. 3/4"

#### Momentintervall (Nm)

Modell	Min./ Nominell/Max.
EID20-1200-4Q	3/18/20

Modell	Min./ Nominell/Max.
EID25-1200	3/20/25
EID32-900	5/30/32
EID44-1200	7/40/44
EID65-900	10/60/65
EID75-800	20/70/75
EID120-660	20/110/120
EID170-670	40/150/170
EID270-410	60/250/270

#### Momentintervall (ft.lbs)

Modell	Min./ Nominell/Max.
EID20-1200-4Q	2,2/14,8/18,4
EID25-1200	2,2/14,8/18,4
EID32-900	3,7/22,1/23,6
EID44-1200	5,2/29,5/32,5
EID65-900	7,4/44,3/47,9
EID75-800	14,8/51,6/55,3
EID120-660	15/81/89
EID170-670	30/111/125
EID270-410	44/184/199

#### Märkvarvtal (v/min)

Modell	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

#### Vikt

Modell	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

#### Lagring och användningsvillkor

Förvaringstemperatur	-20 °C till +70 °C (-4 °F till +158 °F)
----------------------	---

Drifttemperatur	0 °C till 45 °C (32 °F till 113 °F)
Luftfuktighet vid förvaring	0-95 % RH (kondensfri)
Luftfuktighet vid drift	0-90 % RH (kondensfri)
Höjd upp till	2 000 m (6 562 fot)
Kan användas i miljöer med föroreningsklass 2	
Endast inomhusbruk	

## Deklarationer

### Ansvar

Många händelser i arbetsmiljön kan påverka åtdragningsprocessen och kräva en validering av resultat. I enlighet med gällande standarder och/eller föreskrifter, ställer vi som krav att det installerade momentet och rotationsriktningen kontrolleras efter varje händelse som kan påverka åtdragningsresultat. Exempel på sådana händelser inkluderar, men är inte begränsade till:

- initial installation av verktygssystemet
- ändring av delbatch, bult, skruvbatch, verktyg, mjukvara, konfiguration eller miljö
- ändring av luftanslutningar eller elektriska anslutningar
- ändring i linjens ergonomi, process, kvalitetsförfaranden eller praxis
- byte av operatör
- någon annan ändring som påverkar åtdragningsprocessens resultat

Kontrollen ska:

- Se till att sammanfogningen inte har ändrats på grund av påverkande händelser.
- Göras efter initial installation, underhåll eller reparation av utrustningen.
- Inträffa minst en gång per skift eller vid annan lämplig frekvens.

### EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Utfärdarens underskrift

### Meddelande om buller och vibrationer

- Ljudeffektnivå < 70 dB(A), osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med EN 62841-2-2:2015.
- Vibration totalvärde < 2.5 m/s<sup>2</sup>, osäkerhet 3 m/s<sup>2</sup>, i enlighet med EN 62841-2-2:2015.

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorie-tester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Den angivna nivån av vibrationsutsläpp kan användas till en preliminär bedömning av exponering. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

Vi på **Ets Georges Renault** kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka syndromet hand-armvibrationer om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen <http://www.pneurop.eu/index.php> under Verktyg och sedan Lagsiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetssuppgifter.

**i** Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:

Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggarerna. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

### WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (WEEE)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



## Safety Information

Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

### Regionala krav

#### ⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska och mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

## Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

#### ⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer produkten.

Om alla anvisningar nedan inte efterföljs finns risk för elchock, brand, svåra personskador och/eller skador på egendom.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

#### ⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

### Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.

- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

### Avsedd användning

Produkten är konstruerad för att föra in eller avlägsna gängade fästelement i trä, metall eller plast. Endast inomhusbruk.

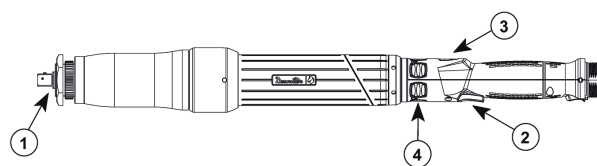
Ingen annan användning är tillåten.

Produkten får endast användas kablar som har godkänts av Desoutter.

Användning av andra kablar kan orsaka elchock, brand, svåra personskador och/eller skador på egendom, och kan försämra eller eliminera produktens överensstämmelse.

### Produktspecifika anvisningar

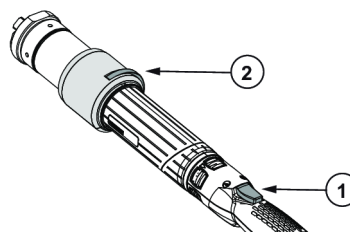
#### Produktbeskrivning



1	Drivning
2	Tryckreglage
3	Reverseringsknapp
4	Rapporteringslysdioder

Följande modeller har främre tryckreglage vid leverans.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Tryckreglage på handtag
2	Främre tryckreglage

Det extra tryckreglaget är en säkerhetsanordning för operatören när verktyget till exempel har slutet huvud (Crowfoot) eller öppet huvud (Tubenut). Operatören måste trycka på båda tryckreglagen för att starta verktyget. Tryckreglagens funktioner kan ställas in med CVI CONFIG.

### Godkända kablar

#### Verktüyskablar

Längd (m)	Längd (ft)	Artikelnummer
2,5	8,20	6159176010 eller 6159178010
2.5	8,20	6159176310 (e-flex)

Längd (m)	Längd (ft)	Artikelnummer
5	16,0	6159176020 eller 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 eller 6159178030
15	49,2	6159176050 eller 6159178040

**i** Beställs separat. Använd en (1) förlängningskabel vid behov. Använd aldrig flera förlängningskablar med verktyget.

### Förlängningskablar till verktyg

Längd (m)	Längd (ft)	Artikelnr
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

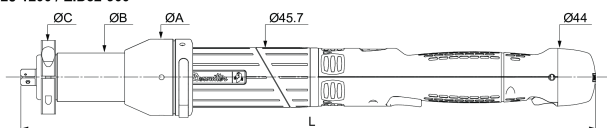
### Kompatibla styrenheter

Endast nedanstående Multi-system kan användas för att strömsätta och driva produkten.

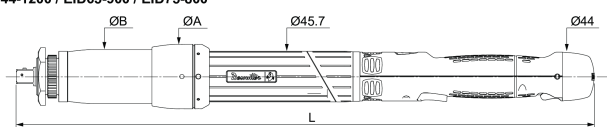
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3-funktion	6159326900
CVI3-funktion eSTOP	6159326930

### Mått (mm)

EID25-1200 / EID32-900

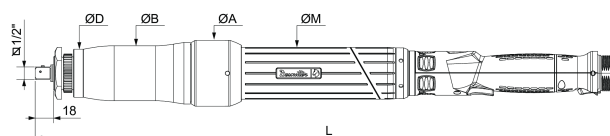


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

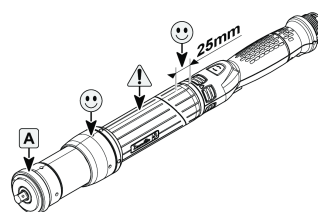
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591
EID270- 410	76	67	60	66	625

### Så spänner du fast verktyget

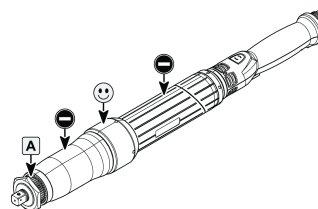
**i** Oavsett om verktyget hanteras av en operatör med en momentarm eller inbäddad i en robot med hög dynamik, rekommenderas det att välja två klämställena istället för en.

Innan du väljer var du ska klämma fast verktyget, ta hänsyn till följande instruktioner.

Från EID20-1200-4Q till EID75-800



Från EID120-660 till EID270-410



- A** Dedikerat klämområde för vridmomentreaktion.
- ☺** Föredraget klämområde.
- ⚠** Detta klämområde kan användas som en sekundär klämning. Använd inte detta område för vridmomentreaktion.
- ⊘** Förbjudet klämområde.

**i** Klämning på motorn ska alltid väljas som det allra sista alternativet och operationen ska göras med extra försiktighet.

### Allmän installation, säkerhet

Låt endast kvalificerad personal utföra installation.

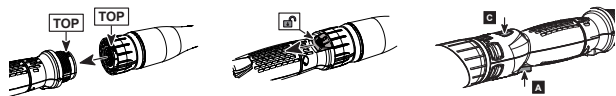
Häng verktyget på ett säkert sätt, till exempel från ett balansblock. Om upphängningsbygel används, kontrollera att denna är felfri och korrekt monterad.

## Safety Information

**För verktyg med kabel:** Anslut alltid systemet till ett jordat uttag. Se alltid till att nätkontakten är fränkopplad och att styrenheten är avslagen innan du ansluter eller kopplar från verktygskabeln.

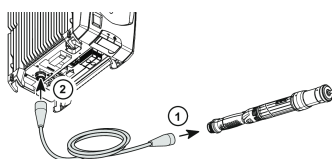
### Ansluta verktyget till styrenheten

1. Anslut kabeln till verktyget.



Anslut kabeln med hjälp av TOP-indikeringen. Dra åt muttern. Dra inte åt för hårt. Låssystemet förhindrar lossning. För att frigöra kabeln ska du aktivera låsutlösaren längst ned på handtaget.

2. Anslut kabeln till verktyget.



### Starta verktyget

#### **⚠ VARNING Risk för skador**

Allteftersom reaktionskraften ökar i proportion till åtdragningsmomentet, finns det risk för allvarliga skador för operatören som ett resultat av oväntat uppträdande av verktyget.

- ▶ Se till att verktyget är i perfekt driftskick och systemet är korrekt programmerat.

Montera verktyget med en lämplig hylsa.

Välj lämpligt program på styrenheten.

Håll verktyget i handtaget och anbringa det på fästelementet som ska dras åt.

Tryck på avtryckaren för att starta verktyget.

### Allmän säkerhet vid service och underhåll

Styrenheten måste vara avstängd under användning för att undvika oavsiktlig start.

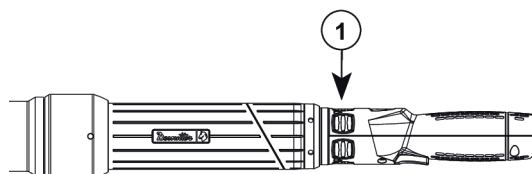
Låt endast kvalificerad personal utföra service.

### Rengöringsanvisningar

Rengör delarna med en fuktig trasa. Använd endast vatten – använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

Kontakta en servicetekniker från Desoutter för rengöringsråd enligt gällande rekommendationer för ditt verktyg.

### Så ändrar du rotationsriktning



#### 1 Använd reverseringsknappen

Tryck på knappen.

Den röda och den gröna lysdioder blinkar alternativt.

För verktyget in i fastanordningen och tryck på avtryckaren.

### Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

#### **⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med det här elverktyget.**

Underlåtenhet att följa alla instruktioner i listan nedtill kan leda till elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

#### Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Termen "motordrivet verktyg" i varningarna syftar på eldrivna (kabelförsedda) verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) verktyg.

#### Säkerhet på arbetsplatsen

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Använd inte eldrivna verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaro av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Eldrivna verktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och passiva åskådare borta medan du använder ett eldrivet verktyg.** Störande moment kan få dig att förlora kontrollen.

#### Elsäkerhet

- **Elverktygens stickkontakter måste överensstämma med uttagen. Modifiera aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterstickkontakter med jordade elverktyg.** Fabrikskontakter och rätt uttag minskar risken för elchock.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, pannor och kylskåp.** Risken för elchock ökar om kroppen är jordad.
- **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- **Gör inte åverkan på sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden bort från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd lämplig för utomhusbruk.** Användning av en kabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elchock.

- **Om användning av ett elverktyg på en fuktig plats är ooundvikligt, använd en strömförsörjning som är skyddad med jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

#### Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett eldrivet verktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks uppmärksamhet vid användning av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som stoftmask, halksäkra skyddsskor, hjälm eller hörselskydd kan i vissa fall reducera personskadorna.
- **Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att omkopplaren är i off-läget innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller lyfter upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren påslagen ökar olycksrisken.
- **Ta bort eventuell justernyckel eller hylsa innan du slår på elverktyget.** En hylsa eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan orsaka personskador.
- **Sträck dig inte för långt. Ha lämplig fotställning och god balans hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- **Ha lämpliga kläder. Bär inte smycken eller lös klädsel. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om apparaten är anpassad för att ansluta utrustning för utsug och uppsamling av damm, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammuppsugning kan minska dammrelaterade risker.
- **Låt inte förtrogenhet som vunnits från frekvent användning av verktyg, göra dig självbelåten och få dig att ignorera säkerhetsprinciper för verktyg.** En vårdslös åtgärd kan orsaka allvarliga skador på en bråkdel av en sekund.
- **Håll i de isolerade greppytorna på motordrivna verktyg vid arbete där fästelementen kan komma i kontakt med dolda kablar eller den egna kabeln..** Fästelement som kommer i kontakt med en strömförande kabel kan göra att utsatta metalldelar blir strömförande, vilket kan ge användaren en elchock.

#### Användning och skötsel av elverktyget

- **Bruka inte våld på elverktyget. Använd rätt elverktyg för tillämpningen.** Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare vid det varvtal för vilket verktyget har konstruerats.
- **Använd inte elverktyget om det inte startar och stoppar med strömbrytaren.** Elverktyg som inte kan styras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

- **Koppla loss stickkontakten från strömkällan och/eller batteriet från elverktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startar oavsiktligt.
- **Lagra elverktyget utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- **Underhålla elverktyg. Kontrollera om rörliga delar är felinriktade eller kärvar, om det finns skador på delar eller annat som kan påverka det motordrivna verktygets funktion. Om elverktyget är skadat, låt reparera det före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- **Håll kapverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapverktyg med vassa skärkanter är mindre benägna att fastna och enklare att kontrollera.
- **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbiten etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyg för andra arbetsmoment än de som avses kan resultera i farliga situationer.
- **Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och gripytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

#### Service

- **Service på motordrivna verktyg måste utföras av en behörig reparatör som endast använder identiska reservdelar.** Det motordrivna verktyget håller då alltid högsta möjliga säkerhet.

#### Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalererna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



#### Användbar information

##### Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Desoutter

Besök: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Information om installationshandböcker

Detaljerade anvisningar samt installations- och uppgraderingsanvisningar finns på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

##### Information om reservdelar

Sprängskisser och reservdelslistor finns på Service Link på [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

## Safety Information

### Ursprungsland

France

### Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladerna beskriver de kemiska produkter som säljs av Desoutter.

Besök Desoutters webbplats för mer information <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagets produktansvar.

## Технические данные

### Технические характеристики

#### Напряжение

3 ~ 230 В

#### Потребление энергии

Модель	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Вторичный привод

Модель	Тип
EID20-1200-4Q	Шест. 1/4 F
EID25-1200	Кв. 3/8"
EID32-900	Кв. 3/8"
EID44-1200	Кв. 3/8"
EID65-900	Кв. 1/2"
EID75-800	Кв. 1/2"
EID120-660	Кв. 1/2"
EID170-670	Кв. 1/2"
EID270-410	Кв. 3/4"

#### Диапазон крутящих моментов (Нм)

Модель	Мин. / Номинал / Макс.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

#### Диапазон крутящих моментов (футлофунт)

Модель	Мин. / Номинал / Макс.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

#### Номинальное число оборотов (об/мин.)

Модель	об/мин
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

#### Масса

Модель	кг	фунты
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99



## Условия хранения и эксплуатации

Температура хранения	От -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
Рабочая температура	От 0 °C до 45 °C (от 32 °F до 113 °F)
Влажность при хранении	Относительная влажность 0–95 %, без образования конденсата
Рабочая влажность	Относительная влажность 0–90 %, без образования конденсата
Высота до	2 000 м (6 562 футов)
Эксплуатация возможна при загрязнении окружающей среды до 2-й степени	
Использование только в помещении	

## Декларации

### Ответственность

В рабочей среде на процесс затяжки могут оказывать влияние различные события, которые требуют проверки результатов. В соответствии с применимыми стандартами и/или предписаниями, настоящим мы требуем от вас проверки установленного момента и направления вращения после любого события, которое может повлиять на результат затяжки. Примерами таких событий, помимо прочего, являются:

- первоначальная установка инструментальной системы;
- замена групп деталей, винтов, болтов, а также инструмента, программного обеспечения, конфигурации или среды;
- замена пневматических или электрических соединений;
- изменение в эргономике линии, техпроцессе, процедурах контроля качества или методах работы;
- замена оператора;
- любое другое изменение, влияющее на результат процесса затяжки.

Проверка должна:

- подтвердить, что характеристики соединений не изменились в результате событий, оказывающих влияние;
- проводиться после первоначальной установки, техобслуживания или ремонта оборудования;
- выполняться не менее одного раза за смену или с другой подходящей периодичностью.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и

серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Были применены следующие согласованные стандарты: EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Сент-Эрблен, 01.06.2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Подпись заявителя



## Декларация по шумам и вибрации

- Уровень звуковой мощности < 70 дБ(А), погрешность 3 дБ(А) согласно EN 62841-2-2:2015.
- Суммарное значение вибрации < 2.5 м/с<sup>2</sup>, погрешность 3 м/с<sup>2</sup> согласно EN 62841-2-2:2015.

Эти заявляемые характеристики получены в результате типовых лабораторных испытаний в соответствии с указанными стандартами и подходят для сравнения с заявленными характеристиками других агрегатов, испытанных в соответствии с теми же самыми стандартами. Уровень вибрации может быть использован для предварительной оценки внешнего воздействия. Эти заявленные значения не могут быть использованы при выполнении оценки рисков. Значения, полученные непосредственно на рабочем месте, могут быть выше заявленных. Значения фактического воздействия и риск причинения вреда каждого отдельного пользователя уникальны и зависят от метода работы пользователя, обрабатываемой детали и оформления рабочего места, а также от времени воздействия и состояния здоровья пользователя.

Компания **Ets Georges Renault** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС по контролю вибрацией рук содержится на сайте <http://www.pneurop.eu/index.php> при выборе «Инструменты» и затем «Нормативы».

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

- ⓘ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:  
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

### Директива WEEE

Информация, касающаяся Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE):  
Данное изделие и информация о нем отвечают требованиям Директивы/нормам WEEE (2012/19/EU), и оно должно утилизироваться в соответствии с директивой/нормами.

На изделии имеется маркировка в виде следующего значка:



Изделия, маркированные символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера и одинарной черной линии под ним, содержат части, которые должны утилизироваться в соответствии с Директивой/нормами WEEE. Изделие целиком или его детали, на которые распространяется действие Директивы WEEE, можно отправить на утилизацию в местный центр обслуживания клиентов.

### Региональные требования

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые электрические и механические компоненты продукта могут содержать

металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

## Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным изделием.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.**

- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

### Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

### Назначение

Данное изделие предназначено для установки и удаления резьбовых крепежных деталей из древесины, металла или пластика. Использование только в помещении.

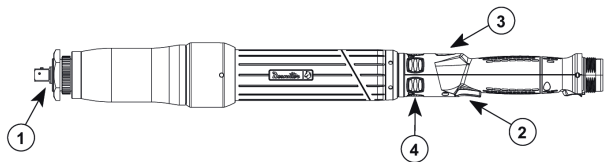
Любое другое использование запрещено.

Данное изделие разрешается использовать только вместе с разрешенными кабелями Desoutter.

Использование неразрешенных кабелей может привести к поражению электрическим током, возгоранию, материальному ущербу и/или серьезной травме, а также нарушить или отменить соответствие продукции нормативным требованиям.

## Особые инструкции по устройству

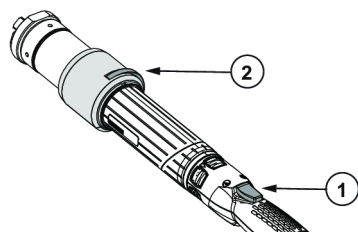
### Описание продукта



- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Вторичный привод        |
| 2 | Пусковой механизм       |
| 3 | Кнопка реверса          |
| 4 | Светодиодные индикаторы |

Следующие модели поставляются с передним пусковым механизмом:

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | Пусковой механизм на рукоятке |
| 2 | Передний пусковой механизм    |

Этот дополнительный пусковой механизм представляет собой защитное устройство для оператора, когда инструмент оборудован, например, закрытой головкой (Crowfoot) или открытой головкой (Tubenuit). Оператору необходимо нажать на оба пусковых механизма, чтобы запустить инструмент. Управление пусковыми механизмами можно настроить при помощи CVI CONFIG.

## Разрешенные кабели

### Кабели инструмента

Длина (м)	Длина (фут)	Артикул
2,5	8,20	6159176010 или 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 или 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 или 6159178030

Длина (м)	Длина (фут)	Артикул
15	49,2	6159176050 или 6159178040

**i** Необходимо заказывать отдельно. При необходимости используйте один (1) удлинительный кабель для инструмента. Никогда не подключайте несколько удлинительных кабелей для инструментов.

### Удлинительные кабели инструмента

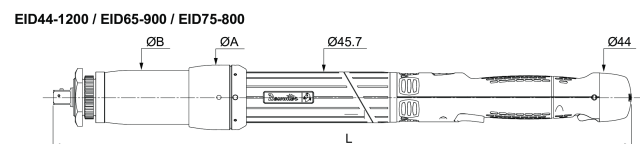
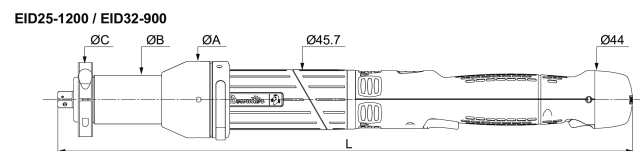
Длина (м)	Длина (футы)	Номер детали
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

## Диапазон контроллера

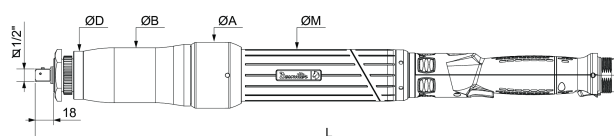
Для питания данного изделия и управления им можно использовать только следующую Multi систему.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

## Размеры (мм)



MM	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	—	489
EID65-900	58	48	—	489
EID75-800	58	48	—	489



## Safety Information

мм

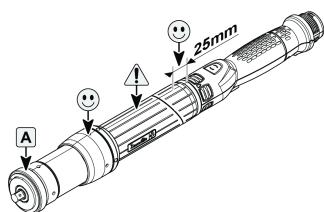
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### Как зафиксировать инструмент

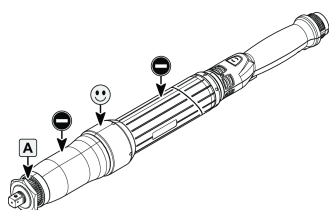
- i** Независимо от того, управляет ли инструментом оператор с помощью моментного рычага или встроен ли инструмент в робота с высокой динамикой, рекомендуется выбирать два места зажима вместо одного.

Прежде чем выбирать место зажатия инструмента, примите во внимание следующие инструкции.

От EID20-1200-4Q до EID75-800



От EID120-660 до EID270-410



- A** Специальная зона зажима для реактивного упора.
- ☺** Предпочтительная зона зажима.
- ⚠** Эту зону зажима можно использовать в качестве вторичного зажима. Не используйте эту область для реактивного упора.
- ⊘** Запрещенная зона зажима.

- i** Зажим на двигателе всегда следует выбирать в качестве самого последнего варианта, и в этом случае следует работать с особой осторожностью.

### Общие требования безопасности при установке

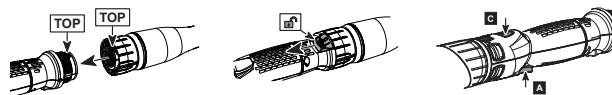
Проводить установку разрешается только силами квалифицированного персонала.

Надежно подвесьте инструмент, например, с помощью балансировочного устройства. При использовании подвесного хомута убедитесь, что он находится в хорошем состоянии и закреплен надлежащим образом.

**Для проводных инструментов:** Систему всегда следует подключать к заземленной сетевой розетке. Перед подсоединением или отсоединением кабеля инструмента обязательно убедитесь, что сетевая вилка отключена, а контроллер выключен.

### Подключение инструмента к контроллеру

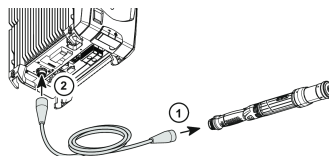
1. Подсоедините кабель к инструменту.



Подключите кабель по индикации TOP (Верх). Затяните гайку. Не затягивайте слишком сильно. Замковая система предотвратит ослабление.

Чтобы ослабить кабель, нажмите на фиксирующий переключатель в нижней части рукоятки.

2. Подсоедините кабель к контроллеру.



### Запуск инструмента

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасность получения травмы

Поскольку сила реакции увеличивается пропорционально моменту затяжки, существует риск получения серьезной телесной травмы оператором в результате неожиданного поведения инструмента.

- ▶ Убедитесь в том, что инструмент находится в исправном рабочем состоянии и что система правильно запрограммирована.

Установите инструмент в подходящее гнездо.

Выберите соответствующую программу на контроллере.

Удерживайте инструмент при помощи рукоятки и используйте его для затяжки крепежного элемента.

Для запуска инструмента нажмите на пусковую кнопку.

### Общие требования безопасности при периодическом и текущем техническом обслуживании

Во избежание случайного запуска контроллер всегда должен быть выключен во время технического обслуживания.

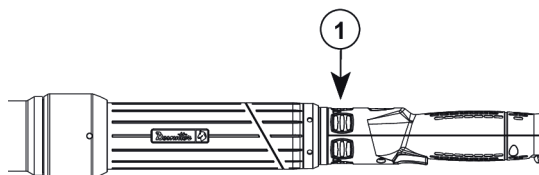
Проводить обслуживание разрешается только силами квалифицированного персонала.

### Инструкции по очистке

Детали следует очищать с помощью влажной ткани. Следует использовать только воду. Нельзя применять чистящие средства, содержащие растворители.

Обратитесь к специалисту по техническому обслуживанию компании Desoutter, чтобы получить советы по очистке в соответствии с текущими рекомендациями для вашего конкретного инструмента.

## Как поменять направление вращения



1 Включите кнопку реверса

Нажмите эту кнопку.

Красный и зеленый диод мигают попеременно.

Закрепите инструмент в крепежном устройстве и нажмите пусковой механизм.

## Общие предупреждения по безопасной работе с электроинструментами

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями в отношении соблюдения техники безопасности, прилагаемыми к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелой травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

Понятие «механизированный инструмент» в предупреждениях означает ваш работающий от сети (проводной) или от аккумулятора (беспроводной) механизированный инструмент.

Техника безопасности на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок или темнота способствуют возникновению несчастных случаев.
- Запрещается работать с механизированными инструментами во взрывоопасных атмосферах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Механизированные инструменты являются источниками искр, которые могут воспламенять пыль или испарения.
- При работе с механизированным инструментом необходимо удалить из рабочей зоны детей и посторонних лиц. При отвлечении внимания вы можете потерять контроль над инструментом.

Электробезопасность

- Штепсельные вилки механизированных инструментов должны соответствовать розетке. Запрещается модифицировать вилку каким-либо образом. Запрещается использовать штепсели-переходники любого рода с заземляемыми

механизированными инструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.

- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, кухонные плиты и холодильники. При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- Не помещайте механизированные инструменты под дождь или во влажные условия. Проникновение воды в механизированный инструмент повышает риск поражения электрическим током.
- Со шнуром питания следует обращаться правильно. Запрещается использовать шнур для переноски, подтягивания или выключения приводного инструмента из розетки. Шнур должен располагаться вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или спутанные шнуры питания повышают риск поражения электрическим током.
- При работе с механизированным инструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для работы вне помещений. Использование шнура питания, подходящего для работы вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Если не удается избежать работы с механизированным инструментом во влажных условиях, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- При работе с механизированным инструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Запрещается использовать механизированный инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием медицинских препаратов, алкоголя или наркотических веществ. Ослабление внимания всего на мгновение при работе с механизированными инструментами может стать причиной серьезной травмы.
- Используйте оборудование для личной защиты. Всегда надевайте средство защиты глаз. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средство защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, снижают риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренный запуск устройства. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, поднятием или переноской инструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.». Переноска механизированных инструментов с пальцем на выключателе или подача

питания на механизированные инструменты с выключателем в положении «вкл.» способствует возникновению несчастных случаев.

- **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением механизированного инструмента.** Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части механизированного инструмента, может стать причиной травмы.
- **Не переоценивайте свои силы. Всегда сохраняйте устойчивое положение ног и равновесие.** Это позволит лучше контролировать механизированный инструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей.** Свободную одежду, ювелирные украшения или длинные волосы может затянуть в инструмент движущимися частями.
- **Если предусмотрены устройства для подключения установок удаления и улавливания пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом.** Применение пылеуловителей может уменьшить опасности, связанные с пылью.
- **Приобретя в результате частого использования инструмента навыки работы с ним, не допускайте беспечности и не игнорируйте принципы техники безопасности.** Халатность может приводить к серьезным травмам за доли секунд.
- **При работе в местах, где крепеж может войти в контакт со скрытой электропроводкой или шнуром питания электроинструмента, электроинструмент следует держать за изолированные хватные поверхности.** Контакт крепежных элементов с проводом, находящимся под напряжением, может передать напряжение на оголенные металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.

### Использование и обслуживание механизированных инструментов

- **Не прилагайте усилие к механизированному инструменту. Используйте надлежащий приводной инструмент для своей области применения.** Правильно подобранный инструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее со скоростью, для которой он был разработан.
- **Не используйте механизированный инструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** Любой приводной инструмент, которым невозможно управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или помещением механизированных инструментов на хранение отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или аккумуляторный блок от механизированного инструмента.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска приводного инструмента.

- **Храните неработающие механизированные инструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с механизированным инструментом лицам, не знакомым с ним или с данными инструкциями.** В руках неподготовленных пользователей приводные инструменты опасны.
- **Проводите техническое обслуживание электроинструментов.** При проверке следует обращать внимание на смещение или заедание движущихся частей, повреждение деталей и любые другие состояния, которые могут негативно отразиться на работе приводного инструмента. При обнаружении повреждения обязательно отремонтируйте электроинструмент перед его дальнейшим использованием. Многие несчастные случаи происходят по причине плохого техобслуживания электроинструментов.
- **Режущие инструменты всегда должны быть острыми и чистыми.** Обслуживаемые надлежащим образом режущие инструменты с острыми режущими кромками с меньшей вероятностью будут заедать, и их будет легче контролировать.
- **Используйте механизированный инструмент, принадлежности, вставные резцы и пр. в соответствии с данными инструкциями, учитывая условия эксплуатации и характер выполняемой работы.** Использование приводного инструмента не по назначению может приводить к возникновению опасных ситуаций.
- **Ручки и хватные поверхности должны оставаться сухими и чистыми, и на них не должно быть масла или смазки.** Скользкие ручки и хватные поверхности препятствуют безопасному обращению и работе с инструментом в незапланированных ситуациях.

### Обслуживание

- **Электроинструмент должен обслуживаться квалифицированным специалистом по ремонту с применением только идентичных запасных частей.** Это обеспечит неизменно безопасную работу механизированного инструмента.

### Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



### Полезные сведения

#### Веб-сайт

На веб-сайте Desoutter представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

## Информация о руководствах по установке

Подробные инструкции по эксплуатации, руководства по монтажу и обновлению см. на сайте <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

## Информация о запасных частях

Трехмерные представления деталей и перечни запасных частей можно найти в разделе «Service Link» на сайте [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

## Страна происхождения

France

## Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности продукции описаны химические продукты, поставляемые компанией Desoutter.

Посетите веб-сайт компании Desoutter, чтобы ознакомиться с более подробной информацией <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

## Авторское право

© Авторское право, 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

## Dane techniczne

### Dane techniczne

#### Napięcie

3 ~ 230 V

#### Zużycie energii

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100

Model	W
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

## Wał wyjściowy

Model	Typ
EID20-1200-4Q	Sześciokątny 1/4 F
EID25-1200	Kwadratowy 3/8"
EID32-900	Kwadratowy 3/8"
EID44-1200	Kwadratowy 3/8"
EID65-900	Kwadratowy 1/2"
EID75-800	Kwadratowy 1/2"
EID120-660	Kwadratowy 1/2"
EID170-670	Kwadratowy 1/2"
EID270-410	Kwadratowy 3/4"

## Zakres momentu obrotowego (Nm)

Model	Min./nominalnie/maks.
EID20-1200-4Q	3/18/20
EID25-1200	3/20/25
EID32-900	5/30/32
EID44-1200	7/40/44
EID65-900	10/60/65
EID75-800	20/70/75
EID120-660	20/110/120
EID170-670	40/150/170
EID270-410	60/250/270

## Zakres momentu obrotowego (ft.lb)

Model	Min./nominalnie/maks.
EID20-1200-4Q	2,2/14,8/18,4
EID25-1200	2,2/14,8/18,4
EID32-900	3,7/22,1/23,6
EID44-1200	5,2/29,5/32,5
EID65-900	7,4/44,3/47,9
EID75-800	14,8/51,6/55,3
EID120-660	15/81/89
EID170-670	30/111/125
EID270-410	44/184/199

## Prędkość znamionowa (obr/min)

Model	obr./min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200

## Safety Information

Model	obr./min
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

## Masa

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

## Warunki przechowywania i eksploatacji

Temperatura przechowywania	od -20 °C do +70 °C (od -4 °F do +158 °F)
Temperatura robocza	od 0 °C do 45 °C (od 32 °F do 113 °F)
Wilgotność przechowywania	0-95 % wilgotności względnej (bez kondensacji)
Wilgotność robocza	0-90 % wilgotności względnej (bez kondensacji)
Maks. wysokość n.p.m.	2000 m (6562 stopy)
Możliwość eksploatacji w środowisku o stopniu zanieczyszczenia 2	
Tylko do użytku w pomieszczeniach	

## Deklaracje

### Odpowiedzialność

Wiele zdarzeń występujących w środowisku roboczym może mieć wpływ na proces dokręcania i wymaga potwierdzenia wyników. Zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami, wymagamy niniejszym sprawdzenia zainstalowanego momentu obrotowego i kierunku obrotów po wystąpieniu każdego zdarzenia, które może mieć wpływ na wynik dokręcania. Poniżej podano niektóre przykłady takich zdarzeń:

- początkowe zamontowanie systemu narzędziowego
- zmiana partii części, partii śrub, wkrętów, narzędzia, oprogramowania, konfiguracji lub środowiska
- zmiana połączeń pneumatycznych lub elektrycznych
- zmiana ergonomii linii, procesu, procedur lub praktyk jakościowych

- zmiana operatora
- wszelkie inne zmiany, które mają wpływ na wynik procesu dokręcania

Kontrola powinna:

- Zagwarantować, że warunki wykonywania połączenia nie uległy zmianie z powodu wystąpienia zdarzeń mogących mieć wpływ.
- Zostać wykonana po początkowym zamontowaniu, konserwacji lub naprawie sprzętu.
- Zostać wykonana co najmniej raz na każdą zmianę roboczą lub z inną odpowiednią częstotliwością.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Obowiązujące normy zharmonizowane:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Podpis wystawcy



## Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań

- Poziom natężenia dźwięku < 70 dB(A), niepewność 3 dB(A), zgodnie z EN 62841-2-2:2015.
- Łączna wielkość drgań < 2.5 m/s<sup>2</sup>, niepewność 3 m/s<sup>2</sup>, zgodnie z EN 62841-2-2:2015.

Te deklarowane wartości zostały uzyskane w ramach prób laboratoryjnych zgodnie z wymienionymi standardami. Można ich używać do porównywania z wartościami deklarowanymi innych narzędzi przetestowanych zgodnie z tymi samymi standardami. Wartości poziomu emisji drgań można też używać do wstępnej oceny oddziaływania. Nie można ich używać do oceny ryzyka, a wartości zmierzone w poszczególnych miejscach pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości oddziaływania i ryzyko obrażeń poszczególnych użytkowników są unikatowe i zależą od sposobu pracy użytkownika, przedmiotu obrabianego i konstrukcji stanowiska pracy, a także czasu oddziaływania i warunków fizycznych użytkownika.

Firma **Ets Georges Renault** nie może ponosić odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą firma Desoutter nie sprawuje kontroli.



Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący ochrony przed drganiami przenoszonymi na ręce operatora można jest dostępny na stronie <http://www.pneurop.eu/index.php> po wybraniu „Tools” (Narzędzia), a następnie „Legislation” (Ustawodawstwo).

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

- i** Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:  
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

## Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utilizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)**: Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

## Wymagania regionalne

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne i mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

## Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dostarczonymi z produktem.

Nieprzestrzeżenie wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do szkody materialnej, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

## Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

## Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do montażu i demontażu gwintowanych elementów mocujących w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych. Tylko do użytku w pomieszczeniach

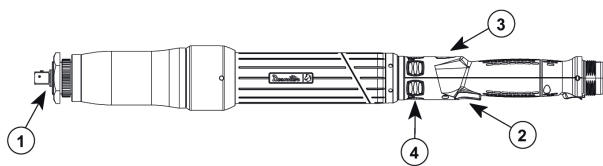
Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Niniejszego produktu wolno używać wyłącznie z kablami zatwierdzonymi przez firmę Desoutter.

Korzystanie z niezatwierdzonych kabli grozi porażeniem prądem elektrycznym, wybuchem pożaru, uszkodzeniem mienia i/lub poważnymi obrażeniami ciała oraz może wpłynąć lub całkowicie anulować zgodność tego produktu z przepisami.

## Instrukcje dotyczące produktu

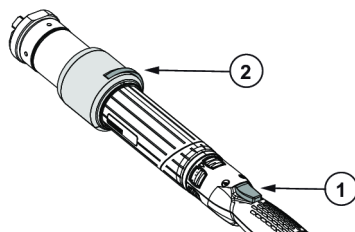
### Opis produktu



- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Wał wyjściowy            |
| 2 | Spust                    |
| 3 | Przycisk zmiany kierunku |
| 4 | Raportujące diody LED    |

Następujące modele są fabrycznie wyposażone w przedni spust.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | Spust w rękojeści |
| 2 | Spust przedni     |

Ten dodatkowy spust jest urządzeniem zabezpieczającym dla operatora, gdy narzędzie jest wyposażone np. w głowicę zamkniętą typu (Crowfoot) lub otwartą typu (Tubenut). Aby uruchomić narzędzie operator musi nacisnąć oba spusty. Zarządzanie spustami można skonfigurować za pomocą CVI CONFIG.

### Zatwierdzone kable

#### Kable narzędzi

Długość (m)	Długość (ft)	Numer części
2,5	8,20	6159176010 lub 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 lub 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 lub 6159178030
15	49,2	6159176050 lub 6159178040

**i** Należy zamówić oddzielnie. W razie konieczności zastosować 1 przedłużacz kabla narzędzia. Nigdy nie podłączać kilku przedłużaczy kabla narzędzia.

### Przedłużacze narzędzia

Długość (m)	Długość (stopy)	Numer części
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

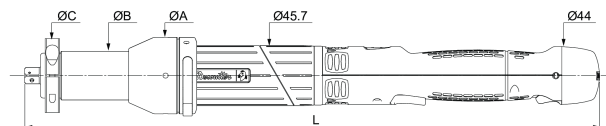
### Wybór sterownika

Do zasilania i napędzania tego produktu można użyć wyłącznie poniższego systemu Multi.

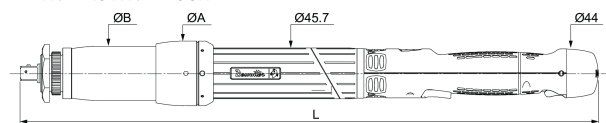
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### Wymiary (mm)

EID25-1200 / EID32-900

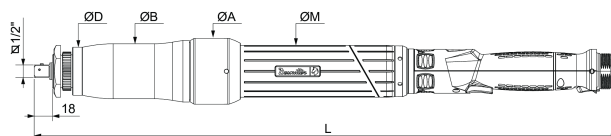


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591

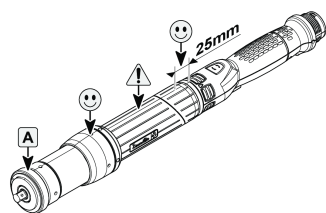
EID270- 76 67 60 66 625  
410

## Jak zamocować narzędzie

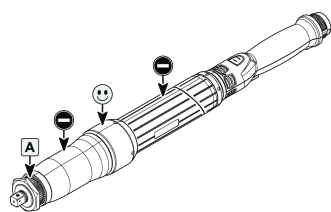
- ⓘ Niezależnie od tego, czy narzędzie jest obsługiwane przez operatora za pomocą ramienia reakcyjnego, czy też jest osadzone w robocie o wysokiej dynamice, zaleca się wybranie dwóch miejsc mocowania zamiast jednego.

Przed wyborem miejsca mocowania narzędzia należy wziąć pod uwagę poniższe instrukcje.

Od EID20-1200-4Q do EID75-800



Od EID120-660 do EID270-410



- A Dedykowany obszar mocowania pod kątem reakcji na moment obrotowy.
- B Preferowany obszar mocowania.
- ⚠ Ten obszar mocowania może być używany jako dodatkowe miejsce mocowania. Nie używać tego obszaru pod kątem reakcji na moment obrotowy.
- ⊘ Zabroniony obszar mocowania.

- ⓘ Mocowanie do silnika powinno być zawsze wybierane jako ostatnia opcja, a operacja powinna być wykonywana z zachowaniem szczególnej ostrożności.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas instalowania

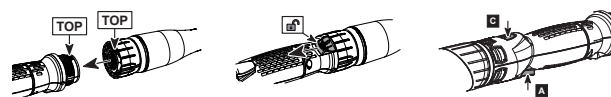
Instalowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Narzędzie należy bezpiecznie zawiesić, używając na przykład przeciwwagi. W przypadku korzystania z jarzma podtrzymującego sprawdzić, czy jest ono w dobrym stanie i czy jest poprawnie zamocowane.

**Narzędzia przewodowe:** Urządzenie należy zawsze podłączać do gniazda elektrycznego z uziemieniem. Przed podłączeniem/odłączeniem kabla narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy wtyczka zasilania jest odłączona oraz czy sterownik jest wyłączony.

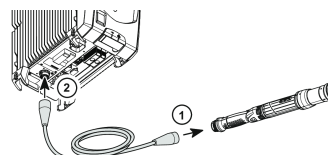
## Podłączanie narzędzia do sterownika

1. Podłączyć kabel do narzędzia.



Podłączyć kabel za pomocą wskaźnika TOP. Dokręcić nakrętkę. Nie trzeba go dokręcać zbyt mocno. System blokujący zapobiegnie jego luzowaniu się. Aby umożliwić poluzowanie kabla, należy uruchomić spust blokady w dolnej części uchwytu.

2. Podłączyć kabel do sterownika.



## Uruchomienie narzędzia

### ⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń

Ponieważ siła reakcji rośnie proporcjonalnie do momentu dokręcania, istnieje ryzyko odniesienia poważnych obrażeń ciała przez operatora w wyniku nieoczekiwanego zachowania się narzędzia.

- ▶ Należy upewnić się, że narzędzie jest w doskonałym stanie technicznym oraz że system został prawidłowo zaprogramowany.

Zamontować na narzędziu odpowiednią nasadkę.

Z poziomu sterownika wybrać odpowiedni program.

Trzymać narzędzie za uchwyt i nałożyć na element mocujący, który zostanie dokręcony.

Weisnąć przycisk włącznika, aby uruchomić narzędzie.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa serwisu i konserwacji

Na czas serwisu należy wyłączyć sterownik, aby uniemożliwić niespodziewane uruchomienie.

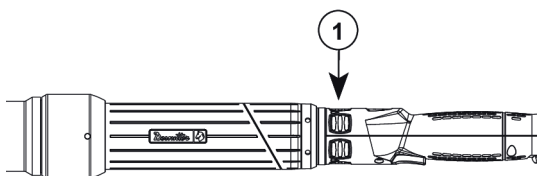
Serwisowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

## Instrukcje dotycząca czyszczenia

Części należy czyścić wilgotną ściereczką. Używać wyłącznie wody. Nie należy stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

Skontaktuj się z serwisantem firmy Desoutter, aby uzyskać aktualne zalecenia dotyczące czyszczenia dla danego narzędzia.

### Jak zmienić kierunek obrotów



1 Przycisk zmiany kierunku

Nacisnąć ten przycisk.

Diody LED czerwona i zielona błyskają na przemian.

Przyłożyć narzędzie do elementu złączonego i nacisnąć spust.

### Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzi mechanicznych

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone z elektronarzędziem.

Nieprzebranie którejkolwiek z wymienionych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnego zranienia.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Użyte w ostrzeżeniach określenie „elektonarzędzie” odnosi się do narzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub do narzędzia akumulatorowego (bezprzewodowego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Bałagan i brak oświetlenia miejsca pracy sprzyjają wypadkom.
- **Narzędzi mechanicznych nie wolno użytkować w atmosferach wybuchowych, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Narzędzia mechaniczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas wykonywania pracy narzędziem mechanicznym dzieci i osoby postronne powinny znajdować się w stosownej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki narzędzi mechanicznych muszą pasować do gniazdek elektrycznych. W żadnym wypadku nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczek. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczek do zasilania uziemionych narzędzi mechanicznych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdko elektryczne zmniejszają z ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, piece elektryczne i chłodziarki.** W przypadku uziemienia ciała występuje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Narzędzi mechanicznych nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do narzędzia mechanicznego zwiększa zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.
- **Nie wykorzystywać przewodu zasilania w niewłaściwy sposób. W żadnym wypadku nie wolno używać przewodu zasilającego do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia mechanicznego ani do wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Przewód zasilania powinien znajdować się z dala od wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **W przypadku używania narzędzia mechanicznego na wolnym powietrzu należy stosować przedłużacz przeznaczony do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeśli nie można uniknąć używania narzędzia mechanicznego w wilgotnym miejscu, należy korzystać z zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas używania narzędzia mechanicznego należy być skupionym, patrzeć na to co się robi i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie wolno używać narzędzia mechanicznego będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem mechanicznym może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Używany w odpowiednich warunkach sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny i ochronniki słuchu, przyczynia się do zmniejszenia ryzyka obrażeń ciała.
- **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia mechanicznego. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub pakietu akumulatorowego bądź przed podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy się upewnić, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie narzędzi mechanicznych z palcem na wyłączniku lub podłączanie ich do zasilania przy włączonym wyłączniku sprzyja wypadkom.
- **Przed uruchomieniem narzędzia mechanicznego należy wyjąć klucz regulacyjny.** Klucz pozostawiony w obrotowym elemencie narzędzia mechanicznego może spowodować obrażenia.
- **Nie wychylać się za daleko poza miejsce pracy. W każdych okolicznościach należy utrzymywać odpowiednie oparcie dla nóg i dbać o zachowanie równowagi.** Umożliwia to zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem mechanicznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie wolno nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części.

- Jeśli do narzędzi mogą być podłączane urządzenia do odsysania i zbierania pyłu, należy zadbać o prawidłowe podłączenie i używanie tych urządzeń. Stosowanie urządzenia do zbierania pyłu może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.
- Nie wolno dopuścić, aby przyzwyczajenia nabyte na skutek częstego używania narzędzi prowadziły do samozadowolenia i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi. Nieostrożne postępowanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.
- Podczas wykonywania prac, w trakcie których element złączny może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z przewodem zasilającym narzędzia mechanicznego, narzędzie należy trzymać za izolowany uchwyt. Elementy złączne stykające się z przewodem będącym pod napięciem ("gorącym") mogą spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych metalowych częściach narzędzia, w wyniku czego może nastąpić porażenie operatora prądem elektrycznym.

#### Użytkowanie i konserwacja narzędzi mechanicznych

- Nie wolno przeciążać narzędzi mechanicznych. Stosować właściwe narzędzie mechaniczne do wykonywanego zadania. Właściwe narzędzie mechaniczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, na którą zostało zaprojektowane.
- Nie wolno używać narzędzia mechanicznego, jeśli wyłącznik nie powoduje włączania i wyłączania narzędzia. Narzędzie mechaniczne, które nie może być sterowane wyłącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem narzędzia mechanicznego do miejsca przechowywania należy odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej i/lub pakietu akumulatorowego. Stosowanie takich zapobiegawczych środków bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia mechanicznego.
- Nieużywane narzędzia mechaniczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, a ponadto nie wolno zezwalać na posługiwanie się narzędziami mechanicznymi przez osoby nieobeznane z ich obsługą. Narzędzia mechaniczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Utrzymywać narzędzia mechaniczne we właściwym stanie technicznym. Sprawdzać, czy nie występuje niewyosiowanie bądź zacinasanie się części ruchomych, uszkodzenie części lub jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia mechanicznego. Jeśli narzędzie mechaniczne jest uszkodzone, przez użyciem należy je naprawić. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja narzędzi mechanicznych.
- Narzędzia tnące należy utrzymywać w ostrym i czystym stanie. Właściwie konserwowane narzędzia tnące, o ostrych krawędziach tnących, są mniej podatne na zakleszczanie i dają się łatwiej prowadzić.
- Narzędziem mechanicznym, akcesoriami, nożami oprawkowymi itp. należy posługiwać się zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając panujące warunki pracy oraz rodzaj wykonywanego zadania.

Używanie narzędzia mechanicznego do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.

- Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i sprawowanie kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Serwis

- Naprawę posiadanego narzędzia mechanicznego należy powierzać wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu, używającemu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa użytkownika narzędzia mechanicznego.

#### Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



#### Przydatne informacje

##### Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Desoutter.

Zapraszamy do odwiedzenia: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Informacje o podręcznikach instalacji

Szczegółowe instrukcje obsługi, instalacji i modyfikacji są dostępne na stronie <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

##### Informacje o częściach zamiennych

Rysunki złożeniowe i lista części zamiennych są dostępne w dziale „Service Link” na stronie [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Kraj pochodzenia

France

##### Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki materiałów opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Desoutter.

Więcej informacji zamieszczono na stronie internetowej Desoutter pod adresem <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

## Safety Information

### Prawa autorskie

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub wadliwe działanie spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

## Technické údaje

### Technické údaje

#### Napätie

3 ~ 230 V

#### Spotreba energie

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Výstupné upínadlo

Model	Typ
EID20-1200-4Q	Šest'hr. 1/4 F
EID25-1200	Štv. 3/8"
EID32-900	Štv. 3/8"
EID44-1200	Štv. 3/8"
EID65-900	Štv. 1/2"
EID75-800	Štv. 1/2"
EID120-660	Štv. 1/2"
EID170-670	Štv. 1/2"
EID270-410	Štv. 3/4"

#### Rozsah momentu (Nm)

Model	Min. / Menovitý / Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44

Model	Min. / Menovitý / Max.
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

#### Rozsah momentu (ft.lb)

Model	Min. / Menovitý / Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

#### Menovité otáčky (ot./min)

Model	ot./min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

#### Hmotnosť

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

#### Podmienky skladovania a používania

Skladovacia teplota	-20 °C až +70 °C (-4 °F až +158 °F)
Prevádzková teplota	0 °C až 45 °C (32 °F až 113 °F)

Skladovacia vlhkosť	0 – 95 % RV (nekondenzujúca)
Prevádzková vlhkosť	0 – 90 % RV (nekondenzujúca)
Nadmorská výška až do	2000 m (6562 stôp)
Použiteľné v prostredí so stupňom znečistenia 2	
Len na použitie v interiéri	

## Vyhlásenia

### Zodpovednosť

Mnohé udalosti v prevádzkovom prostredí môžu ovplyvniť uťahovací proces a vyžadujú si potvrdenie výsledkov. V súlade s aplikovanými normami a/alebo nariadeniami týmto požadujeme, aby ste skontrolovali inštalovaný moment a smer otáčania po každej udalosti, ktorá môže ovplyvniť výsledok uťahovania. Príkladmi takýchto udalostí sú o.i.:

- počiatočná montáž nástrojového systému
- zmena šarže dielov, svorky, šarže skrutiek, nástroja, softvéru konfigurácie alebo prostredia
- zmena vzduchových alebo elektrických pripojení
- zmena v linkovej ergonómii, spracovaní, procesoch kvality alebo činnostiach
- zmena operátora
- akákoľvek iná zmena, ktorá ovplyvní výsledok uťahovacieho procesu

Kontrola má:

- Zabezpečiť, že nedošlo k zmene podmienok rôznymi vplyvmi.
- Byť dokončená po počiatočnej montáži, údržbe alebo oprave zariadenia.
- Byť vykonaná raz za smenu alebo v inej vhodnej frekvencii.

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

My, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(sami):

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Uplatnené harmonizované normy:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Podpis emitenta



### Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

- Hladina akustického výkonu < 70 dB(A) , neistota 3 dB(A), v súlade s EN 62841-2-2:2015.
- Celková hodnota vibrácií < 2.5 m/s<sup>2</sup>, neistota 3 m/s<sup>2</sup>, v súlade s EN 62841-2-2:2015.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané prostredníctvom laboratórnych typových skúšok v súlade so stanovenými normami a sú vhodné na porovnanie s uvádzanými hodnotami iných nástrojov, pre ktoré sa vykonali skúšky v súlade s rovnakými normami. Hladina emisie vibrácií sa môže použiť na predbežné posúdenie expozície. Tieto uvádzané hodnoty nie sú vhodné na použitie pri hodnotení rizika a hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Aktuálne hodnoty expozície a riziko poškodenia zdravia jednotlivých používateľov sú špecifické a závisia od spôsobu práce používateľa, konkrétneho obrobku a pracoviska a tiež od času expozície a fyzickej kondície používateľa.

My, **Ets Georges Renault**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. Príručku EÚ o riešení vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená môžete nájsť na stránke <http://www.pneurop.eu/index.php> po zvolení položiek „Nástroje“ a potom „Legislatíva“.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

- i** Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre technika stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

### WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smernice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



## Safety Information

výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska“ na manipuláciu.

### Regionálne požiadavky

#### ⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické a mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

## Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

#### ⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto výrobkom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, vecné škody a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

#### ⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.

- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

### Určené použitie

Tento výrobok je určený na inštalovanie a odstraňovanie závitových upevňovacích prvkov do/z dreva, kovu alebo plastov. Len na použitie v interiéri.

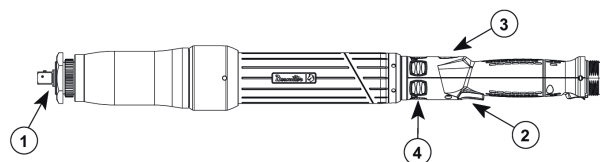
Žiadne iné použitie nie je nepovolené.

Tento výrobok sa musí používať len s káblami, ktoré schválila spoločnosť Desoutter.

Použitie neschválených káblov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, škody na majetku a/alebo vážne zranenie a pravdepodobne ovplyvní alebo zruší zhodu výrobku s predpismi.

### Pokyny špecifické pre výrobok

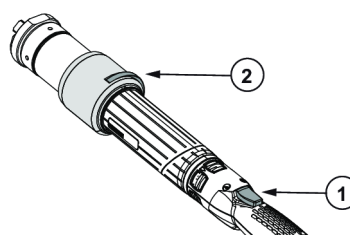
#### Popis výrobku



1	Výstupné upínadlo
2	Spúšť
3	Tlačidlo Obrátenie chodu
4	Indikačné LED

Nasledujúce modely sú pri dodaní vybavené prednou spúšťou.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Spúšť na rukoväti
2	Predná spúšť

Táto prídavná spúšť je bezpečnostné zariadenie pre operátora, keď je nástroj vybavený napríklad uzatvorenou hlavou (Crowfoot) alebo otvorenou hlavou (Tubenut). Na spustenie nástroja musí operátor stlačiť obidve spúšte. Riadenie spúští je možné nastaviť pomocou CVI CONFIG.



## Autorizované káble

### Káble nástroja

Dĺžka (m)	Dĺžka (ft)	Číslo dielu
2,5	8,20	6159176010 alebo 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 alebo 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 alebo 6159178030
15	49,2	6159176050 alebo 6159178040

ⓘ Objednáva sa zvlášť. V prípade potreby použite 1 predĺžovací kábel nástroja. Nikdy nepripájajte viac predĺžovacích káblov nástroja.

### Predĺžovacie káble nástroja

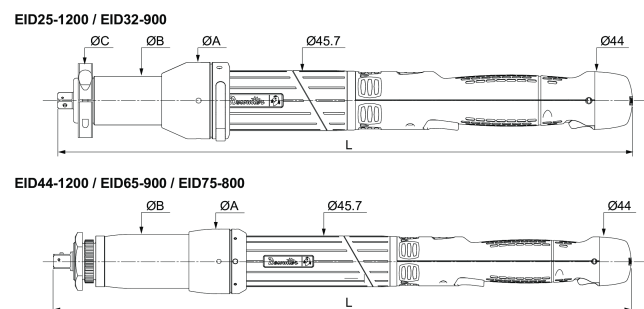
Dĺžka (m)	Dĺžka (ft)	Číslo dielu
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Rozsah ovládača

Na napájanie a pohon tohto výrobku sa môže používať iba uvedený systém Multi.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

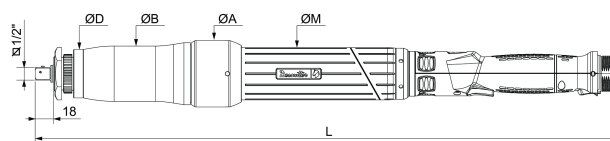
### Rozmery (mm)



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489

EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

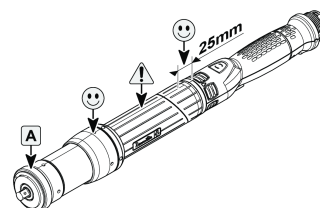
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591
EID270- 410	76	67	60	66	625

### Ako upnúť nástroj

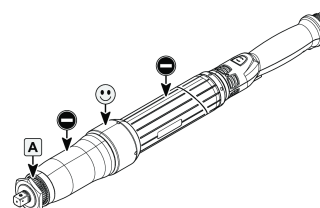
ⓘ Či už s nástrojom manipuluje operátor s momentovým ramenom alebo je uložený do robota s vysokou dynamikou, odporúča sa zvoliť dve upínacie miesta namiesto jedného.

Pred výberom miesta upnutia nástroja vezmite do úvahy nasledujúce pokyny.

Od EID20-1200-4Q do EID75-800



Od EID120-660 do EID270-410



- Ⓐ Vyhradená upínacia plocha pre momentovú reakciu.
- ☺ Preferovaná upínacia plocha.
- ⚠ Táto upínacia plocha sa môže používať ako sekundárne upnutie. Nepoužívajte túto plochu na momentovú reakciu.
- ⊘ Zakázaná upínacia plocha.

ⓘ Upnutie na motor sa musí vždy zvoliť ako úplne posledná možnosť a operácia sa musí vykonať s mimoriadnou opatrnosťou.

### Všeobecná bezpečnosť pri inštalácii

Inštaláciu prenechajte iba na kvalifikovaný personál.

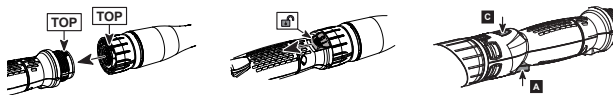
## Safety Information

Nástroj bezpečne zaveste, napríklad pomocou navijaka. Pri používaní vidlice zavesenia skontrolujte, či je v dobrom stave a správne upevnená.

**Pre nástroje s káblom:** Systém vždy zapojte do uzemnenej zásuvky. Pred pripojením alebo odpojením kábla nástroja vždy skontrolujte, či je odpojený napájací kábel a vypnutý ovládač.

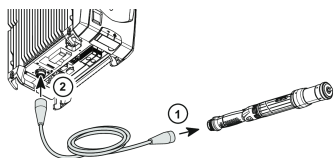
### Pripojenie nástroja k ovládaču

1. Pripojte kábel k nástroju.



Zapojte kábel pomocou indikácie TOP. Utiahnite maticu. Netreba ju ťahať príliš silno. Poistný systém zabráni akémukoľvek uvoľneniu. Ak chcete povoliť uvoľnenie kábla, stlačte poistnú spúšť v spodnej časti rukoväti.

2. Pripojte kábel k ovládaču.



### Spustenie nástroja

#### **VAROVANIE Riziko poranenia**

Keďže sa reakčná sila zvyšuje v pomere k ťahovaciemu momentu, hrozí riziko vážneho fyzického poranenia operátora v dôsledku neočakávaného správania sa nástroja.

- Uistite sa, že nástroj je v bezchybnom prevádzkovom stave a že systém je správne naprogramovaný.

Vybavte nástroj vhodnou nástřkou.

Vyberte príslušný program na ovládači.

Držte nástroj za rukoväť a priložte ho k upevňovaciemu prvku, ktorý sa má utiahnuť.

Na spustenie nástroja stlačte spúšť.

### Všeobecná bezpečnosť pri servise a údržbe

Počas servisu musí byť ovládač vždy vypnutý, aby sa predišlo neočakávanému spusteniu.

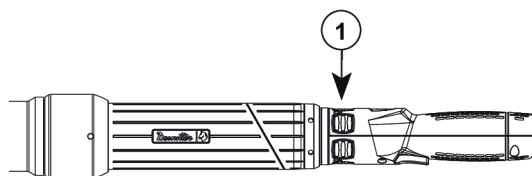
Servis prenechajte iba na kvalifikovaný personál.

### Pokyny na čistenie

Diely čistite s vlhkou handričkou. Používajte iba vodu. Čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel sa nemajú používať.

Kontaktujte servisného technika Desoutter ohľadne rád na čistenie podľa aktuálnych odporúčaní a pre váš konkrétny nástroj.

### Ako obrátiť chod rotácie



1 Tlačidlo Obrátenie chodu

Stlačte toto tlačidlo.

Striedavo blikajú červené a zelené LED.

Priložte nástroj k upevňovaciemu prvku a stlačte spúšť.

### Všeobecné bezpečnostné varovania pre elektrické nástroje

**VAROVANIE** Prečítajte si všetky varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým nástrojom.

Nerešpektovanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

Termín „elektrický nástroj“ vo výstražných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (s káblom) alebo akumulátorové elektrické nástroje (bez káblu).

#### Bezpečnosť pracovnej oblasti

- Na pracovisku udržiavajte poriadok a dobre ho osvetlite. Preplnené a tmavé oblasti sú rizikovejšie.
- S elektrickými nástrojmi nemanipulujte vo výbušnej atmosfére, ako napr. v prítomnosti horľavých tekutín, plynov a prachu. Elektrické nástroje spôsobujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Zabezpečte, aby boli deti a pozorovatelia v dostatočnej vzdialenosti od elektrického nástroja. Pri rozpúšťaní môžete stratiť kontrolu.

#### Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického nástroja musí byť vhodná do danej zásuvky. Nikdy nijakým spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nikdy nepoužívajte adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. V prípade, že vaše telo je uzemnené, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Preniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nesmiete poškodiť prívodný kábel. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani na odpájanie elektrického nástroja. Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti.

alenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- **Pri prevádzke elektrického nástroja vonku používajte predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Použitie kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak používate elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, je nevyhnutné použiť zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### Osobná bezpečnosť

- **Buďte neustále ostražití, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri narábaní s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum.** Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky elektrických nástrojov môže mať za následok vážne zranenie.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky ako napr. maska proti prachu, protišmyková obuv, prilba alebo ochrana sluchu použité vo vhodných podmienkach znižia riziko osobných zranení.
- **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu.** Pred zapojením spotrebiča do zdroja napájania a/alebo batérií, zdvihnutím alebo prenosom nástroja skontrolujte, či je vypínač v polohe Vypnuté. Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo napájanie elektrických nástrojov, keď majú vypínač v polohe Zapnutý, môže spôsobiť nehody.
- **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte prípadný nastavovací alebo uťahovací kľúč.** V opačnom prípade môžu tieto kľúče, ak sú pripojené k rotujúcej časti elektrického nástroja, spôsobiť zranenie.
- **Nenaťahujte sa.** Udržujte stabilný postoj a rovnováhu počas celej doby narábania s nástrojom. To vám umožní lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa oblečte.** Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- **V prípade, že sú k dispozícii zariadenia na odsávanie prachu a iné zberné zariadenia, skontrolujte, či sú správne pripojené a používané.** Použitie odsávača prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.
- **Vedomosti získané z častého používania nástrojov neznamenajú, že sa môžete uspokojiť a ignorovať bezpečnostné princípy nástrojov.** Nedbanlivá činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.
- **Pri vykonávaní úkonu, kde by mohlo dôjsť ku kontaktu uťahovača so skrytou kabelážou alebo s jeho vlastným káblom, držte elektrický nástroj za izolovaný povrch rukoväte.** Kontakt uťahovačov s elektr. vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj nechránené kovové súčiastky elektr. nástroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

#### Používanie a starostlivosť o elektrické nástroje

- **Elektrický nástroj nepreťažujte.** Použite elektrický nástroj vhodný na daný účel. Správny elektrický nástroj vykoná danú prácu lepšie a bezpečnejšie spôsobom, na ktorý bol navrhnutý.
- **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak nefunguje správne vypínač.** Akýkoľvek nástroj, ktorý nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečný a treba ho opraviť.
- **Pred vykovaním akýchkoľvek nastavení, zmien príslušenstva alebo pred skladovaním elektrických nástrojov odpojte zástrčku zo zdroja napájania a/alebo odpojte batérie.** Každé preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia nástroja.
- **Nástroje s jalovým výkonom uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito nástrojmi alebo s týmito pokynmi, aby ich používali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neškolených osôb.
- **Udržiavajte elektrické nástroje.** Skontrolujte, či nedošlo k vyoseniu pohyblivých častí alebo ich spojeniu s materiálom vplyvom trenia, ich zlomeniu alebo iným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. **Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené použitím zle udržiavaných elektrických nástrojov.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zachytenie materiálu vplyvom trenia a ľahšie sa ovládajú.
- **Elektrický nástroj, príslušenstvo a nadstavce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom treba vziať do úvahy pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Použitie elektrického nástroja na iné operácie, než na ktoré je určený, by mohlo spôsobiť vznik nebezpečnej situácie.
- **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Šmyklivé rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

#### Servis

- **Elektrický nástroj môže servisovať iba kvalifikovaný odborník za použitia identických náhradných dielov.** Zabezpečí sa tak zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

#### Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



## Safety Information

### Užitočné informácie

#### Webová stránka

Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Desoutter.

Navštívte, prosím: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Informácie o návodoch na inštaláciu

Podrobné návody na obsluhu, inštaláciu a modernizáciu sú k dispozícii na adrese <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

#### Informácie o náhradných dieloch

Rozšírené náhľady a zoznamy náhradných dielov sú k dispozícii v servisnom prepojení na adrese [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Krajina pôvodu

France

#### Bezpečnostné dátové listy MSDS/SDS

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Desoutter.

Pre viac informácií navštívte webovú stránku spoločnosti Desoutter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

#### Copyright

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za produkt.

### Technické údaje

#### Technické údaje

##### Napětí

3~230 V

##### Spotřeba energie

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100

Model	W
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Výstupní náhon

Model	Typ
EID20-1200-4Q	Šestihran 1/4 F
EID25-1200	Čtyřhran 3/8"
EID32-900	Čtyřhran 3/8"
EID44-1200	Čtyřhran 3/8"
EID65-900	Čtyřhran 1/2"
EID75-800	Čtyřhran 1/2"
EID120-660	Čtyřhran 1/2"
EID170-670	Čtyřhran 1/2"
EID270-410	Čtyřhran 3/4"

#### Rozsah momentu (Nm)

Model	Min./Jmen./Max.
EID20-1200-4Q	3/18/20
EID25-1200	3/ 20/25
EID32-900	5/30/32
EID44-1200	7/40/44
EID65-900	10/60/65
EID75-800	20/70/75
EID120-660	20/110/120
EID170-670	40/150/170
EID270-410	60/250/270

#### Rozsah momentu (ft.lb)

Model	Min./Jmen./Max.
EID20-1200-4Q	2,2/14,8/18,4
EID25-1200	2,2/14,8/18,4
EID32-900	3,7/22,1/23,6
EID44-1200	5,2/29,5/32,5
EID65-900	7,4/44,3/47,9
EID75-800	14,8/51,6/55,3
EID120-660	15/81/89
EID170-670	30/111/125
EID270-410	44/184/199

#### Jmenovité otáčky (ot./min.)

Model	ot./min.
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200

Model	ot./min.
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

### Hmotnost

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Podmínky pro skladování a používání

Skladovací teplota	-20 °C až +70 °C (-4 °F až +158 °F)
Provozní teplota	0 °C až 45 °C (32 °F až 113 °F)
Vlhkost při skladování	0–95 % RV (bez kondenzace)
Provozní vlhkost	0–90 % RV (bez kondenzace)
Nadmořská výška až	2000 m (6562 ft)
Použitelné v prostředí se stupněm znečištění 2	
Pouze pro použití v interiéru	

## Prohlášení

### Odpovědnost

Mnoho událostí v provozním prostředí může ovlivňovat proces utahování a bude vyžadovat provedení ověření výsledků. V souladu s platnými normami anebo předpisy vás proto žádáme, abyste po každé události, který by mohla mít vliv na výsledek utahování, zkontrolovali instalovaný moment a směr otáčení. Mezi příklady takových událostí, mimo jiné, patří:

- počáteční instalace systému nástrojového vybavení;
- změna dávky dílů, šroubu, dávky šroubů, nástroje, softwaru, konfigurace nebo prostředí;
- změna připojení vzduchu nebo elektrických připojení;
- změna ergonomiky, procesu, procedur kontroly kvality nebo postupů na lince;
- výměna operátora
- jakákoliv jiná změna, která může ovlivnit výsledek procesu utahování.

Kontrola musí:

- zajistit, aby se vlivem události nezměnily podmínky spoje;
- být provedena po počáteční instalaci, údržbě nebo opravě zařízení;
- být prováděna alespoň jednou za směnu, nebo s jiným vhodném časovém intervalu.

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky těchto směrnic: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Použité harmonizované normy:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 01/06/2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Podpis vystavitele



### Prohlášení o hluku a vibracích

- Hladina akustického výkonu < 70 dB(A) , nejistota 3 dB(A), v souladu s EN 62841-2-2:2015.
- Celková hodnota vibrací < 2.5 m/s<sup>2</sup>, nejistota 3 m/s<sup>2</sup>, v souladu s EN 62841-2-2:2015.

Tyto deklarované hodnoty byly zjištěny laboratorní typovou zkouškou v souladu s uvedenými normami a jsou vhodné k porovnání s deklarovanými hodnotami jiných nástrojů testovaných v souladu s těmi stejnými normami. Tuto hodnotu emisí vibrací lze použít pro předběžné posouzení expozice. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné k použití při posuzování rizik a hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Skutečné hodnoty expozice a riziko poškození, kterým jsou vystaveni jednotliví uživatelé, jsou jedinečné a závisí na způsobu práce uživatele, na obrobku a na plánu pracovní stanice, na době expozice a fyzickém stavu uživatele.

My, **Ets Georges Renault**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odražejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládání vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

## Safety Information

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

- i** Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

## WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení** (WEEE):

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čarou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Celý produkt, nebo jeho součásti označené WEEE, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

## Oblastní požadavky

### ⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické a mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace

olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

## Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

### ⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, poškození majetku nebo vážný úraz.

**Uschovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.**

### ⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

## Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

## Určené použití

Tento produkt je zkonstruován pro montáž upevňovacích prvků do dřeva, kovu nebo plastu a pro jejich demontáž z těchto materiálů. Pouze pro použití v interiéru.

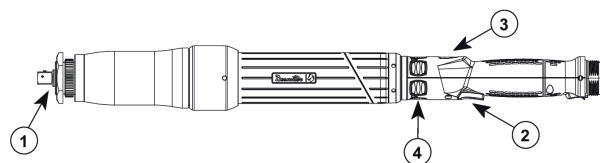
Žádné jiné použití není povoleno.

Tento produkt se smí používat pouze s kabely schválenými společností Desoutter.

Použití neschválených kabelů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, poškození majetku a/nebo vážné zranění a pravděpodobně ovlivní nebo zruší shodu výrobku s předpisy.

## Pokyny specifické pro produkt

### Popis produktu

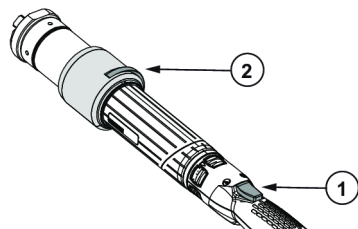


- 1 Výstupní náhon
- 2 Spouštěcí tlačítko
- 3 Tlačítko zpětného chodu

4 LED diody pro hlášení

Následující modely jsou při dodání vybaveny předním spouštěcím tlačítkem.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | Spouštěcí tlačítko na rukojeti |
| 2 | Přední spouštěcí tlačítko      |

Toto další spouštěcí tlačítko je bezpečnostní zařízení pro obsluhu, pokud je nástroj vybaven např. uzavřenou hlavou (Crowfoot) nebo otevřenou hlavou (Tubenut). Obsluha spustí nástroj pouze po stisknutí obou spouštěcích tlačítek. Ovládání tlačítek lze nastavit v nástroji CVI CONFIG.

Schválené kabely

Kabely nástrojů

Délka (m)	Délka (ft)	Číslo dílu
2,5	8,20	6159176010 nebo 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 nebo 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 nebo 6159178030
15	49,2	6159176050 nebo 6159178040

**i** Musí se objednat samostatně. V případě potřeby použijte 1 prodlužovací kabel k nástroji. Nikdy nespojujte více prodlužovacích kabelů.

Prodlužovací kabely nástrojů

Délka (m)	Délka (ft)	Číslo dílu
8	26,2	6 159 175 810
16	52,5	6 159 175 840
32	105	6 159 175 870
50	164	6 159 175 890

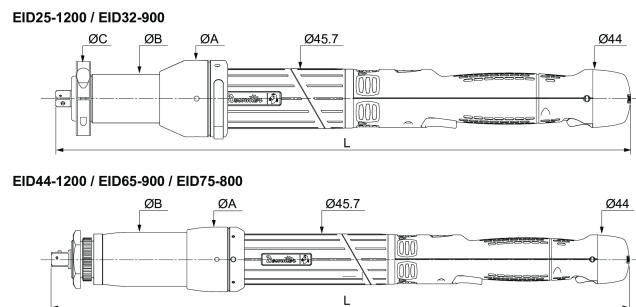
Řada controllerů

Pro napájení a ovládání tohoto produktu lze používat pouze níže uvedený systém Multi.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980

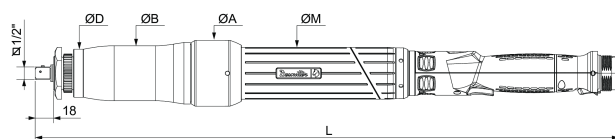
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

Rozměry (mm)



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	–	489
EID65-900	58	48	–	489
EID75-800	58	48	–	489



mm

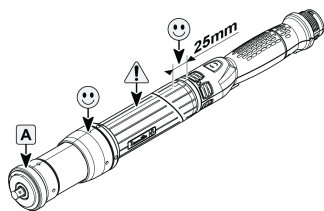
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

Způsob uchycení nástroje

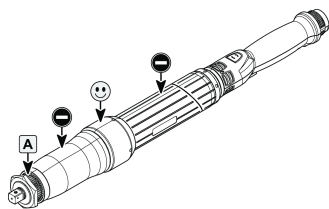
**i** Bez ohledu na to, zda s nástrojem manipuluje operátor s použitím momentového ramena, nebo je nástroj zabudován do robotu s vysokou dynamikou, doporučujeme zvolit dvě upínací místa, a nikoli pouze jedno.

Před výběrem místa pro upnutí nástroje vezměte v úvahu následující pokyny.

Od EID20-1200-4Q do EID75-800



Od EID120-660 do EID270-410



- A** Vyhrazená upínací plocha pro reakci na točivý moment.
- ☺ Preferovaná upínací plocha.
- ⚠ Tuto upínací plochu lze použít pro sekundární upnutí. Nepoužívejte tuto plochu pro reakci na točivý moment.
- ⊘ Zakázaná upínací plocha.

- i** Upínání na motor musí být vždy zvoleno jako úplně poslední možnost a operaci je nutno provádět se zvýšenou opatrností.

### Obecná bezpečnost při instalaci

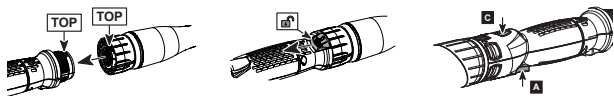
Instalaci svěřte pouze vyškoleným osobám.

Zavěste nástroj bezpečně, například pomocí vyvažovacího zařízení. Při používání závěsného třmenu zkontrolujte, zda je v dobrém stavu a správně připevněný.

**Pro nástroje s kabely:** Systém vždy zapojte do uzemněné zásuvky. Před zapojením nebo odpojením kabelu nástroje vždy zkontrolujte, zda je odpojena síťová zástrčka a zda je vypnutá řídicí jednotka.

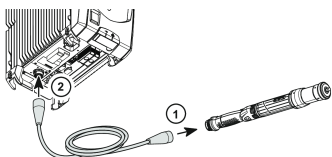
### Připojení nástroje ke controlleru

1. Připojte kabel k nástroji.



Zapojte kabel s použitím indikace TOP (nahore). Utáhněte matici. Není ji nutno příliš utahovat. Jakémukoli uvolnění brání blokovací systém. Chcete-li umožnit uvolnění kabelu, aktivujte spoušť blokování na spodní části rukojeti.

2. Připojte kabel ke controlleru.



### Spuštění nástroje

#### **⚠ VÝSTRAHA Riziko zranění**

Vzhledem k tomu, že úměrně k růstu utahovacího momentu roste i reakční síla, vzniká pro obsluhu riziko vážného úrazu v důsledku neočekávaného chování nástroje.

- ▶ Ujistěte se, že nástroj je v perfektním provozním stavu a že systém je správně naprogramován.

Připojte k nástroji vhodný nástavec.

Na řídicí jednotce vyberte příslušný program.

Nástroj držte za rukojeť a použijte ho na spojovací prvek, který se má utáhnout.

Stisknutím spouštěcího tlačítka nástroj spustíte.

### Obecná bezpečnost při servisu a údržbě

Řídicí jednotku vždy uchovávejte vypnutou, aby se zabránilo neočekávanému spuštění.

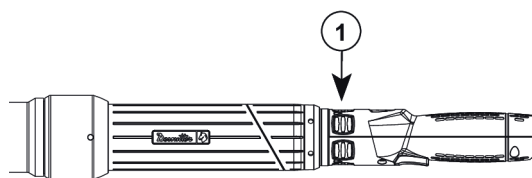
Provádění servisních prací svěřte pouze vyškoleným osobám.

### Pokyny k čištění

Díly čistěte vlhkým hadříkem. Používejte pouze čistou vodu; nesmějí se používat čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.

Ohledně rad k čištění a aktuálních doporučení pro daný nástroj se obraťte na svého servisního technika společnosti Desoutter.

### Způsob změny směru otáčení



1 Tlačítko zpětného chodu

Stiskněte toto tlačítko.

Bliká střídavě červená a zelená LED dioda.

Nasaďte nástroj na spojovací materiál a stiskněte spouštěcí tlačítko.

### Obecná bezpečnostní varování týkající se elektrických nástrojů

#### **⚠ VÝSTRAHA Projděte si veškerá varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem.**

V případě nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může dojít k elektrickému šoku, požáru a/nebo vážnému zranění.

**Ušchovejte všechny výstražné texty a pokyny pro budoucí potřebu.**



Pojem „elektrický nástroj“ ve výstrahách znamená elektrický nástroj napájený ze sítě (s napájecí šňůrou), nebo elektrický nástroj napájený akumulátorem (bezšňůrový).

### Bezpečnost pracoviště

- **Udržujte pracoviště uklizené a dobře osvětlené.** Místa kde je nepořádek a tma přivolávají nehody.
- **S elektrickými nástroji nepracujte ve výbušném prostředí, jako je přítomnost hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou prach nebo výpary zažehnout.
- **Dbejte na to, aby při práci s elektrickými nástroji nebyly v blízkosti náhodné osoby a děti.** Vyrušení může způsobit ztrátu ovládní.

### Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky musí odpovídat zásuvkám.** Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nikdy nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nástroje působení deště nebo mokrého prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Dávejte pozor při manipulaci s napájecí šňůrou.** Napájecí šňůru nikdy nepoužívejte k přenášení či tažení elektrického nástroje, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Šňůru ved'te mimo zdroje tepla, maziva, ostré hrany a pohyblivé díly. Poškozená či zamotaná napájecí šňůra zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým nástrojem ve venkovním prostředí používejte výhradně prodlužovací šňůru vhodnou pro použití ve venkovním prostředí.** Použití šňůry vhodné pro venkovní prostředí omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Je-li nutné použít elektrický nástroj na vlhkém místě, použijte zdroj energie chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- **Bud'te neustále ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.** Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení anebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilková nepozornost při používání elektrických nástrojů může způsobit vážné zranění.
- **Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako je například protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, použité v příslušných podmínkách, snižují riziko osobních úrazů.
- **Zabraňte náhodnému spuštění.** Před připojením nástroje ke zdroji energie anebo připojením bateriového zdroje k nástroji, před zvedáním nebo přenášením nástroje se ujistěte, zda je spínač v poloze

„vypnuto“. Přenášení elektrických nástrojů s prstem na spínači nebo jejich připojování ke zdroji energie se zapnutým spínačem je častou příčinou nehod.

- **Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte nastavovací přípravek nebo klíč.** Klíč nebo přípravek, který zůstane nasazen na rotující části elektrického nástroje, může způsobit zranění.
- **Nikdy se s nástrojem příliš nenaklánějte.** Po celou dobu práce s nástrojem udržujte stabilní postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv.** Nenoste volný oděv a šperky. Dbejte na to, aby byly vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy by mohly být pohyblivými částmi zachyceny.
- **Pokud je nástroj vybaven připojením k zařízení na odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda je toto zařízení připojeno a správně používáno.** Odsávání prachu může omezit rizika spojená s výskytem prachu.
- **Dbejte, abyste kvůli dobré znalosti nástroje při jeho častém používání nepodlehli pocitu sebeuspokojení a nepřestali dodržovat bezpečnostní principy používání nástroje.** Neopatrná manipulace může během zlomku sekundy způsobit vážné poranění.
- **Při provádění operací, při nichž by se spojovací prvek mohl dotknout skrytých vodičů nebo vlastní napájecí šňůry nástroje, držte elektrický nástroj na izolovaných površích určených k uchopení nástroje.** Při dotyku spojovacího prvku s vodičem "pod napětím" se mohou dostat "pod napětí" i kovové části elektrického nástroje a způsobit operátorovi úraz elektrickým proudem.

### Používání a údržba elektrického nástroje

- **Elektrický nástroj nepřetěžujte.** Pro vaši aplikaci používejte správný nástroj. Správný elektrický nástroj udělá práci lépe a bezpečněji při rychlosti, k níž byl vytvořen.
- **Pokud spínač nástroj nezapne a nevypne, nástroj nepoužívejte.** Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a je nutné jej opravit.
- **Před prováděním jakýchkoliv nastavení elektrického nástroje, výměn jeho příslušenství nebo jeho uložení vždy odpojte zástrčku elektrického nástroje od zdroje energie anebo bateriový zdroj od elektrického nástroje.** Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.
- **Vypnutý elektrický nástroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby jej používaly osoby, které se s elektrickým nástrojem nebo těmito pokyny dobře neoznámily.** Elektrické nástroje v rukách nepovolaných osob jsou nebezpečné.
- **Údržba elektrických nástrojů.** Zkontrolujte, zda elektrický nástroj není špatně nastavený, zda nedošlo k zaseknutí pohyblivých částí, poškození částí a vzniku jakéhokoli jiného stavu, který by mohl ovlivnit práci s elektrickým nástrojem. Pokud je elektrický nástroj poškozený, před použitím jej opravte. Mnoho nehod bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrických nástrojů.

## Safety Information

- **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.**  
U řádně udržovaných řezných nástrojů s ostrými řeznými břity je menší pravděpodobnost zaseknutí se a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrický nástroj, jeho příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a vezměte v úvahu také pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je jeho zamýšlené použití, může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- **Rukojeť a povrchy určené k uchopení vždy udržujte suché a čisté, bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a povrchy určené k uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

### Servis

- **Provádění servisních činností na vašem elektrickém nástroji svěřte výhradně kvalifikované osobě, která použije identické náhradní díly.** Pouze tak bude zaručeno stálé zajištění bezpečnosti elektrického nástroje.

### Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



### Užitečné informace

#### Webová stránka

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Desoutter.

Navštivte: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Informace o příručkách k instalaci

Podrobný návod k použití, instalační příručka a příručka k upgradu jsou k dispozici na adrese <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

#### Informace o náhradních dílech

Nákresy zařízení v rozloženém stavu a seznamy náhradních dílů jsou k dispozici v Odkazu na servis na adrese [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Země původu

France

### Materiálové bezpečnostními listy MSDS/ SDS

Bezpečnostní listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Desoutter.

Více informací získáte na webových stránkách společnosti Desoutter na adrese <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neautorizované použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Jakékoliv škody nebo závady způsobené použitím neschválených dílů nejsou kryty Zárukou ani Odpovědností za produkt.

### Műszaki adatok

#### Műszaki adatok

#### Feszültség

3 ~ 230 V

#### Áramfogyasztás

Modell	Sz
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Behajtókimenet

Modell	Típus
EID20-1200-4Q	Hatszögletű 1/4 F
EID25-1200	Négyzetes 3/8"
EID32-900	Négyzetes 3/8"
EID44-1200	Négyzetes 3/8"
EID65-900	Négyzetes 1/2"
EID75-800	Négyzetes 1/2"
EID120-660	Négyzetes 1/2"
EID170-670	Négyzetes 1/2"
EID270-410	Négyzetes 3/4"

**Nyomatéktartomány (Nm)**

Modell	Min. / Névleges / Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**Nyomatéktartomány (ft.lb)**

Modell	Min. / Névleges / Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Névleges sebesség (percenkénti fordulatszám)**

Modell	ford./perc
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Tömeg**

Modell	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

**Tárolási és használati körülmények**

Tárolási hőmérséklet	-20 °C és +70 °C között (-4 °F és +158 °F között)
Működési hőmérséklet	0 °C és 45 °C között (32 °F és 113 °F között)
Tárolási páratartalom	0-95 % RH (nem kondenzálódó)
Működési páratartalom	0-90 % RH (nem kondenzálódó)
Magasság legfeljebb	2000 m (6562 láb)
2-es szennyezettségi szintű környezetben használható	
Kizárólag beltéri használatra	

**Nyilatkozatok****Felelősség**

A működési környezet számos tényezője befolyásolhatja a meghúzási műveletet, ezért az eredmények jóváhagyására lehet szükség. A vonatkozó standardoknak és/vagy szabályozásoknak való megfelelés érdekében ezennel szükségessé tesszük a telepítési nyomaték és forgási irány ellenőrzését és jóváhagyását arra az esetre, ha a meghúzási eredményt bármilyen külső esemény befolyásolhatja. Examples of such events include but are not limited to:

- a már előzetesen telepített szerszámgép
- alkatrész-egységek, csavarok, fejes-csavar egységek, eszközök, szoftver, konfiguráció vagy környezet megváltozása
- levegő- vagy elektromos csatlakozók megváltozása
- ergonómiai, feldolgozási, minőségi folyamatok vagy gyakorlatok megváltozása
- a kezelő megváltoztatása
- bármilyen más változás, amely befolyásolja a meghúzási folyamat eredményét

Az ellenőrzésnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozók állapota nem változott a befolyásoló események következtében.
- Az ellenőrzést az első telepítés, karbantartás vagy javítás előtt kell elvégezni.
- Az ellenőrzést minden egyes műszakban - vagy azonos rendszerességgel - el kell végezni.

**EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Mi, az **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

## Safety Information

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:  
Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818  
Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023. június 1.

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

A kiadó aláírása

### Nyilatkozat zaj- és rezgés kibocsátásról

- Hangerőszint: < 70 dB(A), bizonytalanság: 3 dB(A), a következő szabványnak megfelelően: EN 62841-2-2:2015.
- Teljes vibrációs érték: < 2.5 m/s<sup>2</sup>, bizonytalanság: 3 m/s<sup>2</sup>, a következő szabványnak megfelelően: EN 62841-2-2:2015.

Ezeket a meghatározott értékeket laboratóriumi vizsgálatnak vetettük alá a megfelelő szabványoknak megfelelően, és alkalmasak az egyéb szabványok szerint vizsgált egyéb szerzők meghatározott értékeinek összehasonlítására. A rezgés kibocsátási szint az expozíció előzetes értékeléséhez használható. Ezek a kijelentett értékek nem megfelelőek a kockázatértékelésekhez, és az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges expozíciós értékek és az egyes felhasználók által elszenvedett károk kockázata egyedülálló, és függ a felhasználó munkájától, a munkadarabtól és a munkaállomás tervezésétől, valamint az expozíció időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától.

Az **Ets Georges Renault** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételére a valós kitétségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszám - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kézszerszámok által okozott rezgésre vonatkozó EU-s útmutató a <http://www.pneurop.eu/index.php> oldalon a „Tools” (Eszközök), majd a „Legislation” (Törvények) pont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

- i** A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zaj- és rezgés kibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

### WEEE irányelv

**Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival** (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemetes kukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékkezelés céljából.

### Regionális követelmények

#### **⚠ FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitétséget okozhat, az ólomot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé sorolták. További tudnivalókért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Információ a REACH-rendelet 33. cikkénél

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus és mechanikus részesegységek ólomot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszervi kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

### Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

#### **⚠ FIGYELEM Olvassa el a termékre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.**

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy anyagi kárt és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Olvassa el és a jövőben is tartsa be az összes figyelmeztetést és utasítást.**

#### **⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.**

## Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

## Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket menetes csavarok fába, fémbe vagy műanyagba való beszereléséhez és eltávolításához tervezték. Kizárólag beltéri használatra.

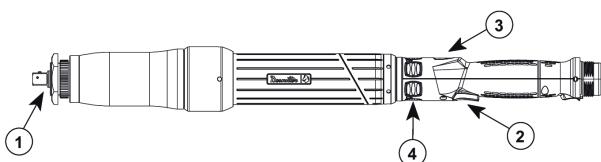
A termék bármely már célra való használata nem engedélyezett.

Ezt a terméket kizárólag a Desoutter által jóváhagyott kábelekkal szabad használni.

A jóvá nem hagyott kábelek használata áramütést, tüzet, anyagi kárt és/vagy súlyos sérülést okozhat, és valószínűleg érintheti vagy érvénytelenítheti a termék szabályozási megfelelőségét.

## Termékspecifikus utasítások

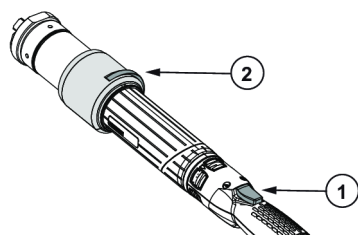
### Termékleírás



- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | Behajtókimenet     |
| 2 | Indítókapcsoló     |
| 3 | Megfordítógomb     |
| 4 | Visszajelző LED-ek |

A következő modellek gyárilag első indítókapcsolóval vannak felszerelve.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Markolati indítókapcsoló |
|---|--------------------------|

## 2 Elülső indítókapcsoló

Ez a kiegészítő indítókapcsoló biztonsági eszközként szolgál a kezelő számára, ha a szerszám például zárt végű fejjel (Crowfoot) vagy nyitott végű fejjel (Tubenut) van felszerelve. A kezelőnek mindkét indítókapcsolót meg kell nyomnia a szerszám elindításához.

Az indítókapcsolók kezelése a CVI CONFIG programmal konfigurálható.

## Engedélyezett kábelek

### Szerszámkábelek

Hossz (m)	Hossz (láb)	Cikkszám
2,5	8,20	6159176010 vagy 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 vagy 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 vagy 6159178030
15	49,2	6159176050 vagy 6159178040

- ❶ Külön rendelhető. Szükség esetén 1 szerszámhosszabbító kábelt használjon. Soha ne csatlakoztasson egymáshoz több szerszámhosszabbító kábelt.

### Szerszám-hosszabbítókábelek

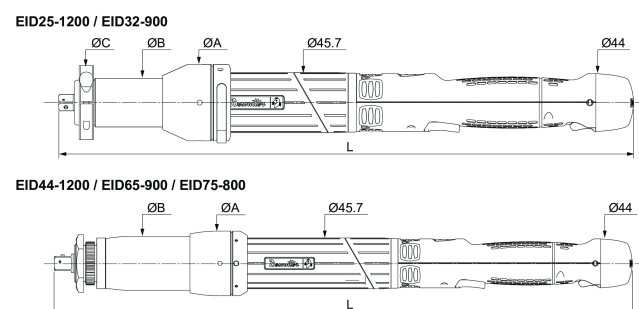
Hossz (m)	Hossz (láb)	Cikkszám
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

## Vezérlő tartománya

A termék vezérlésére és tápellátásának biztosítására csak az alábbi Multi rendszer használható.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

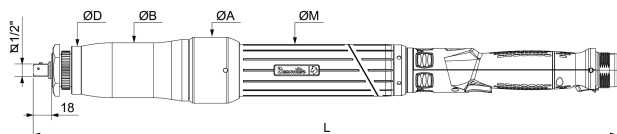
## Méretek (mm)



## Safety Information

mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

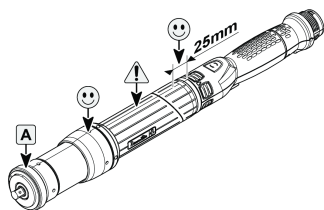
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591
EID270- 410	76	67	60	66	625

### A szerszám rögzítése

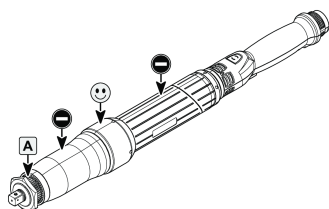
- i** Függetlenül attól, hogy a szerszámot kezelő kezel egy nyomatékarral, vagy egy nagy dinamikájú robotba van beépítve, tanácsos egy helyett két befogási helyet választani.

A szerszám befogási helyének kiválasztásához vegye figyelembe a következő útmutatást.

EID20-1200-4Q–EID75-800



EID120-660–EID270-410



- A** Kijelölt befogási terület a nyomatékreakcióhoz.  
**☺** Preferált befogási terület.

**⚠** Ez a befogási terület használható másodlagos befogásként. Ne használja ezt a területet nyomatékreakcióhoz.

**⊘** Tiltott befogási terület.

**i** A motoron való befogást csak legvégső esetben szabad alkalmazni, és a működtetés során rendkívül óvatosan kell eljárni.

### Általános információ a biztonságos üzembe helyezésről

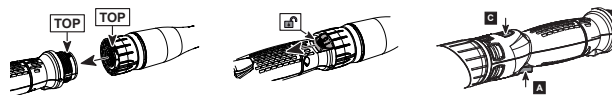
A berendezés telepítését kizárólag arra jogosult szakember végezheti.

Függeszse fel a szerszámot biztonságosan, például emelő használatával. Ha felfogatóbilincset használ, vigyázzon arra, hogy az legyen jó állapotban és megfelelően rögzítve.

**Vezetékes szerszámok esetén:** A rendszert kizárólag földelt csatlakozóhoz csatlakoztassa. A szerszám gép tápkábelének csatlakoztatása vagy leválasztása előtt húzza ki a vezérlő tápkábelét az elektromos hálózatról.

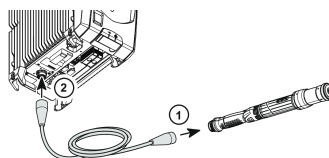
### A szerszám csatlakoztatása a vezérlőhöz

1. Csatlakoztassa a kábelt a szerszámhoz.



Dugja be a kábelt a TOP (Teteje) jelzés segítségével. Húzza meg az anyát. Nem kell túlságosan meghúzni. A reteszelő rendszer megakadályozza a meglazulást. A kábel meglazításához használja a fogantyú alján található reteszelő ravaszt.

2. Csatlakoztassa a kábelt a vezérlőhöz.



### A szerszám elindítása

#### **⚠ FIGYELEM Sérülésveszély**

Ahogy a reakcióerő a meghúzási nyomaték arányosan növekszik, a szerszám váratlan viselkedése súlyos sérülésveszélyt jelenthet a kezelőre nézve.

- Ügyeljen a szerszám kifogástalan működési állapotára és a rendszer megfelelő programozására.

A szerszámra helyezzen megfelelő dugókulcsot.

A vezérlőegység legmegfelelőbb programját jelölje ki.

A markolatnál fogva tartsa a szerszámot, és illessze rá a meghúzni kívánt kötőelemre.

A szerszám indításához nyomja meg a kioldóbillentyűt.

## Általános információ a biztonságos szervizelésről és karbantartásról

A váratlan indítás elkerülése érdekében szervizelés közben a vezérlőt mindig tartsa kikapcsolva.

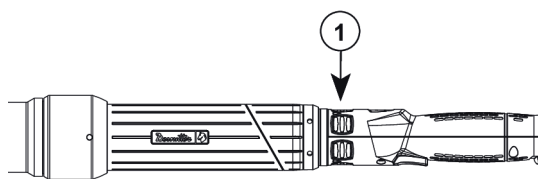
A berendezés szervizelését kizárólag arra jogosult szakember végezheti.

### Tisztítási útmutató

Az alkatrészek tisztításához használjon nedves textíliát. A textíliát kizárólag vízzel itassa át; oldószert tartalmazó tisztítószer erre a célra nem alkalmazható!

Az aktuális javaslatoknak és az adott szerszámnak megfelelő tisztítási útmutatásért forduljon a Desoutter szerelőjéhez.

### A forgási irány megfordítása



1 Működési irány megfordítógombja

Nyomja meg ezt a gombot.

A piros és a zöld LED felváltva villog.

Illessze a szerszámot a rögzítőelemhez, majd nyomja meg az indítókapcsolót.

## Szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELEM** Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, ábrát és specifikációt.

Az alábbiakban felsorolt instrukciók hiánytalan betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

A figyelmeztetésekben szereplő „szerszámgép” kifejezés a hálózati áramról működtetett (tápkábellel rendelkező) vagy az akkumulátorral működtetett (tápkábel nélküli) szerszámgépekre vonatkozik.

### A munkaterület biztonsága

- **Tartsa tisztán a munkaterületet, és biztosítson jó megvilágítást.** A telezsúfolt, vagy sötét helyek balesetveszélyesek lehetnek.
- **Ne működtesse a szerszámgépeket robbanékony környezetben és gyúlékony vegyi anyagok, -gázok vagy -por közelében.** A szerszámgépek működés közben szikrát képezhetnek, ami tüzet idézhet elő.
- **Gyermekeket és illetéktelen személyeket tartsa távol a működő szerszámgéptől.** Ha elvonják figyelmét, elveszítheti a szerszámgép fölötti uralmat.

### Elektromos biztonság

- **A szerszámgépek csatlakozódugói találnak a fali aljzatokhoz. Soha, semmilyen formában ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon elosztókat földelt (testelt) szerszámgépekkel.** A nem módosított csatlakozódugaszok és a megfelelő hálózati csatlakozók csökkentik az áramütés veszélyét.
- **Kerülje az érintkezést a testelt vagy földelt felületekkel, például a csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és fagyasztókkal.** Az elektromos áramütés veszélye fokozottan magas, ha teste földelve van.
- **Ne tegye ki az elektromos szerszámgépeket esőnek vagy nedvességnek.** Ha a szerszámgépbe víz jut, megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Ne használja más célra a készülék kábelét. Ne próbálja a készüléket a kábeltől húzni, szállítani vagy leválasztani a hálózati csatlakozóról. A kábelt tartsa távol a melegtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült, vagy összezsavarodott vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- **Ha a szerszámgépet szabad ég alatt működteti, használjon kinti használatra alkalmas hosszabbítót.** Az ilyen hosszabbító csökkenti az áramütésveszélyt.
- **Ha elkerülhetetlen, hogy a szerszámgépet nyirkos helyiségben működtesse, használjon maradékáramvédelemmel ellátott tápegységet (RDC).** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### Személyes biztonság

- **Legyen fokozottan éber és hagyatkozzon józan eszére, amikor a szerszámgépet működteti. Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, és ha alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működtetés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A maszkok, csúszásbiztos lábbelik, védősisakok és hallásvédelmi eszközök megfelelő körülmények közötti használata nagymértékben csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- **Ügyeljen, hogy a szerszámgép véletlenszerűen ne induljon. A kapcsolót állítsa kikapcsolt helyzetbe mielőtt a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatná, vagy felemelné és hordozná a berendezést.** Ha a szerszámgép hordozása közben ujjai a kapcsolón vannak, vagy ha áram alá helyezi a szerszámgépet, miközben a kapcsoló bekapcsolt helyzetben van, az balesetet okozhat.
- **Távolítsa el minden szabályozócsavart vagy kulcsot, mielőtt a szerszámgépet bekapcsolná.** Ha a forgórészhez csatlakozó kulcsot vagy csavarkulcsot ott hagyja, ez személyes sérülést okozhat.
- **Ne nyúljon át fölötte. Mindig támassza meg biztonságosan lábait, és vigyázzon egyensúlyára.** Stabil testhelyzetben jobban kezelni tudja a szerszámgépet váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket vagy bő ruházatot. Tartsa haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A bő ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

## Safety Information

- **Ha van por kivonását és begyűjtését végző eszköz, biztosítsa azok megfelelő csatlakoztatását és használatát.** A por begyűjtése csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
- **A szerszámgépre vonatkozó biztonsági alapelvek betartására akkor is figyeljen oda, amikor már a hosszabb idejű használat miatt megszokássá vált azok működtetése, és otthonosan bántik velük.** Egy figyelmetlen mozdulat vagy művelet egyetlen másodperc töredéke alatt is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Az elektromos szerszámgépet a szigetelt markolófelületen fogja meg, amikor olyan munkát végez, ahol a szorító hozzáérhet saját tápkábeléhez vagy bármilyen más – nem látható – vezetékhez.** Ha a szorító hozzáér egy áram alatt lévő vezetékhez, a szerszámgép áram alá kerülhet, és a gépkezelő áramütést szenvedhet.

### A szerszámgép használata és karbantartása

- **Ne erőltesse túl a szerszámgépet. Használja a célnak megfelelő szerszámgépet.** A megfelelő szerszámgéppel jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát.
- **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem működik.** A meghibásodott kapcsolóval rendelkező szerszámgép használata veszélyes és azonnali javításra szorul.
- **A szerszámgép javítása, tartozékok cseréje vagy módosítása, illetve a gép tárolása előtt húzza ki a szerszám csatlakozóját az aljzathól és /vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezekkel az óvintézkedésekkel megakadályozhatja a szerszámgép véletlen bekapcsolását.
- **Tárolja a nem használt szerszámgépeket a gyermekektől távol és ne engedje, hogy azt a használatát és az utasításokat nem ismerő személyek használhassák.** A szerszámgépek megfelelő képzettség nélküli használata veszélyes.
- **Tartsa karban a szerszámgépet. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, a részek törésmentességét és minden olyan állapotot, amely befolyásolhatja a szerszám működését. Ha sérült, a szerszámot használat előtt javíttassa meg.** Számos balesetet a nem megfelelően karbantartott szerszámgépek okozzák.
- **Tartsa a vágóeszközöket élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, élezett vágószerszám éle kevésbé hajlik el és pontosabban irányítható.
- **Használja a szerszámgépet, tartozékokat és szerszámhegyeket az útmutatásnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** A szerszámgépek nem rendeltetésszerű munkára való használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- **Tartsa szárazon, tisztán és olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és markolatokat.** Csúszós fogantyúkkal és markolatokkal a szerszámgép nem tartható biztonságosan kézben és váratlan helyzetekben nehezebben kezelhető.

### Szerviz

- **A szerszámgépet kizárólag szakképzett szerelő szervizelheti, eredeti cserealkatrészek használatával.** Ezáltal biztosítható a szerszámgép biztonságos használata.

## Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



## Hasznos információk

### Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Desoutter weboldalán található.

Látogasson el a következő címre: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Beépítési útmutatóra vonatkozó információ

Részletes használati útmutatás, üzembehelyezési és fejlesztési kézikönyvek: <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Információ a pótalkatrészekről

A perspektivikus bontott részabrázolásokat és a pótalkatrészek listáját ezen a linken találja [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Származási ország

France

### Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A Desoutter által értékesített kémiai termékeket a biztonsági adatlapok írják le.

További információért lásd a Desoutter webhelyét: <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Copyright

© Szerzői jog 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrészsorszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.



**Tehnični podatki****Tehnični podatki****Napetost**

3 ~ 230 V

**Poraba energije**

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

**Izhodni pogon**

Model	Tip
EID20-1200-4Q	Heks. 1/4 F
EID25-1200	Kv. 3/8"
EID32-900	Kv. 3/8"
EID44-1200	Kv. 3/8"
EID65-900	Kv. 1/2"
EID75-800	Kv. 1/2"
EID120-660	Kv. 1/2"
EID170-670	Kv. 1/2"
EID270-410	Kv. 3/4"

**Obseg vrtilnega momenta (Nm)**

Model	Min. / Nominalni / Maks.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**Obseg vrtilnega momenta (ft.lb)**

Model	Min. / Nominalni / Maks.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6

Model	Min. / Nominalni / Maks.
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Nazivna hitrost (obr./min.)**

Model	obr/min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Teža**

Model	kg	funtov
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

**Pogoji hrambe in uporabe**

Temperatura skladiščenja	-20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
Delovna temperatura	0 °C do 45 °C (32 °F do 113 °F)
Vlažnost med skladiščenjem	0-95 % RH (brez kondenzacije)
Vlažnost med delovanjem	0-90 % RH (brez kondenzacije)
Nadmorska višina do	2.000 m (6.562 čevljev)
Uporabno v okolju 2. stopnje onesnaženosti	
Samo za notranjo uporabo	

### Izjave

#### Odgovornost

Številni dogodki v delovnem okolju lahko vplivajo na postopek privijanja in potrebujejo potrditev rezultatov. V skladu z veljavnimi standardi in/ali pravili na tem mestu zahtevamo, da preverite nastavljeni moment in smer vrtenja po vsakem dogodku, ki lahko vpliva na rezultat privijanja.

Primeri takih dogodkov vključujejo med ostalim tudi:

- začetna namestitvev orodnega sistema
- sprememba šarže dela, sornika, šarže vijaka, orodja, programske opreme, konfiguracije ali okolja
- sprememba zračnih ali električnih povezav
- sprememba ergonomije linije, procesa, kakovostnih postopkov ali praks
- zamenjava operaterja
- vsaka druga sprememba, ki vpliva na rezultat procesa privijanja

Preverjanje mora:

- Zagotoviti, da se pogoji za sklepe niso spremenili zaradi vplivnih dogodkov.
- Biti izvedeno po začetni namestitvi, vzdrževanju ali popravilu opreme.
- Se pojaviti vsaj enkrat na zamik ali drugo primerno frekvenco.

#### EU IZJAVA O SKLADNOSTI

V družbi **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, izjavljamo na izključno lastno odgovornost, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

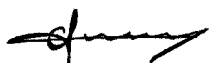
Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint Herblain, 01.06.2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Podpis izdajatelja



#### Deklaracija o hrupu in vibracijah

- Raven jakosti zvoka < 70 dB(A), negotovost 3 dB(A), v skladu z EN 62841-2-2:2015.
- Skupna vrednost vibracij < 2.5 m/s<sup>2</sup>, negotovost 3 m/s<sup>2</sup>, v skladu z EN 62841-2-2:2015.

Deklarirane vrednosti so bile pridobljene med preskusom v laboratoriju v skladu z omenjenimi standardi in so primerne za primerjavo z vrednostmi drugih orodij, ki so bila testirana

v skladu z istimi standardi. Raven emisij pri vibracijah se lahko uporabi za predhodno oceno izpostavljenosti. Deklarirane vrednosti niso primerne za uporabo pri ocenjevanju tveganja. Izmerjene vrednosti v posameznih delovnih okoljih se lahko razlikujejo. Dejanske ravni izpostavljenosti in tveganja za posameznega uporabnika so edinstvene in odvisne od načina dela uporabnika, od obdelovanca in delovne površine ter od časa izpostavljenosti in fizičnega stanja uporabnika.

Družba **Ets Georges Renault** ne more odgovarjati za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost pri individualni oceni tveganja na delovnem mestu, nad katerim ta družba nima nobenega nadzora.

Neustrezen način uporabe orodja lahko vodi v prenos vibracij na sistem dlan-roka (sindrom vibracij v dlaneh in rokah). EU navodila za zmanjšanja prenosa vibracij na sistem dlan-roka lahko najdete na <http://www.pneurop.eu/index.php>, kjer izberete »Tools« (orodja) in nato »Legislation« (zakonodaja).

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

- ⓘ Če je oprema namenjena za pritrditev na stroj: Emisija hrupa je podana kot vodilo proizvajalcu stroja. Podatki o emisiji hrupa in vibracij za celoten stroj morajo biti navedeni v priročniku z navodili za uporabo stroja.

#### OEE0

Informacije o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE oz. OEE0):

Ta izdelek in njegove informacije ustrezajo zahtevam direktive oz. regulativ WEEE oz. OEE0 (2012/19/EU), tako da je treba z njima ravnati skladno s to direktivo oz. regulativami.

Izdelek je označen z naslednjim simbolom:



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, podčrtanega z enojno črno črto, vsebujejo dele, s katerimi je potrebno rokovati v skladu z direktivo oz. regulativami WEEE (OEE0). Celoten izdelek ali dele WEEE (OEE0) lahko pošljete v obdelavo svojemu "centru za stranke".

#### lokalne zahteve

##### ⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzročata raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

#### Informacije o 33. členu v sistemu REACH

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Za-

hteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbujaajo veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene električne in mehanske komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU). Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svinca v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosimo, pri odstranjevanju svinca ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

## Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

**⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z izdelkom.**

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, škode na lastnini in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

**⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.**

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

### Namen uporabe

Ta izdelek je namenjen za namestitev in odstranitev navojnih pritrdilnih elementov v lesu, kovini ali plastiki. Samo za notranjo uporabo.

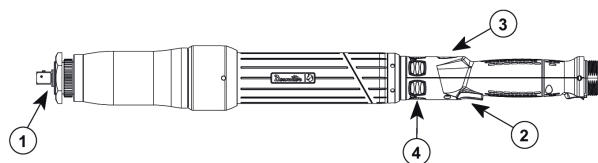
Druge uporabe niso dovoljene.

Ta izdelek se sme uporabljati izključno s kablji, ki jih odobri družba Desoutter.

Uporaba nepotrjenih kablov lahko povzroči električni udar, požar, materialno škodo in/ali resne telesne poškodbe ter lahko vpliva na ali izniči skladnost izdelka s predpisi.

## Navodila, specifična za izdelek

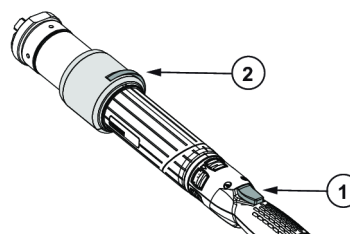
### Opis izdelka



1	Izhodni pogon
2	Sprožilec
3	Gumb za vzvratno rotacijo
4	Lučke LED za poročanje

Naslednji modeli so ob dobavi opremljeni s prednjim sprožilcem.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Sprožilec ročice
2	Prednji sprožilec

Ta dodatni sprožilec je varnostna naprava za operaterja, kadar je orodje opremljeno, na primer, z glavo z zaprto matico tipa (Crowfoot) ali z glavo z odprto konico (Tubenut). Operater mora za zagon orodja pritisniti oba sprožilca. Upravljanje s sprožilci lahko nastavite v CVI CONFIG.

### Potrjeni kabli

#### Kabli orodja

Dolžina (m)	Dolžina (čevljev)	Številka dela
2,5	8,20	6159176010 ali 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 ali 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 ali 6159178030
15	49,2	6159176050 ali 6159178040

**i** Naroči se lahko ločeno. Če je potrebno, uporabite 1 podaljšek kabla orodja. Nikoli ne povežite več podaljškov kabla orodja.

## Safety Information

### Podaljški za orodje

Dolžina (m)	Dolžina (čevlji)	Številka dela
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

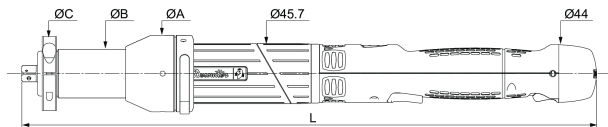
### Nabor krmilnika

Za napajanje in pogon tega izdelka se sme uporabljati le Multi sistem, naveden v nadaljevanju.

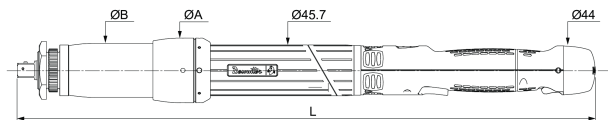
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
Funkcija CVI3	6159326900
Funkcija CVI3 eSTOP	6159326930

### Dimenzije (mm)

EID25-1200 / EID32-900

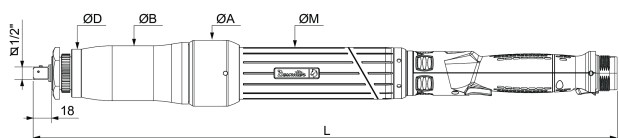


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591

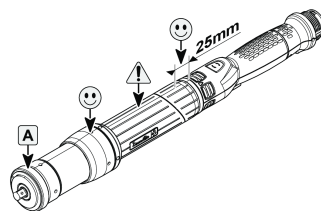
EID270- 76 67 60 66 625  
410

### Kako pritrčiti orodje

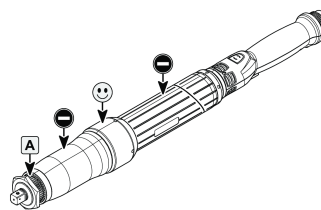
- i** Ne glede na to, ali z orodjem upravlja operater s pomočjo navorne roke ali je orodje vgrajeno v robota z visoko dinamiko, priporočamo, da izberete dve točki za pritrčitev in ne samo ene.

Pred izbiro mesta za pritrčitev orodja upoštevajte naslednja navodila.

Od EID20-1200-4Q do EID75-800



Od EID120-660 do EID270-410



- A** Namensko območje pritrčitve za navorne reakcije.
- ☺** Priporočeno območje pritrčitve.
- ⚠** To območje pritrčitve se lahko uporabi za sekundarno pritrčitev. Tega območja ne uporabljajte za navorne reakcije.
- ⊘** Prepovedano območje pritrčitve.

- i** Pritrčitev na motor naj bo vedno izbrano šele kot zadnja možnost, delovanje pa je v tem primeru potrebno izvajati zelo skrbno.

### Splošna varnost pri namestitvi

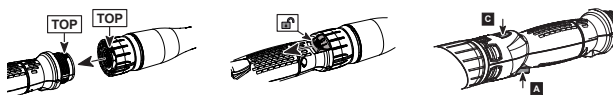
Namestititev naj izvaja samo usposobljeno osebje.

Orodje obesite na varen kraj, na primer z uporabo balanserja. Kadar uporabljate obešalni jarem, preverite, ali je v dobrem stanju in ali je pravilno pritrjen.

**Za orodja s kabli** Sistem vedno priključite na ozemljeno vtičnico. Pred priklapljanjem ali odklapljanjem kabla orodja morate vedno poskrbeti, da bo omrežni vtič odklopljen in da bo krmilnik izklopljen.

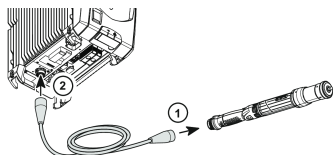
## Povezava orodja s krmilnikom

1. Kabel priključite v orodje.



Kabel priključite s pomočjo indikatorja na VRHU. Privijte matico. Matice ne privijte premočno. Zaklepni sistem bo preprečil vsako odvijanje. Da omogočite odvijanje kabla, aktivirajte zaklepni sprožilec na spodnjem delu ročice.

2. Kabel povežite s krmilnikom.



## Zagon orodja

### ⚠ OPOZORILO Nevarnost poškodb

Reakcijska sila narašča sorazmerno z navorom vijachenja, zato lahko v primeru nepričakovanega obnašanja orodja pride do resnih telesnih poškodb operaterja.

- ▶ Prepričajte se, da je orodje v brezhibnem stanju in da je sistem ustrezno programiran.

Na orodje namestite ustrezni nastavek.

Na krmilniku izberite ustrezni program.

Orodje držite za ročico in z njim privijte pritrdilni element.

Za zagon orodja pritisnite sprožilec.

## Splošna varnost pri servisiranju in vzdrževanju

Krmilnik naj bo med servisiranjem vedno izključen, da tako preprečite nehoteni zagon.

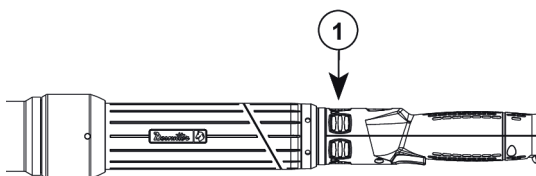
Servisiranje naj izvaja samo usposobljeno osebeje.

## Navodila za čiščenje

Dele čistite z vlažno krpo. Uporabljajte samo vodo, ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila.

Po nasvete za čiščenje po trenutnih priporočilih in za vaše določeno orodje se obrnite na svojega servisnega tehnika družbe Desoutter.

## Kako spremeniti rotacijo



- 1 Zaženite gumb za vzvratno rotacijo

Pritisnite ta gumb.

Rdeča in zelena lučka LED svetita izmenično.

Prislonite orodje na del, ki ga želite priviti oz. odviti, in pritisnite na sprožilec.

## Splošna opozorila glede varnosti pri električnem orodju

### ⚠ OPOZORILO Preberite in preglejte vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.

Neupoštevanje vseh navedenih navodil lahko povzroči udar električnega toka, požar in / ali resne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja z omrežno elektriko (žično) ali preko baterije (brezžično).

### Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro razsvetljeno. Neurejene površine in temna območja so idealna za nezgode.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivnih atmosferah, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med delom z električnim orodjem se otroci in druge osebe ne smejo približevati delovnemu mestu. Če vas kaj zmoti, lahko izgubite nadzor.

### Električna varnost

- Vtič električnega orodja mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča nikoli ne spreminjajte na noben način. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnih udarov.
- Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so pipe, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem. Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne smete zlorabljeti. Kabla ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Kabla ne približujte virom toplote, olju, ostrim robovom ali premičnim delom. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabite podaljševalni kabel, primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se delu z električnim orodjem na mokri lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite napajanje, zaščiteno z napravo na diferenčni tok (RCD). Uporaba naprave na diferenčni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### Osebna varnost

- Pri uporabi orodja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in uporabljajte zdrav razum. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste zaspani ali pod vplivom

- mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnih orodij lahko povzroči hude osebne poškodbe.
- **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, zaščitni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita sluha, ki se uporabljajo za ustrezne pogoje, zmanjšajo resnost osebnih poškodb.
  - **Preprečite neželen zagon. Pred povezavo z električnim napajanjem in/ali baterijskim paketom in preden primete ali prenašate orodje, morate poskrbeti, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Prenasjanje električnega orodja medtem ko držite prst na stikalu ali povezuje električno orodje z napajanjem, kliče po neizgodi.
  - **Pred vklopom orodja odstranite prilagoditvene ključce ali ključce za odvijanje.** Ključ za odvijanje ali ključ, ki ga pustite priključenega na vrteči del orodja, lahko povzroči osebne poškodbe.
  - **Pri delu ne segajte predaleč. Vedno imejte ustrezno podlago in ohranjajte ravnotežje.** S tem imate boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
  - **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.
  - **Če so naprave zaščitene s povezavo naprav za odstranjevanje in zbiranje praha, poskrbite, da bodo priključeni in pravilno uporabljeni.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
  - **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja orodja, do katerega ste prišli z njegovo pogosto uporabo, postali malomarni in ne bi upoštevali varnostnih načel dela z orodjem.** Neprevidno dejanje lahko povzroči hude poškodbe v delčku sekunde.
  - **Pri izvajanju del, kjer pritrdilni element lahko pride v stik s skrito električno napeljavo ali lastnim kablom, morate električno orodje držati za izolirane prijemalne površine.** Pritrdilni elementi, ki vsebujejo "živo" žico, lahko električno napajajo izpostavljene kovinske dele električnega orodja in lahko električno udarijo upravljavca.

### Uporaba električnega orodja in skrb zanj

- **Električnega orodja ne smete uporabljati na silo. Uporabite orodje, ki ustreza vašim potrebam.** S pravilno izbranim električnim orodjem lahko opravite delo bolje in varneje ter pri hitrosti, za katero je bilo narejeno.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga ne morete vklopiti in izklopiti z ustreznim stikalom.** Električna orodja, ki jih ne morete nadzorovati s stikalom, so nevarna in jih je treba popraviti.
- **Pred kakršnimi koli prilagoditvami, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem električnega orodja morate vtič odklopiti iz električnega napajanja in/ali baterijskega paketa električnega orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje neželenega zagona električnega orodja.

- **Neuporabljen električna orodja shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki se ne spoznajo na električna orodja ali ta navodila, upravljala električna orodja.** Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
- **Električna orodja morate vzdrževati. Preverite neustrezno poravnost ali povezovanje premičnih delov, zlome in vsa druga stanja, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga morate pred uporabo dati na servis.** Številne nezgode povzročijo ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Možnost zatikanja pravilno vzdrževanih orodij za rezanje z ostrimi rezalnimi robovi je manjša, poleg tega pa jih je lažje upravljati.
- **Električna orodja, dodatke in nastavke orodij, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki se razlikujejo od namena uporabe, lahko privede do nevarne situacije.
- **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja ter maščob.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne dopuščajo varnega rokovanja z orodjem ter njegovega nadzora v nepričakovanih situacijah.

### Servisiranje

- **Ali je vaše električno orodje servisiral usposobljen serviser, ki je pri tem uporabil samo identične nadomestne dele?** S tem boste zagotovili nadaljnjo varnost električnega orodja.

### Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



### Koristne informacije

#### Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Desoutter.

Prosimo, obiščite: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Podatki o priročnikih za namestitve

Podrobni priročniki za uporabo, namestitve in nadgradnjo so na voljo na <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

**Podatki o nadomestnih delih**

Slike z razstavljenim pogledom in seznamami nadomestnih delov so na voljo na povezavi do storitev na naslovu [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

**Država izvora**

France

**Varnostni listi MSDS/SDS**

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja družba Desoutter.

Prosimo, za več informacij pogledajte na spletno stran družbe Desoutter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

**Avtorske pravice**

© Avtorske pravice 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

**Date tehnice****Date tehnice****Tensiune**

3 ~ 230 V

**Consum de putere**

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

**Angrenaj ieşire**

Model	Tip
EID20-1200-4Q	Inbus 1/4" F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"

Model	Tip
EID120-660	Sq. 1/2"
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

**Gama de cuplu (Nm)**

Model	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**Gama de cuplu (ft.lb)**

Model	Min. / Nominal / Max.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Turația nominală (rpm)**

Model	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Greutatea**

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41

## Safety Information

Model	kg	lb
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Condițiile de depozitare și utilizare

Temperatură de depozitare	între -20 °C și +70 °C (între -4 °F și +158 °F)
Temperatură de funcționare	între 0 °C și 45 °C (între 32 °F și 113 °F)
Umiditatea la depozitare	0-95 % RH (fără condens)
Umiditatea la funcționare	0-90 % RH (fără condens)
Altitudine de până la	2000 m (6562 picioare)
Utilizabil într-un mediu cu gradul de poluare 2	
A se folosi exclusiv la interior	

## Declarații

### Răspundere

Numeroase întâmplări din mediul de operare pot afecta procesul de strângere și necesită validarea rezultatelor. În conformitate cu standardele și/sau reglementările în vigoare, vă solicităm prin prezenta să verificați cuplul de instalare și sensul de rotație ulterior unui eventual eveniment care poate influența rezultatul procesului de strângere. Printre exemplele de asemenea evenimente se numără, fără limitare:

- instalarea inițială a sistemului de scule
- modificarea lotului pieselor, a bolțurilor, a lotului șuruburilor, a unelei, software-ului, configurației sau mediului
- modificarea cuplajelor pneumatice sau electrice
- modificarea ergonomiei gamei, a procesului, a procedurilor și practicilor de calitate
- schimbarea operatorului
- orice altă modificare care influențează rezultatul procesului de strângere

Verificarea trebuie:

- Să asigure păstrarea condițiilor îmbinării, care se pot modifica în urma evenimentelor produse.
- Să fie efectuată ulterior primei instalări, operații de întreținere sau reparație a echipamentului.
- Să se producă cel puțin o dată pe schimb sau cu altă frecvență convenabilă.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU UE

Noi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Standarde armonizate aplicate:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

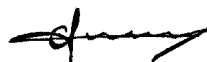
Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint Herblain, 01.06.2023

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Semnătura emitentului



### Declarație cu privire la nivelul de zgomot și de vibrații

- Nivelul de putere acustică < 70 dB(A) , incertitudine 3 dB(A), în conformitate cu EN 62841-2-2:2015.
- Valoarea totală a vibrațiilor < 2.5 m/s<sup>2</sup>, incertitudine 3 m/s<sup>2</sup>, în conformitate cu EN 62841-2-2:2015.

Aceste valori declarate au fost obținute prin teste de laborator, în conformitate cu standardele menționate și pot fi comparate cu valorile declarate ale altor unelte testate în conformitate cu aceleași standarde. Nivelul emisiilor de vibrații poate fi utilizat pentru evaluarea preliminară a expunerii. Nu se recomandă utilizarea acestor valori declarate în evaluările de risc, iar valorile măsurate în locurile de muncă individuale pot fi mai ridicate. Valorile reale de expunere și riscurile de vătămare experimentate de către un utilizator individual anume sunt unice și depind de modul în care utilizatorul execută lucrările, de piesa de lucru și de modelul stației de lucru, precum și de durata timpului de expunere și de starea fizică a utilizatorului.

Noi, **Ets Georges Renault**, nu putem fi considerați răspunzători de consecințele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situații aferente unui post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă nu este utilizată în mod adecvat. Ghidul UE privind gestionarea vibrațiilor mână-braț poate fi găsit prin accesarea <http://www.pneurop.eu/index.php> și selectarea opțiunii „Tools” (Unelte), apoi „Legislation” (Legislație).

Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situației.



- i** Dacă acest echipament este destinat aplicațiilor fixe:  
Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de mașini. Datele pentru emisia de zgomot și vibrații pentru întreaga mașină trebuie prezentate în manualul de instrucțiuni al mașinii.

## DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barată și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

## Cerințe regionale

### **⚠️ AVERTISMENT**

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice și mecanice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

## Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PEDA UTILIZATORULUI

### **⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu produsul.**

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu, unor daune asupra proprietății și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

### **⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.**

## Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

## Scop preconizat

Acest produs este destinat instalării și demontării pieselor de asamblare filetate din lemn, metal sau plastic. A se folosi exclusiv la interior.

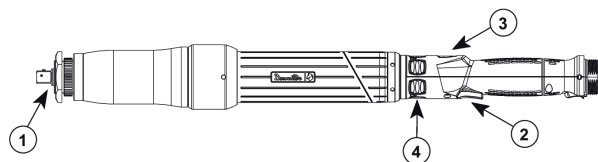
Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

Acest produs trebuie utilizat numai împreună cu cablurile autorizate de Desoutter.

Utilizarea cablurilor neautorizate poate duce la electrocutare, incendiu, daune materiale și/sau vătămări grave și este posibil să afecteze sau să anuleze conformitatea cu reglementările a produsului.

## Instrucțiuni specifice produsului

### Descrierea produsului

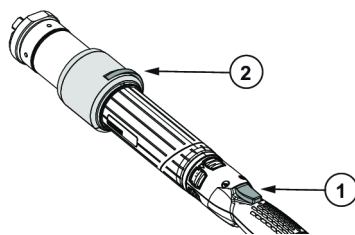


- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Angrenaj ieșire      |
| 2 | Declanșator          |
| 3 | Buton pentru invers  |
| 4 | LED-uri de raportare |

## Safety Information

Următoarele modele sunt echipate la livrare cu declanșator frontal.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Declanșator mâner   |
| 2 | Declanșator frontal |

Acest declanșator suplimentar este un dispozitiv de siguranță pentru operator în cazul în care unealta este echipată cu un cap închis (Crowfoot) sau un cap deschis (Tubnut). Pentru a porni unealta, operatorul trebuie să apese ambele declanșatoare.

Gestionarea declanșatoarelor se poate configura din CVI CONFIG.

### Cabluri autorizate

#### Cablurile uneltei

Lungime (m)	Lungime (ft)	Cod articol
2,5	8,20	6159176010 sau 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 sau 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 sau 6159178030
15	49,2	6159176050 sau 6159178040

- i** A se comanda separat. Dacă este necesar, folosiți 1 cablu prelungitor pentru unealtă. Nu legați niciodată în serie mai multe cabluri prelungitoare pentru unealtă.

#### Cablurile prelungitoare ale uneltei

Lungime (m)	Lungime (ft)	Număr de piesă
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Gama controlerului

Pentru alimentarea și acționarea acestui produs poate fi folosit doar sistemul Multi de mai jos.

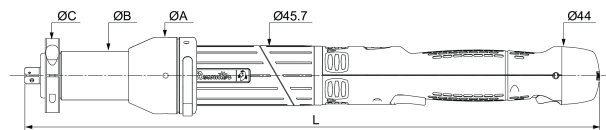
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980

CVI3 Function 6159326900

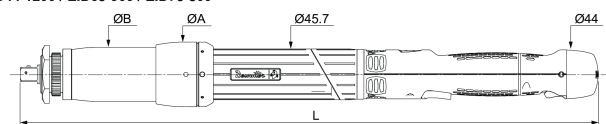
CVI3 Function eSTOP 6159326930

### Dimensiuni (mm)

EID25-1200 / EID32-900

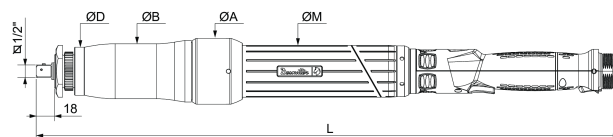


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

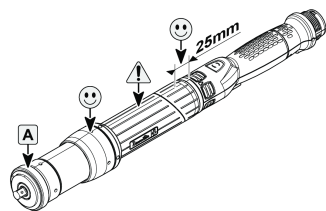
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### Cum se prinde unealta

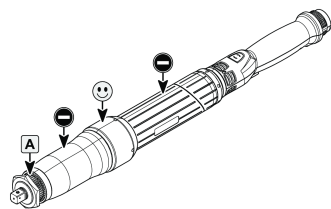
- i** Indiferent dacă unealta este manevrată de un operator folosind un braț de torsiune sau este încorporată într-un robot cu dinamică ridicată, se recomandă să se selecteze două puncte de fixare în loc de unul.

Înainte de a alege punctul de fixare a uneltei, țineți cont de următoarele instrucțiuni.

De la EID20-1200-4Q la EID75-800



De la EID120-660 la EID270-410



- A** Zonă de fixare dedicată pentru reacția de cuplu.
- ☺ Zonă de fixare preferată.
- ⚠ Această zonă de fixare poate fi folosită ca punct secundar de fixare. Nu folosiți această zonă pentru reacția de cuplu.
- ⊘ Zonă de fixare interzisă.

**i** Fixarea pe motor va fi aleasă întotdeauna ca o ultimă opțiune și operația va fi făcută cu multă atenție.

### Siguranța generală a procedurii de instalare

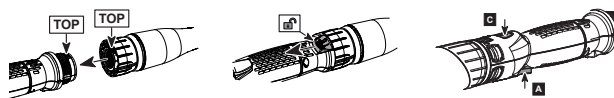
Procedura de instalare trebuie efectuată numai de personal calificat.

Suspendați în siguranță unealta, de exemplu pe un balansier. Când folosiți un etrier pentru suspensie, verificați dacă se prezintă într-o stare bună și este bine fixat.

**Pentru scule cu cablu:** Cuplați întotdeauna sistemul la o priză cu împământare. Anterior cuplării sau decuplării cablului sculei, verificați întotdeauna dacă este decuplat cablul de alimentare electrică și dacă este dezactivat controlerul.

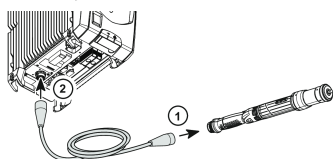
### Conectarea uneltei la controler

1. Conectați cablul la unealtă.



Conectați cablul folosindu-vă de indicația TOP. Strângeți piulița. Nu trebuie să o strângeți excesiv. Sistemul de blocare va preveni orice slăbire. Pentru a permite slăbirea cablului, acționați declanșatorul sistemului de blocare de la baza mânerului.

2. Conectați cablul la controler.



### Pornirea uneltei

#### **⚠ AVERTISMENT Pericol de vătămare**

Deoarece forța de reacție crește proporțional cu cuplul de strângere, există riscul vătămării corporale grave a operatorului ca urmare a comportamentului neașteptat al uneltei.

- ▶ Asigurați-vă că unealta este în stare perfectă de funcționare și sistemul este programat corect.

Montați pe unealtă un adaptor adecvat.

Selectați programul adecvat din controler.

Țineți unealta de mâner și aplicați-o pe dispozitivul de fixare care urmează să fie strâns.

Pentru a porni unealta, apăsați declanșatorul.

### Siguranța generală la service și întreținere

Țineți întotdeauna controlerul oprit în timpul service-ului pentru a evita pornirea neașteptată.

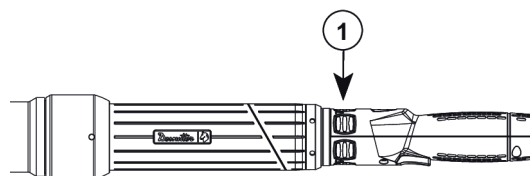
Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.

### Instrucțiuni privind curățarea

Curățați piesele cu o lavetă umedă. Folosiți doar apă, nu folosiți niciun agent de curățare care conține solvenți.

Contactați tehnicianul de service Desoutter pentru sfaturi privind curățarea care respectă recomandările în vigoare și sunt specifice uneltei dvs.

### Cum să inversați rotația



- 1 Apăsați butonul invers

Apăsați acest buton.

LED-urile roșu și verde clipeșc alternativ.

Puneți unealta pe dispozitivul de fixare și apăsați declanșatorul.

### Avertismente generale privind siguranța uneltelor electrice

#### **⚠ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, imaginile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.**

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau cu baterii (fără cablu).

### Siguranța zonei de lucru

- **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele aglomerate și întunecate facilitează producerea de accidente.
- **Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Uneltele acționate electric creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **În timpul utilizării unei unelte electrice țineți la distanță copiii și persoanele neimplicate în procedură.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului asupra uneltei.

### Siguranța electrică

- **Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați în niciun mod ștecherul. Nu utilizați adaptoare împreună cu uneltele electrice (împământate).** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, precum conducte, calorifere, aragaze și frigider.** Riscul de electrocutare sporește în cazul împământării sau legării la masă a corpului.
- **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul de electrocutare.
- **Nu solicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru transport, tragerea sau decuplarea uneltei electrice de la rețea. Țineți cablul la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.
- **Atunci când utilizați o unealtă electrică în spațiu deschis, folosiți un prelungitor pentru exterior.** În scopul reducerii riscului de electrocutare, folosiți un prelungitor pentru exterior.
- **Dacă utilizarea unei unelte electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă electrică protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța personală

- **La utilizarea unei unelte electrice, procedați cu atenție, urmăriți-vă acțiunile și folosiți rațiunea. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un singur moment de neatenție în timpul folosirii uneltei poate cauza leziuni serioase.
- **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca sau tampoanele auditive folosite în condiții corespunzătoare reduc vătămările personale.
- **Evitați pornirea accidentală a uneltelor. Anterior conectării unei unelte electrice la sursa electrică și/sau la acumulator, anterior ridicării sau transportării acesteia, asigurați-vă că întrerupătorul uneltei este în poziția dezactivat.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe comutatorul de pornire/oprire sau branșarea acestora la sursa electrică având comutatorul în poziția activat facilitează producerea de accidente.

- **Anterior pornirii uneltei electrice trebuie îndepărtate eventualele chei utilizate la reglarea acesteia.** O cheie lăsată atașată pe o componentă rotativă a uneltei electrice poate produce vătămări corporale.
- **Nu lucrați în poziții dificile! Mențineți permanent sprijinul și echilibrul.** Astfel veți fi în măsură să controlați mai bine uneltele electrice în situații dificile.
- **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați haine prea largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de aceste piese.
- **Dacă există dispozitive de conectare a sistemelor de extracție și colectare a prafului, acestea trebuie cuplate și utilizate corespunzător.** Utilizarea sistemelor de colectare a prafului reduce pericolele asociate pulberilor.
- **Nu deveniți indiferent și nu ignorați principiile de siguranță ale uneltelor ca urmare a cunoștințelor acumulate din utilizarea frecventă a acestora.** O acțiune neatență poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- **Atunci când executați operațiuni în care brida cablului ar putea intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare, apucați uneltele electrice de suprafețele izolate.** Brida care intră în contact cu un cablu aflat sub tensiune pot pune părțile metalice ale uneltei sub tensiune și pot provoca electrocutarea operatorului.

### Utilizarea și întreținerea uneltei electrice

- **Nu forțați uneltele electrice. Utilizați uneltele corespunzătoare aplicației.** Uneltele corespunzătoare va efectua activitatea mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- **Nu utilizați o unealtă electrică al cărei comutator de pornire/oprire este nefuncțional.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- **Anterior efectuării de reglaje, înlocuirii accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice, deconectați-le de la sursa electrică și/sau scoateți bateria din acestea.** Aceste măsuri de precauție reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.
- **Nu lăsați la îndemâna copiilor uneltele electrice aflate în repaus și nu permiteți utilizarea acestora de către persoane care nu cunosc uneltele respective sau aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane nepregătite.
- **Întreținerea uneltelor electrice. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt aliniat sau aderă, identificați eventualele piese fisurate sau aflate în orice altă stare ce poate afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă o unealtă electrică este defectă, aceasta trebuie reparată anterior utilizării.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice cu o întreținere inadecvată.
- **Păstrați uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere cu margini ascuțite, întreținute corespunzător, sunt mai puțin expuse posibilității de aderare și sunt mai ușor de controlat.

- **Utilizați uneltele electrice, accesoriile și biții, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, având în vedere condițiile de lucru și sarcina ce trebuie efectuată.** Utilizarea uneltelor electrice într-un alt scop decât cel pentru care au fost proiectate poate genera situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și suprafețele de apucare uscate, curate și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea sigură și controlul uneltei în situații neașteptate.

#### Service

- **Uneltele electrice trebuie supuse procedurilor de service de către persoane calificate, care trebuie să folosească doar piese de schimb identice.** Astfel se menține siguranța uneltei electrice.

#### Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



#### Informații utile

##### Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Desoutter.

Vă rugăm să vizitați: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Informații privind manualele de instalare

Instrucțiunile detaliate de utilizare, instalare și manualele de upgrade sunt disponibile la <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

##### Informații privind piesele de schimb

Imagini descompuse și liste de piese de schimb sunt disponibile în Service Link la [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Țara de origine

France

##### Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Desoutter.

Pentru mai multe informații, consultați site-ul web Desoutter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

#### Drepturi de autor

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție nici de certificatul de conformitate.

#### Teknik Veriler

##### Teknik veriler

##### Voltaj

3 ~ 230 V

##### Güç tüketimi

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

##### Çıkış tahriki

Model	Tip
EID20-1200-4Q	Altıgen 1/4 F
EID25-1200	3/8" kare
EID32-900	3/8" kare
EID44-1200	3/8" kare
EID65-900	1/2" kare
EID75-800	1/2" kare
EID120-660	1/2" kare
EID170-670	1/2" kare
EID270-410	3/4" kare

##### Tork aralığı (Nm)

Model	Min. / Nominal / Maks.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65

## Safety Information

Model	Min. / Nominal / Maks.
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### Tork aralığı (ft.lb)

Model	Min. / Nominal / Maks.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

### Anma hızı (dev/dk)

Model	dev/dk
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

### Ağırlık

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Saklama ve kullanım koşulları

Saklama sıcaklığı	-20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ +158 °F)
Çalışma sıcaklığı	0 °C ~ 45 °C (32 °F ~ 113 °F)
Saklama nemi	%0-95 bağıl nem (yoğuşmasız)

Çalıştırma nemi	%0-90 bağıl nem (yoğuşmasız)
Azami rakım	2000 m (6562 feet)
Kirlilik derecesi 2 olan ortamda kullanılabilir	
Sadece kapalı mekanda kullanım için	

## Beyanlar

### Yükümlülük

Çalışma ortamındaki birçok olay sıkma işlemini etkileyebilir ve neticelerin doğrulanmasını gerektirir. Uygun standartlarla ve/veya düzenlemelerle uyumlu olarak, sıkma sonucunu etkileyebilecek her türlü olay sonrasında kurulu torku ve dönüş yönünü kontrol etmenizi istiyoruz. Bu tür olaylara ait örnekler, bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla şöyledir:

- işleme sisteminin ilk kurulumu
- parça partisinin, civatanın, vida partisinin, aletin, yazılımın, yapılandırmanın veya ortamın değişimi
- hava veya elektrik bağlantılarının değişimi
- hat ergonomisi, prosesi, kalite prosedürleri veya uygulamalarında değişim
- operatörün değiştirilmesi
- sıkma işleminin neticesini etkileyen diğer değişimler

### Kontrol:

- Etkileyebilecek olaylara bağlı olarak bağlantı koşullarının değişmemiş olduğunu teyit etmelidir.
- Ekipmanının ilk kurulumu, bakımı veya onarımı sonrasında yapılmalıdır.
- Vardiya başına en az bir defa veya başka bir uygun sıklıkta gerçekleştirilmelidir.

## AB UYGUNLUK BEYANI

Biz **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler)e uygun olduğunu kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Düzenleyenin imzası

## Gürültü ve Titreşim Açıklaması

- Ses gücü seviyesi < 70 dB(A) , belirsizlik 3 dB(A), EN 62841-2-2:2015 standardına göre.
- Titreşim toplam değeri < 2.5 m/s<sup>2</sup>, belirsizlik 3 m/s<sup>2</sup>, EN 62841-2-2:2015 standardına göre.

Beyan edilen bu değerler, belirtilen standartlara göre yapılan laboratuvar tipi testlerle elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin beyan edilen değerlerini karşılaştırmak için uygundur. Titreşim emisyon seviyesi bir ilk maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir. Beyan edilen bu değerler, risk değerlendirmelerinde kullanmak için yeterli değildir ve bireysel iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, iş parçasına ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Ets Georges Renault** olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol titreşimini yönetmekle ilgili AB kılavuzuna <http://www.pneurop.eu/index.php> sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

- ⓘ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse: Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmelidir.

## WEEE

**Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE)** ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifi/yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için "Müşteri Merkezi"ne gönderilebilir.

## Bölgesel Gereklilikler

### ⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, ürünlerdeki belirli elektrikli ve mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektedir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm ürünlerdeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

## Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

- ⚠ **UYARI Bu ürünle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına, maddi zarara ve/veya ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.

**Bütün uyarıları ve talimatları ileride kullanmak için saklayın.**

- ⚠ **UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**

## Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

## Safety Information

### Kullanım Amacı

Bu ürün, ahşap, metal veya plastik vidalı sabitleyicileri takmak ve sökmek için tasarlanmıştır. Sadece iç mekanda kullanım.

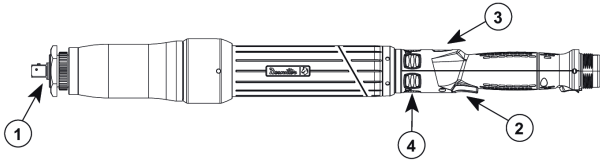
Başka amaçlarla kullanıma izin verilmemektedir.

Bu ürün sadece Desoutter tarafından onaylanmış kablolarla kullanılmalıdır.

Onaylanmamış kabloların kullanılması elektrik çarpmasına, yangına, maddi hasara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir ve ürünün yönetmeliklere uygunluğunu etkileyebilir veya iptal edebilir.

### Ürüne Özel Talimatlar

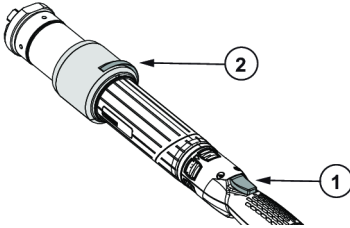
#### Ürün açıklaması



- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Çıkış tahriki        |
| 2 | Tetik                |
| 3 | Ters çevirme düğmesi |
| 4 | Raporlama LED'leri   |

Aşağıdaki modeller teslimatta bir ön tetik ile donatılmıştır.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |            |
|---|------------|
| 1 | Kol tetiği |
| 2 | Ön tetik   |

Bu ek tetik, alet kapalı uçlu bir kafa (Crowfoot) veya açık uçlu bir kafa (Tubenut) ile donatıldığında operatör için bir güvenlik cihazıdır. Operatör, aleti başlatmak için her iki tetiğe de basmalıdır.

Tetiklerin yönetimi CVI CONFIG ile ayarlanabilir.

### Onaylı Kablolar

#### Alet kabloları

Uzunluk (mm)	Uzunluk (ft)	Parça numarası
2,5	8,20	6159176010 veya 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)

Uzunluk (mm)	Uzunluk (ft)	Parça numarası
5	16,0	6159176020 veya 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 veya 6159178030
15	49,2	6159176050 veya 6159178040

**i** Ayrı sipariş edilmelidir. Gerekirse 1 Alet uzatma kablosu kullanın. Asla birden fazla alet uzatma kablosu bağlamayın.

#### Alet uzatma kabloları

Uzunluk (m)	Uzunluk (ft)	Parça numarası
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

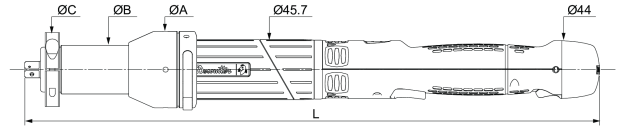
#### Kontrolör aralığı

Bu ürüne güç vermek ve ürünü çalıştırmak için sadece aşağıdaki Çoklu sistem kullanılabilir.

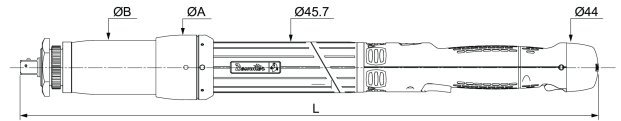
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

#### Boyutlar (mm)

EID25-1200 / EID32-900



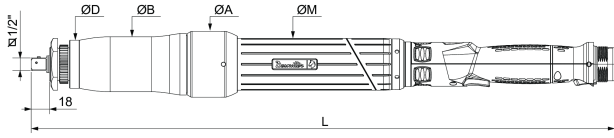
EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489





mm

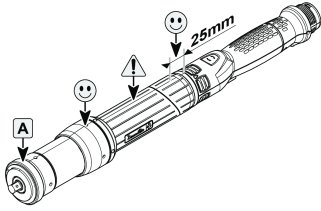
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### Alet nasıl kelepçelenir

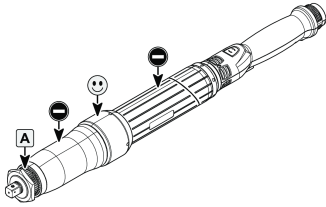
- i** Alet ister bir tork kolu ile operatör tarafından kullanılsın ister yüksek dinamikli bir robota yerleştirilmiş olsun, bir yerine iki kelepçeleme konumu seçilmesi tavsiye edilir.

Aletin nereye kelepçeleneceğini seçmeden önce aşağıdaki talimatları dikkate alın.

EID20-1200-4Q ila EID75-800



EID120-660 ila EID270-410



- A** Tork reaksiyonu için özel kelepçeleme alanı.
- ☺** Tercih edilen kelepçeleme alanı.
- ⚠** Bu kelepçeleme alanı ikincil kelepçeleme olarak kullanılabilir. Bu alanı tork reaksiyonu için kullanmayın.
- ⊘** Yasaklanmış kelepçeleme alanı.

- i** Motor üzerinde kelepçeleme her zaman en son seçenek olarak seçilmelidir ve işlem çok dikkatli gerçekleştirilmelidir.

### Genel Kurulum Güvenliği

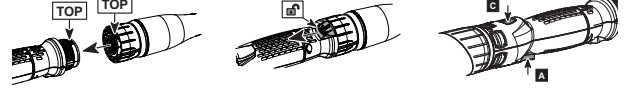
Kurulumu sadece yetkili personele yaptırın.

Aleti güvenli bir şekilde asın, örneğin bir dengeleyici kullanın. Bir askı çatalını kullanırken, iyi durumda olduğundan ve doğru sıkıldığından emin olun.

**Kablolu aletler için:** Sistemi daima topraklı bir elektrik prizine bağlayın. Şebeke elektriği fişinin bağlı olmadığından ve aletin kablосunu takmadan ve sökmeden önce kontrolörün kapalı olduğundan daima emin olun.

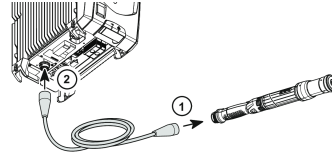
### Aleti kontrolöre bağlamak

1. Kabloyu alete bağlayın.



TOP (ÜST) göstergesi yardımıyla kabloyu takın. Somunu sıkın. Çok fazla sıkmanız gerekmez. Kilitleme sistemi herhangi bir gevşemeyi önleyecektir. Kablonun gevşemesini sağlamak için, kolun altındaki kilitleme tetiğini çalıştırın.

2. Kabloyu kontrolöre bağlayın.



### Aletin çalıştırılması

#### ⚠ UYARI Yaralanma riski

Sıkma torkuyla orantılı olarak reaksiyon kuvveti arttıkça beklenmeyen alet davranışı nedeniyle operatörün bendenel yaralanma riski söz konusudur.

- ▶ Aletin kusursuz çalıştığından ve sistemin doğru şekilde programlandığından emin olun.

Aleti uygun bir sokete bağlayın.

Kontrolörde uygun programı seçin.

Aleti sapından tutarak eski haline getirin ve sıkılacak bağlantı elemanına uygulayın.

Aleti çalıştırmak için tetiğe basın.

### Genel Servis ve Bakım Güvenliği

Servis sırasında beklenmedik başlamaları önlemek için kontrolörü daima kapalı tutun.

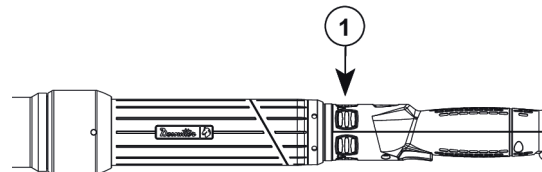
Kurulumu sadece yetkili personele yaptırın.

### Temizlik Talimatları

Parçaları nemli bir bez ile temizleyin. Sadece su kullanın ve solvent içeren her türlü temizlik maddesinden kaçının.

Güncel önerilere göre ve aletimize özel temizlik tavsiyesi için Desoutter servis teknisyeniniz ile iletişime geçin.

### Dönüşü tersine çevirme



Bu düğmeye basın.

Kırmızı ve yeşil LED'ler değişerek yanıp söner.

Aleti bağlantı elemanına uygulayın ve tetiğe basın.

### Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları

**⚠ UYARI Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.**

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılarda geçen "elektrikli el aleti" terimi, şebeke gücüyle çalışan (kablolu) elektrikli el aletinizi veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli el aletinizi ifade eder.

#### Çalışma alanının güvenliği

- **Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar ya da tozların bulunduğu yerler gibi patlayıcı ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve çevredekileri uzak tutun.** Dikkat dağınıklığı kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

#### Elektrik güvenliği

- **Elektrikli aletlerin fişi prizle uyumlu olmalıdır. Fişi kesinlikle hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletlerle hiçbir adaptör fişini kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- **Borular, radyatörler, ocak ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere vücut temasından kaçının.** Vücudunuz toprağa temas ediyorsa, elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- **Elektrikli aletleri yağmura ya da ıslak ortamlara maruz bırakmayın.** Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- **Kabloyu yanlış kullanmayın. Elektrikli aleti kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin ya da prizden çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ya da hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı ya da karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- **Elektrikli bir aleti açık alanda kullanırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık alanda kullanım için uygun bir kablonun kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Elektrikli bir aletin nemli ortamda kullanımı kaçınılmazsa, bir artık akım cihazı (RCD) korumalı kaynak kullanın.** Bir RCD kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

#### Kişisel güvenlik

- **Elektrikli bir aleti kullanırken uyanık kalın, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Elektrikli bir aleti yorgunken ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç tedavisi etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- **Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruması kullanın.** Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya işitme koruması gibi koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- **İstem dışı çalıştırmaları önleyin. Güç kaynağına ve/veya pil paketine bağlamadan, aleti kaldırmadan ya da taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletleri parmağınız düğmenin üzerindeyken taşımak veya düğmesi açık olan elektrikli aletlere enerji vermek kazalara davetiye çıkarır.
- **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce üzerindeki her türlü ayarlama anahtarını çıkartın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasının üzerinde kalan bir anahtar kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Ulaşılmaması güç yerlerde kullanmayın. Her zaman ayaklarınızı yere uygun bir şekilde basın ve dengenizi koruyun.** Bu, beklenmeyen durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilebilmesini sağlar.
- **Uygun biçimde giyinin. Takı takmayın veya bol kıyafetler giymeyin. Saçınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- **Cihazlar toz giderme ve toplama aletlerinin bağlanmasına uygunsa, bunların bağlı olduklarından ve düzgün kullanıldığından emin olun.** Toz toplayıcının kullanılması, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- **Aletlerin sıklıkla kullanımından edinilen aşinalığın rahatlamasına ve alet güvenliği prensiplerini gözardı etmenize yol açmasına izin vermeyin.** Dikkatsizce yapılan bir işlem bir anda ciddi bir yaralanmaya neden olabilir.
- **Bağlantı elemanının gizlenmiş bir kablo veya kendi kablosuyla temas edebileceği yerlerde bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.** "Elektrikli" bir kabloya temas eden bağlantı elemanları, elektrikli aletin açıktaki metal parçalarını "elektrikli" hale getirebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.
- **Açma ve kapama düğmesi çalışmıyorsa, elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile kontrol edilemeyen her elektrikli alet tehlikelidir ve mutlaka tamir edilmelidir.
- **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi yapmadan ya da elektrikli aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya batarya paketini elektrikli aletten çıkarın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, elektrikli aletin kazayla çalışması riskini azaltır.

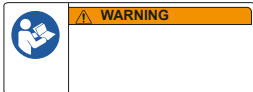
- Elektrikli aleti çocukların erişemeyeceği yerde saklayın ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanmasını veya sıkışmasını, parçaların kırılmasını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Çoğu kaza elektrikli aletlerin yetersiz bakımından kaynaklanır.
- Kesici aletleri, keskin ve temiz tutun. Bakımı düzgün yapılmış keskin ağızlı kesici aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol etmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları ve parçaları vb. bu talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanın. Elektrikli aletin amaçlanandan farklı işler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış halde tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulmasını ve kontrolünü olanaksız kılar.

#### Service

- Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parça kullanan yetkili tamircilere servis ettirin. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.

#### İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



#### Faydalı Bilgiler

##### Web sitesi

Ürünlerimiz, Aksesuarlarımız, Yedek Parçalarımız ve Yayınlanmış Makalelerimizle ilgili bilgileri Desoutter web sitesinde bulabilirsiniz.

Lütfen ziyaret edin: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

##### Kurulum kılavuzları hakkındaki bilgiler

Detaylı çalıştırma talimatları, kurulum ve güncelleme kılavuzları <https://www.desouttertools.com/resource-centre> adresinde bulunabilir.

##### Yedek parçalar hakkındaki bilgiler

Yakınlaştırılmış görünüm ve yedek parça listeleri için [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com) adresindeki Servis Bağlantısına bakın.

#### Menşei ülke

France

#### Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik Bilgi Formları Desoutter tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Desoutter web sitesini <https://www.desouttertools.com/legal/sds> ziyaret edin.

#### Telif Hakkı

© Telif hakkı 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalaması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece yetkili parçaları kullanın. Onaylanmış parçaların kullanımı nedeniyle oluşan zararlar veya arızalar Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamına girmez.

#### Технически данни

##### Технически данни

##### Напрежение

3 ~ 230 V

##### Консумация на електроенергия

Модел	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

##### Изходна предавка

Модел	Вид
EID20-1200-4Q	Хекс. 1/4 F
EID25-1200	Кв. 3/8"
EID32-900	Кв. 3/8"
EID44-1200	Кв. 3/8"
EID65-900	Кв. 1/2"
EID75-800	Кв. 1/2"
EID120-660	Кв. 1/2"
EID170-670	Кв. 1/2"
EID270-410	Кв. 3/4"

## Safety Information

### Диапазон на въртящия момент (нютон-метър)

Модел	Мин. / номинален / макс.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### Диапазон на въртящия момент (фут-паунд)

Модел	Мин. / номинален / макс.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

### Номинална скорост (об./мин)

Модел	rpm (об./мин)
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

### Тегло

Модел	кг	lb (фунт)
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Условия на съхранение и употреба

Температура на съхранение	-20 °C до +70 °C (-4 °F до +158 °F)
Работна температура	0 °C до 45 °C (32 °F до 113 °F)
Влажност на съхранение	0-95 % относителна влажност (некондензираща)
Влажност по време на работа	0-90 % относителна влажност (некондензираща)
Надморска височина до	2000 m (6562 feet (фута))
Може да се използва в замърсена среда 2. степен	
Употреба само на закрито.	

## Декларации

### Отговорност

Процесът на затягане може да бъде повлиян от редица събития в работната среда и това е причината де изисква валидиране на резултатите. В съответствие с приложимите стандарти и/или разпоредби Ви препоръчваме да проверявате въртящия момент и посоката на въртене след всяко събитие, което може да повлияе върху крайния резултат. Примери за такива събития включват, но не се ограничават до:

- първоначален монтаж на системата
- смяна на част, болт, винт, инструмент, софтуер, конфигурация или среда
- смяна на въздушните или електрическите връзки
- смяна в ергономиката, работата, процедурите по качество или практиките
- смяна на оператор
- всякакви други промени, които могат да повлияят върху резултата на процеса на затягане

Проверката трябва да доведе до следното:

- Гаранция, че условията не са се променили поради външни фактори.
- Приключване на проверката след първоначален монтаж, поддръжка или ремонт на оборудването.
- Проверката трябва да се извършва най-малко веднъж на смяна или с друга подходяща честота.

### ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с наименование, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и): 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Приложени хармонизирани стандарти:

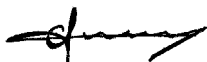
EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:  
Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Сент Ерблен, 1/06/2023 г.

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Подпис на издаващото лице



## Декларация за шум и вибрации

- Ниво на акустична мощност < 70 dB(A) , несигурност 3 dB(A) в съответствие със стандарт EN 62841-2-2:2015.
- Обща стойност на вибрациите < 2.5 m/s<sup>2</sup>, несигурност 3 m/s<sup>2</sup> в съответствие със стандарт EN 62841-2-2:2015.

Тези декларираните стойности са получени при изпитвания от лабораторен тип в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравнение с декларираните стойности на други инструменти, изпитвани в съответствие със същите стандарти. Нивото на вибрационните емисии може да се използва за предварителна оценка на експозицията. Тези декларираните стойности не са подходящи за използване при оценка на риска, тъй като стойностите, измерени на отделните работни места, могат да бъдат по-високи. Действителните стойности на излагането на въздействие и рискът от увреждания, понасяни от отделния потребител, са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, вида на работата и конструкцията на работната станция, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя.

Ние, **Ets Georges Renault**, не поемаме отговорност за последствията от използването на декларираните стойности вместо на стойности, отразяващи действителното излагане на въздействие при индивидуална оценка на риска в ситуация на реално работно място, над която нямаме контрол.

Този инструмент може да причини синдром на вибрации ръка-рамо, ако употребата му не бъде управлявана адекватно. Можете да намерите ръководството на ЕС за управление на вибрациите ръка-рамо, като посетите следния уебсайт <http://www.pneurop.eu/index.php> и изберете 'Tools' (Инструменти), а след това - 'Legislation' (Законодателство).

Препоръчваме провеждането на програма за здравен надзор, чрез която да се определят ранните симптоми, отнасящи се до излагането на шум и вибрации, така че работните процедури да бъдат модифицирани с цел предотвратяване на бъдещи увреждания.

**(i)** Ако това оборудване е предназначено за неподвижни приложения:

Емисиите на шум са посочени като указание за машиностроителя. Данните за емисиите на шум и вибрации за цялата машина трябва да са посочени в ръководството за потребителя на машината.

## WEEE

Информация относно **Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО)**: Настоящият продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директивата/предписанията за ИУЕЕО (2012/19/EU), и с него трябва да се борави в съответствие със същата Директива/предписания.

Продуктът е маркиран със следния символ:



Продукти, маркирани със зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колела и единична черна линия под нея, съдържат части, с които трябва да се борави в съответствие с Директивата/предписанията за ИУЕЕО. Целият продукт или ИУЕЕО частите могат да бъдат изпратени до вашия "Център за обслужване на клиенти" за обработка.

## Регионални изисквания

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, поражащи сериозно безпокойство ("списък на кандидати"). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени електрически и механични компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законовите изключения в Директивата за ограничаването за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния

## Safety Information

продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

## Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт.

Неспазването на всички инструкции посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

### Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

### Предназначение

Този продукт е предназначен за монтиране и отстраняване на резбовани винтове в дърво, метал или пластмаса. Употреба само на закрито.

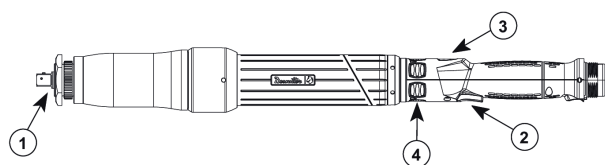
Не се разрешава друга употреба.

Този продукт трябва да се използва само с кабели, разрешени от Desoutter.

Използването на неразрешени кабели може да доведе до токов удар, пожар, имуществени вреди и/или сериозни наранявания, и може да повлияе на или да анулира съответствието на продукта с нормативните изисквания.

### Инструкции за този продукт

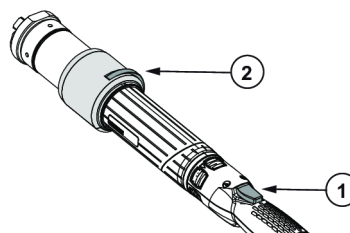
#### Описание на продукта



1	Исходна предавка
2	Пусков механизъм
3	Бугон за обръщане на посоката
4	Информационни светодиоди

Следните модели са оборудвани с преден пусков механизъм при доставката.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Пусков механизъм на дръжка
2	Преден пусков механизъм

Този допълнителен пусков механизъм служи като предпазно устройство за оператора, когато инструментът е оборудван, например, с глава със затворен край (Crow-foot) или с глава с отворен край (Tubenut). Операторът трябва да натисне двата пускови механизма, за да стартира инструмента.

Управлението на пусковите механизми може да се настрои с помощта на CVI CONFIG.

### Разрешени кабели

#### Кабели за инструменти

Дължина (m)	Дължина (фут)	Номер на част
2,5	8,20	6159176010 или 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 или 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 или 6159178030
15	49,2	6159176050 или 6159178040

**i** Трябва да се поръча отделно. Ако е необходимо, използвайте един удължителен кабел за инструмента. Никога не свързвайте множество удължителни кабели за инструменти.

#### Удължителни кабели за инструменти

Дължина (m)	Дължина (фут.)	Номер на част
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

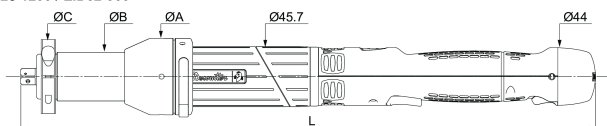
### Обхват на контролера

Само посочената по-долу мултисистема може да се използва за захранване и задвижване на този продукт.

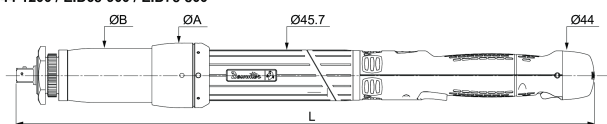
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### Размери (мм)

EID25-1200 / EID32-900

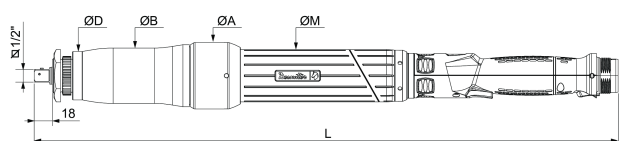


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



MM

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



MM

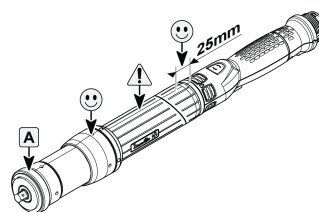
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120- 660	66	55	48	52	583
EID170- 670	76	55	48	66	591
EID270- 410	76	67	60	66	625

### Как да захванете инструмента

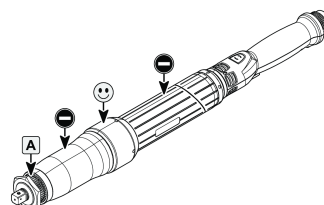
- ⓘ Независимо дали инструментът се използва от оператор с помощта на въртящо се рамо или е вграден в робот с висока динамика, се препоръчва да се избера две места за фиксиране вместо едно.

Преди да изберете къде да фиксирате инструмента, имайте предвид следните инструкции.

От EID20-1200-4Q до EID75-800



От EID120-660 до EID270-410



- A Специално предназначена зона за фиксиране за реакция на въртящия момент.
- ☺ Предпочитана зона за фиксиране.
- ⚠ Тази зона за фиксиране може да се използва за вторично фиксиране. Не използвайте тази зона за реакция на въртящия момент.
- ⊖ Забранена зона за фиксиране.

- ⓘ Фиксирането за двигателя трябва винаги да се използва като последна опция, като операцията трябва да се извършва с особено внимание.

### Общи инструкции за безопасност при монтаж

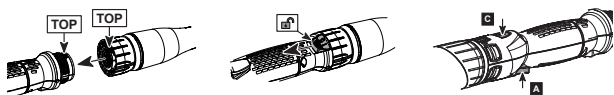
Монтажът трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

Окачете сигурно инструмента, например с помощта на стабилизатор. Когато използвате скоба за окачване, се уверете, че тя е в добро състояние и е правилно закачена.

**За инструменти с кабел:** Винаги свързвайте системата към заземен контакт. Винаги се уверявайте, че кабелът за захранването е разкачен и че контролерът е изключен, преди да свържете или разкачите кабела на инструмента.

### Свързване на инструмента към контролера

1. Свържете кабела с инструмента.



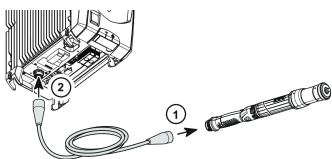
Включете кабела с помощта на индикацията TOP (ГОРЕ).

Затегнете гайката. Не е необходимо да затягате твърде много.

Заклучващата система ще предотврати всякакво разхлабване.

За да активирате разхлабването на кабела, задействайте заключващия тригер в основата на лоста.

2. Свържете кабела с контролера.



### Стартиране на инструмента

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания**

Тъй като реактивната сила се увеличава пропорционално на затягащия въртящ момент, съществува риск от сериозни телесни наранявания на оператора в резултат на неочаквано поведение на инструмента.

- ▶ Уверете се, че инструментът е в отлично състояние за работа и системата е програмирана правилно.

Поставете подходящия патронник върху инструмента.

Изберете подходящата програма на контролера.

Хванете инструмента с помощта на дръжката и подходете към крепежния елемент, който трябва да бъде затегнат.

Натиснете тригера, за да стартирате инструмента.

### Общи инструкции за сервизно обслужване и безопасност при поддръжка

Винаги дръжте контролера изключен по време на сервизно обслужване, за да избегнете неочаквано стартиране.

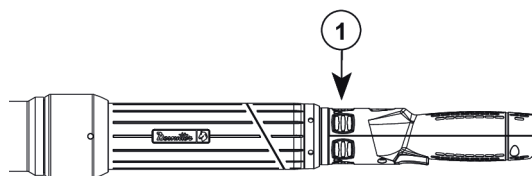
Обслужването трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

### Инструкции за почистване

Почиствайте частите с влажна кърпа. Използвайте само вода, не използвайте почистващи материали, които съдържат разтворители.

Свържете се с вашия сервизен техник на Desoutter за инструкции за почистване съгласно настоящите препоръки и относно вашия конкретен инструмент.

### Обръщане на въртенето



- 1 Натиснете бутона за обратна посока

Натиснете този бутон.

Червените и зелените светодиоди светят с редуване.

Поставете инструмента върху крепежния елемент и натиснете пусковото устройство.

### Общи предупреждения за безопасност на електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации по отношение на безопасността, предоставени с настоящия електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции, описани по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за захранван от електрическата мрежа (с кабел) електрически инструмент или за електрически инструмент, захранван от батерия (безжичен).

#### Безопасност на работната зона

- **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Неподредените или тъмни работни зони предразполагат към инциденти.
- **Не използвайте електрически инструменти във взривоопасна обстановка, например в присъствие на запалими течности, газове или прах.** Инструментите генерират искри, които може да възпламят праха или изпаренията.
- **Дръжте децата и страничните лица на разстояние, докато работите с електроинструменти.** Отвлечането на вниманието ви може да доведе до загуба на контрол.

#### Електрическа безопасност

- **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери при заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- **Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Съществува по-висок риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.



- **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни атмосферни условия.** Навлизането на вода в електрическия инструмент повишава риска от токов удар.
- **Не дърпайте и не усуквайте кабела. Не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или подвижни части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
- **При работа с електроинструмента на открито използвайте разклонител, подходящ за работа на открито.** Използването на кабел, подходящ за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако работата с електроинструмента във влажни условия е неизбежна, използвайте захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Употребата на ДТЗ намалява риска от токов удар.

#### Лична безопасност

- **Бъдете нащрек, внимавайте с действията си и използвайте здравия си разум при работа с електроинструмента. Не използвайте електрическия инструмент, когато усещате умора или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Миг невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитната екипировка като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, каска и антифони, подходящи за условията, ще намалят риска от наранявания.
- **Предотвратявайте неволно включване. Уверете се, че превключвателят е в позиция "Изключено", преди да свързвате инструмента към захранването и/или батериите, да го повдигате или носите.** Носенето на електрически инструменти с пръст, поставен върху ключа, или подаването на захранване към електрически инструменти с превключвател на позиция "Включено" предразполага към инциденти.
- **Свалете всички затягащи или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен или регулиращ ключ, оставен на въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
- **Не се протягайте твърде много. Дръжте краката си в подходящата позиция и пазете равновесие по всяко време.** Това позволява по-добър контрол върху електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- **Носете подходяща екипировка. Не носете свободни дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си далеч от подвижните части.** Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат за подвижните части.
- **Ако са осигурени устройства за извличане и събиране на праха, се уверете, че те са свързани и се използват по предназначение.** Използването на устройства за събиране на прах намалява опасността от него.
- **Не позволявайте познанията, придобити от честото използване на инструменти, да бъдат предпоставка за игнориране на принципите за безопасна работа с инструменти.** Невниманието може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- **Дръжте инструмента за изолирания захват, когато извършвате дейности, при които затягащото устройство може да влезе в контакт със скрити кабели или със своя собствен кабел.** Когато крепежните елементи влязат в контакт с кабел под напрежение, могат да изложат металните части на електроинструмента на електрическо напрежение и да причинят токов удар на оператора.

#### Употреба и грижа за инструмента

- **Не прилагайте сила върху електроинструмента. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** Подходящият електрически инструмент ще работи по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е конструиран.
- **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не се включва и изключва.** Всеки инструмент, който не може да бъде управляван от превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.
- **Извадете щепсела от захранването и/или батериите от електроинструмента, преди да извършвате настройки, подмяна на аксесоари или да съхранявате електроинструментите.** Такива предпазни мерки намаляват риска от неволно включване на електрическия инструмент.
- **Съхранявайте електроинструментите далеч от деца и не позволявайте на лица, непознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на хора, необучени да ги ползват.
- **Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за разминаване или слепване на подвижните части, пропукване на части или всякакви други състояния, които могат да повлияят върху работата на електрическия инструмент. Ако е повреден, електрическият инструмент трябва да бъде поправен преди употреба.** Много от инцидентите са причинени от зле поддържани електрически инструменти.
- **Пазете режещите инструменти остри и чисти.** Вероятността правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове да затегнат е по-малка и те се управляват по-лесно.
- **Използвайте електроинструмента, аксесоарите, крайниците и други съгласно тези инструкции, като имате предвид работните условия и работата, която ще бъде извършвана.** Употребата на електроинструмента за дейности, различни от предназначението му, може да доведе до опасни ситуации.
- **Пазете дръжките и повърхностите за захващане сухи и чисти, без масло и грес по тях.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол върху инструмента в неочаквани ситуации.

## Safety Information

### Сервизно обслужване

- Обслужването на електроинструмента трябва да се извършва от квалифициран персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на електроинструмента.

### Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



## Полезна информация

### Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уебстраницата на Desoutter.

Моля, посетете: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Информация свързана с ръководството за монтаж

Подробни инструкции за работа, ръководства за инсталация и модернизирани можете да намерите на <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Информация за резервни части

Схематични чертежи и списък с резервните части са на разположение на Линка за Услуги [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Произход на продукта

France

### Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Страниците с данните, свързани с безопасността, описват химическите продукти, продавани от Desoutter.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Desoutter за допълнителна информация <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Авторско право

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки,

названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

## Tehnički podaci

### Tehnički podaci

#### Napon

3 ~ 230 V

#### Potrošnja struje

Model	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Izlazni pogon

Model	Tip
EID20-1200-4Q	Šest. 1/4 F
EID25-1200	Kv. 3/8"
EID32-900	Kv. 3/8"
EID44-1200	Kv. 3/8"
EID65-900	Kv. 1/2"
EID75-800	Kv. 1/2"
EID120-660	Kv. 1/2"
EID170-670	Kv. 1/2"
EID270-410	Kv. 3/4"

#### Raspon zakretnog momenta (Nm)

Model	Min. / Nominalno / Maks.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**Raspon zakretnog momenta (ft.lb)**

Model	Min. / Nominalno / Maks.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Nazivna brzina (okr/min)**

Model	okr/min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Težina**

Model	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

**Uvjeti skladištenja i uporabe**

Temperatura čuvanja	-20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
Radna temperatura	0 °C do 45 °C (32 °F do 113 °F)
Vlažnost skladištenja	0 – 95 % RH (bez kondenziranja)
Radna vlažnost	0 – 90 % RH (bez kondenziranja)
Nadmorska visina do	2000 m (6562 stopa)
Za uporabu u okruženju Stupnja zagađenja 2	
Uporaba samo u unutarnjem prostoru	

**Izjave****Odgovornost**

Mnogi događaji u radnoj okolini mogu utjecati na postupak pritezanja te zahtijevaju provjeru rezultata pritezanja. U skladu s primjenjivim normama i/ili propisima ovime zahtijevamo da provjerite instalirani okretni moment i smjer vrtnje nakon svakog događaja koji može utjecati na rezultate pritezanja. Primjeri takvih događaja uključuju, no ne ograničavaju se na navedeno u nastavku:

- početna ugradnja sustava alata
- promjena serije dijelova, svornjala, serije vijaka, alata, softvera, konfiguracije okoline
- promjena priključaka zraka ili električnih priključaka
- promjena ergonolije linije, procesa, postupaka ili prakse za osiguranje kvalitete
- promjena operatora
- bilo koja druga promjena koja utječe na rezultat postupka pritezanja

Provjera:

- Mora osigurati da se uvjeti spoja nisu promijenili uslijed događaja koji su na njega utjecali.
- Mora se provesti nakon početne instalacije, održavanja ili popravka opreme.
- Mora se provesti najmanje jednom u svakoj smjeni ili u drugoj prikladnoj učestalosti.

**EU IZJAVA O SUKLADNOSTI**

Mi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Potpis izdavatelja


**Izjava o buci i vibracijama**

- Razina zvučne snage < 70 dB(A) , neizvjesnost 3 dB(A), u skladu s EN 62841-2-2:2015.
- Ukupna vrijednost vibracije < 2.5 m/s<sup>2</sup>, neizvjesnost 3 m/s<sup>2</sup>, u skladu s EN 62841-2-2:2015.

## Safety Information

Ovdje navedene vrijednosti dobivene su ispitivanjima u laboratoriju u skladu s navedenim normama i prikladne su za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih alata ispitanih u skladu s istim normama. Razina emisije vibracija mogla bi se koristiti za pripremnu procjenu izloženosti. Ovdje navedene vrijednosti nisu prikladne za uporabu u analizama rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od štetnosti koja može postojati za pojedinačnog korisnika su jedinstvene i ovise o načinu rada korisnika, radnom komadu i konstrukciji radne stanice te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, **Ets Georges Renault**, ne možemo se smatrati odgovornima za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarno izlaganje u pojedinačnoj procjeni rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo nadzor.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način. Vodič EU-a o upravljanju vibriranjem ruke možete pronaći na stranici <http://www.pneurop.eu/index.php>: odaberite „Tools“ (Alati), a zatim „Legislation“ (Zakonodavstvo).

Preporučujemo program nadzora zdravlja da se uoče rani simptomi koji mogu biti povezani s izlaganjem buci ili vibracijama tako da se mogu izmijeniti postupci upravljanja vibracijama kako bi se spriječilo buduće oštećenje zdravlja.

- i** Ova oprema namijenjena je za postupke pričvršćivanja: Emisije buke navedene su kao vodič projektantima strojeva. Podaci o emisiji buke i vibracija za cijeli stroj trebaju se navesti u uputama za uporabu stroja.

## WEEE

Informacije u vezi s **otpadnom električnom i elektroničkom opremom (WEEE)**:

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive/propisa WEEE (2012/19/EU) i mora se zbrinjavati u skladu s tom direktivom/propisima.

Proizvod je označen sljedećim simbolom:



Proizvodi označeni prekrštenim simbolom kante za smeće podcrtane jednom crnom crtom, sadrže dijelove sa kojima se mora rukovati u skladu sa WEEE direktivom/propisima. Cijeli proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u „Servisni centar“ na odlaganje.

## Lokalni uvjeti

### **⚠ POZOR**

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definira zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene električne i mehaničke komponente proizvoda mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

## Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

- ⚠ POZOR** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara, imovinske štete i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**

- ⚠ POZOR** Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

## Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

## Pravilna uporaba

Ovaj je proizvod projektiran za ugradnju i uklanjanje navojnih stezača u drvetu, metalu ili plastici. Uporaba samo u unutarnjem prostoru.

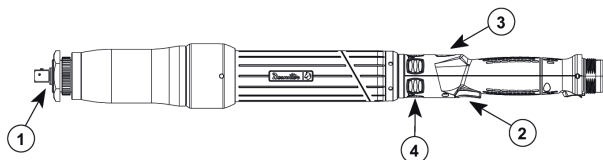
Nije dopuštena druga uporaba.

Ovaj se proizvod smije koristiti samo s odobrenim kabelima tvrtke Desoutter.

Korištenje neodobrenih kabela može rezultirati strujnim udarom, požarom, oštećenjem imovine i/ili ozbiljnim ozljedama i vjerojatno će utjecati na usklađenost proizvoda s regulativom ili je poništiti.

## Upute specifične za proizvod

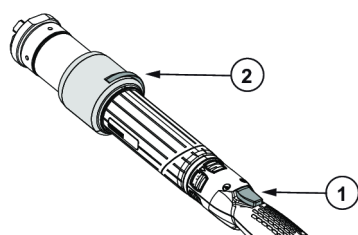
### Opis proizvoda



- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Izlazni pogon             |
| 2 | Okidač                    |
| 3 | Gumb za obrnuti smjer     |
| 4 | LED diode za obavještanje |

Prilikom isporuke sljedeći modeli opremljeni su prednjim okidačem.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                |
|---|----------------|
| 1 | Ručni okidač   |
| 2 | Prednji okidač |

Ovaj dodatni okidač je sigurnosni uređaj za rukovaoca kada je alat opremljen na primjer glavom sa zatvorenim krajem (Crowfoot) ili glavom sa otvorenim krajem (Tubenut). Rukovalac mora pritisnuti oba okidača kako bi pokrenuo alat. Upravljanje okidačima se može postaviti pomoću CVI CONFIG.

## Odobreni kabela

### Kabeli za alat

Duljina (m)	Duljina (ft)	Broj dijela
2,5	8,20	6159176010 ili 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 ili 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 ili 6159178030
15	49,2	6159176050 ili 6159178040

ⓘ Mora se naručiti odvojeno. Po potrebi, koristite 1 produžni kabel za alat. Nikada nemojte spajati više produžnih kabela za alat.

### Produžni kabeli za alat

Duljina (m)	Duljina (ft)	Broj dijela
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

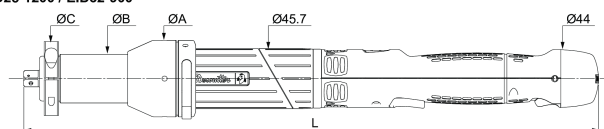
### Raspon upravljača

Samo višestruki sustav naveden u nastavku može se rabiti za napajanje i pogon ovog proizvoda.

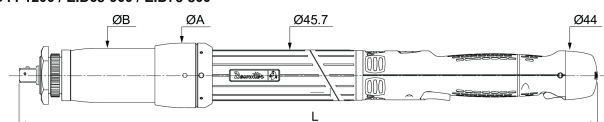
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### Dimenzije (mm)

EID25-1200 / EID32-900

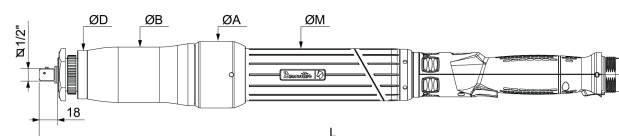


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

ØA    ØB    ØD    ØM    L

## Safety Information

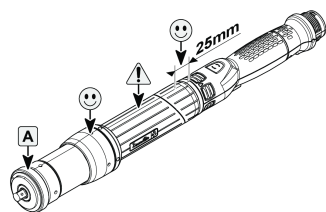
EID120- 66 660	55	48	52	583
EID170- 76 670	55	48	66	591
EID270- 76 410	67	60	66	625

### Kako stegnuti alat

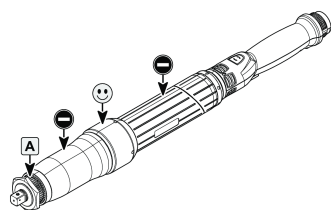
- i** Bilo da alatom rukuje operater pomoću momentne poluge ili je alat ugrađen u robota visoke dinamike, savjetuje se odabir dva mjesta za stezanje umjesto jednog.

Prije odabira mjesta na koje ćete stegnuti alat, uzmite u obzir sljedeće upute.

Od EID20-1200-4Q do EID75-800



Od EID120-660 do EID270-410



- A** Namjensko područje za stezanje zbog reakcijskog momenta.
- ☺** Preferirano područje za stezanje.
- ⚠** Ovo područje za stezanje može se koristiti kao sekundarno stezanje. Nemojte koristiti ovo područje zbog reakcijskog momenta.
- ⊖** Zabranjeno područje za stezanje.

- i** Stezanje na motoru mora uvijek biti odabrano kao posljednja opcija, a postupak se mora izvesti s posebnom pažnjom.

### Opća sigurnost pri ugradnji

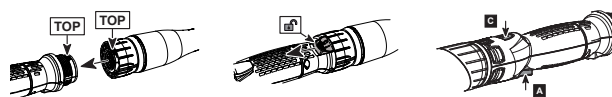
Povjerite ugradnju samo kvalificiranom osoblju.

Čvrsto objesite alat, na primjer upotrebom podupirača. Kada upotrebljavate ovisni držač, provjerite da je u dobrom stanju i ispravno pričvršćen.

**Za žične alate:** Sustav uvijek spojite na uzemljenu utičnicu. Uvijek pazite da odspojite mrežni utikač i da isključite upravljač prije spajanja ili odspajanja kabela za alat.

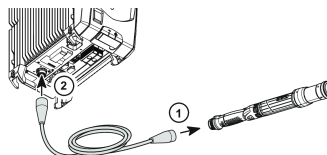
### Priključivanje alata na upravljač

1. Spojite alat s upravljačem.



Utaknite kabel pomoću pokazatelja TOP. Pritegnite maticu. Ne treba ga previše zatezati. Sustav zaključavanja spriječit će bilo kakvo otpuštanje. Da biste omogućili otpuštanje kabela, aktivirajte okidač za zaključavanje na dnu ručke.

2. Spojite kabel s upravljačem.



### Pokretanje alata

#### **⚠ POZOR** Opasnost od ozljeda

Kako se sila reakcije povećava razmjerno momentu pritezanja, postoji opasnost od teških tjelesnih ozljeda rukovaoaca uslijed neočekivanog ponašanja alata.

- ▶ Uvjerite se da je alat u besprijekornom stanju i da je sustav ispravno programiran.

Alat postavite pomoću odgovarajućeg nastavka.

Odaberite prikladan program na upravljaču.

Držite alat pomoću ručke i pritisnite na stezač tako da bude pričvršćeno.

Pritisnite okidač da biste pokrenuli alat.

### Opće serviranje i sigurnost pri održavanju

Uvijek držite upravljač isključenim tijekom servisiranja kako bi se izbjeglo neočekivano pokretanje.

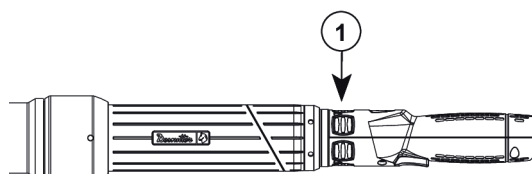
Povjerite servisiranje samo kvalificiranom osoblju.

### Upute za čišćenje

Dijelove očistite vlažnom krpom. Smije se koristiti samo voda, ne treba koristiti sredstva koja sadrže otapala.

Obratite se servisnom tehničaru tvrtke Desoutter radi savjeta o čišćenju prema trenutačnim preporukama osobito za vaš alat.

### Kako da obrnete smjer rotacije



- 1 Pokrenite gumb za obrnuti smjer

Pritisnite ovaj gumb.

Crvena i zelena LED dioda naizmjenično trepću.

Postavite alat na vijak i pritisnite okidač.

## Opća sigurnosna upozorenja o električnim alatima

**⚠ POZOR** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

### Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat pogonjen mrežnim naponom (žični) ili na električni alat na baterijski pogon (bežični).

### Sigurnost radnog područja

- **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili neosvijetljena područja mogu biti izvor nesreće.
- **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati mogu stvarati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom rada s električnim alatom djecu i promatrače držite podalje.** Odvlačenje vaše pažnje može uzrokovati gubitak kontrole nad alatom.

### Električna sigurnost

- **Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnici.** Nikad ne vršite nikakve izmjene utikača. Ne upotrebljavajte adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- **Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama kao što su npr. cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je tijelo uzemljeno.
- **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Voda koja prodire u alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ne djelujte silom na kabel.** Nikada ne upotrebljavajte kabel za nošenje, vuču ili izvlačenje utikača električnog alata. Držite kabel daleko od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Kad s električnim alatima radite vani upotrijebite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu.** Korištenje kabela prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom na vlažnoj mjestu, upotrijebite napajanje opremljeno zaštitnom strujnom sklopkom (FID).** Primjena zaštitne strujne sklopke (FID) smanjuje opasnost od električnog udara.

### Osobna sigurnost

- **Budite uvijek oprezni, gledajte što radite i budite razboriti prilikom rada električnim alatom.** Ne koristite električni alat kad ste umorni ili pod utjecajem

narkotika, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može rezultirati teškom tjelesnom ozljedom.

- **Upotrijebite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, kaciga ili zaštita sluha primijenjena u odgovarajućim uvjetima smanjuje ozljede.
- **Spriječite nenamjerno pokretanje.** Provjerite je li sklopka u položaju "Isključeno" prije nego što spojite alat na izvor napajanja i/ili na baterije ili prije nošenja alata. Nošenje električnih alata s prstom na sklopki ili priključivanje napajanja na električne alate kod kojih je sklopka u položaju „Uključeno“ može uzrokovati nesreće.
- **Uklonite sve zatike ili ključeve za namještanje prije uključivanja alata.** Ključ koji je ostane pričvršćen za rotirajući dio alata može rezultirati tjelesnom ozljedom.
- **Nemojte se predaleko naginjati. Uvijek održavajte čvrsto uporište i stabilan stav.** To vam omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit i duga kosa može biti zahvaćena pokretnim dijelovima.
- **Ako su uređaji opremljeni priključkom za uređaje za odvođenje i prikupljanje prašine, osigurajte priključivanje i pravilnu uporabu istih.** Uporaba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti u vezi s prašinom.
- **Nemojte dozvoliti da vam poznavanje alata, uslijed njegova čestog korištenja, dade lažnu sigurnost na način da zanemarite načela sigurnog rada s alatom.** Nepažljiva radnja može dovesti do teške ozljede u djeliću sekunde.
- **Držite električni alat samo za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove pri kojima sredstvo za pričvršćivanje može dotaknuti skriveno ožičenje ili vlastiti kabel.** Sredstva za pričvršćivanje koja dotaknu žicu "pod naponom" time mogu dovesti "pod napon" izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može doživjeti strujni udar.

### Uporaba i održavanje električnih alata

- **Nemojte primjenjivati prejaku silu na električni alat.** Upotrijebite ispravan električni alat za vaš zadatak. Ispravan električni alat bolje i sigurnije će obaviti posao pri brzini za koju je predviđen.
- **Ne upotrebljavajte električni alat ako se sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću sklopke je opasan i treba ga popraviti.
- **Izvicite utikač iz utičnice napajanja i/ili odvojite električni alat od baterija prije vršenja bilo kakvih namještanja, promjene dodatne opreme ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.

## Safety Information

- Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite na mjestu nedostupnom djeci i ne dopuštajte osobama koje nisu upoznate s radom električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom. Električni alati su opasni u rukama neosposobljenih korisnika.
- Održavanje električnih alata. Provjerite otklon ili zaglavljenost pokretnih dijelova, lom dijelova ili druga stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.
- Održavajte alate za rezanje oštirim i čistima. Vjerojatnost blokiranja pravilno održavanih alata za rezanje s oštrim reznim rubovima je manja i lakše ih je kontrolirati.
- Upotrijebite električni alat, dodatnu opremu i nastavke, itd. u skladu s tim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i rad koji treba izvršiti. Uporaba električnog alata za radove koji odstupaju od predviđenih može uzrokovati opasnu situaciju.
- Ručke i prihvatne površine održavajte suhima, čistima i podalje od ulja i masnoća. Klizave ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u izvanrednim situacijama.

### Servis

- Svoj električni alat predajte na servisiranje osobi kvalificiranoj za vršenje popravaka uz uporabu identičnih rezervnih dijelova. To će osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

## Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



## Korisne informacije

### Web stranica

Informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima možete pronaći na našoj internetskoj stranici Desoutter.

Posjetite web mjesto: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informacije priručnicima za instalaciju

Detaljne upute za rad, ugradnju i nadogradnju su dostupne na web mjestu <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informacije o rezervnim dijelovima

Shematski prikazi i popisi rezervnih dijelova nalaze se u odjeljku Service Link (servis) na adresi [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

## Zemlja podrijetla

France

## Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/SDS

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Desoutter.

Za više informacija o tvrtki Desoutter posjetite web stranicu <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

## Autorsko pravo

© Autorsko pravo 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Jamstvo ili odgovornost za proizvod ne obuhvaćaju bilo kakva oštećenja ili kvarove izazvane uporabom neodobrenih dijelova.

## Tehnilised andmed

### Tehnilised andmed

#### Pinge

3 ~ 230 V

### Energiatarve

Mudel	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

### Väljundajam

Mudel	Tüüp
EID20-1200-4Q	Kuuskant 1/4 F
EID25-1200	Nurk 3/8"
EID32-900	Nurk 3/8"
EID44-1200	Nurk 3/8"
EID65-900	Nurk 1/2"
EID75-800	Nurk 1/2"
EID120-660	Nurk 1/2"
EID170-670	Nurk 1/2"
EID270-410	Nurk 3/4"



**Pöördemomendi vahemik (Nm)**

Mudel	Min / nimiväärtus / max
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**Pöördemomendi vahemik (jalga naela kohta)**

Mudel	Min / nimiväärtus / max
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**Nimikiirus (p/min)**

Mudel	p/min
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**Kaal**

Mudel	kg	naela
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

**Hoiu- ja kasutustingimused**

Hoiukoha temperatuur	-20 kuni +70 °C (-4 kuni +158 °F)
Töötemperatuur	0 kuni 45 °C (32 kuni 113 °F)
Hoiukoha õhuniiskus	Suhteline õhuniiskus 0–95% (mittekondenseeruv)
Töökeskkonna õhuniiskus	Suhteline õhuniiskus 0–90% (mittekondenseeruv)
Kõrgus merepinnast kuni	2000 m (6562 jalga)
Kasutatav keskkonnas saasteastmega 2	
Kasutamiseks ainult siseruumis	

**Deklaratsioon****Vastutus**

Paljud kasutuskeskkonnas aset leidvad sündmused võivad pingutusprotsessile mõju avaldada ja nõuda tulemuste üle kontrollimist. Kooskõlas kehtivate standardite ja/või regulatsioonidega nõuame käesolevaga, et te kontrolliks paigaldatud väändejõudu ja pöörlemissuuna üle pärast iga sellist sündmust, mis võiks pingutustulemust mingil moel mõjutada. Selliste sündmuste hulka kuuluvad muuhulgas, kuid mitte ainult:

- tööriistasüsteemi algne paigaldamine
- osapartii, poldi, kruvipartii, tööriista, tarkvara, konfiguratsiooni või keskkonna muutus
- õhu- või elektriühenduste muutus
- muutus liini ergonoomikas, protsessis, kvaliteediprotse-duurides või -praktikates
- operaatori vahetamine
- kõik muud muudatused, mis mõjutavad pingutusprotsessi tulemust

Kontrollimine peab:

- Tagama, et mõjutavate sündmuste tulemusel ei tohi ühendustingimused muutuda.
- Olema tehtud pärast seadmete algset paigaldamist, hooldamist või remonti.
- Toimuma vähemalt üks kord vahetuse jooksul või mõne muu sobiva sagedusega.

**EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Meie, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Kohalduvad ühtlustatud standardid:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

## Safety Information

Saint-Herblain, 2023/06/01

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Väljaandja allkiri

### Müra- ja vibratsioonialane deklaratsioon

- Helivõimsuse tase < 70 dB(A) , määramatus 3 dB(A) kooskõlas standardiga EN 62841-2-2:2015.
- Vibratsiooniväärtus < 2.5 m/s<sup>2</sup>, määramatus 3 m/s<sup>2</sup>, kooskõlas standardiga EN 62841-2-2:2015.

Nimetatud deklareeritud väärtused saadi laboritüüpi katsetuste käigus kooskõlas nimetatud standarditega ja asjaomaseid väärtusi saab kasutada teiste kooskõlas samade standarditega testitud tööriistade deklareeritud väärtuste võrdlemiseks. Neid võib kasutada kokkupuute kohta esialgse hinnangu andmiseks. Asjaomased deklareeritud väärtused ei sobi riskihindamiseks ja konkreetse töökohas mõõdetud väärtused võivad olla suuremad. Konkreetse kasutaja tegelikud kokkupuuteväärtused ja kahjustuste oht on ainulaadsed ja sõltuvad sellest, kuidas kasutaja töötab, töödeldavast detailist ja töökoha lahendusest, kokkupuute ajast ja ka kasutaja füüsilisest seisundist.

Meie, **Ets Georges Renault**, ei vastuta tagajärgede eest, kui meie poolt mitte kontrollitavas tööolukorras eraldi ohu hindamises kasutatakse tegelikku kokkupuudet kajastavate väärtuste asemel deklareeritud väärtusi.

See tööriist võib põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi, kui selle kasutamist asjakohaselt ei hallata. ELi juhised kätele mõjuva vibratsiooniga toime tulemiseks leiate, kui külastate veebilehte <http://www.pneurop.eu/index.php> ning valite „Tools“ ja seejärel „Legislation“.

Soovitame regulaarselt tervist kontrollida, et tuvastada vibratsioonist tingitud haiguste varajasi sümptomeid. Selle põhjal tuleb juhtimistoiminguid kohandada nii, et need aitaksid ennetada võimalikke edaspidiseid tervisekahjustusi.

- ⓘ Kui antud seadet kasutatakse kinnitatud rakendustes: Masinootja poolt antud müraemissioon on indikatiivne. Komplektse masina müra- ja vibratsiooniemissiooni andmed peavad olema välja toodud masina kasutusjuhendis.

### WEEE

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE) puudutav teave:

Antud toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi/ määruste (2012/19/EU) nõuetele ja seda tuleb käsitseda kooskõlas nimetatud direktiivi/määrustega.

Toode on märgistatud sümboliga:



Tooted, mis on märgistatud ristiga läbi kriipsutatud prügikasti sümboli ja selle all oleva üksiku musta joonega, sisaldavad detaile, mida tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile/ määrustele. Terve toote või WEEE-osad võib saata käsitsemiseks kohalikku kliendikeskusesse.

### Piirkondlikud nõuded

#### ⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele, mis sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud elektrilised ja mehaanilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muteeru tootest tavapärasel kasutamisel ning plii-sisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.

### Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

#### ⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tootega kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed.

Järgnevalt loetletud hoiatuste mittejärgimine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise, varalise kahju ja/või raske vigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

#### ⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

### Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

## Otstarbekohane kasutamine

Käesolev toode on mõeldud keermestatud kinnitusvahendite puitu, metalli või plastmaterjali paigaldamiseks ning sealt eemaldamiseks. Kasutamiseks ainult siseruumis.

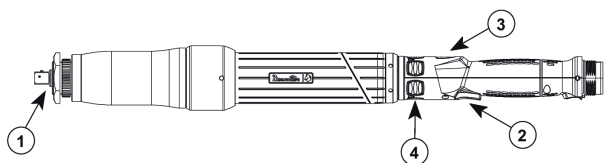
Muud kasutusviisid pole lubatud.

Seda toodet tohib kasutada ainult Desoutteri heakskiiduga kaablitega.

Heakskiitmata kaablite kasutamine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, varakahju ja/või tõsiseid vigastusi ning võib mõjutada toote vastavust regulatiivsetele nõuetele või selle tühistada.

## Tootespetsiifilised juhised

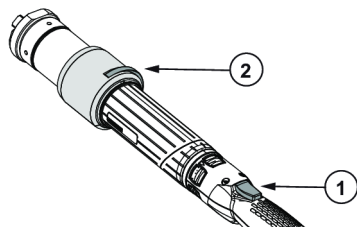
### Toote kirjeldus



- |   |                  |
|---|------------------|
| 1 | Väljundajam      |
| 2 | Päästik          |
| 3 | Vastassuuna nupp |
| 4 | LED-märgutuled   |

Järgmised mudelid tarnitakse esipäästikuga.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | Käepideme päästik |
| 2 | Esipäästik        |

See täiendav päästik on operaatori kaitseseadis, kui tööriist on varustatud näiteks kinnise otsaga peaga (Crowfoot) või avatud otsaga peaga (Tubenut). Operaator peab tööriista käivitamiseks vajutama mõlemat päästikut.

Päästikute juhtimist saab configureerida kohas CVI CONFIG.

## Lubatud kaablid

### Tööriistakaablid

Pikkus (m)	Pikkus (jalga)	Tootekood
2,5	8,20	6159176010 või 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)

Pikkus (m)	Pikkus (jalga)	Tootekood
5	16,0	6159176020 või 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 või 6159178030
15	49,2	6159176050 või 6159178040

- i** Tuleb tellida eraldi. Vajadusel kasutage 1 tööriista pikendusjuhset. Ärge kunagi ühendage mitut tööriista pikendusjuhset.

### Tööriista pikenduskaablid

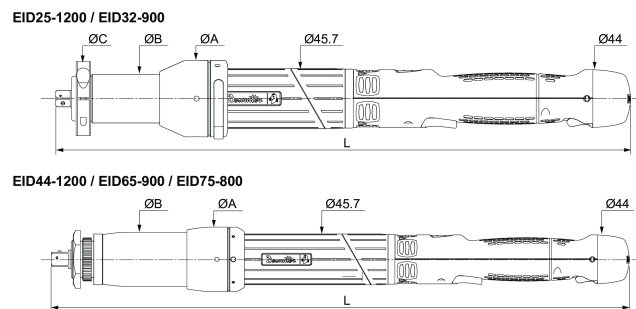
Pikkus (m)	Pikkus (jalga)	Tootekood
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Sobivad kontrolleriid

Selle toote toiteks ja käitamiseks võib kasutada ainult allnimetatud multisüsteeme.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

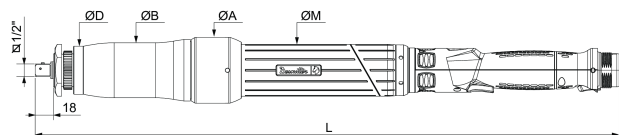
### Mõõtmed (mm)



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489

## Safety Information



mm

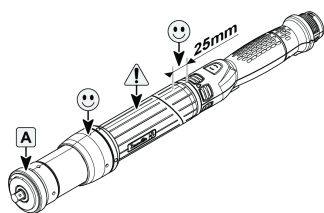
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

## Tööriista kinnitamine

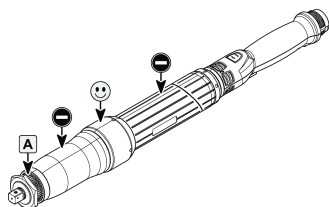
- i** Olenemata sellest, kas tööriista käsitseb operaator jõuõla abil või on see ühendatud dünaamilise roboti külge, on soovitatav kasutada ühe kinnituspunkti asemel kaht kinnituspunkti.

Kinnituskoha valimisel võtke arvesse alltoodud juhiseid.

EID20-1200-4Q kuni EID75-800



EID120-660 kuni EID270-410



- A** Spetsiaalne väändejõu mõju arvestav kinnituskoht.
- B** Eelistatud kinnituskoht.
- C** Seda kinnituskohta saab kasutada sekundaarseks kinnitamiseks. Ärge kasutage seda piirkonda väändejõu jaoks.
- D** Keelatud kinnituskoht.
- i** Mootorile kinnitamine peaks alati jääma kõige viimaseks variandiks ja sellisel juhul tuleb tegutseda erilise ettevaatusega.

## Üldine ohutus paigaldamisel

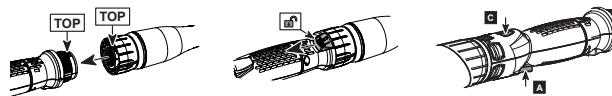
Seadet võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud isikud.

Riputage tööriist turvaliselt, näiteks tasakaalustajale. Kui kasutate riputit, siis kontrollige, et see oleks heas töökorras ning nõuetekohaselt paigaldatud.

**Juhtmega tööriistad** Ühendage süsteem alati maandatud pistikupeassa. Enne tööriistajuhtme ühendamist või lahutamist veenduge alati, et toitepistik oleks vooluvõrgust eemaldatud ning kontrollid välja lülitatud.

## Tööriista ühendamine kontrolleriiga

1. Ühendage kaabel tööriistaga.



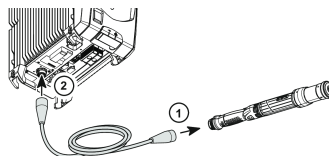
Ühendage kaabel, järgides tähist „TOP“.

Keerake mutter kinni. Seda pole vaja väga tugevalt pingutada.

Lukustussüsteem ei lase sellel lahti tulla.

Kaabli lõdvendamiseks kasutage käepideme põhjal olevat lukustuspäästikut.

2. Ühendage kaabel kontrolleriiga.



## Tööriista käivitamine

### ⚠ HOIATUS Vigastuste oht

Kuna reaktsioonijõud suureneb proportsionaalselt pöördemomendiga, on oht, et operaator võib tööriista ootamatu käitumise korral saada raskeid kehavigastusi.

- ▶ Veenduge, et tööriist oleks laitmatus töökorras ja süsteem oleks õigesti programmeeritud.

Kinnitage tööriistale sobiv padrun.

Valige kontrolleriis vastav programm.

Hoidke tööriista käepidemest ja asetage see pingutatavale kinnitusdetailile.

Vajutage tööriista käivitamiseks päästikut.

## Üldine ohutus hooldamisel

Hoidke kontrolleri hoolduse ajal alati väljalülitatud olekus, et vältida ootamatut käivitumist.

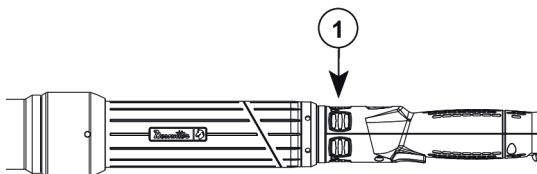
Seadet võivad hooldada ainult kvalifitseeritud isikud.

## Juhised puhastamiseks

Puhastage detaile niiske lapiga. Kasutage ainult vett; lahusteid sisaldavate puhastusvahendite kasutamine pole lubatud.

Puhastamisnõuannete saamiseks vastavalt kehtivatele soovistustele ja konkreetse tööriista kohta pöörduge oma Desoutteri hooldustehniku poole.

## Pöörlemissuuna muutmine



1 Vastassuuna nupp

Vajutage seda nuppu.

Punane ja roheline LED-tuli vilguvad vaheldumisi.

Asetage tööriist kinnitusdetailile ja vajutage päästikut.

## Mootortööriista üldised ohutusnõuded

**⚠ HOIATUS** Tutvuge kõigi elektrilise tööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustatsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbi vaatamiseks alles.**

Hoiatustes kasutatava sõnaga „mootortööriist“ mõeldakse elektritoitel töötavat (juhtmega) või akutoitega (juhtmevaba) tööriista.

### Tööpiirkonna ohutus

- **Hoidke tööpiirkond puhas ja tagage seal piisav valgustus.** Segamini või halvasti valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- **Ärge kasutage mootortööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kergesti süttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Mootortööriistade kasutamisel tekivad sädemed, mis võivad süüdata tolmu või auru/gaasi.
- **Hoidke lapsed ja muud kõrvalised isikud töötavast mootortööriistast eemal.** Häirivad tegurid võivad segada teie keskendumist ja tekitada ohuolukordi.

### Elektriohutus

- **Mootortööriistade pistikud peavad sobima pistikupesadega.** Pistikut ei tohi mingil moel ümber teha. Ärge kasutage maandatud mootortööriistadega adapterpistikuid. Ümbertegemata pistikute ja nendega sobivate pistikupesade kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Elektrilöögi oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- **Ärge jätke mootortööriistu vihma kätte või märgadesse tingimustesse.** Mootortööriista tungiv vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage toitejuhet mittesihipäraselt. Ärge kasutage juhet mootortööriista kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku pistikupesast eraldamiseks.** Vältige juhtme kokkupuutumist kuumuse, määrdeainete, teravate servade ja liikuvate osadega. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- **Mootortööriistaga õues töötades kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Juhul, kui mootortööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsega (RCD) kaitstud vooluvarustust.** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Isiklik ohutus

- **Olge mootortööriistaga töötamisel tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage tervet mõistust.** Ärge kasutage mootortööriista, kui olete väsinud või ravimite, alkoholi või uimastite mõju all. Hetk tähelepanematust mootortööriista kasutamise ajal võib tuua kaasa tõsise kehavigastuse.
- **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Sobiva kaitsevarustuse kasutamine (nt tolmu-mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver ja kõrvaklapid) vähendab kehavigastuste ohtu.
- **Vältige seadme tahtmatut käivitumist. Enne toitejuhtme ja/või aku ühendamist, tööriista tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti oleks väljalülitatud asendis.** Mootortööriista kandmine, sõrme lülitil hoides, või sisselülitatud tööriista toite ühendamine suurendab õnnetuste tõenäosust.
- **Eemaldage enne mootortööriista sisselülitamist kõik reguleerimisvõtmed või mutrivõtmed.** Mootortööriista pöörleva osa külge kinnitatud mutrivõti või võti võib tuua kaasa kehavigastuse.
- **Ärge küünitage liiga kaugele. Hoidke alati jalad kindlalt maas ja keha tasakaalus.** Selliselt on teil võimalik mootortööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Riietuge sobivalt. Ärge kandke lohvakaid riideid või ehteid. Hoidke oma juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lohvakad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge.
- **Kui tööriistal on tolmu imemise või kogumise liitmik, siis veenduge, et see oleks nõuetekohaselt ühendatud ja kasutusel.** Tolmukoguja kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
- **Hoiduge tööriista sagedasel kasutamisel tekkivast liigest enesekindlusest ja mugavusest ning järgige alati ohutusreegleid.** Hooletus võib põhjustada vaid sekundi murdosa jooksul raskeid kehavigastusi.
- **Hoidke mootortööriista isoleeritud haardepindadest, kui kinnituselement võib toimingu käigus puutuda kokku peidetud juhtmete või omaenda toitejuhtmega.** Kinnituselemendi kokkupuutel voolu all oleva juhtmega võivad elektritööriista metallosad sattuda voolu alla ning anda kasutajale elektrilöögi.

### Mootortööriista kasutamine ja hooldamine

- **Ärge rakendage mootortööriista kasutamisel jõudu. Kasutage oma töö jaoks sobivat mootortööriista.** Mootortööriist toimib paremini ja turvalisemalt, kui seda kasutatakse ettenähtud viisil.
- **Ärge kasutage mootortööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Kui mootortööriista ei saa lülitist juhtida, on see ohtlik ja tuleb enne kasutamist korda teha.

## Safety Information

- Ühendage pistik vooluallikast ja/või akupakett mootortööriistast lahti enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või mootortööriista hoiumiseks ära panemist. Sellised ettevaatusabinõud vähendavad mootortööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- Hoidke kasutuses mitteolev mootortööriist laste käeulatusest eemal ning ärge lubage mootortööriista kasutada isikutel, kes ei tunne mootortööriista või ei ole tutvunud käesolevate juhistega. Mootortööriistad on kogenematu kasutaja käes ohtlikud.
- Mootortööriistade hooldamine. Kontrollige liikuvate osade joondust ja vaba liikumist, osade seisukorda ja muid asjaolusid, mis võivad elektriseadme tööd mõjutada. Kahjustuse korral laske mootortööriist enne kasutamist ära remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud mootortööriistadest.
- Hoidke löiketööriistad teravate ja puhastena. Õigesti hooldatud teravate lõikeservadega löiketööriistad jäävad harvemini kinni ning neid on lihtsam kontrollida.
- Kasutage mootortööriista, tarvikuid, otsikuid jms kooskõlas käesolevate juhistega, arvestades töötingimusi ning käsilolevat tööd. Mootortööriista mittesihipärane kasutamine võib tekitada ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva, puhta ning õli- ja määrdevabana. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase tööriista ootamatutes olukordades ohutult käsitseda ja juhtida.

### Hooldus

- Laske oma tööriista hooldada kvalifitseeritud remonditehnikul, kasutades ainult identseid varuosi. Selliselt on tagatud mootortööriista ohutuse säilimine.

### Märgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



### Kasulik teave

#### Veebileht

Teavet meie toodete, tarvikute, varuosade ja avaldatud materjalide kohta leiate kaubamärgi Desoutter veebisaidilt.

Tutvuge lähemalt: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### Teave paigaldamisjuhendite kohta

Üksikasjalikud kasutusjuhised, paigaldus- ja uuendusjuhendid on saadaval aadressil <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Teave varuosade kohta

Joonised ja varuosade loendid on saadaval, klõpsates hoolduslingil [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Päritolumaa

France

### Ohutuskaardid MSDS/SDS

Ohutuskaardid kirjeldavad kaubamärgi Desoutter müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Desoutter veebisaiti <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Autoriõigus

© Autoriõigus 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetset just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbreid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Autoriseerimata osade kasutamisest põhjustatud kahjustused või tõrked pole garantii või toote vastutuse poolt kaetud.

## Techniniai duomenys

### Techniniai duomenys

#### Įtampa

3 ~ 230 V

#### Energijos suvartojimas

Modelis	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### Išvesties įrenginys

Modelis	Tipas
EID20-1200-4Q	Šešioliikt. 1/4 F
EID25-1200	Kv. 3/8 col.
EID32-900	Kv. 3/8 col.
EID44-1200	Kv. 3/8 col.
EID65-900	Kv. 1/2 col.
EID75-800	Kv. 1/2 col.
EID120-660	Kv. 1/2 col.

Modelis	Tipas
EID170-670	Kv. 1/2 col.
EID270-410	Kv. 3/4 col.

### Sukimo momento diapazonas (Nm)

Modelis	Maž. / Vidut. / Didž.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### Sukimo momento diapazonas (pėdomis)

Modelis	Maž. / Vidut. / Didž.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

### Nustatytas greitis (aps./min.)

Modelis	(aps./min.)
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

### Svoris

Modelis	kg	svarai
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41

Modelis	kg	svarai
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

### Laikymas ir naudojimo sąlygos

Laikymo temperatūra	Nuo -20 °C iki +70 °C (nuo -4 °F iki +158 °F)
Darbinė temperatūra	Nuo 0 °C iki 45 °C (nuo 32 °F iki 113 °F)
Laikymo drėgmė	nuo 0 iki 95 % RH (nesikondensuojanti drėgmė)
Darbinė drėgmė	nuo 0 iki 90 % RH (nesikondensuojanti drėgmė)
Aukštis iki	2000 m (6562 pėdų)
Naudojamas esant 2 laipsnio aplinkos užterštumui	
Naudoti tik patalpoje	

## Deklaracijos

### Atsakomybė

Suveržimo procesą gali veikti daugybė darbo aplinkoje vykstančių įvykių, todėl reikia patikrinti rezultatą. Todėl, laikantis atitinkamų standartų ir (arba) reglamentų, po kiekvieno įvykio, galinčio paveikti suveržimo rezultatą, prašome Jūsų patikrinti nustatytą sukimo momentą ir sukimosi kryptį. Tokiais įvykiais gali būti laikoma (sąrašas neišsamus):

- pradinis įrankių sistemos įdiegimas;
- dalių partijos, varžtų partijos, įrankio, programinės įrangos keitimas, aplinkos konfigūravimas;
- suslėgto oro ar elektros jungčių keitimas;
- linijos ergonomikos, proceso, kokybės užtikrinimo procedūrų ar praktikų keitimas;
- operatoriaus keitimas
- bet koks kitoks pakeitimas, galintis paveikti suveržimo procesą.

Patikros sąlygos:

- Būtina užtikrinti, kad sujungimo sąlygos nepasikeitė dėl atitinkamo įvykio.
- Patikrą reikia atlikti po pradinio įdiegimo, įrangos techninės priežiūros ar remonto.
- Patikrą reikia atlikti mažiausiai kartą per pamainą ar kitu reikiamu dažnumu.

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminy (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Taikyti darnieji standartai:

## Safety Information

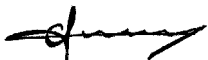
EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:  
Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023-06-01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Išdavėjo parašas



### Deklaracija dėl triukšmo ir vibracijos

- Garso stipris < 70 dB(A) , neapibrėžtis 3 dB(A), pagal EN 62841-2-2:2015.
- Bendroji vibracijos vertė < 2.5 m/s<sup>2</sup>, neapibrėžtis 3 m/s<sup>2</sup>, pagal EN 62841-2-2:2015.

Čia deklaruotos vertės buvo gautos laboratoriniais bandymais, atliktais pagal nurodytus standartus. Jas galima lyginti su deklaruotomis kitų įrankių vertėmis, nustatytomis atlikus bandymus pagal tokius pat standartus. Vibracijos intensyvumą taip pat galima naudoti preliminariam poveikio vertinimui. Šios deklaruotos vertės netinka naudoti vertinant riziką, nes konkrečioje darbo vietoje apskaičiuotos vertės gali būti ir didesnės. Faktinės poveikio vertės ir žalos, kurią gali patirti konkretus naudotojas, rizika yra unikaliai ir priklauso nuo darbo būdo, ruošinio ir darbo vietos išplanavimo, taip pat – nuo poveikio trukmės ir naudotojo fizinės būklės.

Mes, **Ets Georges Renault**, negalime būti laikomi atsakingi už deklaruotų verčių naudojimo vietoje faktinių verčių pasekmes individualiai įvertinant riziką darbo vietoje, kurios sąlygų negalime kontroliuoti.

Netinkamai valdomas šis įrankis gali sukelti rankos–plaštakos vibracijos sindromą. Plaštakas ir rankas veikiančios vibracijos valdymo ES vadovas yra svetainės <http://www.pneurop.eu/index.php> skyrelio „Tools“ (įrankiai) poskyryje „Legislation“ (teisės aktai).

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos ekspozicija, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

- ⓘ Jei ši įranga yra skirta naudoti sutvirtinus: Triukšmo spinduliuotė pateikiama kaip orientyras mašinos gamintojui. Visos mašinos triukšmo ir vibracijos spinduliuotės duomenys turi būti pateikiami mašinos instrukcijų vadove.

### EEĪA

Informacija apie **elektrines ir elektronikos įrangos atliekas (EEĪA)**:

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEĪA direktyvos (2012/19/EU) reikalavimus ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Gaminys yra pažymėtas simboliu:



Gaminiuose, pažymėtuose perbrauktu šiukšliadėžės ženklu su ratukais ir viena juoda juosta apačioje, yra dalių, kurios turi būti tvarkomos laikantis EEĪA atliekų direktyvos nuostatų. Visą gaminių arba EEĪA dalis galima išsiųsti į „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

### Regioniniai reikalavimai

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimą ir kitą žalą reprodukcinėi sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Informacija apie 33 Straipsnį dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) tarp kitų dalykų pateikia reikalavimus dėl bendravimo tiekimo grandinėje. Informacijos pateikimo reikalavimas taip pat yra taikomas ir produktams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ("Kandidatų sąrašas"). 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkte esantys elektros ir mechaniniai komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėtomis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi prasiskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame produkte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

### Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro, nuosavybės sugadinimo ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėkus vėliau galėtumėte pasiskaityti.**



**⚠ IŠPĖJIMAS** Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

### Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebežiūrimi arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais ženkais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

### Numatytoji paskirtis

Šis gaminys skirtas įmontuoti sriegines tvirtinimo detales į medį, metalą ar plastiką, bei jas išimti. Naudoti tik patalpoje.

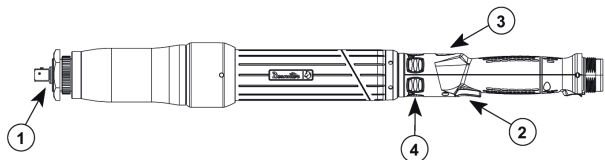
Draudžiama naudoti šį gaminį kitam.

Šis gaminys gali būti naudojamas tik su „Desoutter“ patvirtintais kabeliais.

Neleistinų kabelių naudojimas gali sukelti elektros šoką, gaisrą, sugadinti turtą ir (arba) rimtus sužalojimus ir gali turėti įtakos arba panaikinti gaminio atitiktį reglamentams.

### Specialios gaminio instrukcijos

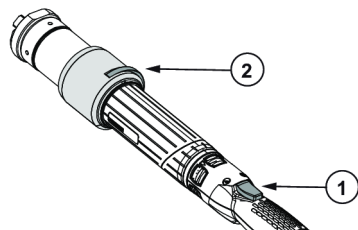
#### Gaminio aprašymas



- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Išvesties įrenginys      |
| 2 | Spragtukas               |
| 3 | Atgalinės eigos mygtukas |
| 4 | Signalinės LED lempos    |

Šie modeliai pristatomi su jau įmontuotu priekiniu spragtuku.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Rankenos spragtukas  |
| 2 | Priekinis spragtukas |

Šis papildomas spragtukas yra saugos įtaisas skirtas operatoriui, kai įrankyje yra įmontuota, pvz., uždara galvutė (Crow-foot) arba atvira galvutė (Tubenut). Norėdamas įjungti įrankį, operatorius turi paspausti abu spragtukus. Spragtukų valdymas gali būti nustatomas su CVI CONFIG.

### Patvirtinti kabeliai

#### Įrankio kabeliai

Ilgis (m)	Ilgis (pėdomis)	Dalies numeris
2,5	8,20	6159176010 arba 6159178010
2,5	8,20	6159176310 („e-flex“)
5	16,0	6159176020 arba 6159178020
5	16,0	6159176320 („e-flex“)
10	32,8	6159176040 arba 6159178030
15	49,2	6159176050 arba 6159178040

**i** Užsakoma atskirai. Jei reikia, naudokite 1 įrankio prailginimo laidą. Niekada nejunkite kelių įrankio prailginimo laidų.

#### Įrankio ilginamieji kabeliai

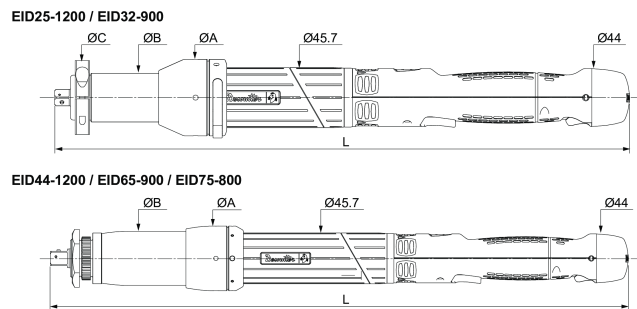
Ilgis (m)	Ilgis (pėdomis)	Detalės Nr.
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Valdiklio diapazonas

Šiam gaminiui maitinti ir valdyti galima naudoti tik su žemiau nurodyta „Multi“ sistema.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### Matmenys (mm)

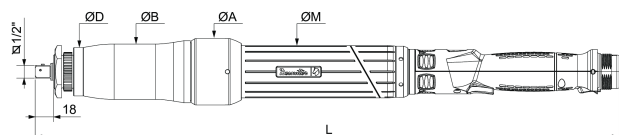


mm

ØA ØB ØC L

## Safety Information

EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900 0	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900 0	58	48	-	489
EID75-800 0	58	48	-	489



mm

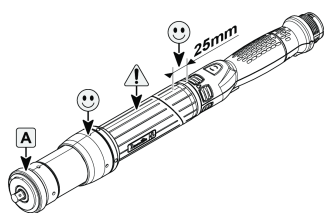
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

## Kaip prispausti įrankį

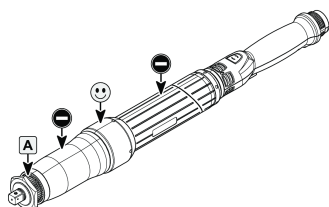
- i** Nesvarbu, ar įrankį valdo operatorius naudodamas sukimo momento svirtį, ar ji yra įmontuota į aukštos dinamikos robotą, patartina pasirinkti dvi tvirtinimo vietas, o ne vieną.

Prieš pasirinkdami, kur tvirtinti įrankį, atsižvelkite į šias instrukcijas.

Nuo EID20-1200-4Q iki EID75-800



Nuo EID120-660 iki EID270-410



- A** Tvirtinimui skirta zona sukimo momento reakcijai.
- ☺** Pageidautina tvirtinimo sritis.
- ⚠** Ši tvirtinimo sritis gali būti naudojama kaip antrinis suspaudimas. Nenaudokite šios srities sukimo momento reakcijai.
- ⊖** Draudžiama tvirtinimo vieta.

- i** Variklio tvirtinimas visada turi būti pasirinktas kaip paskutinis variantas, o operacija turi būti atliekama ypač atsargiai.

## Bendroji sumontavimo sauga

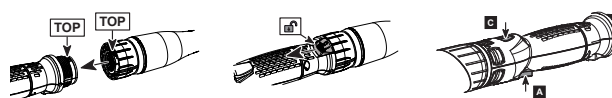
Sumontavimą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Saugiai pritvirtinkite įrankį, pavyzdžiui, naudodami balansyrą. Naudodami pakabos apkabą patikrinkite jos būklę ir tinkamą pritvirtinimą.

**Įrankiams su kabeliu:** Sistemą visada prijunkite prie įžeminto elektros lizdo. Prieš prijungdami ar atjungdami įrankio kabelį visada įsitikinkite, kad maitinimo kištukas yra atjungtas, o valdiklis išjungtas.

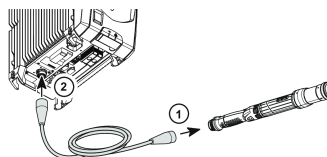
## Įrankio prijungimas prie valdiklio

1. Prijunkite laidą prie įrankio.



Prijunkite laidą naudodami TOP indikaciją. Priveržkite veržlę. Nepriveržkite pernelyg stipriai. Fiksavimo sistema apsaugos laidą nuo atsilaisvinimo. Norėdami atlaisvinti laidą, paspauskite rankenos apačioje esantį fiksavimo mygtuką.

2. Prijunkite laidą prie valdiklio.



## Įrankio paleidimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS Susižalojimo rizika

Kadangi jėga didėja proporcingai priveržiamo sukimo momentu, dėl netikėto įrankio posūkio kyla pavojus, kad operatorius gali sunkiai sužeisti.

- ▶ Įsitikinkite, kad įrankis veikia puikiai ir sistema yra tinkamai užprogramuota.

Įstatykite įrankį į tinkamą lizdą.

Valdiklyje pasirinkite atitinkamą programą.

Laikykite įrankį už rankenos ir uždėkite tvirtinimo detalę, kurią reikia priveržti.

Paspauskite paleidiklį, kad įjungtumėte įrankį.

## Bendrasis aptarnavimas ir priežiūros sauga

Kad būtų išvengta netikėto paleidimo, aptarnavimo metu visada išjunkite valdiklį.

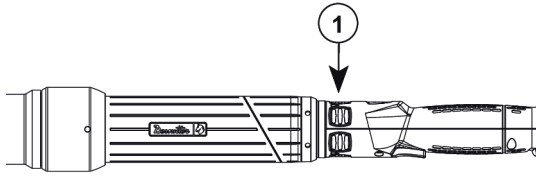
Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

## Valymo instrukcijos

Valyti detales drėgnu skudurėliu. Naudoti tik vandenį. Nenaudoti valiklių, kurių sudėtyje yra tirpiklių.

Susisiekite su savo Desoutter aptarnavimo techniku, at-sakingu už valymo konsultacijas pagal dabartines rekomen-dacijas ir jūsų konkretų įrankį.

## Kaip pakeisti sukimaši



1 Paspauskite eigos mygtuką

Paspauskite šį mygtuką.

Pakaitomis blyksi raudonos ir žalios LED lemputės.

Uždėkite įrankį ant tvirtinimo elemento ir paspauskite sprag-tuką.

## Bendrieji elektrinio įrankio saugos įspėjimai

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite ir peržiūrėkite visus su šiuo įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukci-jas, iliustracijas ir specifikacijas.

Nesilaikant visų toliau pateikiamų nurodymų, gali kilti elektros smūgis, gaisras, o asmenys gali patirti sunkius sužalojimus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.**

Įspėjimuose minima sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma elek-tra iš tinklo (laidiniam) ar akumulatoriaus (akumulia-toriniam) maitinamiems elektriniams įrankiams.

### Darbo vietos sauga

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Net-varkingose ar tamsiose vietose galimi nelaimingi atsitiki-mai.
- **Elektriniais įrankiais nedirbkite sprogiose atmosfer-ose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- **Dirbdami elektriniais įrankiais pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys ir vaikai būtų atokiau.** Dėl dėmesio atitraukimo galite prarasti įrankio valdymo kontrolę.

### Elektros sauga

- **Elektrinių įrankių kištukai turi tikti lizdui.** Niekada niekaip nekeiskite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. Elek-tros smūgio pavojus bus mažesnis naudojant nepakeistus kištukus ir tinkančius lizdus.
- **Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžiui, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

- **Atsargiai elkitės su laidu.** Niekada nevilkite, ne-traukite elektrinio įrankio už laido, neatjunkite jo nuo elektros lizdo traukdami už laido. Laikykite laidą atokiai nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar ju-dančių dalių. Dėl apgadintų ar susipainiojusių laidų pa-didėja elektros smūgio pavojus.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite pail-ginimo laidą, pritaikytą darbui lauke.** Naudojant pri-taikytą darbui lauke laidą sumažėja elektros smūgio pavo-jus.
- **Jei būtina dirbti elektriniu įrankiu drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo tiekimą su apsauga nuo liekamo-sios srovės.** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Asmeninė sauga

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, ste-bėkite ką darote ir vadovaukitės sveiku protu.** Nenau-dokite elektrinio įrankio pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- **Naudokite asmeninę apsaugos įrangą.** Visada nau-dokite akių apsaugos priemones. Susižalojimo pavojų sumažins apsauginė įranga, pavyzdžiui, apsaugos nuo dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga.
- **Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo.** Prieš prijung-dami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumu-liatorių pakuotės, prieš imdami ar nešdami įrankį patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje padėtyje. Jei įrankį nešite pirštą laikydami ant jungiklio arba įjungsite įrankių, kurių jungiklis yra įjungtoje padėtyje, maitinimą, galimi nelaimingi atsitikimai.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.** Jei veržliaraktis ar raktas liks pritvirtintas prie elektrinio įrankio besisukančios dalies, galite susižaloti.
- **Nepersisverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- **Tinkamai apsirenkite.** Nesegėkite papuošalų ir nevilkėkite laisvų drabužių. Pasirūpinkite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės būtų atokiai nuo ju-dančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali užsikabinti už judančių dalių.
- **Jei įrenginiai skirti prijungti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, užtikrinkite, kad jie prijungti ir tin-kamai naudojami.** Surenkant dulkes mažėja pavojai, susiję su dulkėmis.
- **Net jei dažnai naudojate elektrinius įrankius, perne-lyg neatsipalaiduokite ir neignorruokite saugos prin-cipų.** Dėl nerūpestingų veiksmų galite sunkiai susižaloti net per sekundės dalį.
- **Atlikdami veiksmus, kurių metu sklendė gali prisili-esti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elek-trinį įrankį už izoliuoto suėmimo paviršiaus.** Tvirtin-imo detalėms prisilietus prie laido, kuriuo teka srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

### Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu nenaudokite jėgos. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jo jungiklis neišjungia arba neišsijungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- **Prieš atlikdami bet kokius pakeitimus, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinius įrankius atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių pakuotę nuo elektrinio įrankio.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite dirbti su elektros įrankiu asmenims, nesusipažinusiems su įrankiu arba šiomis instrukcijomis.** Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- **Prižiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ar įrankio eksploatacinė būklė visiškai tinkama. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, netepaluoti ir nealyvuoti.** Dėl slidžių rankenų ar suėmimo paviršiaus nepavyks saugiai naudoti ir valdyti įrankio įvykus netikėtai situacijai.

### Priežiūra

- **Elektrinį įrankį turi prižiūrėti kvalifikuoti remontininkai, naudojantys tik identiškas atsargines dalis.** Taip bus užtikrintas elektrinio įrankio saugumas.

### Ženkla ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženkla ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



## Naudinga informacija

### Tinklavietė

Informaciją apie mūsų Gaminius, Priedus, Atsargines dalis ir Paskelbtus klausimus rasite Desoutter puslapyje.

Apsilankykite: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informacija apie diegimo vadovus

Išsamias darbo instrukcijas, įdiegimą ir atnaujinimo vadovus galite rasti tinklapyje <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informacija apie atsargines dalis

Išplėstinius vaizdus ir atsarginių detalių sąrašus galite rasti aptarnavimo tinklapyje [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Kilmės šalis

France

### Saugos duomenų lapai MSDL/SDL

Saugos duomenų lapuose aprašomi cheminiai produktai, parduodami Desoutter.

Apsilankykite Desoutter svetainėje ir sužinokite daugiau <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Autorių teisės

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženkams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistas dalis. Jei gaminys veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

## Tehniskie dati

### Tehniskie dati

### Spriegums

3 ~ 230 V

### Elektroenergijas patėriņš

Modelis	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170

Modelis	W
EID270-410	170

## Izvades piedziņa

Modelis	Tips
EID20-1200-4Q	Hex. 1/4 F
EID25-1200	Sq. 3/8"
EID32-900	Sq. 3/8"
EID44-1200	Sq. 3/8"
EID65-900	Sq. 1/2"
EID75-800	Sq. 1/2"
EID120-660	Sq. 1/2"
EID170-670	Sq. 1/2"
EID270-410	Sq. 3/4"

## Griezes momenta diapazons (Nm)

Modelis	Min. / Nomināls / Maks.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

## Griezes momenta diapazons (ft.lb)

Modelis	Min. / Nomināls / Maks.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

## Nominālais ātrums (apgr./min.)

Modelis	apgr./min.
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800

Modelis	apgr./min.
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

## Svars

Modelis	kg	lb
EID20-1200-4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

## Uzglabāšanas un lietošanas nosacījumi

Uzglabāšanas temperatūra	No -20 °C līdz +70 °C (no -4 °F līdz +158 °F)
Darba temperatūra	No 0 °C līdz 45 °C (no 32 °F līdz 113 °F)
Mitruma apstākļi uzglabāšanas laikā	0–95% RM (kondensācija nenotiek)
Mitruma apstākļi darba laikā	0–90 % RM (kondensācija nenotiek)
Augstums v.j.l. līdz	2000 m (6562 pēdas)
Lietojams 2. pakāpes piesārņojuma vidē	
Tikai lietošanai telpās	

## Deklarācijas

## Atbildība

Daudzi notikumi darbības vidē var ietekmēt spriegošanas procesu, tāpēc tam nepieciešama rezultātu novērtēšana. Saskaņā ar piemērojamiem standartiem un/vai noteikumiem ar šo mēs pieprasām jums pārbaudīt uzstādīto griezes momentu un rotācijas virzienu pēc katras reizes, kad var tikt ietekmēts spriegošanas rezultāts. Šādu gadījumu piemēri var būt (ne tikai):

- sākotnējā darbarīku sistēmas uzstādīšana
- partijas daļas, skrūves, skrūves partijas, instrumentu, programmatūras, vides konfigurācijas maiņa
- gaisa vai elektrisko savienojumu maiņa
- līnijas ergonomikas, procesu, kvalitātes procedūru vai prakses maiņa
- lietotāja maiņa
- jebkura cita izmaiņa, kas ietekmē spriegošanas procesa rezultātu

Pārbaudei vajadzētu:

## Safety Information

- apstiprināt, ka savienojumu nosacījumi nav mainījušies ietekmes rezultātā.
- Tikt veiktai pēc aprīkojuma sākotnējās uzstādīšanas, apkopes vai labošanas.
- Tikt veiktai vismaz vienu reizi katras maiņas laikā vai citas piemērotas frekvences laikā.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Piemērotie saskaņotie standarti:

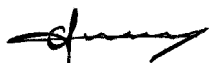
EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

Izsniedzēja paraksts



## Pārskats par trokšņa un vibrācijas deklarāciju

- Skaņas jaudas līmenis < 70 dB(A), mērījumu nenoteiktība 3 dB(A), saskaņā ar EN 62841-2-2:2015.
- Vibrāciju kopējā vērtība < 2.5 m/s<sup>2</sup>, mērījumu nenoteiktība 3 m/s<sup>2</sup>, saskaņā ar EN 62841-2-2:2015.

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, izmantojot laboratorijas tipa testēšanu saskaņā ar noteikto standartu, tās ir piemērotas tādu instrumentu salīdzināšanai, kuru deklarētās vērtības ir pārbaudītas saskaņā ar tādiem pašiem standartiem. Vibrācijas emisijas līmeni var izmantot iepriekšējam iedarbības novērtējumam. Šie deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska novērtējumam, individuālās darba vietās mērītas vērtības var būt lielākas. Faktiskās iedarbības vērtības un kaitējuma risks katram lietotājam ir unikāls un ir atkarīgs no veida, kā lietotājs strādā, no darba detaļas un darba stacijas konstrukcijas, kā arī iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, **Ets Georges Renault**, neatbildam par sekām, kas radušās no norādīto vērtību, nevis reālās iedarbības vērtību lietošanas personiskā riska novērtējumā darbavietā situācijā, kuru mēs nekontrolējam.

Ja šī instrumenta lietošana netiek atbilstoši pārvaldīta, tas var izraisīt plaukstu/roku vibrāciju sindromu. ES vadlīnijas par plaukstu-roku vibrāciju var atrast vietnē <http://www.pneurop.eu/index.php>, izvēloties “Instrumenti” un pēc tam “Likumdošana”.

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

- ① Ja šī iekārta ir paredzēta statistiskiem pielietojumiem: Trokšņa emisijas vērtība ir paredzēta mašīnu ražotājiem. Trokšņa un vibrāciju emisijas dati par visu mašīnu jāsniedz mašīnas instrukciju rokasgrāmatā.

## EEIA

Informācija attiecībā uz **elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem** (EEIA):

Šis produkts un tā informācija atbilst EEIA Direktīvas/noteikumu prasībām (2012/19/EU), un ar to jārikojas saskaņā ar šo Direktīvu/noteikumiem.

Produkts ir marķēts ar šādu simbolu:



Produkti, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu un vienu melnu līniju apakšā norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar EEIA Direktīvu/noteikumiem. Viss produkts vai tā EEIA detaļas var tikt nosūtītas jūsu “Klientu apkalpošanas centram”, kas to apstrādās.

## Reģionālās prasības

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informācija par REACH 33. pantu

Eiropas Regula (ES) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmisko vielu reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) cita starpā nosaka arī prasības, kas saistītas ar komunikāciju piegādes ķēdē. Prasība sniegt informāciju attiecas arī uz produktiem, kas satur tā sauktās īpaši bīstamās vielas („kandidātu saraksts”). 2018. gada 27. jūnijā kandidātu sarakstam tika pievienots svina metāls (CAS Nr. 7439-92-1).

Saskaņā ar iepriekš minēto, ar šo informējam jūs, ka noteiktas elektriskās un mehāniskās produkta sastāvdaļas var saturēt svina metālu. Tas ir saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par vielu ierobežošanu, un to pamatā ir RoHS direktīva (2011/65/ES) paredzētie likumīgie atbrīvojumi. Parastā lietošanas laikā no ražojuma neizplūst vai nemetējas svina metāls, un svina metāla koncentrācija visā produktā ir ievērojami zemāka par piemērojamo robežvērtību. Lūdzu, ņemiet vērā vietējās prasības attiecībā uz svina iznīcināšanu produkta kalpošanas laika beigās.

## Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo produktu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, īpašuma bojājumus un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

### Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atļīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

### Paredzētais pielietojums

Šis produkts paredzēts vītņotu stiprinājumu ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai no koka, metāla vai plastmasas. Tikai lietošanai telpās.

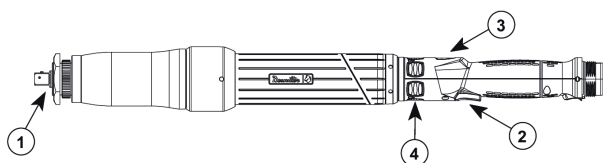
Citi lietošanas veidi nav atļauti.

Šo produktu drīkst lietot tikai kopā ar Desoutter autorizētiem kabeļiem.

Neautorizētu kabeļu izmantošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, materiālos zaudējumus un/vai nopietnas traumas, kā arī var ietekmēt vai anulēt produkta atbilstību normatīvajiem aktiem.

### Produktam specifiskas instrukcijas

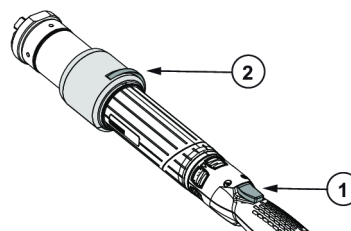
#### Produkta apraksts



1	Izvades piedziņa
2	Mēlīte
3	Reversā poga
4	LED indikatori

Šādi modeļi tiek piegādāti ar uzstādītu priekšējo mēlīti.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Roktura mēlīte
2	Priekšējā mēlīte

Šī papildu mēlīte ir drošības ierīce operatoram, kad instruments ir aprīkots, piemēram, ar slēgtā gala galvu (Crowfoot) vai atvērtā gala galvu (Tubenut). Lai palaistu instrumentu, operatoram ir jānospiež abas mēlītes.

Mēlīšu vadību var iestatīt ar CVI CONFIG.

### Autorizētie kabeļi

#### Instrumentu kabeļi

Garums (m)	Garums (ft)	Daļas numurs
2,5	8,20	6159176010 vai 6159178010
2,5	8,20	6159176310 (e-flex)
5	16,0	6159176020 vai 6159178020
5	16,0	6159176320 (e-flex)
10	32,8	6159176040 vai 6159178030
15	49,2	6159176050 vai 6159178040

**i** Jāpasūta atsevišķi. Ja nepieciešams, izmantojiet 1 instrumenta pagarinājuma kabeļi. Nekad nepievienojiet vairākus instrumenta pagarinājuma kabeļus.

#### Instrumentu pagarinājuma kabeļi

Garums (m)	Garums (pēdas)	Daļas numurs
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

### Kontrollera diapazons

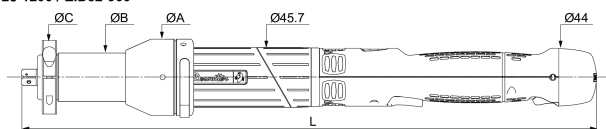
Šī produkta darbināšanai un piedziņai var izmantot tikai tālāk norādīto multisistēmu.

CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

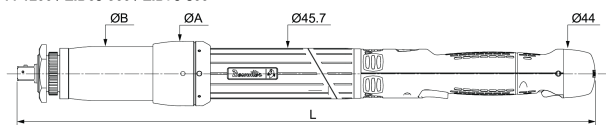
## Safety Information

### Izmēri (mm)

EID25-1200 / EID32-900

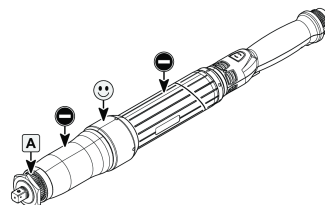


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



- A** Atsevišķa nostiprināšanas vieta griezes momenta svirai.
- ☺ Vēlamā nostiprināšanas vieta.
- ⚠ Šo nostiprināšanas vietu var izmantot kā sekundāro vietu. Neizmantojiet šo vietu griezes momenta svirai.
- ⊖ Aizliegtā nostiprināšanas vieta.

**i** Nostiprināšana uz motora vienmēr jāizvēlas kā pēdējais variants, un šī darbība jāveic īpaši uzmanīgi.

### Vispārējā uzstādīšanas drošība

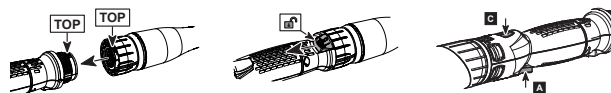
Uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Iekarīniet instrumentu, piemēram, balansierī. Lietojot piekares traversu, pārbaudiet, vai tas ir labā stāvoklī un pareizi piestiprināts.

**Instrumentiem ar vadu:** Vienmēr pievienojiet sistēmu iezemētai kontaktligzdai. Pirms pieslēgt vai atslēgt instrumenta vadu, vienmēr pārlicinieties, ka barošanas kontaktspraudnis ir atvienots un controlleris ir izslēgts.

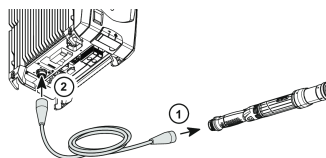
### Instrumenta pievienošana controllerim

1. Pievienojiet kabeli instrumentam.



Pievienojiet kabeli atbilstoši TOP norādei. Pievelciet uzgriezni. Nav nepieciešams to pārlietu pievilkt. Bloķēšanas sistēma novērš jebkādu atskrūvēšanos. Lai padarītu iesējamu kabeļa atskrūvēšanu, aktivējiet bloķēšanas mēlīti roktura apakšdaļā.

2. Pievienojiet kabeli controllerim.

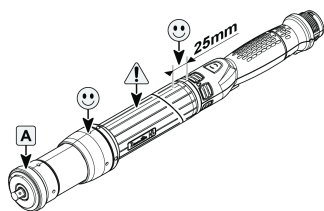


### Kā piestiprināt instrumentu

**i** Neatkarīgi no tā, vai instrumentu kontrolē operators ar griezes momenta sviru vai tas ir iebūvēts augstas dinamikas robotā, ieteicams izvēlēties nevis vienu, bet divas nostiprināšanas vietas.

Pirms instrumenta nostiprināšanas vietas izvēles ņemiet vērā šādus norādījumus.

No EID20-1200-4Q līdz EID75-800



No EID120-660 līdz EID270-410

### Instrumenta palaišana

**⚠ BRĪDINĀJUMS Savainošanās risks**

Tā kā reakcijas spēks palielinās proporcionāli pievilksanas griezes momentam, instrumenta neparedzētas darbības rezultātā operators var gūt smagus miesas bojājumus.

- ▶ Pārlicinieties, vai instruments ir nevainojamā darba kārtībā un sistēma ir pareizi ieprogrāmēta.

Uzstādiet instrumentu ar piemērotu ligzdu.



Atlasiet atbilstošo programmu kontrollerī.

Turiet instrumentu aiz roktura un atspiediet to pret stiprinājumu, kuru vēlaties pievilkt.

Nospiediet mēlīti, lai ieslēgtu instrumentu.

## Vispārējā apkopes un uzturēšanas drošība

Apkopes laikā kontrollerim vienmēr jābūt izslēgtam, lai izvairītos no neparedzētas iedarbināšanas.

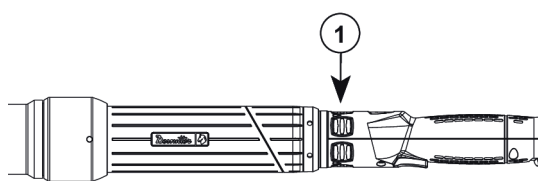
Apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

## Tīrīšanas instrukcijas

Notīriet daļas ar mitru drānu. Izmantojiet tikai ūdeni, nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus, kas satur šķīdinātājus.

Sazinieties ar Desoutter apkopes mehāniķi, lai saņemtu tīrīšanas padomus atbilstoši pašreizējiem ieteikumiem un jūsu konkrētajam instrumentam.

## Kā mainīt rotāciju



1 Palaidiet reverso pogu

Nospiediet šo pogu.

Pamīšus mirgo sarkanie un zaļie LED indikatori.

Uzlieciet instrumentu uz stiprinājuma un nospiediet mēlīti.

## Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumos ar vārdu “elektroinstrumenti” ir apzīmēti jūsu no elektrotīkla darbināmais elektroinstrumenti (ar vadu) vai ar akumulatora strāvu darbināmais (bezvadu) elektroinstrumenti.

### Darba zonas drošība

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgās un tumšās vietās negadījumu risks ir lielāks.
- Nestradājiet ar elektroinstrumentiem sprādzienbīstamās vidēs, piemēram, ja tuvumā ir uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.

- Kamēr strādājat ar elektroinstrumentu, tuvumā nedrīkst atrasties bērni un citas personas. Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli.

### Elektrodrošība

- Elektroinstrumentu kontaktdakšām ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Neizmantojiet kontaktdakšu adapterus ar sazēmētiem elektroinstrumentiem. Nemodificētas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktlīgšanas samazinās elektrošoka risku.
- Izvairieties no ķermeņa saskares ar sazēmētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ja ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, tas palielina elektrošoka risku.
- Ar vadu rīkojieties atbilstoši. Nekādā gadījumā neizmantojiet vadu elektroinstrumenta nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktlīgšanas. Turiet vadu drošā attālumā no siltuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektrošoka risku.
- Ja strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Lietošanai ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina elektrošoka risku.
- Ja nav iespējams izvairīties no strādāšanas ar elektroinstrumentu mitrā vietā, izmantojiet barošanas instalācijā noplūdes strāvas automātslēdzi (RCD). RCD izmantošana mazina elektrošoka risku.

### Personiskā drošība

- Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgs, sekojiet savām darbībām un rīkojieties saprātīgi. Neizmantojiet elektroinstrumentu, kamēr esat noguris, vai narkotiku, alkohola un medikamentu iedarbības laikā. Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt smagas traumas.
- Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Aizsargierīces, piemēram, putekļu maskas, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsargi, kas jāizmanto attiecīgos apstākļos, samazinās traumu risku.
- Nodrošiniet ierīci pret neparedzētu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un/vai akumulatoram, tā pacelšanas vai nešanas pārbaudiet, vai barošanas slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Elektroinstrumentu nešana ar pirkstu uz slēdža vai strāvas pieslēgšana instrumentiem, kuru barošanas slēdzis ir ieslēgtā pozīcijā, palielina negadījumu riskus.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Uzgriežņatslēga vai atslēga, kas palikusi piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt traumu.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr saglabājiet pienācīgu kāju balstu un līdzsvaru. Tas atvieglo kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

## Safety Information

- **Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus atstātus no kustīgām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgās daļās.
- **Ja komplektācijā ir iekļautas ietaises putekļu nosūkšanai un savākšanai, tām jābūt pieslēgtām un pareizi izmantotām.** Putekļu nosūkšana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.
- **Tāpēc, ka bieži esat lietojis šādus instrumentus, nekļūstiet bezrūpīgs un neignorējiet instrumenta drošības principus.** Bezrūpīgas darbības var radīt smagus bojājumus sekundes simtdaļas laikā.
- **Veicot darbus, kuros stiprinātājs var saskarties ar segtu elektroinstalāciju vai savu vadu, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Ja stiprinājumi saskaras ar elektrību vadošu vadu, instrumenta atklātās metāla daļas var sākt vadīt elektrību un izraisīt elektrošoku operatoram.

### Elektroinstrumenta lietošana un aprūpe

- **Nespidiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet lietošanas veidam atbilstošu elektroinstrumentu.** Pareizais elektroinstrumenti paveiks darbu labāk un drošāk tajā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.
- **Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja to neieslēdz un neizslēdz barošanas slēdzis.** Jebkurš elektroinstrumenti, kuru nevar kontrolēt ar slēdzi, ir bīstams, un tam jāveic remonts.
- **Atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai akumulatoru no elektroinstrumenta, pirms veicat regulēšanu, maināt piederumus vai noglabājat elektroinstrumentu.** Šādi profilaktiski drošības pasākumi mazina elektroinstrumenta nejaušas palaišanas risku.
- **Glabājiet neizmantotus elektroinstrumentus vietās, kur tiem nevar piekļūt bērni, un neļaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai šos norādījumus.** Elektroinstrumenti neapmācīta lietotāja rokās ir bīstami.
- **Uzturiet elektroinstrumentus kārtībā. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav izregulējušās vai aizķērušās, vai nav salūzušās daļas un vai nav kādu citu apstākļu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja tas ir bojāts, elektroinstrumentam pirms lietošanas jāveic remonts.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- **Gādājiet, lai griezējinstrumenti būtu asi un tīri.** Pareizi uzturētiem griezējinstrumentiem ar asām malām ir mazāks risks aizķerties, un tos ir vieglāk kontrolēt.
- **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un urbju/darba ietaises utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** Elektroinstrumentu izmantošana darbiem, kas atšķiras no paredzētā lietošanas veida, var izraisīt bīstamas situācijas.
- **Ievērojiet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas nenodrošina drošu darbu un instrumenta kontroli neparedzētās situācijās.

### Apkope

- **Elektroinstrumenta apkope jāveic kvalificētai personai, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādā veidā tiks saglabāta elektroinstrumenta drošība.

### Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



## Noderīga informācija

### Vietne

Informāciju par mūsu produktiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem var atrast Desoutter tīmekļa vietnē.

Lūdzu, apmeklējiet: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informācija par instalācijas rokasgrāmatām

Detalizētas ekspluatācijas instrukcijas, instalācijas un atjaunināšanas rokasgrāmatas ir pieejamas vietnē <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

### Informācija par rezerves daļām

Izvērstie skati un rezerves daļu saraksti ir pieejami vietnes [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com) sadaļā „Service Link”.

### Izcelsmes valsts

France

### Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapās aprakstīti Desoutter pārdotie ķīmiskie produkti.

Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet Desoutter tīmekļa vietni <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

### Autortiesības

© Autortiesības 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Visas tiesības paturētas. Satura vai tā daļas neatļauta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. It sevišķi tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Izmantojiet tikai atļautas daļas. Bojājumus vai darbības traucējumus, kurus izraisījusi neatļautu daļu lietošana, nesedz garantija vai ražotāja atbildība par produktu.

## 技术数据

## 技术数据

## 电压

3 ~ 230 V

## 功耗

型号	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

## 输出驱动

型号	类型
EID20-1200-4Q	六角1/4 F
EID25-1200	方形 3/8"
EID32-900	方形 3/8"
EID44-1200	方形 3/8"
EID65-900	方形 1/2"
EID75-800	方形 1/2"
EID120-660	方形 1/2"
EID170-670	方形 1/2"
EID270-410	方形 3/4"

## 扭矩范围 (Nm)

型号	最小 / 标称 / 最大
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

## 扭矩范围 (ft.lb)

型号	最小 / 标称 / 最大
EID20-1200-4Q	2.2 / 14.8 / 18.4
EID25-1200	2.2 / 14.8 / 18.4
EID32-900	3.7 / 22.1 / 23.6

型号	最小 / 标称 / 最大
EID44-1200	5.2 / 29.5 / 32.5
EID65-900	7.4 / 44.3 / 47.9
EID75-800	14.8 / 51.6 / 55.3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

## 额定转速 (rpm)

型号	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

## 重量

型号	kg	lb
EID20-1200-4Q	1.45	3.20
EID25-1200	1.45	3.20
EID32-900	1.45	3.20
EID44-1200	2.00	4.41
EID65-900	2.00	4.41
EID75-800	2.00	4.41
EID120-660	3.45	7.60
EID170-670	4.85	10.69
EID270-410	6.35	13.99

## 存放及使用条件

储藏温度	-20 °C 至 +70 °C ( -4 °F 至 +158 °F )
操作温度	0 °C 至 45 °C ( 32 °F 至 113 °F )
储藏湿度	0-95 % RH ( 非冷凝 )
工作湿度	0-90 % RH ( 非冷凝 )
海拔	2000 米 ( 6562 英尺 ) 以内
可用于 2 级污染环境	
仅供室内使用	

## 声明

## 责任

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况后，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

## Safety Information

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

### EU 符合性声明

我们 ( Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France ) 全权声明，本产品 ( 名称、型号和序列号，请见首页 ) 符合以下指令：

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

应用的协调标准：

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

主管机构可从下方获取相关技术信息：

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

Pascal ROUSSY, R&D Manager

发布者签名

### 关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子组件 / Electronics Module	x	o	o	o	o	o
马达 / Motor	o	o	o	o	o	o
传感器 / Transducer	o	o	o	o	o	o
齿轮组件 / Gear unit	o	o	o	o	o	o
输出轴组件 / Front part	o	o	o	o	o	o

本表格依据SJ/T11364的规定编制  
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

### 噪音与振声明

- 声功率级 < 70dB(A)，不确定度 3 dB(A)，根据 EN 62841-2-2:2015。
- 振动总值 < 2.5m/s<sup>2</sup>，不确定度 3 m/s<sup>2</sup>，根据 EN 62841-2-2:2015。

这些声明值均根据所述标准通过实验室型式试验得出，适用于与采用相同标准试验的其他工具之声明值进行比较。震动发射水平可以用于进行暴露初步评估。此类声明值不适合用于风险评估，在个别作业场所测得的数值

可能会更高。个别用户经受的实际暴露值以及危害风险可能因人而异，具体视该用户的作业方式、工件及工作站设计、暴露时间以及其身体状况而定。

Ets Georges Renault, 郑重声明：对于不受其控制的工作场所状况下进行的单独风险评估，如使用声明值而非实际暴露值，则 Desoutter 对其后果不负任何责任。

若未经充分处理就使用本工具，可能会引起手臂震动症状。有关预防手臂振动的 EU 指南，请通过访问<http://www.pneurop.eu/index.php> 并选择“工具” - “法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案，以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状，从而对管理程序进行修改，避免今后造成损害。

- ① 如果本设备适合于拧紧机系统：所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

### WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规 ( 2012/19/EU ) 的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

### 区域性要求

#### 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 ( 包括铅 )，加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### 有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质 ( “候选列表” ) 的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属 ( CAS 编号 7439-92-1 ) 被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

### 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

**警告 阅读随本产品提供的所有安全警告、说明、图解和规格。**

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾、财产损失和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

**警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。**

**使用声明**

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

**预期用途**

此产品用于安装和拆卸木制、金属制或塑料制的螺纹扣件。仅供室内使用。

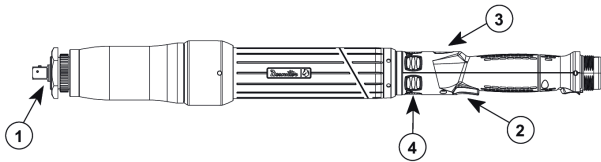
不得用于其他用途。

此产品仅可与 Desoutter 授权电缆配合使用。

使用未授权电缆可能导致电击、火灾、财产损失和/或严重伤害，并可能影响或取消产品的合规性。

**产品特定说明**

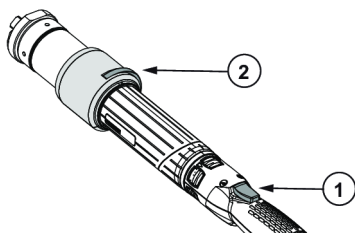
**产品描述**



- 1 输出驱动
- 2 触发器
- 3 换向按钮
- 4 报告 LED

以下型号在交付时配备了前触发器。

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- 1 手柄触发器

2 前触发器

当工具配备例如封闭式头部 (Crowfoot) 或开放式头部 (Tubenut) 时，此附加触发器是操作员的安全装置。操作员必须同时按下两个触发器才能启动工具。触发器的管理可通过 CVI CONFIG 设置。

**Authorized Cables**

**工具电缆**

长度 (m)	长度 (ft)	零件编号
2.5	8.20	6159176010 或 6159178010
2.5	8.20	6159176310 (e-flex)
5	16.0	6159176020 或 6159178020
5	16.0	6159176320 (e-flex)
10	32.8	6159176040 或 6159178030
15	49.2	6159176050 或 6159178040

**i** To be ordered separately. If necessary, use 1 Tool extension cable. Never connect multiple tool extension cables.

**工具延长电缆**

长度 (m)	长度 (ft)	部件编号
8	26.2	6159175810
16	52.5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

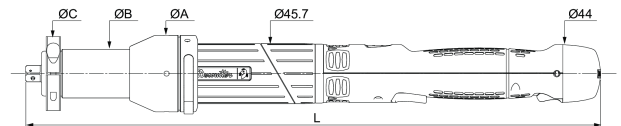
**控制器范围**

只有下面给出的多系统可用于驱动本产品。

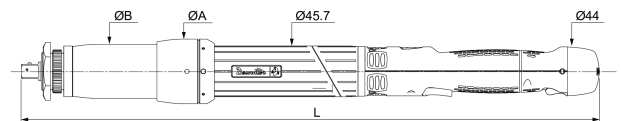
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 功能	6159326900
CVI3 功能 eSTOP	6159326930

**尺寸 (mm)**

EID25-1200 / EID32-900



EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800

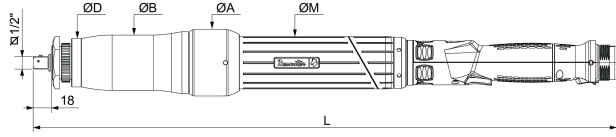


mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 4Q	46	37	60	445

## Safety Information

EID25-120 46 0	37	60	430
EID32-900 46 0	37	60	430
EID44-120 58 0	48	-	489
EID65-900 58 0	48	-	489
EID75-800 58 0	48	-	489



mm

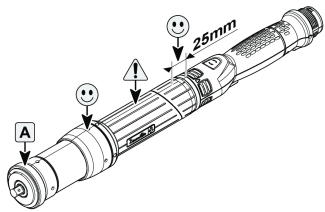
	ØA	ØB	外径 (毫米)	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### 如何夹紧工具

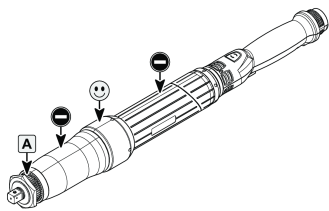
❗ 无论工具是由操作员用扭矩臂来操作还是嵌入高动态机器人中，建议选择两个夹紧位置而不是一个。

在选择夹紧工具的位置之前，请考虑以下说明。

From EID20-1200-4Q to EID75-800



From EID120-660 to EID270-410



- A** 用于扭矩反应的专用夹紧区域。
- ☺** 首选的夹紧区域。
- ⚠** 该夹紧区域可以用作第二夹紧。请勿将此区域用于扭矩反应。
- ⊘** 禁止夹紧区域。

❗ 总是选择夹紧电动机作为最后一个选项，并应特别小心操作。

### 一般安装安全

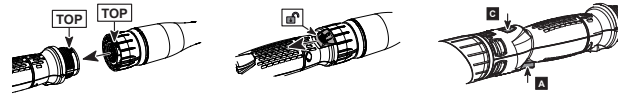
只能由具有相应资质的人员来执行安装工作。

将工具牢固地悬挂起来，例如使用平衡机构。使用悬挂吊环时，检查吊环的状况并确保螺丝拧紧。

**对于有线工具：**始终将系统连接至接地插座。在连接或断开工具电缆之前，须始终确保断开电源插头并关闭控制器。

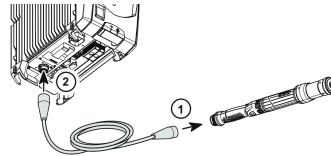
### 将工具连接到控制器

1. 将电缆连接到工具。



在 TOP 指示的帮助下插入电缆。  
拧紧螺母。不需要拧得太紧。  
锁定系统将防止任何松动。  
要使电缆松动，请使用手柄底部的锁定扳机。

2. 将电缆连接到控制器。



### 启动工具

#### ⚠ 警告 受伤风险

由于反作用力与拧紧扭矩成比例地增加，因此存在由于工具的意外行为而导致操作员身体严重受伤的风险。

- ▶ 确保工具处于完好工作状态并且控制器编程正确。

为工具配备合适的套筒。

在控制器上选择合适的程序。

用手柄固定工具，然后应用于需要拧紧的螺栓。

按下开关开启工具。

### 一般保养和维护安全

在维护期间务必保持控制器关闭，以避免意外启动。

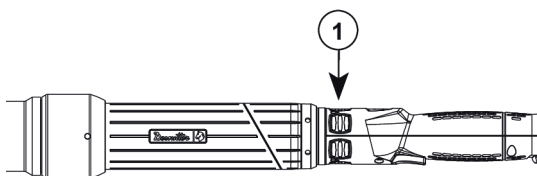
仅将维护工作交给具有相关资质的人员。

### 清洁说明

用湿布清洁部件。只能用水清洁，而不应使用含有溶剂的清洁剂。

请联系您的 Desoutter 服务技术人员，以获取有关当前建议以及您的特定工具的清洁建议。

## 如何换向旋转



### 1 运行换向按钮

按下此按钮。

红色和绿色 LED 交替闪烁。

将工具施加于紧固件并按下触发器。

## 电动工具通用安全警告

**警告** 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不得在爆炸性环境（例如存在易燃液体、气体或粉尘的环境）中操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

### 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。使用适合户外用途的软线可减少电击风险。
- 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用 RCD 可减小电击风险。

### 人身安全

- 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。

- 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- 不要以为熟练操作工具就自满大意，而忽视工具安全原则。操作疏忽可能瞬间导致重伤。
- 在紧固件可能与暗线或其自身线缆接触之处进行操作时，请手握电动工具的绝缘抓握表面。紧固件接触“带电”电线可能导致电动工具的裸露金属部件“带电”，并可能造成操作员触电。

### 电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具。根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- 保养电动工具。检查运动部件是否错位或卡住，部件是否断裂，以及是否存在可能影响电动工具操作的任何其他情况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- 保持手柄和抓握表面清洁、干爽，同时不含润滑油和润滑脂。在出现意外状况时湿滑的手柄和抓握表面将无法安全操控工具。

### 服务

- 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

### 标志和贴纸

产品配备的标贴含有人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



## 有用的信息

### 网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Desoutter 网站。

请访问：[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### 安装手册信息

有关详细的操作说明、安装和升级手册，请访问：<https://www.desouttertools.com/resource-centre>。

### 备件信息

若要在 Service Link 中查看分解图和备件列表，请访问：[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### 原产地

France

### 安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表描述 Desoutter 销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Desoutter 网站 <https://www.desouttertools.com/legal/sds>。

### 版权所有

© 版权所有 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

保留所有权限。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

## 技術データ

### 技術データ

#### 電圧

3~230 V

#### 消費電力

型式	幅
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100

型式	幅
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

### 出力駆動

型式	タイプ
EID20-1200-4Q	六角1/4 F
EID25-1200	四角 3/8 インチ
EID32-900	四角 3/8 インチ
EID44-1200	四角 3/8 インチ
EID65-900	四角 1/2 インチ
EID75-800	四角 1/2 インチ
EID120-660	四角 1/2 インチ
EID170-670	四角 1/2 インチ
EID270-410	四角 3/4 インチ

### トルク範囲 ( Nm )

型式	最小/公称/最大
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / /20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

### トルク範囲 ( ft.lb )

型式	最小/公称/最大
EID20-1200-4Q	2.2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

### 定格回転数 (rpm)

型式	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200



型式	rpm
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

## 重量

型式	kg	ポンド
EID20-1200-4Q	1.45	3.20
EID25-1200	1.45	3.20
EID32-900	1.45	3.20
EID44-1200	2.00	4.41
EID65-900	2.00	4.41
EID75-800	2.00	4.41
EID120-660	3.45	7.60
EID170-670	4.85	10.69
EID270-410	6.35	13.99

## 保管と使用条件

保管温度	-20 °C ~ +70 °C ( -4 °F ~ +158 °F )
作動温度	0 °C ~ 45 °C ( 32 °F ~ 113 °F )
保管湿度	0-95 % RH ( 結露しないこと )
動作湿度	0-90 % RH ( 結露しないこと )
最高高度	2000 m ( 6562 ft )
汚染度2の環境で使用可能 屋内使用のみ	

## 宣言

### 責任

動作環境における多くの事象が締め付けプロセスに影響を与える可能性があり、結果の検証が必要となります。適用規格および/または規制に準拠して、当社は、ここで、締め付け結果に影響を与える可能性のある事象があった場合に、導入したトルクおよび回転方向を確認いただくよう要請します。このような事象の例として、以下のものがありますが、これらに限定されるものではありません。

- ツーリングシステムの初めての設置
- 部品バッチ、ボルト、ネジバッチ、ツール、ソフトウェア、構成または環境の変更
- 空気接続または電気接続の変更
- ライン人間工学、プロセス、品質手順または慣行の変更
- オペレーターの変更
- 締め付けプロセスの結果に影響を与えるその他の変更

以下について確認する必要があります。

- 影響のある事象によりジョイントの条件が変更されていないこと。
- 初めての機器の設置、メンテナンスまたは修理後に完了していること。
- 少なくともシフト毎に一回、または他の適切な頻度に行うこと。

## EU 適合宣言

弊社 Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France は、弊社製品 ( 名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照 ) が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

適用する整合規格：

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。


<meta-ref type="dynamic" name="AC.ITBA.CompanySpecific.tech\_file\_availability">[Company Specific Technical file availability]</meta-ref>

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023年06月01日

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

発行者による署名



## 騒音と振動に関する宣言

- 音響出力レベル < 70dB(A)、不確かさ 3 dB(A)、準拠規格：EN 62841-2-2:2015。
- 振動合成値 < 2.5m/s<sup>2</sup>、不確かさ 3 m/s<sup>2</sup>、準拠規格：EN 62841-2-2:2015。

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適します。放出振動レベルは、曝露の先行評価に使用できます。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得ます。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存します。

私ども Ets Georges Renault は、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

本ツールの利用が適切に管理されていなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するための EU のガイドは、<http://www.pneurop.eu/index.php> にアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

## Safety Information

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望まれます。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となります。

- ① 本装置を固定して使用する場合、放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

## WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報 :

本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×(バツ)が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

## 地域の要件

### 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州 (EU) 規制第1907/2006号 (REACH) は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質 (SVHC)」、「候補リスト」を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号 7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気的および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

## 安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

- ⚠ **警告** 本製品に付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災、物的損害および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

- ⚠ **警告** 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

## 使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## 使用目的

本製品は、木製、金属製、またはプラスチック製のネジ付きファスナの取り付けと取り外しのために設計されています。屋内使用のみ。

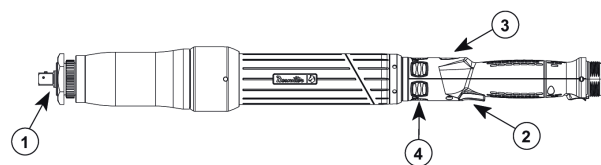
その他の用途での使用は許可されていません。

この製品には Desoutter 認定のケーブルのみを使用してください。

認定ケーブル以外を使用すると、感電、火災、物的損害、重傷を負う可能性があり、製品の規制遵守に影響を及ぼす可能性、または規制遵守が取り消す可能性があります。

## 製品の詳細説明書

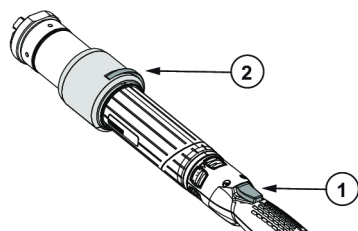
### 製品の説明



- |   |        |
|---|--------|
| 1 | 出力駆動   |
| 2 | トリガ    |
| 3 | 逆回転ボタン |
| 4 | LED報告  |

以下のモデルには、出荷時にフロントトリガーが装備されています。

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- 1 ハンドルトリガー
- 2 フロントトリガー

この追加のトリガーは、ツールにクローズエンドヘッド(Crowfoot)またはオープンエンドヘッド(Tubenut)などが装備されている場合のためのオペレーター用安全装置です。オペレータがツールを開始させるには、両方のトリガーを引く必要があります。  
トリガーの管理は、CVI CONFIGで設定できます。

### 認定ケーブル

#### ツールケーブル

長さ (m)	長さ (ft)	部品番号
2.5	8.20	6159176010 または 6159178010
2.5	8.20	6159176310 (e-flex)
5	16.0	6159176020 または 6159178020
5	16.0	6159176320 (e-flex)
10	32.8	6159176040 または 6159178030
15	49.2	6159176050 または 6159178040

❶ 別途ご注文ください。必要に応じて、1本のツール延長ケーブルを使用します。複数のツール延長ケーブルをつなげて使用しないでください。

#### ツール延長ケーブル

長さ (m)	長さ (ft)	部品番号
8	26.2	6159175810
16	52.5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

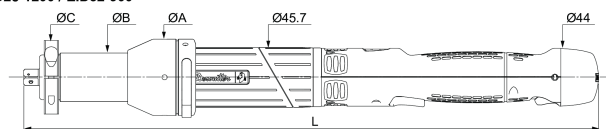
### コントローラーの範囲

この製品の電源と駆動には、以下に示すマルチシステムのみが使用できます。

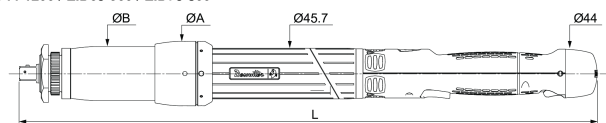
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

### 寸法 (mm)

EID25-1200 / EID32-900

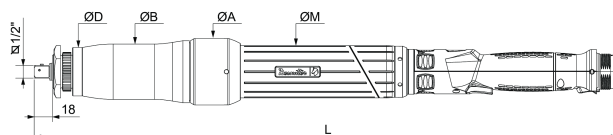


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-120 0-4Q	46	37	60	445
EID25-120 0	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-120 0	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

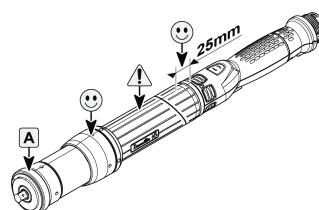
	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

### ツールをクランプする方法

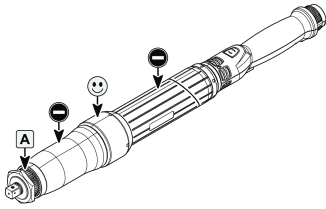
❶ オペレータがトルクアームを使用して操作する場合でも、ダイナミクスの高いロボットに組み込まれる場合でも、ツールには1つではなく2つのクランプ位置を選択することを推奨します。

ツールのクランプ位置を選択する前に、以下の指示を検討してください。

EID20-1200-4Q ~ EID75-800



EID120-660 ~ EID270-410



- A トルクリアクション専用クランプエリア。
- ⊙ クランプに適したエリア。
- ⚠ このクランプエリアは、第2クランプとして使用可能。このエリアはトルクリアクションには使用しない。
- ⊖ 禁止されているクランプエリア。

① モータのクランプは、常に最後に選択し、特に注意が必要です。

## 設置全般における安全上の注意

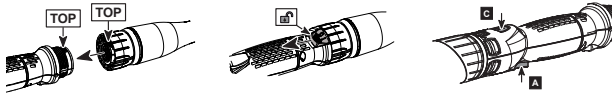
設置は、資格のあるスタッフにのみ依頼してください。

例えばバラサなどを使用してツールを安全に吊ります。吊り下げ金具を使用するときには、良好な状態で正しく固定されていることを確認してください。

**有線ツールの接続：**必ず接地付きコンセントにシステムを接続してください。ツールケーブルを接続、切断する前に、主プラグが未接続状態でコントローラの電源が切れていることを必ず確認してください。

## ツールのコントローラへの接続

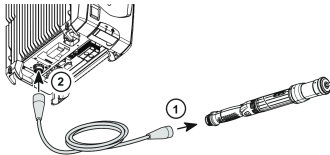
1. ケーブルをツールに接続します。



TOP の表示に従ってケーブルを差し込みます。ナットを締め付けます。あまりきつく締める必要はありません。

ロックシステムが緩みを防ぎます。ケーブルを緩めるには、ハンドルの底部にあるロックトリガを作動させます。

2. ケーブルをコントローラに接続します。



## ツールの始動

### ⚠ 警告 怪我をするリスク

反力は締め付けトルクに比例して増加するので、ツールの予期しない動作に起因して作業員が怪我をするリスクがあります。

- ▶ ツールが完全に作動し、システムが正しくプログラムされていることを確認してください。

適したソケットでツールを取り付けます。

コントローラ上で適切なプログラムを選択します。ツールをハンドルで持ち、締め付けるファスナーにあてがいます。

ツールを開始するトリガーを押します。

## 保守およびメンテナンス全般における安全上の注意

予期しない始動を避けるために、サービス中は常にコントローラをオフにしたままにしてください。

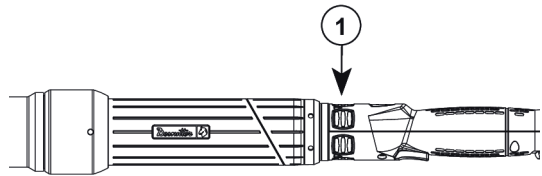
サービスは、資格のあるスタッフにのみ依頼してください。

## クリーニングの手順

部品は湿らせた布で清掃してください。水だけを使用し、溶剤を含む洗剤は使用しないでください。

Desoutterのサービス技術担当者までご連絡の上、現在の推奨事項、および特定のツールに関するクリーニングアドバイスについてお問い合わせください。

## 回転を逆にする方法



### 1 リバースボタンを実行します

このボタンを押します。

赤色と緑色の LED が交互に点滅します。

ツールを締結具に当てがい、トリガーを引きます。

## パワーツールの一般的な安全警告

### ⚠ 警告 この電動ツールに付属の安全上の警告、指示、イラストと仕様をすべてお読みください。

以下のすべての指示に従わない場合、感電、火災および/または重傷を負う可能性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

警告における用語「パワーツール」は、主電源動作(コード付き)パワーツールやバッテリー動作(コードレス)パワーツールを指します。

## 作業エリアの安全

- 作業エリアは清潔で明るい状態に保ってください。散らかっていたり、照明が十分でない場合、事故を招くことがあります。
- 可燃性の液体、ガスまたは粉塵が存在するような爆発性の雰囲気ではパワーツールを使用しないでください。パワーツールが火花を発生し、粉塵や噴煙に引火するおそれがあります。
- パワーツールの使用中は、子どもや第三者を近づけないでください。気を取られると、操作を誤る可能性があります。

## 電気的安全

- パワーツールのプラグは、コンセントと適合している必要があります。いかなる形でも決してプラグを改造しないでください。アース（接地）されたパワーツールでアダプタプラグを扱わないでください。改造されていないプラグおよび適合するコンセントを使用することで感電の危険性が低下します。
- 接地された面（パイプ、ラジエータ、レンジ、冷蔵庫など）に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- パワーツールを雨や湿った条件下にさらさないでください。パワーツールに水が入ると、感電の危険性が高まります。
- コードの間違った使い方をしないでください。パワーツールを運んだり、引いたり、プラグを抜いたりするのに決してコードを使わないでください。コードは、熱、油、鋭利な物の縁、パーツの可動部に近づけないでください。損傷したり、絡まったりしたコードを使用すると、感電の危険性が高まります。
- 屋外でパワーツールを使用するときは、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで感電の危険性が低下します。
- やむを得ずパワーツールを湿った場所で使用しなければならない場合は、残留電流装置（RCD）で保護された電源を使用してください。残留電流装置（RCD）を使用すると、感電の危険性が低くなります。

## 作業者の安全

- パワーツールで作業するときは、警戒を怠らず、どんな作業を行っているかを確認し、常識を働かせてください。疲れているときや、薬物、アルコール、またはその他の薬剤の影響下にあるときは、パワーツールを使用しないでください。パワーツールの操作中に注意を怠ると、重大な人身事故につながる可能性があります。
- 作業者用保護装備を使用してください。必ず眼の保護装備を着用してください。防塵マスク、滑り止め加工された安全靴、ヘルメット、防音用耳栓などの保護装備を適切な条件下で使用することで、作業者のケガの危険性を低下させることができます。
- 予期しない始動が起こらないようにしてください。電源やバッテリーパックを接続する前、またはツールを持ち上げたり、運搬したりする前に、スイッチがオフの位置にあることを確認してください。スイッチに指を触れたまま電動工具を持ち運んだり、スイッチが入ったまま電動工具に通電すると事故を招く恐れがあります。
- パワーツールの電源を入れる前に、調整キーやレンチを外してください。パワーツールの回転部にレンチやキーを付けたままにしておくと、ケガの原因になることがあります。
- 前のめりになり過ぎないようにしてください。常に適切な足場とバランスを維持してください。これにより、予期しない状況下でのパワーツールの制御が容易になります。

- 適切な服装をしてください。ゆったりした服を着たり、装飾品を身に付けたりしないでください。髪、衣服、手袋が、可動部に近づかないようにしてください。ゆったりした衣服、装飾品、長い髪は、可動部に絡まる可能性があります。
- 集塵機等に接続する装置が提供されている場合、これらが接続され、適切に使用されていることを確認してください。集塵機を使用することで、粉塵に関連する危険性を低下させることができます。
- ツールを頻繁に使用することで得られる慣れによって、自己満足に陥り、ツールの安全性の原則を無視することがないようにしてください。不注意な行動により、数分の一秒で重傷を引き起こす可能性があります。
- 隠れている配線やそのコードにファスナが接触するおそれのある場所でパワーツールを使用する場合には、ツールの絶縁グリップを握って保持してください。「電圧の掛かっている」電線を含むファスナは、パワーツールの露出金属部品に「電圧を掛け」、作業者を感電させるおそれがあります。

## パワーツールの使用と注意

- パワーツールを無理に使用しないでください。用途に適したパワーツールを使用してください。適切なパワーツールを使用することで、設計されたとおりに、より優れた性能で、より安全に作業できます。
- スイッチをオン/オフできない場合、パワーツールを使用しないでください。スイッチで制御できないパワーツールは危険であり、修理する必要があります。
- パワーツールに何らかの調整、付属品の変更を行う前、または保管する前に、電源からプラグを外すか、パワーツールからバッテリーパックを外します。このような安全予防措置を講じることで、予期しないパワーツールの始動の危険性を低下させることができます。
- 使用されていないパワーツールは、子どもの手の届かない所に保管し、パワーツールやこれらの指示に精通していない人がパワーツールを使用することがないようにしてください。訓練を受けていない作業者がパワーツールを使用するのは危険です。
- パワーツールの保守を行ってください。可動部がずれていたり、動かなくなったりしていないか、部品が損傷していないか、パワーツールの動作に影響する可能性があるその他の状態になっていないか確認してください。損傷している場合は、使用前にパワーツールを修理してください。事故の多くは、パワーツールの保守が十分でないことで引き起こされています。
- カuttingツールは目立てした状態で、清潔にしておいてください。刃先が目立てされた、適切に保守されたCuttingツールを使用すると、引っかかる可能性が低くなり、制御が容易になります。
- パワーツール、付属品、工具ビットなどは、作業条件と実行する作業内容を考慮して、これらの指示に従って使用してください。これらの意図と異なる方法でパワーツールを 작동させて使用すると、危険な状況を招く可能性があります。

## Safety Information

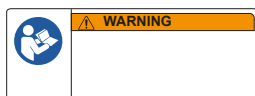
- ・ハンドルと保持面を、乾燥して清潔でオイルやグリースのない状態に保ちます。ハンドルや保持面が滑りやすくなっていると、予期しない状況でツールの安全な取り扱いや管理ができません。

### サービス

- ・パワーツールは、有資格の修理担当者にサービスを依頼し、同一の交換部品のみを使用して下さい。これにより、電動工具の安全性が維持されます。

### サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



## 有用な情報

### ウェブサイト

当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、DesoutterのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください：[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### 設定マニュアルに関する詳細

詳細な取扱説明書、インストール、アップグレードのマニュアルは <https://www.desouttertools.com/resource-centre> から入手できます。

### スペアパーツに関する詳細

分解図および予備部品のリストは次のサービスリンク [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com) でご覧ください。

### 生産国

France

### 安全データシート MSDS/SDS

安全データシートには、Desoutterが販売する化学製品が記載されています。

詳細情報については、Desoutterウェブサイト (<https://www.desouttertools.com/legal/sds>) を参照してください。

### 著作権

© 著作権 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済み

の部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

## 기술 자료

### 기술 데이터

#### 전압

3 ~ 230 V

#### 소비 전력

모델	W
EID20-1200-4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

#### 출력 드라이브

모델	유형
EID20-1200-4Q	육각 1/4 F
EID25-1200	사각 3/8"
EID32-900	사각 3/8"
EID44-1200	사각 3/8"
EID65-900	사각 1/2"
EID75-800	사각 1/2"
EID120-660	사각 1/2"
EID170-670	사각 1/2"
EID270-410	사각 3/4"

#### 토크 범위 (Nm)

모델	최소 / 명목상 / 최대.
EID20-1200-4Q	3 / 18 / 20
EID25-1200	3 / 20 / 25
EID32-900	5 / 30 / 32
EID44-1200	7 / 40 / 44
EID65-900	10 / 60 / 65
EID75-800	20 / 70 / 75
EID120-660	20 / 110 / 120
EID170-670	40 / 150 / 170
EID270-410	60 / 250 / 270

**토크 범위 (ft.lb)**

모델	최소 / 명목상 / 최대.
EID20-1200-4Q	2,2 / 14,8 / 18,4
EID25-1200	2,2 / 14,8 / 18,4
EID32-900	3,7 / 22,1 / 23,6
EID44-1200	5,2 / 29,5 / 32,5
EID65-900	7,4 / 44,3 / 47,9
EID75-800	14,8 / 51,6 / 55,3
EID120-660	15 / 81 / 89
EID170-670	30 / 111 / 125
EID270-410	44 / 184 / 199

**정격 속도 (rpm)**

모델	rpm
EID20-1200-4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

**중량**

모델	kg	lb
EID20-1200-4Q	1.45	3.20
EID25-1200	1.45	3.20
EID32-900	1.45	3.20
EID44-1200	2.00	4.41
EID65-900	2.00	4.41
EID75-800	2.00	4.41
EID120-660	3.45	7.60
EID170-670	4.85	10.69
EID270-410	6.35	13.99

**보관 및 사용 조건**

보관 온도	-20 °C~+70 °C(-4 °F~+158 °F)
작동 온도	0°C~45 °C(32°F~113 °F)
보관 습도	0 ~ 95 % RH (비응축)
작동 습도	0 ~ 90 % RH (비응축)
최대 고도	2000 m (6562 ft)
오손도2 환경에서 사용 가능	
실내에서만 사용	

**선언**

**책임**

작동 환경에서 많은 현상이 조임 과정에 영향을 미칠 수 있으므로 결과에 대해 반드시 확인을 해야 합니다. 적용 기준 및/또는 규정에 따라, 당사는 귀하가 조임 결과에 영향을 미칠 수 있는 사건 이후 설치된 토크 및 회전 방향을 점검할 것을 요구합니다. 그러한 사건에 대한 예는 나열된 사항을 포함하며 그것에만 국한되지 않습니다:

- 툴링 시스템의 초기 설치
- 부품 묶음, 볼트, 나사 묶음, 공구, 소프트웨어, 구성 또는 환경의 변경
- 공기 연결 또는 배선 변경
- 작업 라인 인체공학, 프로세스, 품질 절차 또는 관행에서의 변경
- 조작 기사 변경
- 조임 과정의 결과에 영향을 미치는 기타 변경 사항

필수 점검 사항:

- 영향을 받은 현상으로 인해 연결 부위 상태가 변경되지 않았는지 확인해야 합니다.
- 초기 설치, 유지 관리 또는 장비 수리 후에 해야 합니다.
- 교대 조당 최소한 한 번 또는 다른 적절한 주기로 점검해야 합니다.

**EU 적합성 선언**

Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

합의 표준 적용:

EN 62841-2-2:2014 + AC1:2015; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61326-2-3:2013

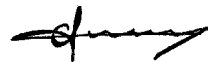
관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/06/01

**Pascal ROUSSY, R&D Manager**

발급자 서명



**소음 및 진동 표시 선언**

- EN 62841-2-2:2015에 따른 음성 출력 수준 < 70 dB(A), 불확실성 3 dB(A)
- EN 62841-2-2:2015에 따른 총 진동값 < 2.5 m/s<sup>2</sup>, 불확실성 3 m/s<sup>2</sup>

이러한 표시 값은 언급된 표준에 따라 실험실 유형 테스트에 의해 획득되었으며 동일한 표준에 따라 테스트한 다른 공구의 표시 값과 비교하기에 적합합니다. 진동 방출 수준은 노출에 대한 사전 평가를 위해 사용될 수 있습니다. 이러한 표시 값은 위험 평가에 사용하기에 적합하지

## Safety Information

않으며 개별 작업장에서 측정된 값이 더 높을 수 있습니다. 실제 노출 값과 개별 사용자가 경험한 유해 위험 수준은 고유하며 사용자의 작업 방식, 작업 대상물, 작업대 설계 뿐만 아니라 노출 시간 및 사용자의 신체적 조건에 따라 다릅니다.

Ets Georges Renault는 당사가 통제할 권한이 없는 작업장 상황에서 개별적인 위험 평가로 실제 노출을 반영하는 값 대신 표시 값의 사용에 따른 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

본 공구를 적절히 관리하면서 사용하지 않으면 손-팔 진동 증후군이 유발될 수 있습니다. 손-팔 진동 증후군 관리에 대한 EU 참고 자료는 <http://www.pneurop.eu/index.php>에 접속한 다음 '공구', '법규' 순으로 선택하면 확인할 수 있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출과의 관련 가능성이 있는 증상을 조기에 감지하는 건강 감시 프로그램을 권장하며, 이를 통해 관리 절차를 수정하여 향후 발생할 수 있는 장애를 사전에 차단할 수 있습니다.

- ① 이 장비는 고정 설비에 사용하도록 되어 있습니다. 소음 방출은 기계 설치업자의 참고 자료로 활용됩니다. 완성된 기계의 소음 및 진동 방출 데이터는 기계의 사용 설명서에 수록되어 있습니다.

## WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:

본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정(2012/19/EU)의 요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되어야 합니다.

본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은 색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/규정에 따라 처리해야 하는 부품이 포함되어 있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE 부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

## KC certificate of registration



상호 또는 성명 (Trade name of applicant)	씨피툴스코리아
기자재명칭 (Equipment name)	산업용 토크 계측기
기본모델명 (Basic model name)	EAD20-1300
인증번호 (Certification no.)	R-REI-82C- EAD20-1300
제조연월 (Manufacturing Month/ Year)	See sticker last page.
제조사/제조국가 (Manufacturer / Country of Origin)	CP Georges Renault / France

## 지역 요구 사항

### ⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 및 기계 부품에 납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의 합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시오.

## 안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

- ⚠ 경고 이 제품과 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재, 재산의 손해 및/또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

- ⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

## 용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

## 용도

이 제품은 목재, 금속 또는 플라스틱에서 나사산이 있는 패스너의 설치 및 제거 용도로 제작되었습니다. 실내에서만 사용해야 합니다.

다른 용도는 허용되지 않습니다.

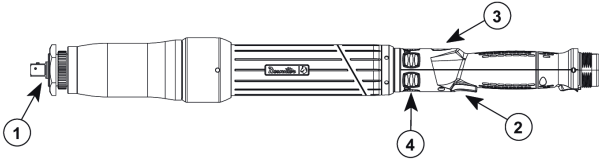
이 제품은 반드시 Desoutter에서 승인받은 케이블과 함께 사용해야 합니다.



승인되지 않은 케이블을 사용하면 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 부상을 유발할 수 있으며 제품 규정 준수에 영향을 미치거나 이를 취소시킬 수 있습니다.

**제품별 설명**

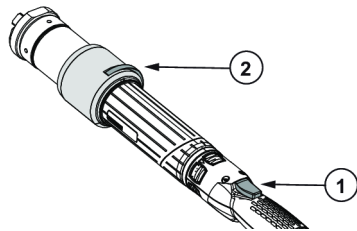
**제품 설명**



- 1 출력 드라이브
- 2 트리거
- 3 역방향 버튼
- 4 보고 LED 표시등

다음 모델에는 배송 시 전면 트리거가 장착되어 있습니다

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



- 1 핸들 트리거
- 2 전면 트리거

이 추가 트리거는 공구에 폐쇄형 헤드(Crowfoot) 또는 개방형 헤드(Tubenut)가 장착된 경우 작업자에게 필요한 안전 장치입니다. 작업자가 공구를 사용하려면 두 개의 트리거를 모두 눌러야 합니다. 트리거 관리는 CVI CONFIG으로 설정할 수 있습니다.

**승인된 케이블**

**공구 케이블**

길이(m)	길이(ft)	부품 번호
2.5	8.20	6159176010 또는 6159178010
2.5	8.20	6159176310 (e-플렉스)
5	16.0	6159176020 또는 6159178020
5	16.0	6159176320 (e-플렉스)
10	32.8	6159176040 또는 6159178030
15	49.2	6159176050 또는 6159178040

❗ 별도로 주문해야 합니다. 필요한 경우 공구 연장 케이블 1개를 사용하십시오. 여러 개의 공구 연장 케이블을 절대로 연결하지 마십시오.

**공구 확장 케이블**

길이(m)	길이(ft)	부품 번호
8	26.2	6159175810
16	52.5	6159175840
32	105	6159175870
50	164	6159175890

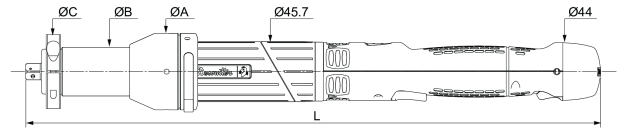
**컨트롤러 범위**

아래 제공된 멀티 시스템에서만 이 제품에 전원을 공급하고 작동할 수 있습니다.

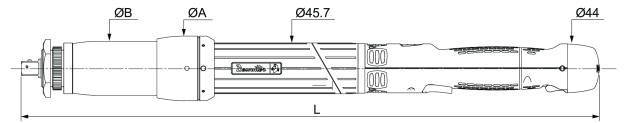
CVI3 Vision	6159326910
CVI3 Vision eSTOP	6159326940
TWINCVI3	6159326970
TWINCVI3 eSTOP	6159326980
CVI3 Function	6159326900
CVI3 Function eSTOP	6159326930

**크기 (mm)**

EID25-1200 / EID32-900

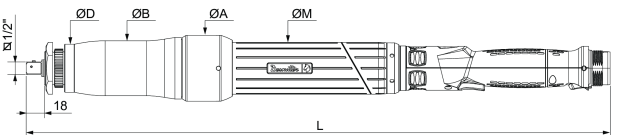


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200-4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591

## Safety Information

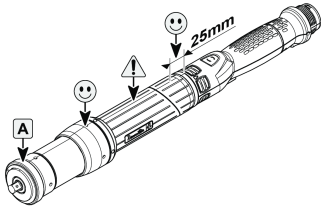
EID270- 76      67      60      66      625  
410

### 공구를 고정하는 방법

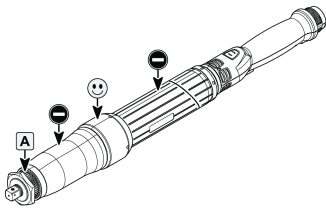
- ❗ 작업자가 토크 암을 통해, 또는 급격한 동작을 하는 로봇에 내장하여 공구를 사용할 때 하나 대신 두 개의 클램핑 위치를 선택하는 것이 좋습니다.

공구의 클램핑 장소를 선택하기 전에 다음 지침을 고려하십시오.

EID20-1200-4Q ~ EID75-800



EID120-660 ~ EID270-410



- Ⓐ 토크 반응 전용 클램핑 영역.
- ☺ 선호 클램핑 영역.
- ⚠ 이 클램핑 영역은 보조 클램핑용으로 사용될 수 있습니다. 이 영역을 토크 반응용으로 사용하지 마십시오.
- ⊖ 금지된 클램핑 영역.

- ❗ 모터에 클램핑하는 것은 최후의 옵션으로 선택되어야 하며, 극도로 주의하여 작업해야 합니다.

### 일반 설치 안전

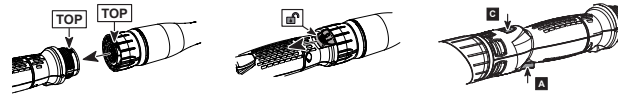
설치는 자격있는 인원에게만 의뢰합니다.

예를 들어 밸런서를 사용해서 공구를 안전하게 매달아 놓습니다. 서스펜션 요크를 사용할 때, 양호한 상태에 있고 제대로 조여졌는지 확인하십시오.

**유선 공구의 경우** 항상 시스템을 접지된 콘센트에 연결합니다. 공구 케이블을 연결 또는 분리하기 전에는 항상 주 전원 플러그를 분리하고 컨트롤러를 꺼야 합니다.

### 공구를 컨트롤러에 연결하기

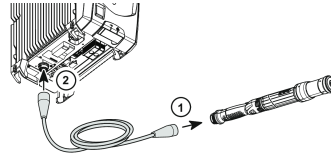
1. 케이블을 공구에 연결합니다.



상단 표시에 따라 케이블을 연결합니다. 너트를 조여주세요. 너무 강하게 조일 필요는 없습니다.

잠금 시스템은 느슨해지는 것을 방지합니다. 케이블을 풀기 위해 핸들 하단의 잠금 트리거를 작동시키세요.

2. 케이블을 컨트롤러에 연결합니다.



### 공구 시작

#### ⚠ 경고 부상 위험

조임 토크에 비례하여 반작용력이 증가함에 따라, 공구의 예상치 않은 동작으로 인하여 작업자는 신체에 심각한 부상을 입을 위험이 있습니다.

- ▶ 공구가 완벽하게 작동하고 시스템이 올바르게 프로그래밍 되었는지 반드시 확인하십시오.

공구를 적합한 소켓과 결합합니다.

컨트롤러에서 해당 프로그램을 선택합니다.

핸들을 사용하여 공구를 잡고 조여야 할 패스너에 적용합니다.

공구를 시동하려면 트리거를 눌러주세요.

### 일반 서비스 및 유지 보수 안전

예기치 않은 작동을 피하기 위해 서비스 중에는 항상 컨트롤러의 스위치를 꺼짐 상태로 유지해 주세요.

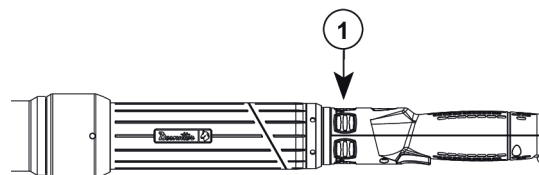
수리는 자격있는 인원에게만 의뢰하셔야 합니다.

### 청소 방법

젖은 헝겊으로 부품을 닦아주세요. 물만 사용하시고, 솔벤트(용제)가 들어있는 세제는 사용하지 마세요.

현재 권장 사항 및 특정 공구에 대한 청소 관련 조언은 Desoutter 서비스 기술자에게 문의해 주세요.

### 회전 방향을 반전하는 방법



- 1 역방향 버튼을 실행해 주세요.

이 버튼을 누르십시오.  
빨간색과 녹색 LED가 번갈아 깜박입니다.  
공구를 패스너에 적용하고 트리거를 누릅니다.

### 일반 전동 공구 안전 경고

**⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.**

아래의 모든 지침을 따르지 않는 경우 감전, 화재 및/또는 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

경고에 있는 용어 “전동 공구”는 주전원으로 작동하는(유선) 전동 공구 또는 배터리로 작동하는(무선) 전동 공구를 의미합니다.

#### 작업장 안전

- 작업장을 깨끗하고 밝게 유지하십시오. 어수선하거나 어두운 작업장은 사고가 발생할 위험이 있습니다.
- 가연성 액체, 기체 또는 분진이 있는 장소와 같은 폭발 위험 구역에서 전동 공구를 작동하지 마십시오. 전동 공구가 스파크를 일으켜 분진 또는 연무에 불이 붙을 수 있습니다.
- 전동 공구를 작동할 때는 어린이와 외부인이 가까이 오지 못하도록 하십시오. 주의력이 분산되어 공구를 제어하지 못하게 될 수 있습니다.

#### 전기 안전

- 전동 공구 플러그가 콘센트에 맞아야 합니다. 어떤 식으로든 플러그를 변형하지 마십시오. 접지된 전동 공구에 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 플러그를 변형하지 않고 일치하는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- 파이프, 라디에이터, 레인지 및 냉각 장치와 같은 접지면에 신체가 닿지 않도록 주의하십시오. 신체가 접지될 경우 감전 위험이 증가합니다.
- 전동 공구가 빗물 또는 습한 환경에 노출되지 않도록 하십시오. 전동 공구가 젖을 경우 감전 위험이 증가합니다.
- 코드를 함부로 다루지 마십시오. 전동 공구를 운반하거나 끌어 당기거나 플러그를 빼기 위한 용도로 전선을 사용하지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 가동 부품 근처에 전선을 두지 마십시오. 전선이 손상되거나 튀어올라 감전 위험이 증가합니다.
- 실외에서 전동 공구를 작동할 때는 실외용 연장 전선을 사용하십시오. 실외용 전선을 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- 불가피하게 습한 장소에서 전동 공구를 작동해야 할 경우 누전 차단기(RCD)로 보호되는 전원 공급기를 사용하십시오. RCD를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.

#### 개인 안전

- 전동 공구를 작동할 때는 경계를 늦추지 말고 진행 중인 작업에 집중하며 상식을 따르십시오. 피곤하거나 약물, 알코올 또는 의약품을 섭취한 상태에서 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 작동하는 동안 순간적으로 방심할 경우 심각한 증상을 입을 수 있습니다.

- 개인 보호 장비를 사용하십시오. 항상 보호 안경을 착용하십시오. 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청력 보호 도구와 같은 보호 장비를 여건에 맞게 사용할 경우 부상 위험을 줄일 수 있습니다.
- 실수로 공구를 가동하지 않도록 주의하십시오. 공구를 전원 및/또는 배터리 팩에 연결하거나 들어올리거나 운반하기 전에 스위치가 꺼짐 위치에 있는지 확인하십시오. 스위치에 손가락을 얹은 채로 전동 공구를 운반하거나 스위치가 켜져 있는 상태에서 동력을 공급하면 사고가 발생할 수 있습니다.
- 파워 공구를 켜기 전에 조정용 키 또는 렌치를 제거하십시오. 파워 공구의 회전 부품에 렌치나 키가 부착되어 있으면 부상을 입을 수 있습니다.
- 몸을 너무 뻗지 마십시오. 항상 양발을 단단히 디디고 몸의 균형을 유지하십시오. 그러면 예기치 않은 상황에서 전동 공구를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- 적절한 복장을 착용하십시오. 느슨한 의복이나 보석류는 착용하지 마십시오. 머리카락, 의복, 장갑이 가동 부품에 가까이 닿지 않도록 하십시오. 느슨한 의복, 보석류 또는 긴 머리카락이 가동 부품에 걸릴 수 있습니다.
- 분진 추출 및 집진 설비 연결용 장치가 제공될 경우 올바르게 연결되고 사용되는지 확인하십시오. 집진 장치를 사용하면 분진 관련 위험을 줄일 수 있습니다.
- 공구를 자주 사용함으로써 생긴 익숙함으로 인해 무사안일주의에 빠지고 공구 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의한 조치는 순식간에 심각한 부상을 야기할 수 있습니다.
- 패스너가 자체 전선이나 숨겨진 배선에 닿을 수 있는 곳에서 작업을 수행할 때에는 전동 공구의 절연된 손잡이 표면을 잡아야 합니다. 전기가 흐르는 전선에 패스너가 닿을 경우 전동 공구의 금속 부분이 전기에 노출될 수 있으며 작업자가 감전될 수 있습니다.

#### 파워 공구 사용 및 관리

- 파워 공구를 무리하게 사용하지 마십시오. 전동 공구를 용도에 맞게 사용하십시오. 전동 공구를 올바르게 사용하면 작업 효율이 높아지고 설계상의 이점을 살려 더 안전하게 작업할 수 있습니다.
- 스위치가 켜지거나 꺼지지 않을 경우에는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 스위치를 제어할 수 없는 전동 공구는 위험하며 반드시 수리를 해야 합니다.
- 전동 공구를 조정하거나 부수장치를 교체하거나 보관하기 전에 전원 및/또는 배터리 팩에서 플러그를 분리하십시오. 이러한 예방 안전 조치를 취할 경우 전동 공구를 실수로 가동할 위험이 줄어듭니다.
- 사용하지 않는 전동 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고 전동 공구나 이러한 지침에 익숙하지 않는 사람이 전동 공구를 작동하지 않도록 하십시오. 숙련되지 않는 사용자가 전동 공구를 사용할 경우 위험할 수 있습니다.
- 전동 공구를 유지보수하십시오. 오차가 있거나 가동 부품이 움직이지 않거나 부품이 파손되었거나 전동 공구의 작동에 영향을 미칠 수 있는 조건이 있는지 확인하십시오. 손상된 경우 사용하기 전에 전동 공구를 수리하십시오. 전동 공구를 제대로 유지보수하지 않을 경우 여러 가지 사고가 발생합니다.

## Safety Information

- 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 유지하십시오. 올바른 유지보수 절차를 통해 절단 공구의 칼날을 날카롭게 유지관리하면 고장날 가능성이 줄어들고 손쉽게 제어할 수 있습니다.
- 파워 공구, 부수장치 및 공구 비트는 이러한 지침에 따라, 작업 조건과 수행할 작업을 고려하여 사용하십시오. 전동 공구를 원래 용도와 다른 작업에 사용할 경우 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- 핸들과 잡는 부분은 건조하고, 깨끗하며 오일과 기름이 묻지 않도록 유지하십시오. 핸들과 잡는 면이 미끄러우면 예기치 않은 상황에서 공구를 안전하게 조작하거나 제어할 수 없습니다.

### 서비스 안내

- 자격을 갖춘 수리 담당자가 오직 동일한 교체 부품을 사용하여 수리해야 합니다. 이 지침을 지킬 경우 전동 공구의 안전을 유지할 수 있습니다.

### 표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



### 유용한 정보

#### 웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Desoutter 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요.

[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

#### 설치 메뉴얼에 대한 정보

상세한 운영 지침, 설치 및 업그레이드 메뉴얼은 <https://www.desouttertools.com/resource-centre>에서 확인할 수 있습니다.

#### 예비 부품에 대한 정보

분해도 및 예비 부품 목록은 서비스 링크 [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)에 나와 있습니다.

#### 원산지 국가

France

#### 안전 보건 자료 MSDS/SDS

안전 데이터 시트는 Desoutter가 판매하는 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 Desoutter 웹사이트 <https://www.desouttertools.com/legal/sds>을 참조하십시오.

### 저작권

© Copyright 2022, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.







Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversættelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Oriģinālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用說明書初出翻譯  
원본 설명서의 번역문

Founded in 1914 and headquartered in France, Desoutter Industrial Tools is a global leader in electric and pneumatic assembly tools serving a wide range of assembly and manufacturing operations, including Aerospace, Automotive, Light and Heavy Vehicles, Off-Road, General Industry.

Desoutter offers a comprehensive range of Solutions -tools, service and projects- to meet the specific demands of local and global customers in over 170 countries.

The company designs, develops and delivers innovative quality industrial tool solutions, including Air and Electric Screwdrivers, Advanced Assembly Tools, Advanced Drilling Units, Air Motors and Torque Measurement Systems.

Find more on [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)



More Than Productivity

Ets Georges Renault  
38 rue Bobby Sands  
44818 Saint Herblain - FR  
Phone: +33 (0)240 802 000  
[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)

